



WIDENER LIBRARY
HX 5VJW 8


ACADEMIAE HARVARDIANAE IN NOV ANG
SIGILLVM
CHRISTO ET ECCLESIAE
VE RI TAS



SEMASIOLOGISCHE BEITRÄGE

ZUM

LATEINISCHEN WÖRTERBUCH.

VON

HERMANN RÖNSCH,
DOCTOR DER THEOLOGIE.

I. HEFT:
SUBSTANTIVA.

LEIPZIG,
FUES'S VERLAG (R. REISLAND).
1887.

Das nachstehende, lediglich den geistigen Gehalt oder die *Bedeutung* der Wörter, nicht die äufsere Gestalt derselben ins Auge fassende Verzeichnis enthält ein Nebeneinander von Altem und Neuem, d. h. sowohl weitere Belege zu schon bekannten Wortbedeutungen, als auch solche *semasiologische* Erscheinungen, die bisher ganz unbezeugt geblieben oder doch wenigstens wegen der nur gelegentlichen und örtlich abgelegenen Erwähnung, die sie gefunden, der Gefahr ausgesetzt sind, einer unverdienten Nichtbeachtung anheimzufallen. Entnommen sind diese Belege teils der kirchlichen, teils der volkstümlichen Latinität, mit Einschlufs der Scholien und Glossen, von denen ja sattsam bekannt ist, dafs ihnen in betreff der Bezeugung des römischen Volksidioms eine nicht geringe Wichtigkeit zugeschrieben werden mufs. — Nach diesen kurzen Vorbemerkungen wenden wir uns sofort zur Sache selbst, und zwar im vorliegenden Abschnitte zu den in seltnerer Bedeutung auftretenden *Substantiven*.

---

abiectio = *Wegwurf, contemptus, ἐξουθένημα*, Psalm. 21, 7: ego autem sum vermis et non homo, maledictum hominum et *abiectio* plebis, Cyprian. Testim. II, 13; (Vulg.).

abscessio = *Abfall, ἀποστασία* (zu Paucker, Suppl. p. 3), Jerem. 2, 19: emendabit te *abscessio* tua [Vulg.: arguet te malitia tua], Iren. interpr. IV, 37, 7. — 2 Thess. 2, 3: nisi venerit *abscessio* [*discessio* Boern. Amiat. Fuld. Vulg., *refuga* Clarom.] primum, ibid. V, 25, 1. — ibid. IV, 40, 1: principi autem *abscessionis* diabolo. 41, 3.

abscisio = *Verschneidung*, d. h. *Entmannung, castratio*, August. de Civit. Dei 7, 25 lemm.: Quam interpretationem de *abscisione* Attidis Graecorum sapientium doctrina reppererit. — Aufserdem bei Hieronymus ad Galat. 5, 12 (Paucker, Suppl. p. 3).

abusio = *Verhöhnung, Herabsetzung, μυκτηρισμός*, im Italacodex Bobiensis der Ambrosiana E. 76. ordin. infer. (saec. X) in dem Verse 2 Macc. 7, 39: acerbe portans *abusionem* ipsius [Vulg.: indigne ferens se *derisum*, Luther: ‚dafs sie sein noch dazu *spotteten*'‘]. In diesem Sinne auch in der Vulgata (s. Kaulens Handb. zur Vulg. S. 51) Psalm. 30, 19: quae loquuntur adversum iustum iniquitatem, in superbia et in *abusione* [Sept. ἐξουδενώσει], Luth.: ‚steif, stolz und *höhnisch*.‘ Noch 5 Belege aus Consultationes Zacchaei et Apollonii hat Paucker in d. Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1881 S. 484 nachgewiesen. Zu vergleichen ist das englische *abuse* = *Schimpf, Schmach*.

acceptor = *approbator*, Tertull. de Patient. 4: dominus omnium bonorum et demonstrator et *acceptor*. Schon bei Plautus Trin. I, 2, 167; vgl. Oros. Hist. 7, 33, 18; Apol. 28, 2.

accola = *incola*, Capitol. Albin. 11, 1: quo facilius sibi earum (civitatum) *accolas* conciliaret.

acetum = *acetabulum* (?), Gesta ap. Zenophil. (Gallandi V, p. 531 sq.): *acetum* quod habuerunt, tulit illum (!) Silvanus episcopus . . . *acetum* (sublatum) a Silvano . . . tulerunt *acetum* . . . de cupis . . et de *aceto* confitere . . . *Acetum* quis (tulit)? Respondit Castus quod tulerunt inde *acetum* Silvanus episcopus, Dontius . . . Plures dicebant quod Purpurins episc. ipse sustulerit cupas et *acetum* . . . *Acetum* sublatum a sene Silvano.

addensatio = *Schnellfüfsigkeit*, Gloss. Cyrill. p. 557, 3 Vulcan.: ὀξυποδία, acupedium, *addensacio*. Ingleichen *addensator* = *Schnellfüfsler*, Gloss. Philox. p. 4, 43: *addensator*, ὀξυποδητής [so ist zu lesen für *addensantor*, ἀξυπ.]. Excerpt. Sangerman. ap. Labbaeum I, p. 206, col. 2 med.: ὀξυποδητής [so lies für ἀξυπ.], *addensatur*; — s. meine Miscelle in d. Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1879, S. 811.

adoratio = *Gebet, oratio*, προσευχή, Marc. 11, 17: scriptum est: Domus mea domus *adorationis* vocabitur, cod. Taurin. sive Bobiens. (*k* ap. Tischend.).

advocator = *Erquicker, Tröster*, Tertull. adv. Marcion. 4, 15: debeo creatorem divitum quoque aspernatorem probare, sicut probavi mendicorum *advocatorem*, — wo dieses Wort zurückweist auf das Citat 4, 14: misit me, curare obtritos corde . . advocare languentes [= Jes. 61, 2 Septuag.: παρακαλέσαι πάντας τοὺς πενθοῦντας]; s. meine Schrift: Das Neue Testament Tertullians S. 595.

aemulator = *Eiferer* für oder gegen etwas, ζηλωτής, Deut. 6, 15: deus *aemulator*, Tertull. Scorp. 2, Vulg.; auch sonst in der Vulgata häufig, z. B. Ex. 34, 14. Deut. 4, 24. Jos. 24, 19. Nahum 1, 2.

aestivum = *Sommer* [davon span. portug. *estio*, franz. *été*], Itin. Alex. c. 38, p. 20, 15 Volkm.: quicquid de fluviis vel rivis ab *aestivo* in lacunis erat, eo . . hausto ceu necessario . . . Anthim. c. 50: et *aestivo* et hiberno. Gregor.

Turon. de Curs. stell. § 57: in *aestivo.* Hippocr. de Cib. interpr. § 37: *estivo* [= im S.].

aestus = *aestas*, aufser bei Ovid (s. Georges s. v. I, b) auch im Evangeliencodex Palatinus Matth. 24, 32: proximus est *aestus* [τὸ θέρος].

ala = *Alant, inula*, Isid. 17, 11: *inula*, quam *alam* rustici vocant. Diese rustike Bezeichnung hat sich unverändert im span. und portug. *ala* und etwas modifiziert im italien. *ella* erhalten.

allegatio = *edictum publice promulgatum* (zu Georges s. v. II, 2), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 2: *allegationis* vel [= et] epistolarum exemplum designavimus . . . *allegationis* autem exemplum [τῆς ἐκδόσεως τὸ ἀντίγραφον] . . .

alveolus = *muldenförmiges Gefäfs, Napf* (Luther: *tiefe Schüssel*), Dan. 14, 32: Habacuc . . coxerat pulmentum et intriverat panes in *alveolo* [Sept.: ἐν σκάφῃ], et ibat in campum ut ferret messoribus, Vulg. — Der Zusammenhang ergiebt, dafs σκάφη hier nicht Backtrog heifsen kann.

ambitio = *Sprichwort*, Glossar. Berndii (cf. *Loewe* Prodrom. p. 217) lin. 80: παροιμεια [= παροιμία] proberbium adagio *ambitio.*

ambulator = *Pafsgänger*, franz. ambulant, in Graffs Diutiska III, 150: *ambulator*, zelter. 225: *ambulator*, celtari; Sprachschatz V, 660: zeltâri, zelter, zeltîr, equus trutinans, *ambulator.*

antelena = *melotä*, ἡ μηλωτή, Hebr. 11, 37: circoierunt in *antelenis* et caprinis pellibus, cod. Clarom. — Aus ἀντί und laena zusammengesetzt, bedeutet das Wort ein Kleid mit der Wolle nach innen.

anthrax = *Kohle*, Non. p. 550, 1 Merc.: anthracinus niger a Graeco: *anthraces* enim Graece *carbones* Latine appellantur.

apices = *Schriftzüge, Brief, Schreiben* (zu Ital. u. Vulg. S. 328; Roman. Forschungen I, S. 273 u. 416), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XV, 7: dum se confessus esset salutatorios *apices* [προσαγορευτικὰ γράμματα] accepisse.

appendix = *ramus ligni* Gloss. nominum ed. Gust. Loewe, recens. Georg. Goetz p. 15, 180. κλάδος δένδρων περικεχυμένος, *appendix* Gloss. Cyrill. p. 516, 15.

apprehensio = *Aufgreifung,* Joh. 7, 30: nondum enim venerat hora *apprehensionis,* Iren. interpr. III, 16, 7.

arcarius = (von arcus) *Bogenschütze, τοξότης,* Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 14: gestabant autem elephanti turres excelsas et *arcarios* in eis; 17: leviores autem et *arcarios* ante omnem aciem (disponens). — Hieraus sind hervorgegangen: ital. *arciere, arciero,* franz. *archer;* auch engl. *archer* und unser *Hartschier* stammen davon.

area = *messis,* nur im vierten Esdrabuche der Vulgata, 4, 30: quantum impietatis . . generat usque cum veniat *area.* 32: quam magnam *aream* incipient facere! 35: quando veniet fructus *areae* mercedis nostrae? 39: ne forte . . non impleantur iustorum *areae.* 9, 17: qualis agricola, talis et *area.* Vielleicht aber ist diese Bedeutung auch in der Leptogenesis c. 29, § 17 anzunehmen: matri suae Rebeccae per singulos annos quater (Jacob tradidit vestes et escas et carnes . .), in medio temporum mensuum et in medio *areae* usque ad messem autumnum, — wo die äthiopische Übersetzung ‚inter *arationem* et messem' darbietet; vgl. mein Buch der Jubiläen (Leipzig 1874) S. 52 f., 140.

arguitio = *correptio, castigatio, ἔλεγχος* (zu Ital. u. Vulg. S. 70), Hos. 5, 9: Ephrem in exterminium factus est in diebus *arguitionis,* palimps. Wirceburg. (cf. Ern. Ranke, Par Palimpsestorum Wirceburgens., Vindob. 1871, p. 250). Num. 5, 19: innocens eris ab aqua *argutionis,* Interpr. Origen. in Matth. 110.

argumentum = *Kennzeichen, Merkmal.* Zu den Belegen in meiner Itala u. Vulg. S. 305 f. füge 2 Macc. 4, 13: sic enim erat *argumentum* caloris et incensionis Grece institutionis, cod. Bobiens., = Septuag.: *ἦν δ' οὕτως ἀκμή τις Ἑλληνισμοῦ;* Vulg.: erat autem hoc non initium, sed incrementum quoddam et profectus gentilis et alienigenae conversationis.

armamentum = *Wagendeichsel,* Gloss. Cyrill. p. 603, 39: *ῥυμὸς ἁμάξης,* temo, plerum, *armamentum.*

armatura = *Takelwerk* kommt aufser bei Venant. Fortun. (s. Georges s. v.) auch im Wiener Itala-Palimpsest aus Bobbio (saec. V) vor, Act. 27, 19: ac tertia die manibus suis *armaturam* [τὴν σκευήν, Vulg.: *armamenta*] navis proiecerunt in mare.

ars = die *Grammatik* (wie bei Donat, Victorinus u. A.), Non. p. 487, 1: gelu *ars* monoptoton esse vult, contra sentit auctoritas. 517, 10: omnes *artem* secuti negant adverbiis praepositionem addi oportere, sed auctoritas veterum praeponi iubet.

arula = *Feuerrost, Räucherpfanne, Glutpfanne.* Steht in 4 Versen der Vulgata für ἡ ἐσχάρα der Septuaginta, Exod. 27, 5: quos (annulos) pones subter *arulam* altaris. 38, 4: craticulamque eius in modum retis fecit aeneam et subter eam in altaris medio *arulam.* Jerem. 36, 22: posita erat *arula* coram eo plena prunis. 23: Cumque legisset Judi tres plagellas vel quattuor, scidit illud scalpello scribae et proiecit in ignem, qui erat super *arulam,* donec consumeretur omne volumen igni, qui erat in *arula.* — Für τὸ πυρεῖον der Alexandriner findet sich *arula* mehrmals im Italacodex des Grafen von Ashburnham [= cod. Lugdun.], nämlich Lev. 16, 12: et accipiet plenam *arulam* carbonis ignis ab altari. Num. 16, 6: accipite vobis *arulas* . . 7: et inponite super illas ignem . . 16, 17: et accipite vos unusquisque *arulas* vestras et inponite super eas incensum et offerte ante dominum unusquisque *arulas* vestras, CCL *arulas*, et ego et Aron *arulas* accipiemus. 18: Et acceperunt unusquisque *arulam* suam . . 37: colligite *arolas* aereas de medio eorum qui exusti sunt, et ignem alienum hunc disseminate ibi, quia sanctificatae sunt *arulae* peccatorum horum in animis eorum. 39: Et accepit Eleazar . . *arulas* aereas, quas obtulerunt qui combusti sunt. 46: accipe *arulam* et inpome in eam ignem de ara. — Zu den Bibelstellen giebt es mehrfache Erläuterungen des Wortes; so in Graffs Diutiska I, 495: *arulam*, rost. I, 532: *arula*, roost. II, 232: *arula*, glŏtphanna. III, 144 = glothaven; Sprachsch. II;

552: rôst, rôsta, crates, craticula, *arula*. — Gloss. Isid. p. 669, 6 Vulc.: *arula*, craticula; ebenso das Pariser Glossar p. 20, 145 (vgl. Hildebrands Anmerkungen dazu).

assarius = *as* (zu Georges s. v.), bei Josephus ὁ ἀσσάρων, sonst (z. B. im Neuen Testament) τὸ ἀσσάριον, als *Mafsbezeichnung* in Rufins Latinisierung von Josephi Antiq. III, 1: ut omnes *assarii* mensuram colligerent (vom Manna) . . . cum maius nihil illic quam *assarium* invenirent; aber VIII, 3: quae (mensurae) Mosaicae vocabantur et asserones. Übrigens könnten jener Gen. und Acc. auch von der Neutralform herkommen, welche bezeugt ist in Gloss. Philox. p. 23, 30: *assarium*, ἀσσάριον, μονομάχιον, δοκάριον, νουμμίον.

assumptio = *in caelum receptio*, ἀνάληψις (zu Georges s. v. III), Iren. III, 12, 5. 16, 8. V, 5, 1 . . u. ö. An der Vulgatastelle Thren. 2, 14 hat das Wort eine andere Bedeutung: viderunt autem tibi *assumptiones* falsas; dem griechischen λήμματα entsprechend, bezeichnet es hier Orakelsprüche, vaticinia, cf. Suidas: λήμματα, προφητεῖαι. λέγεται δὲ καὶ τὰ ἐξ οἰκείας καρδίας ἀποφθέγματα.

auditus = *Vortrag* zur Unterhaltung (musikalischer und anderer Art), *acroama*, Sirac. 32, 6: ubi *auditus* (non in den heutigen Texten fälschlich eingeschoben) est, ne effundas sermonem [Septuag.: ὅπου ἀκρόαμα, μὴ ἐκχέῃς λαλιάν], et importune noli extolli in sapientia tua, Vulg.; bei Luther: „wenn man Lieder singt, so wasche nicht darein, und spare deine Weisheit bis zur anderen Zeit."

aula = *ovile* (zu Georges s. v. I), Joh. 10, 1: qui non intr(at) per ianuam in *aula* ovium, sed ascend(it) per aliam partem, ille fur est et latro, cod. Usserian.[1] (ed. Abbott, Dublini 1884).

baiulus = *Briefträger*, *tabellarius* (s. Georges s. v.), auch zweimal bei Ammianus, 15, 5, 9 u. 28, 1, 33.

ballista = *Wurfgeschofs, iaculum, sagitta* (zu Georges s. v. I, Sp. 732) Num. 24, 8: et edet gentes inimicorum suorum, et crassitudines eorum emedullabit, et *ballistis*

suis configet inimicum, Cypr. Testim. II, 10; . . et perforabunt *sagittis* Vulg.; *καὶ ταῖς βολίσιν αὐτοῦ κατατοξεύσει ἐχθρόν* Septuag.

balteus = *Tragstange*, *vectis*, *ὁ ἀναφορεύς*, Num. 4, 6: inponent super corium hiacintinum desuper et traicient *balteos*, Pentateuchi fragm. Monacensia (ed. Ziegler, München 1883) p. 46.

belua = *hyaena*. An der Stelle Cael. Aurel. Acut. III, 16, 137 (so, nicht 37) scheint das Wort ebenfalls diese Bedeutung zu haben (vgl. Ammans Adnot. z. d. St.). Aufserdem lassen sich anführen Theod. Prisc. 1, 10 und Gloss. Cyrill. p. 641, 44: *ὕαινα, ζῶον, bellua*.

bolis = *iaculum*, Num. 33, 55: et erit quoscumque reliqueritis ex illis, sudes in oculis vestris et *bolides* [Vulg.: lanceae] in lateribus vestris, cod. Ashburnh.

caedes = *Schlagen mit der Faust*. Zu Georges s. v. füge Gloss. Placid. p. 3, 11: alapari est alapas minari, id est foedam et superbam *caedem*. 66, 13: minitari est alicui plagas vel *caedes* minari.

caminus = *lupanar*, Num. 25, 8: et introiit post hominem Istrahelitem in *caminum* [*εἰς τὴν κάμινον*] et occidit utrosque, hominem Istrahelitem et mulierem Madianitem per vulvam eius, cod. Asburnh.

cantharus = *Röhre mit Speier*, *Ausgiefser*, *χυτρόκαυλος*. Zu Dig. XXX, 1, 41, 11 gesellt sich auf dem Rande des cod. Legionensis (bei Vercellone) das Italabruchstück 3 Reg. 7, 38: et mensuravit unum *cantharum* in unum mechonoth.

capitularium = *Kopfsteuer*, *ἐπικεφάλαιον* (zu Georges s. v., a), Marc. 12, 14: licet dare *capitularium* Caesari? dabimus aut non? cod. Taurin. [*tributum* Vulg.].

captio = *Fangnetz*, *ἡ θήρα*. Neben Psalm. 34, 8: Vulg. gehört hierher, wie es scheint, auch Rom. 11, 9: fiat mensa eorum in laqueum et in *captionem* et in scandalum, Clarom. Boerner. Amiat. Vulg. — *captio* = *Gefangennahme* (zu

G e o r g e s s. v. II, 1, b) Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIII, 9: cum . . *captionem* Jonathae comperissent.

carbasus = ein örtlicher *Wind in Cilicien*, Isid. de Nat. rer. 37, 5: quosdam autem Tranquillus proprios locorum flatus certis appellat vocabulis, quo ex numero sunt: in Syria syrus, *carbasus* in Cilicia.

casula = *subdistinctio, Komma,* Excerpt. Stephan. p. 289, 20: sic c(o)epi reddere quomodo acceperam ediscenda; versus ad numerum et distinctum et *casulam*, cum aspiratione ubi oportebat, *οὕτως ἠρξ 'μην ἀποδοῦναι καθὼς εἰλήφειν ἀναλήμματα· στίχους πρὸς ἀριθμὸν καὶ στιγμὸν καὶ ὑποστιγμήν* [so lies für *ὑποστεγήν*], *μετὰ προσπνεύσεως ὅπου συνέφερε.*

cataracta = *carcer, vinculum, nervus,* Jerem. 20, 2: et percussit eum et inmisit eum in *cataractam* [Septuag.: *εἰς τὸν καταράκτην*], quae erat in porta domus abiecta, qui in celsuri (sic) erant, quae erat in domum domini. 3: Et eduxit Paschor Jeremian de *cataracta* [*ἐκ τοῦ καταράκτου*], palimps. Wirceburg. — In der Vulgata steht: *in nervum* und *de nervo,* wozu Hieronymus bemerkt hat: Pro n e r v o, quem nos diximus, LXX et Theodotio vertunt c a t a r a c t e m, Symmachus *βασανιστήριον* sive *στρεβλωτήριον*, quod utrumque tormenta significat. Nos autem n e r v u m diximus more vulgari . . .

cauliculus, coliculus = *Kohl, brassica* (zu P a u c k e r Suppl. p. 91), Gargil. Mart. medicin. c. 30. Syll. Vulcan. ap. Labb. I, p. 32: *coliculus, κράμβη.* Gloss. Philox. p. 41, 57: *coliculos, κραμβία.* Excerpt. Steph. p, 255: *coliculae* [so], *κράμβη.*

causa = *Nötigung, Notwendigkeit,* in der Phrase *causam habere* = *χρείαν ἔχειν*, Joh. 13, 10: non habet *causam* [Vulg.: non indiget] nisi pedes labare, cod. Palatin.; Matth. 14, 16: non habent *causas* ire, date illis vos manducare, cod. Taurin.

causa = *res* (so prov. c a u s a, ital. span. c o s a, franz. c h o s e), Dracontii Med. v. 352: stimulet quae cura medullas indicat

et pellis *causas.* Musc. Gynaec. (ed. Val. Rose Lips. 1882) § 1: de omnibus obstetrici occurrentibus *causis* .. secundum naturam occurrentes *causas* [cf. Soran. *τὰ κατὰ φύσιν*]. Gloss. Arab.-Lat. p. 706, 32: iota, *caussa* (auf Matth. 5, 18 bezüglich).

cauterium = *Leichenverbrennung*, Gloss. Amplon. ed. Oehler p. 279, 61: bustuarium, *cauterium.*

caverna acus = Nadelöhr, Marc. 10, 25: facilius est camellum per *cavernam* acus [*διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος*, per *foramen acus* Vulg.] introire, quam divitem in regnum dei, cod. Taurin.

cena pura = *ἡ παρασκευή* (zu Ital. u. Vulg. S. 306 f.), Luc. 23, 54: et dies erat *cena purae* et sabbatum inluciscebat, cod. Palatin. Joh. 19, 31: quoniam *cena pura* erat. 42: propter *cena purā.* 14: fuit autem *cena pura* paschae, ibid. — Marc. 15, 42: serum autem cum factum esset *cene pure* sabbati, cod. Taurinens.; et cum iam sero esset factum, quia *cena pura* erat, quod est ante sabbatum, fragm. Sangall. (ed. Wordsworth .., Oxford 1886, p. 72). — Excerpt. Stephan. p. 274, 25: *cena pura, παρασκευή.* Gloss. Amplon. p. 365, 25: parasceuen, *cena pura.* Auf Sardinien heifst der Freitag, weil man an ihm nur magere Speisen geniefst, noch jetzt chenábura, chenáura, cenabara (s. Diez Wörterb. d. roman. Sprachen [3] I, S. 441).

cenotaphia = *imago, icuncula, statua, simulacrum vanum,* 1 Reg. 19, 13 auf dem Rande des cod. Legionensis: et accepit Michol *cenotaphia* [LXX: *τὰ κενοτάφια*] (et posuit) in lecto et iecur caprarum posuit ad caput eius. Eine andere Version bei Vercellone hat: acc. Mich. *indumenta mortalia* et stravit ea in lecto et iecur caprarum et ligamentum capilli [Aquila: *στρογγύλωμα τριχῶν*] posuit ad caput eius. Hierzu vgl. meine Notizen in d. Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1879, S. 810.

censura = *‚decus* vel *pulchritudo'* im Liber glossar.; vgl. Gloss. Placid. p. 18, 3: *Censura* animi est, non corporis. ideo melius membrorum *decorem* aut *pulchritudinem* dicimus

quam *censuram*; tamen quia in usu censorium hominem dicimus pulchrum, sic potest et ad pulchritudinem referri.

cilicium = *härenes Gewand*, *σάκκος*, Dan. 9, 3: preces . . in ieiunationibus et *cilicio*, palimps. Wirceb. — Joel 1, 8: lugeat me super sponsam praecinctam *cilicium*. 13: dormite in *ciliciis*. Jon. 3, 5: et induerunt se *cilicium*. 6: et operuit se *cilicium*. 8: et cooperuerunt se *cilicia* homines, cod. Weingart. (noch mehr Belege in den von E. Ranke zu diesen Stellen angeführten patristischen Parallelen). 2 Macc. 3, 19: sub mammis accinctae *ciliciis*. 10, 25: *cilicis* lumbos accincti [Vulg.: *ciliciis* praecincti], cod. Bobiens. — 2 Reg. 21, 10. 3 Reg. 21, 27. 4 Reg. 6, 30 . . : Vulg.

cilium = *Eidotter*, *ἡ λέκιθος*, Musc. Gynaec. II, 1, p. 53 R.: ova sic et palmulas ibi elixamus et *cilium* ipsorum illic conterimus. II, 23, p. 104: ovo . . cocto *cilium* ipsius cum palmulis bene teritur.

cinnus = *Wink mit den Augen*, Gloss. Philox. p. 38, 29: *cinnus*, *νεῦμα*. Über dieses noch jetzt im italien. *cenno* = Wink, Signal, Befehl erhaltene Subst. und seine weiteren Bezeugungen vgl. Diez, Altroman. Glossare (Bonn 1865) S. 62; Löwe Prodrom. p. 393 sq.

circumcisio = *praeputium*, Itinerar. Burdigal. c. 10 (ed. Tobler 1869): ibidem Jesus filius Nave circumcidit filios Israel et *circumcisiones* eorum sepelivit.

circumspectio = *Umkreis* (das rings in Sicht Liegende), Cael. Aurel. Chron. IV, 7, 93: pulsuoso (?) attestante fervore, cuius *circumspectio* simplex, sed inaequalis esse videbitur . . . in iecore vero ac liene quadam *circumspectione* finiti.

circumstantia = *Inhalt*, *Wortlaut*, Act. 8, 3: erat autem *circumstantia* [*ἡ περιοχή*, Vulg.: locus] scripturae quam legebat, haec, cod. Gigas Holmiensis (ed. Belsheim). — = *satellitium*, *custodia*, *περίστασις*, Iren. interpr. I, 29, 2: ad *circumstantiam* Autogeni.

civilitas = *Bürgerrecht*, *ἡ πολιτεία*, Act. 22, 28: ego multa summa [Amiat.: pecunia] *civilitatem* [*civitatem* Amiat.

Fuld.] hanc consecutus sum, Vulg. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. XX, 14: daret eis epistulam, per quam ius *civilitatis,* quod cum eis habebant Iudaei communiter, penitus non fieri intimaretur [ἀκυροῦσαν τὴν Ἰουδαίων πρὸς αὐτοὺς ἰσοπολιτείαν]. In anderer Bedeutung Eutr. 9, 28 = Bürgerstand (s. Georges s. v.): ut . . sponte ad privatae vitae statum civilitatemque remearet.

claviculus = *Streif, clavus* bei Georges s. v. II, d, Non. p. 140, 2: Maeander est picturae genus, adsimili opere labyrinthorum ortum, *claviculis* inligatum [= in *Streifen* befestigt].

clibanus = *Küraſs,* Sermonum antiq. reliqq. (5.—6. Jahrh.), fragm. 12. p. 245, in A. Mais Script. vet. nov. collect. e Vatic. codd. eruta, Tom. III. (Romae 1828): homine(m) tectum *clibano;* — vgl. meine Miscelle in d. Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1883, S. 407 f.

cochlea bezeichnete nicht einen Turm mit einer Wendeltreppe, einen Schneckenturm, sondern die *Wendeltreppe* selbst (so richtig Kaulen im Handb. z. Vulg. S. 32). Zu den Belegen kommen noch in Graffs Diutiska II, 48: *cocleam,* Wendelstein. II, 172: *cocleae,* scala. II, 234: *coclea,* wendilisten.

coctio = das *Brennen* (zu Georges s. v. I, b), *oris coctio* = ἡ ἄφθα, Cass. Fel. c. 36, p. 78, 15: appellatur (ulceratio . . quae inter acra oris spatia efficitur) a Graecis consuete aphtha, quam nos *oris coctionem* dicimus; p. 80, 5: sin vero aphtha fuerit in ore id est *oris coctio* . . .

coctura = *Gericht,* ἕψημα, πέμμα, Leptogen. c. 37, 2: ego dederam Jacob primitiva propter modicam *cocturam* lentis (cf. Gen. 25, 30. 34). — Ezech. 45, 24: et *cocturam* vitulo et *cocturam* arietis facies et olei in [τὸ εἶν] *cocturae.* 46, 5: et manna [anst. manaa] *cocturam* arietis et agnis sacrificium datum manus eius et olei in *cocturae.* 7: et *coctura* arieti et *coctura* vitulo erit . . et olei in *cocturae* (dazu Hieronymus im Commentar: Ubi nos interpretati sumus ephi, quae est decima pars cori, LXX transtulerunt

πέμμα, quod in nostra lingua coctionem sonat), palimps. Wirceb. — Anthim. c. 52: ut acetum pro sapore in *coctura* mittatur. 55: porri in omni ciborum *coctura* miscentur.

coercitio = *Einschliefsung*, *Haft*, *Gefängnis*, Arnob. 6, 17. 7, 43: ut ab ipso patre terror *coercitionis* inciperet. Gloss. Amplon. p. 293, 140: *coercitio*, carcer, custodia.

cogitatio = *cura*, *sollicitudo*. Zu Ital. u. Vulg. S. 308 füge noch Apul. Met. 10, 22: vacuas fuisse *cogitationes* meas ineptumque monstrat metum, und Iren. interpr. IV, 26, 3: *cogitationibus* saecularibus (Luc. 21, 34).

collectio = *Versammlung*, ἐπισυναγωγή, Hebr. 10, 25: non deserentes *collectionem* nostram, Clar. Amiat. Fuld. Vulg. — Iren. interpr. IV, 34, 4: iusti generis humanam *collectionem*.

columnatio = *Säulengang*, τὸ περίστυλον (zu Ital. u. Vulg. S. 70), Ezech. 42, 5: quoniam eminebat *columnatis* eius ex inferiori et intervallum, sic *columnatio* et intervallum, palimps. Wirceburg.

columnatum = *Säulengang*, τὸ περίστυλον, Ezech. 40, 17. 18: et ecce pastoforia in *columnata* atrii, XXX pastoforia in *columnatis*, et porticus in dorsu portarum secundum mensuram *columnatum* quod suptus, palimps. Wirceburg.

commemoratio = *recordatio, memoria* (zu Ital. u. Vulg. S. 308), 2 Tim. 1, 5: *commemorationem* [ὑπόμνησιν] accipiens eius quae in te est fide(i), Clarom. sol. (al.: recordationem). — Cyprian. epist. 12, 2: ut *commemorationes* eorum (mortuorum) inter memorias martyrum celebrare possimus.

commissio = (anvertraute) *üble Nachrede*, *Verleumdung*, διαβολή, Sirac. 19, 15: corripe amicum, saepe enim fit *commissio*, Vulg. [Luther: ‚denn man lüget gern auf die Leute']. — Unsicher ist die Erklärung von Sirac. 18, 32: ne oblecteris in turbis nec in modicis; assidua enim est *commissio* illorum, = μὴ εὐφραίνου ἐπὶ πολλῇ τρυφῇ, μηδὲ προσδεθῇς συμβολῇ αὐτῆς. Vielleicht kann man συμβολή auffassen als ‚convivium, in quo singuli suas symbolas i. e. collationes sumptuum pro rata conferunt'.

commotio = *turbo*, *procella*, *συσσεισμός*, 4 Reg. 2, 1: dum levaret dominus Heliam in *commotione* [Vulg.: per turbinem] quasi usque in caelum, Randversion im cod. Legionensis. — 3 Reg. 19, 11: non in spiritu dominus, et post spiritum *commotio:* non in *commotione* dominus. 12: et post *commotionem* ignis: non in igne dominus, Vulg. (bei Irenaeus adv. Haer. IV, 20, 10 ist der hier geschilderte Vorgang als ein Erdbeben, terrae motus aufgefafst).

communicatio = *Umgang, Gemeinschaft* mit . ., Muscionis Gynaec. Sorani ed. Val. Rose II, c. 13, p. 73, 11: id quod in *communicatione* viri ad conceptum matrix acceperat. II, c. 16, p. 76, 7; II, c. 33, p. 114, 17.

commutatio = *Lösegeld*, *ἀντάλλαγμα*, Matth. 16, 26: quam dabit *commutationem* homo, Rehdig.; qu. d. homo *conmutationem*, Amiat. Fuld., Vulg. *[comm.]*. Marc. 8, 37: quam dabit homo *commutationem*, Verc., fragm. Sangall. *n*; quid dabit homo *commutationem*, Rehdig. Amiat., Vulg. *[-onis]*. — = *pactum*, *contractus*, *συνάλλαγμα*, Jes. 58, 6: sed solve omnem colligationem iniustitiae, dissolve obligationes violentarum *commutationum*, Ambros. de Nabuthe 10, de Helia 10, de Bono mort. 3.

comparatio = *Harmonie*, *concentus*, *σύγκριμα*, Sirac. 32, 7: gemmula carbunculi in ornamento auri, et *comparatio* musicorum in convivio vini, Vulg.

compensatio = *Stellvertretung*, Titul. Afric. nr. 895, 7 (ap. Maxim. Hoffmann p. 133): in *compensatione* missiliorum . . fecerunt.

compositio = *ornatus*, *κόσμος* (zu Ital. u. Vulg. S. 309), Judith 10, 4: quoniam omnis ista *compositio* non ex libidine, sed ex virtute pendebat, Vulg. — Tertull. de Cult. fem. 9 in.: quamobrem erga vestitum quoque et reliqua *compositionis* vestrae impedimenta proinde vobis curanda est amputatio. Iren. interpr. II, 24, 4: reliqua sacerdotalis *compositio*. — Gloss. Sangerm. ap. Labb. I, 206, col. 3: *κόσμος*, *compositio*. = das *nette* und *schmucke Herrichten* und *Ordnen* (zu Ital. u. Vulg. S. 309) Rufin. interpr.

Josephi Antiq. XIV, 18: caput ornatum habens *compositione* [*τῇ συνθέσει*] crinium.

compressor = *Unterdrücker, Bewältiger*, Victric. de Laude sanctor. 6: *compr.* lasciviae (Paucker, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1881, S. 485).

concha = *vas, pelvis*, Joh. 19, 29: (e)rat *concha* posita aceto plena, cod. Usserian. [1] (ed. Abbott); Hilar. Pictav. — In ähnlichem Sinne Schol. Juv. 3, 277: pelves] *conchas* in quibus pedes lavant, ut vasa fictilia, *ποδόνιπτρα*. — = *Wanne*, Pass. ss. IV Coronator. c. 2 (herausg. v. Wattenbach): ut facerent ei ex metallo porphyretico *concas* sigillis ornatas cavari . . . coeperunt cavare *concas*. c. 3. 4 (bis). Andere Belege ebenda in den Anmerkungen S. 349 f.; vgl. auch Diez, Altromanische Glossare, Bonn 1865, S. 24 f.

conciliabulum = *praedium, ἔπαυλις*, Lev. 25, 31: domos autem, quae sunt in *conciliabulis*, quibus (sunt) muri non sunt in circuitu, in agris (et) terrae redimentur, cod. Ashburnh. — Ähnlich Gloss. Cyrill. p. 524, 27: *κωμόπολις*, opidum, *conciliabulum*. (p. 563, 39: *ὄψις πόλεως*, *conciliabulum*.)

concubium = *concubitus* (zu Georges s. v. II), Sulp. Sev. I, 11, 1: Her Thamar *concubio* sociatur. Gloss. Isidor. p. 673, 58: *concubium*, pellicatus, so auch Gloss. Parisin. ed. Hild. p. 66, 237. 235, 109. — Gloss. Cyrill. p. 625, 14: *σύνοδος ἀνδρῶν καὶ γυναικῶν*, *concubium* [so lies mit Hildebr. anst. *concubitum*].

concussio = *erpreſste Gabe*, Excerpt. Stephan. p. 311, 28: *concussiones, τὰ σπόρτουλα*.

conditio = *Schöpfung, Geschöpf* (zu Ital. u. Vulg. S. 309), Jac. 1, 18: volens peperit nos verbo veritatis, ut simus primitie *conditionum* eius, cod. Corbei. 625. — Hieron. comm. in Eph. 4, 24: quod apud nos *conditio*, apud Graecos *creatio* sonat.

conditura = *gewürzte Brühe, Sauce* (zu Itala u. Vulg. S. 44 u. Georges s. v. II), Anthim. c. 28: ut elixae bene sint (perdices) in aqua pura sine ulla *conditura*.

confectio = *Mus*, *Latwerge* (franz. *confection)*, Anthim. c. 57: semen de cucumere in aliquibus *confectionibus* pro renium vitiis iusserunt auctores mitti. 89: avellanae gravant, si in aliqua *confectione* cum alia specie misceantur. cf. Paucker, Suppl. p. 114, — wozu aus Cass. Felix noch gefügt werden könnte: c. 16, p. 23, 5; c. 35, p. 77, 11; p. 78, 1; c. 36, p. 79, 14.

confixio = *Aufrichtung*, *fabricatio*, 3 Esdr. 5, 51: egerunt diem festum *confixionis* tabernaculi [Septuag.: *τῆς σκηνοπηγίας*, — Vulg.: egerunt scenopegiam], cod. Colbertin. 630. — Dasselbe bedeutet defixio Rufin. interpr. Josephi Antiq. IV, 6: festivitate, quae vocatur scenopegia, id est tabernaculorum defixio, und fixio bei Hieronymus hom. Origen. in Ezech. I, § 5.

conflatio = *Gufs*, *χώνευσις* (zu Georges s. v. B; Paucker, Suppl. p. 116), Exod. 39, 4: et facta sunt C talenta argenti in *conflationem* capitum tabernaculi et in capitibus veli, palimps. Wirceb.

conflictus, us, m. = *Wortkampf*, *Redekampf*, *discussio* (cf. Paucker, Suppl. p. 211), *disputatio*, Vict. Vitens. hist. persec. II, § 39: ut de ratione fidei cum nostris venerabilibus episcopis possitis inire *conflictum*. II, 53. 55; III, 5. 6. 7. 16.

confusio = *pudor*, *ignominia* (zu Ital. u. Vulg. S. 309), 1 Reg. 20, 30: in *confusionem* tuam et in *confusionem* ignominiosae matris tuae, Vulg.; — in *confusionem* denudationum matris tuae, cod. Legionens. marg. Ebenda noch 1 Reg. 27, 12: valde confusus est *confusione* in populo suo Israel. 2 Reg. 23, 7: in *confusionem* suam. 18, 19: prophetas *confusionis*. — 3 Reg. 18, 25: et dixit Helias prophetis *confusionis*, palimps. Vindob. (ed. Belsheim, Christian. 1883). Jes. 30, 5; Jerem. 20, 18; Dan. 9, 7. 8: palimps. Wirceburg. — Jes. 50, 8: a *confusione* sputamentorum, Interpr. comment. Origenis in Matth. § 113. — Acta Thomae ed. Bonnet, Pass. p. 138, 8: nascitur de corruptione pollutio, de pollutione reatus, de reatu *confusio*.

Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 4: cum magna *confusione* [αἰσχύνης] . . . ad *confusionem* detestabilem venire.

conpar = *uxor*, Inscr. Christ. urbis Romae, vol. I, nr. 107 (ann. 349): Constantiae benemerenti Birginius caste *conpari* cum qua fecit annis VIII. 221 (ann. 371): *compari* meae. 251 (ann. 375): Ursus maritus sibi et innocenti *compari* fecit. 277 (ann. 378): *compari* suae. 419 (ann. 394): cum *conpare* sua. — Acta Thomae ed. Bonnet, Pass. p. 151, 12: hortare sororem tuam, *conparem* meam.

conpunctio = *Betäubung*, *stupor* (zu Ital. u. Vulg. S. 70), Jes. 29, 10: quoniam potionavit vos dominus spiritum *conpunctionis* [κατανύξεως, Vulg.: soporis] et cludet oculos vestros, palimps. Wirceburg.

conquassatio = *Quetschung* (eines Gliedes), Cass. Fel. c. 51, p. 132, 6: quotiens intrinsecus . . *conquassatio* aut diruptio fuerit facta. — Dioscor. Longob. fol. 23b: *conquassationibus* (tus) cum pice subvenit.

conquisitio, = *Streit*, *Disput*, συζήτησις (nicht = *Versammlung*, wie Kaulen im Handbuche zur Vulg. S. 14 angiebt), Act. 15, 7: magna autem *conquisitione* facta, cod. Laudian.; cum autem magna *conquisitio* fieret, Amiat. Fuld. Vulg. (Gigas Holm.: et cum diu hesitarent).

conquisitor = *Wortkämpfer*, *Disputator*, *sophista*, συζητητής, 1 Cor. 1, 20: *conquisitor* huius saeculi, Clarom. Fuld. Vulg., Boerner. [saec. huius]; Cypr. Test. III, 69 [WBv], August. d. Civ. Dei 10, 28; Enchirid. ad Laurent. c. 1; *conquisitor* huius aevi, Tert. Idol. 9.

consaeptum = *fanum*, σηκός, 2 Macc. 14, 33; istud dei *conseptum* [so lies anstatt *conspectum*] in planiciem redigam, cod. Bobiens.

consideratio = *Zählung*, *Zahlaufnahme*, *lustratio*, *recensio*, ἐπίσκεψις, Num. 1, 21: *consideratio* eorum ex tribus Ruben XLVI milia et D. 1, 23. 25. 27. 29. 31. 33. 35. 37. 39. 41. 43—45. 3, 36 . . cod. Ashburnh. — Num. 3, 36: *consideratio* custodiae filiorum Merarii. 4, 45: haec est *consideratio* plebis filiorum Merarii, Pentat. fragm. Monac.

consparsio = *Teigmasse, φύραμα* (zu Ital. u. Vulg. S. 309), Num. 15, 21: primitias *consparsionum* vestrarum (offeretis) et dabitis domino decerptionis in progenies vestras, cod. Ashburnh. — Ps.-Marbod. de Gemmis 6, 4: si sit *conspersio* facta cum vino vel aqua fractae de pulvere gemmae. — *consparsio*, massa, knet, gaknet: Graff, Sprachsch. IV, 581. 591.

contrarius = *inimicus,* 2 Reg. 12, 14: concitasti *contrarios* [LXX: τοὺς ἐχθρούς] domini, Randversion des cod. Legion.— Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIV, 24: *contrarios* persequens. XV, 18: *contrarios* vicisse.

conventio = *positio,* Cael. Aurel. Chron. V, 1, 3: ut neque in lecto suam *conventionem* ferre valeant aegrotantes.

conversus = *conversatio* (Ital. u. Vulg. S. 310), Ps.-Cyprian. de Montibus (s. Hartels Index) c. 12: de huius mundi *conversu.* 14: in *conversu* huius mundi. 15: hic *conversus* saecularis similatus gratiae spiritali.

convictio = das *Nichtzweifeln* an . . , *Überzeugtsein* von . . (zu Georges s. v. 1), Hebr. 11, 1: est autem fides . . *convictio* [ἔλεγχος, Vulg.: argumentum, Clarom.: accusator] rerum quae non videntur, cod. Frisingens.

cornuta, ae, f. = *cerastes,* Prov. 23, 32: tamquam a colubri ictu extenditur et tamquam a *cornuta* [κεράστου] diffunditur illi venenum, Ambros. Hexaem. V, 7, 19.

correptio = *Strafe, Züchtigung* (zu Ital. u. Vulg. S. 310), Tertull. de Praescr. haer. 6: post primam *correptionem.* 16: post unam *correptionem,* = Tit. 3, 10: μετὰ μίαν νουθεσίαν. Cypr. de Laps. 7, p. 246, 13. 15 Hart. — Hieron. ep. 24, 1; in Ezech. 13, 8. — Ps.-Cypr. de Singul. cler. 20 [= Sirac. 32, 21]. Eugipp. vit. S. Severini c. 8, 3: velox itaque secuta *correptio* prostravit animos arrogantis.

cortina = *Vorhang,* ἡ αὐλαία (zu Ital. u. Vulg. S. 310), Num. 3, 26. 4, 25. Judic. 14, 13: Vulg. — Isid. 19, 26: *cortinae* sunt aulaea, id est vela de pellibus, qualia in Exodo leguntur, quibus tabernaculum extrinsecus tegebatur. Weiteres s. bei Quicherat Add. p. 60. — Rufin. interpr.

Josephi Antiq. III, 7: *cortina* [σινδών] vero mollissima ex bysso . . . incastratae (tabulae) et per eas *cortina* byssina circumibat . . . *cortina* byssino colore facta . . . ö. — Suidas: *καρπάσινοι, κορτῖναι.* Gloss. Amplon. p. 271, 349: aulea, genus *curtinarum.* Graff, Diutiska II, 169: *cortine,* umihank. — Lebt noch fort im ital. span. cortina, walach. cortinę, franz. courtine, engl. curtain.

cubiculum = *Lagerstätte, Ruhebett, cubile, κοίτη,* Prov. 7, 17: adspersi *cubiculum* meum murra, Amiat. — Cantic. 3, 1: in *cubiculo* [Vulg.: lectulo] meo in noctibus quaesivi, Ms. S. Theod. ap. Sabat. — 4 Esdr. 3, 1: super *cubiculo* meo recumbens, Vulg. — Judith 16, 23: conopeum quod sustulit ipsa de *cubiculo,* Reg. Sangerm. 4; con. quod sustulerat de *cubiculo* ipsius, Pechian. Corb. [eius]; *cubiculare* quod detraxerat de *cubiculo* eius, Sangerm. 15.

culina = *Abort, secessus, latrina,* Non. p. 55, 18: *culinam [colinam* codd.] veteres coquinam dixerunt, non ut nunc vulgus putat. Was hier Nonius als etwas im afrikanischen Sprachgebrauche ganz Gewöhnliches andeutet, findet sich in den Glossen mehrfach bezeugt, z. B. aufser in dem von Georges s. v. II, c angezogenen Hildebrandschen Glossar p. 87, 510 auch in Gloss. Amplon. p. 284, 310: *culina, cloaca* [so lies anst. *culinia, coacas].*

culmen = *culmus*, Gregor. Turon. de Cursu stell. § 20: semina . . eriguntur in *culmina.* Guil. Britonis Philipp. II, 452 sq.: tempus erat . . quo seges in *culmen* prodit. — Schon bei Ovid, s. Georges s. v.

cultura = religiöse *Verehrung, Anbetung* (zu Ital. u. Vulg. S. 311; Paucker, Suppl. 156), Joh. 16, 2: ut omnis . . putet se *culturam* [λατρείαν] deo adferre, cod. Palatin. — Commod. Instr. I, 3 lemm.: *cultura* daemonum. Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVIII, 15: pro eius (dei) *cultura.* Pass. Victoris al. c. 3, p. 293: ne deorum *culturam* sperneret. c. 8, p. 295.

curiositas = *Zauberkunst, περίεργον,* Act. 19, 19: multi autem ex eis qui *curiositates gesserunt,* cod. Laudian. [Vulg.: qui

fuerant *curiosa* sectati; Luther: ‚die da *vorwitzige Kunst* getrieben hatten‘]. — Vgl. Iren. interpr. I, 20: exorcismis et incantationibus utuntur, amatoria . . et quaecunque sunt alia *περίεργα* apud eos studiose exercentur.

decerptio = *Hebeopfer*, *ἀφαίρεμα*, Num. 15, 21: et dabitis domino *decerptionis* [für *-ones*] in progenies vestras. 18, 29: ab omnibus *decerptionibus* [*τῶν ἀπαρχῶν*] quod sanctificatum est ab eo. 30: cum auferetis *decerptionem* [*τὴν ἀπαρχήν*] ab eo, inputabitur Levitis sic creatura torcularis. 32: et non accipietis propter illud peccatum, cum auferetis *decerptionem* [*τὴν ἀπαρχήν*] ex eo, cod. Ashburnh.

decoctor = *Mischer*, *Kneter des Teiges*, Gloss. Phil. p. 62, 25: *decoctor* . . *φυρατής*.

defensio = *Ahndung*, *ultio*, *ἐκδίκησις*, Num. 31, 2: defende *defensionem* filiorum Istrahel de Madianensibus . . 3: reddere *defensionem* a domino Madie. 33, 4: diis eorum fecit dominus *defensionem*, cod. Ashburnh. — Vit. Adae et Evae (ed. Wilh. Meyer) § 47, p. 58, 88: sit in custodia tua usque in diem *defensionis* [so lies mit codd. *I* für *dispensationis* II, III] in suppliciis ad annos novissimos. — Auch in der Vulgata Sirac. 47, 31. 48, 7. Judith 9, 2 [= Corb. 7], und im Gloss. Hildebr. p. 94, 54: *defensio*, vindicta, ultio, = p. 293, 154. 294, 200.

defensor = *ultor*, *ἔκδικος*, *ἐκδικητής*, Sirac. 30, 6: reliquit enim *defensorem* domus et amicis reddentem gratiam, Amiat.; . . domus contra inimicos et . . , Vulg. — Psalm. 8, 3: ut destruas inimicum et *defensorem*, Sulp. Sev. vit. S. Martini 9, 6; Ambros. in Psalm. 36; Paulin. Nol. epist. 24; sieben alte Psalterien (erwähnt wird diese Version auch von Augustinus in Psalm. 102, nr. 14). Hierzu s. meine Miscelle: ‚Eine Psalmstelle der Vetus Latina als Gottesurteil‘ in Hilgenfelds Zeitschr. f. wissensch. Theologie 1873, S. 266—270. — Noch vgl. Gloss. Parisin. ed. Hild. p. 293, 155: vindix, ultor, *defensor*. 294, 201: ultor, vindex, *defensor*.

delectatio = *Verlockung*, *Berückung*, *Verführung*, Judith 12, 16: et quaerebat tempus *delectationis* eius [τοῦ ἀπατῆσαι αὐτήν], cod. Corb. 7. — = *Anreiz zu* . . , Cael. Aurel. (s. Georges); auch Acut. II, 36, 190: in somno [= somnum] prona *delectatio*; Cass. Fel. c. 46, p. 117, 2: urinae egerendae *delectationem* patiuntur.

delibatio = *primitiae*, ἡ ἀπαρχή (zu Ital. u. Vulg. S. 72), Ezech. 45, 13. 16. 17: et haec *delibatio*, quam segregabitis . . et omnis Istrahel dabit *delibationem* hanc Istrahel duci. Et per ducem erunt holocausta et sacrificia et *delibationes* erunt in diebus festis, palimps. Wirceburg. — Syllog. Vulcan. ap. Labb. I, p. 51: *delibatio*, ἀπαρχή. Gloss. Cyrill. p. 384, 11: ἀπαρχαί, hac primitiae, *delibacio*.

deportator = der *Herbeischaffer*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIV, 24: prohibere *deportatores* alimentorum [τοὺς σιτηγοῦντας].

depositio = *sepultura* (zu Ital. u. Vulg. S. 312), häufig in den von de Rossi herausgegebenen christlichen Inschriften der Stadt Rom (Vol. I, Romae 1857—61), und zwar 1) in der eigentlichen Form nur einmal, Inscr. Nr. 45 (ann. 335): *depositio* eius; 2) in der Gestalt *depostio*, Nr. 291 (ann. 380): *depostio* Sedati; 3) *depossio*, Nr. 62 (ann. 341): *depossio* Juniani pri. idus Apriles; Nr. 86 (ann. 345): *depopossio* [so] Renati; Nr. 235 (ann. 373): *depossio* Ursi; Nr. 342 (ann. 384): *depossio* Hilares quae vixit . . . ; Nr. 541 (ann. 405); *depossio* Campani; Nr. 750 (ann. 450): *depossio* eius. Auch bei Reinesius (Inscr., Lips. 1862) XX, 279: *depossio* eius VIIII. Kalendas Decembres, und mit Ausstoſsung des i XX, 220: habet *depossone* III. id. Jul.; — 4) *deposio* bei de Rossi Nr. 81 (ann. 345): *deposio* Aureliae; bei Reinesius XX, 55: *deposione* nony . . . Unter Beifügung von *corporis* (s. Paucker A, p. 22 *) bei Arnob. iun. in psalm. 137: post *depositionem* corporis in conspectu psallere angelorum. Noch vgl. Maxim. Hoffmann, Ind. gramm. ad Africae . . titulos Lat. p. 150 s. v. — So steht *deponere* = *sepelire* Cypr. epist.

67, 6: apud profana sepulcra *depositos* et alienigenis consepultos.

depressio = *oppressio*, *καταδυναστεία*, Ezech. 45, 9: auferte *depressionem* de populo meo, cod. Wirceb.

depulsor = *Abwehrer*, *Verscheucher*, Inscr. (s. Georges); Hieron. epist. 127 ad Fabiol., mans. 24: Abraham, qui . . abactis corvis, qui hominum frumenta vastabant, abactoris vel *depulsoris* sortitus est nomen; — s. mein Buch der Jubiläen S. 266 f.

descriptio = *Zählungssumme*, *ἐπίσκεψις*; *Schatzung*, *professio*, *ἀπογραφή*, 2 Reg. 24, 9: dedit ergo Joab numerum *descriptionis* populi regi. Luc. 2, 2: haec *descriptio* prima facta est a praeside Syriae Cyrino, Vulg.

desiderium = *Appetit*, Anthim. c. 49: ostrea vero necesse habetur pro *desiderio* permittere interdum. 51: si autem fuerint (lactucae) biduo aut triduo, si forte pro *desiderio* accipiantur. Plin. Valer. 5, 33: pro *desiderio* comede [bis].

destinatio = *Absendung*, Gloss. Cyrill. p. 392, 5: *ἀπόσταλμα*, *destinacio*, missile.

detractatio = *dubitatio*, *διαλογισμός*, Phil. 2, 14: omnia facite sine murmurationibus et *detractationibus*, cod. Claromont.

detractio = *Verleumdung*, *üble Nachrede* (zu Ital. u. Vulg. S. 312), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVIII, 13: omnem suam vitam liberam *detractionibus* [*λοιδοριῶν*] gessit.

deversio = das *Abscheiden* (im Tode), 2 Tim. 4, 6: ego enim iam libor, et tempus *deversionis* insistit, Tertull. Scorpiac. c. 13. Dagegen = *Rückkehr* bei demselben Schriftsteller adv. Marcion. IV, c. 11 in dem Citat aus Psalm. 18, 7: a summo caeli profectio eius (solis), et *deversio* eius ad summum usque eius. — Vgl. zu beiden Stellen meine Schrift: ‚Das Neue Testament Tertullians' (Leipz. 1871) S. 717.

dexter = *aquilo*, Hieron. interpr. Origenis in Ezechiel. homil. I, § 14: *aquilo* . . quem alio nomine *Dextrum* vocamus. — Hierbei erwähnen wir eine andere volkstümliche Windbezeichnung, die aber auf einer Verwechselung beruhte,

indem man den argestes oder West-Drittel-Südwestwind fälschlich mit dem geläufigeren einheimischen Worte *agrestis* benannte, vgl. Isid. de Nat. rer. 37, 4: Corus, qui et *agrestis*, ex sinistra parte favonii spirans; — Etymol. XIIII, 11, 10: hic antea caurus dictus, quem plerique argesten dicunt, non ut imprudens vulgus *agrestem*.

dictator = *Abschreiber, Kopist*, Gloss. Cyrill. p. 379, 21: *ἀντιγραφεύς, dictator*, rescriptor.

dictatura = *Abschrift, Kopie*, Gloss. Cyrill. p. 379, 22: *ἀντιγραφή, dictatura*, rescriptum.

discessio = *Abfall, ἀποστασία*, Act. 21, 21: audierunt autem de te quia *discessionem* doceas a Moyse eorum.., Vulg. — 2 Thess. 2, 3: nisi venerit *discessio* primum, Boern. Amiat. Fuld.

discretio = *Unterscheidung* (zu Itala u. Vulg. S. 73, Georges s. v. II, Paucker, Suppl. p. 210), Non. p. 438, 11: in plurimis invenitur ista *discretio*. 443, 13: confidentiae et fidentiae *discretionem* M. Tullius pandit . . .

discrimen = *Scheitel, Haarfrisur*, Jes. 3, 20: (auferet dominus . . cincinnos et lunulas) et *discrimen* [SWDV, discriminalia Vulg.] et armillas . . , Cyprian. de Habitu virg. 13. — Gloss. Cyrill. p. 75, 20; *ἀνακτένισμα, discrimen*. — = *Zwerchfell*, Cael. Aurel. Chron. I, 4, 75: laxatis enim diaphragmatis partibus, quod nos thoracis atque ventris *discrimen* dixerimus.. II, 11, 127: membrana, quae thoracem a ventre discernit, a Graecis diaphragma appellata, quam nos *discrimen* dicere poterimus. II, 13, 186: dicens osculari non posse sub *discrimine* venulas, quod Graeci diaphragma vocant. V, 10, 99: a diaphragmate, quod *discrimen* appellamus.

discursio = *Weg, Steig, callis*, Prov. 2, 15: quorum semitae diversae adque pravae *discursiones* [Septuag.: *αἱ τροχιαί*] eorum, cod. monast. S. Pauli (in Carinthia). Ebendaselbst 2, 18: constituit autem aput mortem domum suam et penes infer(os) cum terrigenis *discursiones* s(uas) [*τοὺς ἄξονας αὐτοῦ*].

dispunctio = *Ausgleichung, Vergeltung,* Tertull. Apol. c. 18: ad utriusque meriti *dispunctionem.* adv. Marcion. V, c. 12: *dispunctio* boni ac mali operis. — Über den Ursprung dieser Bedeutung s. mein „N. Testam. Tertullians“ S. 620—622.

disseminatio = *dispersio, populus exulans, ἡ διασπορά,* 2 Macc. 1, 27: custodi *disseminationem* nostram, cod. Bobiensis (saec. X); Vulg.: congrega *dispersionem* nostram.

distentio = *afflictio, aerumna,* Eccles. 8, 16: et apposui cor meum ut scirem sapientiam et intelligerem *distentionem* quae versatur in terra, Vulg. — Hierüber sagt Hieronymus im Kommentar: Verbum Anian Aquila, LXX, Theod. *περισπασμόν* similiter transtulerunt, quod in ‚*distentionem*‘ Latinus interpres expressit, eo quod in varias sollicitudines mens hominis distenta lanietur.

distinctio = *Klarheit, Deutlichkeit,* 4 Esdr. 12, 8: ostende servo tuo mihi interpretationem et *distinctionem* visus horribilis huius, Vulg. — Gloss. ap. Labb. I, p. 59: *distinctio, σαφήνεια.*

districtio = *Aberntung, messis,* 4 Esdr. 4, 28: seminatum est enim malum . . . et necdum venit *districtio* [cod. Ambianens. ap. Bensly p. 25, *destrictio* Sangerm., *destructio* Vulg.] ipsius; — cf. Vulg. Ezech. 17, 9: fructus eius distringet. — = *Ablassen von der Sorge, Erschlaffen im Sorgen, Minderung der Fürsorge,* Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVIII, 13: qui eum sine *districtione* [*ἐν φροντίσιν*] servarent.

doctrina = *schola, secta, διδασκαλεῖον,* Iren. interpr. I, 24, 7. 27, 2. 28, 1.

dolus = *dolor,* Inscr. ap. Murator. 1439, 7: ex *dolo;* — Bull. arch. Nap. n. 5. III, 6, 3: *dolum* (s. Schuchardt Vokal. I, 35. III, 9). Commodian. Instr. I, 26, 19: sine *dolo* vivendi. II, 32, 1: filiorum casus licet et *dolum* [so lesen für dolium die 3 Handschriften Cheltenham. AB] cordis relinquat. — Noch mehr Zeugnisse nebst gründlicher Belehrung in betreff des so gebrauchten Wortes findet man

in Dombarts 'Commodian-Studien' (Sitzungsberichte der kaiserl. Akad. d. Wissensch. in Wien, Jahrgang 1884, Bd. 100) S. 786—788.

domus = *δῶμα*, *tectum*, *solarium*, auf dem Rande des Legionens. 1 Reg. 9, 25: straverunt Saul in *domum*. 26: vocavit Samuel Saul in *domum*.

dormitorium = *Schlafwagen*, *carruca dormitoria* (Dig.), Edict. Dioclet. c. 15, 26 u. 27: *δορμιτώριον*. — = *Schlafgewand*, Gloss. Philox. p. 79, 57 = Gloss. Cyrill. p. 441, 18: *dormitorium*, *ἐγκοίμηθρον*.

ebrietas = *berauschendes Getränk* (zu Georges s. v. II), 1 Reg. 1, 15: vinum et *ebrietatem* non bibo, palimps. Vindob. (ed. Belsh.).

eiectura = *Überragung* (in der Geometrie) d. h. Verlängerung der Basis, an deren Ende die Senkrechte aus der Spitze eintrifft (= *ἡ ἐκβληθεῖσα* sc. *γραμμή*), Nipsi podism. ap. Gromaticos p. 297, 1. 5. 10. 13; vgl. Cantor, Die röm. Agrimensoren (Leipz. 1875) S. 104. 191. — Boeth. geom. II, p. 1523 (cf. Quicherat Add. p. 87): tot pedibus huius trigoni continetur praecisura vel *eiectura* minor.

emacitas (von maceo) = *Magerkeit*, zu Gloss. Parisin. p. 126, 92: emax, tenuis, macer, hat Hildebrand aus Mais Glossarien VI, 522 und aus Papias adnotiert: *emacitas*, *macritudo*.

erroneus = *Verführer*, *Betrüger* (zu Paucker, Suppl. p. 242), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VIII, 8: ossa etiam horum populum seducentium et *erroneorum* [Joseph.: *λαοπλάνων τούτων καὶ ἀπατεώνων*] exurat.

escaria, orum, n. = *roh zu geniefsende Speisen*, Excerpt. Stephan. p. 256, 31: *escaria*, *τρώξιμα*. Cottid. Colloq. p. 519, 23: pone discum cum *escariis* [*μετὰ τρωξίμων*]; cf. Hauptii Opusc. II. Im cod. Leidens. (bei Herm. Hagen, de Dositthei glossis, Bernae 1877, p. 12) ist *τρώξιμα* durch escariolae erläutert.

exceptio = *ἀφαίρεμα*, Lev. 7, 32 (22): et brachium dextrum dabitis *exceptionem* sacerdoti de sacrificiis salutaribus vestris.

7, 34 (24): pectus erit inpositionis et brachium *exceptionis* accipiant [verschrieben für accepi a] filiis Istrahel de sacrificiis . . , cod. Ashburnh. — Nach Analogie des gleichbedeutenden Subst. *decerptio* (s. oben) sollte man auch hier excerptio erwarten; vielleicht ist Ungenauigkeit des Abschreibers anzunehmen.

excessio = *Übertretung, Versündigung* (zu Paucker, Suppl. p. 251, wo aber das Wort einen andern Sinn hat), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 4: quem venturum ad eum dicebat et satisfacturum pro *excessione* Oniae [παραιτησόμενος τῶν ἁμαρτημάτων τὸ πλῆθος].

excessus (ohne *mentis*) = *alienatio*, ἔκστασις (vgl. Paucker, Suppl. p. 251), Gen. 15, 12: solis occasu *excessus* [Vulg.: sopor] cecidit super eum, Ambros. de Abraham II, 9.

exhortatio = *ermunternde Zusprache, Trost*, παράκλησις, Jes. 57, 18: vias eius vidi et curavi eum et dedi ei *exhortationem* veram (19: pacem super pacem), Ps.-Cyprian. ad Novatian. 10.

exoratio = *Versöhnung*, ὁ ἐξιλασμός (zu Georges s. v.), Ezech. 45, 19: et accipiet sacerdos de sanguinem *exorationis* et [so lies anst. *et exorat.*] dabit in postes domus, palimps. Wirceburg. — Nihil interest., sive propitiator sive propitiatorium sive propitiatio sive etiam *exoratio* (in Latinis codicibus) scriptum sit, cum apud Graecos uno semper eodemque sermone proferatur . . . Sed et quod dixit Joannes (1 Joh. 2, 2) quia: „Ipse est *exoratio* [ἱλασμός] sive propitiatio pro peccatis nostris" . . , Rufin. comm. Origenis in epist. ad Roman. III, 8.

expensa, ae, f. = *impensa, Mörtel*, Salvian. de Gubern. III, 1: non sunt solubili luto posita (fundamenta operis) nec temporali lapide constructa, sed sacrarum *expensarum* confectione valida et divini magisterii arte firmata. — Die oben angeführte Bedeutung hat *impensa* an der Stelle der Vulgata Sirac. 22, 21: pali in excelsis et caementa sine *impensa* posita contra faciem venti non permanebunt, wo ohne Zweifel eine Doppelübersetzung vorliegt, nämlich der griechischen

Worte *χάρακες ἐπὶ μετεώρου κείμενοι*, als deren Subjekt der zweite Translator *χάλικες* las und übertrug (vgl. Gloss. Philox. p. 32, 42: caementa, *χάλικας*).

experimentum = *exemplum*, *ὑπόδειγμα*, Jac. 5, 10: accipite *experimentum*, fratres, de malis passionibus et de pacientia, cod. Corbeiens. 625. — = *Kenntnis* von etwas, *Bekanntschaft* mit einer Sache, Rufin. interpr. Josephi Antiq. X, 1: habebat enim linguae huius (Hebraicae) *experimentum*.

expositio = *Ablegung*, *depositio*, Tertull. de Pallio c. 5: nullius profecto alterius indumenti *expositio* quam togae gratulatur; — cf. Salmas. ad h. l. p. 385 sq. (Lugd. Batav. 1656). In der vorhieronymischen Bibelübersetzung kommt *expositio* auch in der Bedeutung *Ausstellungsort*, *prostibulum*, *lupanar* vor; denn in des Hieronymus Latinisierung der Homilien des Origenes über den Propheten Ezechiel lautet der Vers Ezech. 16, 24 in Homil. VII, § 6 so: et aedificasti tibi domum meretriciam [Vulg.: lupanar] et fecisti tibi *expositionem* in omni platea [Vulg.: *prostibulum* in cunctis plateis]. Hier ist durch *expositio* das griechische *ἔκθεμα* der Septuaginta wiedergegeben, welches Polychronius erklärt hat durch: *τὸ προαγώγιον, ἔνθα τὰς πόρνας τρέφειν εἰώθασιν.*

exsolutio = *Auflösung*, *Erläuterung*, *Auslegung*, Iren. interpr. V, 20, 1: deinde in *exsolutione* (imaginis) ait (Daniel) . . V, 25, 3: in *exsolutione* visionum.

fabricator = *faber ferrarius*, Cael. Aurel. Chron. III, 4, 60: aquae ex lacu, in quo saepissime candens ferrum *fabricatores* tingunt.

factura = *Machwerk*, *opus*, *ποίημα* (zu Ital. u. Vulg. S. 329; Paucker, Suppl. p. 275), Jes. 29, 16: numquid dicit figmentum ei . . . aut *factura* ei qui se fecit: Non prudenter me fecisti? palimps. Wirceb. — Pass. Sanctor. quat. Coronatorum c. 2; deus . . ipse *facturam* suam confortavit. 4: ita sculpentes *facturas* diversi operis dabant studium. 7: nos numquam adoramus *facturam* manuum nostrarum.

fatigatio = *das Zumbestenhaben, die Neckerei (durch Wort und That), cavillatio* (zu Georges s. v. II), Hist. de Nativitate Mariae . . (Thilonis Cod. apocryphus N. T. I. Lips. 1832) c. 8: et hoc dicentes quasi in *fatigationem* sermonis reginam virginum eam appellare coeperunt . . . Non erit sermo iste in *fatigationem* missus. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. VI, 4: quaerendum se non sine eorum *fatigatione* fecit.

femur, *feminis,* n. Diesem Substantiv ist bei Georges s. v. I, b die Bedeutung: *das männliche Glied* zugeschrieben, unter Beifügung des Belegs aus Cypr. Test. 1, 8: ‚quod illud signaculum *feminis* (die Beschneidung) non profuit‘ (in Hartels Text steht *proficit*, im cod. Sessorianus *profecit*). Wir können dem hochverdienten Lexikographen, auf dessen Urteil wir sehr viel geben, leider in diesem Punkte nicht beipflichten. Nach unserer Ansicht ist *feminis* hier keineswegs der Genitiv von femur (dafür hätte Cyprian nach dem Vorausgehenden sicherlich *carnis* gesetzt), sondern der Dativ Plur. von femina, nicht bloſs weil femur in jener vorausgesetzten Bedeutung unerhört ist, sondern auch wegen des gegensätzlichen *omnes* in den unmittelbar darauf folgenden Worten: signo autem Domini omnes signantur, — vgl. Cypr. epist. 77, 9: ut . . signaculo Dominico consummentur, und die Überschrift von Test. 1, 8.

fictio = *Verstellung, Heuchelei;* ὑπόκρισις, Luc. 12, 1: adtendite vobis a fermento, quae est *fictio* Pharisaeorum, cod. Palatin. — Gen. 25, 27: ‚Jacob autem homo *simplex*‘ . . Hoc nostri quidam interpretati sunt ‚sine dolo‘. Sive autem ‚sine dolo‘ sive ‚simplex‘ sive potius ‚sine *fictione*‘ dicatur quod est Graece ἄπλαστος: quis est in ista percipienda benedictione dolus hominis sine dolo? Quis est dolus simplicis, quae *fictio* non mentientis, nisi profundum mysterium veritatis? August. de Civit. Dei 16, 37. — So auch bei Capitolinus (s. Georges) und im Glossar. Paris. ed. Hild. p. 143, 123: *fictio,* simulatio.

figuratio = eine *grammatische Bildung*, *Formation* (zu

Georges s. v. I, 2), Non. p. 94, 1: *cinefactum*, in cinerem dissolutum, figuratio ut *tepefactum* et *labefactum*. — Hierher läſst sich wohl auch Gell. 17, 2, 19 ziehen.

finis = *Steuer*, Gloss. Parisin. ed. Hild. p. 289, 56: vectigal, *finis* vel exactio publica, qui [lies quae] ad victum pertinet. — In Verkennung des Umstandes, daſs auch im griechischen *τὸ τέλος* die zwei Bedeutungen Ende und Steuer miteinander vereinigt sind, hat Hilebrand zu dieser Glosse bemerkt: ‚quid *finis* sibi velit non capio.'

flagrum = *taenia* (im Pränestinischen), Vaticanisches Glossar in des Aug. Majo Class. auct. VI, p. 547: *taeniae*, *vittae sacerdotum*, apud Praenestinos *flagra* (cf. Fr. Ritschl, Prisc. Latin. epigraph. supplem. III, p. XIV).

fluor = *fluxus seminis*, Lev. 15, 2. 3: viro cuiqumque fuerit *fluor* de corpore eius, *fluor* eius inmundus est . . . trahens semen de corpore suo de *fluore* (Lücke) . . per *fluorem*, ista (i)mmunditia eius in eo; omnes dies *fluoris* corporis eius quibus constant (so) corpus eius per *fluorem*, inmunditia eius est, Pentat. fragm. Monac. — Den gleichen Sinn hat fluxus in diesen Versen im cod. Ashburnh.

focus = *ignis* (zu Georges s. v. II, a; Ital. u. Vulg. p. 313; Paucker, Suppl. p. 291 sq.), Colum. X, 125: data signa *focorum*. Veget. Mulom. II, 11, 4: fervor enim *foci* debilitatem capitis tollit: Anthim. p. 8, 9: ubi *focus* est. 9, 25: antequam tollatur de *foco*. 9, 32: de longe a *foco* [= p. 13, 3] coquantur; nam si proxima fuerit *foco* . . 10, 10. 28: longe . . longius a *foco*. 11, 4: defluit in *foco*. 18, 36: dum in *foco* est. 19, 1: tollatur de *foco*. 19, 24 sq.: candentibus in *foco* . . missis in lacte sine *foco*. Anonym. de Architect. p. 291, 1 Rose. — Anthol. Lat. 1057, 7: absque calore *focus* non est. 1058, 6: *focum* feci sine fomentis. — Gregor. Turon. de Curs. stell. § 31: hauris aquam de medio *foci* nec ureris. Glor. martyr. I, 57: dum crebris ictibus lapidem quatiens nihil *foci* posset excutere . . . incrementum *foci* ad accendendum lumen

nullus exhibere praesumpsit. 81: accendebatur interea vehementer *focus* ille sub dolio. 84: cum non esset unde ignis accenderetur, ab ipsis paleis *focos* sibi adhibuerant. Glor. confess. 98: accensoque *foco*. — Leg. Longob. I, 19, 2: si quis *focum* super novem pedes a foculare portaverit, et damnum ex ipso *foco* sibi aut alteri factum fuerit. — Dioscor. Longob. fol. 7d: nisi *foco* herbe aride fuerint peruste. 22c: in *foco* missus. 24d: leviter *focu* adhibes. 29a: in *foco* mittunt.

forma = *Sorte*, Edict. Dioclet. c. 8, 1: pellis Babulonica primae *formae*. 8, 6: corium bubulum infectum *formae* primae. 8, 9: corium secundae *formae*. 8, 23. 10, 1.

fractura = *Brocken, fragmentum*, *κλάσμα*, Luc. 9, 17: sublatum est reliqum *fracturarum* cophini duodecim, cod. Palatin.

fraternus = *Neffe*, *fratris* (sororis) *filius*, *ἀδελφιδός*, findet sich einzig und allein in der *Rufin*schen Bearbeitung des Kommentars des Origenes zum Hohenliede. So Cantic. 1, 13: alligamentum guttae *fraternus* meus mihi, II, p. 431. 433; — Cantic. 1, 14: botrus cypri *fraternus* meis in vineis Engaddi, ibid. p. 435; — Cantic. 1, 16: ecce es bonus [p. 5: decorus], *fraternus* meus, III, p. 4. 5; — Cantic. 2, 3: sicut arbor mali inter ligna silvae, ita *fraternus* meus inter medium filiorum, III, p. 10; — Cantic. 2, 8: vox *fraterni* mei. 9: similis est *fraternus* meus capreae. 10: respondit *fraternus* meus, III, p. 32. 46. 58; — Cantic. 8, 5: incumbens super *fraternum* suum, II, p. 376 . . . und noch öfter. Einmal (II, p. 432) ist *ἀδελφιδός* durch *fratruelis* übersetzt.

frontispicium = *cymatium*, *unda*, *Kehlleiste*, *Hohlleiste* (zu Paucker, Suppl. p. 301) Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 2: *frontispicia* vero versatilia [*κυμάτια στρεπτά*] . . . triangulis existentibus *frontispiciis* . . . *frontispiciorum* vel coronae positio.

fructus = fruchtbringender *Verkehr* mit . . , Tertull. adv. Marc. II, 3: quid enim tam bonum quam notitia et *fructus* dei? (zu Georges s. v. I, A). — = *oblatio*, *sacrificium*,

κάρπωμα (so heifst in der Septuaginta sowohl das Brandopfer als auch das Feueropfer; s. mein Buch der Jubiläen S. 103 f., 119 f.), Leptogenes. c. 16, § 20: erat offerens per singulos dies super altare *fructum* domino vitulos duos et arietes duos . . 21, 6: et si occidas ostiam *fructuum* pacis . . 21, 8: sic offers universa . . cum vino eius in odorem suavitatis, panem *fructuum* domino. 22, 4: immolavit Isac hostiam *fructuum*. 32, 5: obtulit . . haec olocaustomata in altarium *fructuum*. — So anch mehrmals im cod. Ashburnh., z. B. Num. 15, 5: facies . . *fructus* [so lies anst. *factus*] odorem suavitatis domino. 15, 10: in vino in litationem dimidium in [τοῦ ἴν], *fructum* odorem . . 13: sic et tales offeretis *fructos* odorem . . 14: faciet *fructum* in odorem, *fructum* suavitatis. 25: ipsi adtulerunt munus suum *fructum* domino pro delictis suis. 18, 9: et hoc sit vobis a sacrosanctis *fructibus*. 17: et adipem offeres et inpones *fructum* in odorem . . 28, 2. 3. 13. 19. 24. 29, 8. 11. 13. 36. 34, 3. 6. . . ö. Aus diesem sakrifikalen Sinne erklärt sich auch der Gebrauch von *fructus* Hebr. 13, 15: per ipsum ergo offeramus hostiam laudis semper deo, id est, *fructum* labiorum confitentium nomini eius.

frumentum = *Weizen*, ὁ πυρός (zu Georges s. v. II), Jerem. 41, 8: noli nos interficere, quia sunt thensauri nobis in agro, *frumentum* et hordeum et mel et oleum, palimps. Wirceb. Vulg. [ähnlich]. — Rufin. homil. Origen. in Gen. XII, § 5: hordeum seminavit, et non *frumentum* [cf. Gen. 26, 12]. Deut. 32, 14: cum adipe renium *frumenti*, eiusd. homil. Origen. in Num. XVI, § 9.

functio = *Leistung* in Geld, *Abgabe* (zu Georges s. v. II, b) Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVII, 2: immunis ab omnibus *functionibus* permanebat [ἄδεια τοῦ ἐπὶ πᾶσιν ἀτελοῦς] . . . modicas parvo tempore illis *functiones* imposuit . . . impositionibus autem eos *functionum* [ἐπιβολαῖς δὲ τῶν φόρων] usquequaque gravaverunt. XVII, 11: *functionum* publicarum levigationem cum clamore postulabant. 17: in exactionibus *functionum* . . . post *functiones* . . . quarta parte *functionum*.

XVIII, 9: *functiones* tributarias. XIX, 1: super omnis publicas *functiones*.

funis = ein *Wegmafs* von bestimmter Länge (das griechische ὁ σχοῖνος bezeichnete *eine* römische *Meile*), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VI, 5: decem *funium* tota nocte faciens iter.

fusio = *Steuerbeitrag*, Gloss. Philox. p. 99, 38: *fusio*, . . εἰσφορὰ δημοσίων . . 39: *fusiones*, . . συντέλειαι, εἰσφοραί.

gestus = *operatio, opus* (zu Georges s. v. II), Dan. 13, 23: sed melius est, me sine ullo *gestu* [μὴ πράξασαν, Vulg.: absque opere] incidere in manus vestras, quam peccare in conspectu domini, Rufin. homil. Origen. in Lev. I, § 1.

gratulatio = *exsultatio, laetitia*, ἀγαλλίαμα, Sirac. 6, 30 (32): stolam gloriae indues eam et coronam *gratulationis* superpones tibi, Vulg. — Phil. 1, 26: ut *gratulatio* [τὸ καύχημα] vestra abundet in Christo Jesu in me, Amiat. Fuld. Vulg. — Ingleichen Rufin. interpr. Josephi Antiq. XI, 3: festiva *gratulatione* celebrabant . . . cum *laetitia* et *iucunditate*. Dieses letztere Subst. hat dieselbe Bedeutung: *Fröhlichkeit*, εὐφροσύνη, vgl. in der Vulgata Prov. 18, 22: hauriet *iucunditatem* a domino; Judith 10, 3. 12, 12. 17: codd. Reg. Germ. 4 u. 15. Pechian. Corb. 7; Vulg. — Rufin. Antiq. XVII, 8: mortem cum *iucunditate* [ἡδονῇ] subimus. — Jes. 49, 13: iucundetur caelum desuper et fundant montes *iucunditatem*, Epist. Bonifatii papae ad Theodericum reg. Franc. (ann. 613) ed Peyron. — Wegen *gratulari* = *laetari* s. Ital. u. Vulg. S. 367.

gravedo = *Belastung*, *Steuer-* und *Zolllast*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVII, 11: *gravedines* [τῶν τελῶν], quas Herodes in emptionibus et in publicis nundinis constituerat, auferri vociferabantur.

gregarius = *pastor*, Hist. de Nativitate Mariae c. 3: vocavit ad se *gregarios* suos; zu Georges s. v. I.

gutta = *Myrrhenbalsam*, ἡ στακτή, Psalm. 44, 9: myrrha et *gutta* et cassia a vestimentis tuis, Firmic. Matern. de Errore prof. relig. 23, 2; Vulg. — Sirac. 24, 21: quasi storax et galbanus et ungula et *gutta* . . vaporavi habitationem meam,

Vulg. — Cantic. 1, 12: colligatio *guttae* [Vulg.: fasciculus myrrhae] consobrinus meus, Ambros.

Halabarches [hier aufgeführt wegen der beigesetzten Erklärung] Rufin. interpr. Josephi Antiq. XX, 5: Tiberius Alexander . . qui etiam in Alexandria fuit *Halabarches* [ἀλαβαρχήσαντος] i. e. *princeps salis.* (XX, 9: tunc enim et *Halabarches* erat). — Bekanntlich schreibt und erklärt man das Wort auf verschiedene Weise.

horror = üppiges *Emporstarren*, Non. p. 538, 7: strofium est fascea brevis, quae virginalem *horrorem* cohibet papillarum.

iactatio = *Aufruhr, seditio, ἀκαταστασία*, 2 Cor. 6, 5: in carceribus, in *iactationibus*, August. de Trin. VII, 8, 12 ap. Eugipp. Excerpt. c. 345 (381), p. 1090, 24 ed. *Knoell.* (in dem Citat bei Salvianus de Gubern. III, 18: in lacerationibus).

illatio = *Auflage, Steuer* (zu Georges s. v. II, a), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVII, 2: immunemque eis terram et nullis *illationibus* [εἰσφορῶν] obnoxiam praebiturum.

immutatio = zureichender *Tauschpreis, ἀντάλλαγμα*, Sirac. 26, 18: non est *immutatio* eruditae animae, Vulg. — Vgl. oben *commutatio.*

impossibilitas = das *Unvermögen, Nichtimstandesein,* Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIII, 10: non hoc voluntate bona sed *impossibilitate* faciebat. — Vgl. hierzu das Adj. *impossibilis* = *impotens* in Ital. u. Vulg. S. 332.

inambulatio = *ambulacrum, deambulatorium, περίπατος* (s. Georges s. v.), in dem einen Würzburger Itala-Palimpsest (ed. E. Ranke) Ezech. 42, 4: *inambulationes* cubitorum decem. 5: *inambulationes* in superioribus. 10—12: quod in exhordio est *inambulationis* . . et exhedrae *inambulationis* contra faciem eorum . . . secundum ostia que exhordio *inambulationis* . . .

inceptio = *Vorhaben, ἐγχείρημα* (zu Georges s. v. II), Jerem. 23, 20: non avertetur ira domini, donec efficiat istut et quoadusque id constituat ab *inceptione* cordis sui, palimps. Wirceb. — = *Erstling, ἀπαρχή*, Assumpt. Mosis I, 3:

et non coepit eam (plebem) *inceptionem* creaturae; — s. meinen Aufsatz: ‚Chronologisches u. Kritisches zur Assumpt. Mos.‘ in Hilgenfelds Zeitschr. f. wissensch. Theologie 1874, S. 557 f.

incisio = *abgeschnittenes, einzelnes Stück, περίτμημα*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. III, 11: est autem haec tunica non ex duabus *incisionibus.*

indictio = *Römerzinszahl* (zu Georges s. v. II, B), Isid. de Nat. rerum 6, 6: *indictiones* Romani invenerunt, quae per singulos annos usque ad quintum decimum venientes rursus ad primi anni principium revolvuntur.

indigentia = *Mangel* an . . , *Seltenheit* (zu Georges s. v. II), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIV, 24: cum *indigentiam* [σπάνιν] sumptuum reclamarent. XV, 6: aquarum *indigentia* [ἀπορίᾳ].

inductor mit voranstehendem *scriba* = ὁ γραμματοεισαγωγεύς (zu Georges s. v. III; Paucker, Suppl. p. 383), Deut. 31, 28: in aeclesiam convocate ad me principes tribuum vestrarum . . et iudices vestros et *scribas inductores* vestros, Pentat. fragm. Monac. — Über die hier Genannten spricht sich Augustinus de Civit. Dei 18, 39 in folgender Weise aus: Non itaque credendum est . . Hebraeam tantum linguam per illum, qui vocabatur Heber. . . fuisse servatam, atque inde pervenisse ad Abraham, Hebraeas autem literas a lege coepisse, quae data est per Moysen, sed potius per illam successionem patrum memoratam linguam cum suis literis custoditam. Denique Moyses in populo constituit *qui docendis literis praeessent,* priusquam divinae legis ullas literas nossent. Hos appellat scriptura γραμματοεισαγωγεῖς, qui Latine dici possunt *literarum inductores* vel *introductores,* eo quod eas *inducant*, id est *introducant,* quodam modo in corda discentium vel in eas potius ipsos quos docent.

inflatio = *Hochmütigkeit*, φυσίωσις (zu Georges s. v. II; Paucker, Suppl. p. 392) 2. Cor. 12, 20: ne forte contentiones . . *inflationes*, seditiones sint inter vos, Amiat. Fuld. Vulg.

iniectio = *assumentum*, ἐπίβλημα, Marc. 2, 21: nemo *iniectionem* panni rudis adsuit vestimento veteri, cod. Palatin.

iniectio = *Gedanke*, *Plan*, *Rank*, τὸ νόημα, 2 Cor. 2, 11: quoniam non ignoramus *iniectiones* eius, Tertull. de Pudic. c. 13 [*cogitationes* Vulg., *versutias* Clarom. Boerner. *astutias* Pseud.-Cyprian. de Singul. cler. c. 19]. — Ebenfalls *Gedanke*, *Einfall* heifst das Wort bei Tertullian de Anima c. 34: se quidem fingit (Simon Samarites) summum patrem, illam vero (Helenam Tyriam) *iniectionem* suam primam, qua *iniecerat* angelos et archangelos condere: huius eam propositi conpotem exsilisse de patre et in inferiora desultasse . . . (dasselbe ist bei Irenäus ausgedrückt durch: *mentis conceptionem* matrem omnium, per quam initio *mente concepit* angelos facere et archangelos).

initium = *Erstling*, ἀπαρχή, Exod. 23, 19: *initia* primitibarum tuarum. 25, 2: sumite mihi *initia* ab omnibus . . et sumetis *initia* mihi. 3: et hoc est *initium* quod sumetis ab eis, cod. Ottobonian. (ap. Vercellon.). — 3 Esdr. 1, 8: principes eius dederunt *initia* populo. 9: praefecti *initia* dederunt Levitis, cod. Colbert. — Rom. 16, 5: ‚qui est *initium* Asiae in Christo' . . ., unde et *initium* eum ecclesiae appellavit vel (ut in Graeco habetur) *primitias* Asiae, Rufin. interpr. comment. Origenis in ep. ad Rom. X, § 19. — Iren. interpr. I, 8, 3: eorum, quos salvaturus erat salvator, *initia* accepit.

inlusio = *irrisio*, *ludibrium* (zu Paucker, Suppl. p. 335) 2 Petr. 3, 3: venient in novissimo dierum *inlusione* inludentes [ἐν ἐμπαιγμονῇ ἐμπαῖκται], August. d. Civit. Dei 20, 18; Cassiodor. Complex. in 2 Petr. — 2 Macc. 7, 7: sequentem ducebant ad *inlusionem* [ἐπὶ τὸν ἐμπαιγμόν], cod. Bobiens.

insinuatio = *Kundgebung* (zu Georges s. v. II, B), Auct. Zacchaei et Apollonii consult. II, 19 (Paucker, Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1881, S. 485): quod in formam catholicae brevitatis *insinuatio* fidelis aptaverit.

inspiratio = *entkörperte Seele*, 4 Esdr. 7, 80: haec *inspirationes* in habitationes non ingredientur, sed vagantes erunt amodo in cruciamentis, cod. Ambianens. ed. Bensly (cf. v. 78: recedente *inspiratione* de corpore). — = *Eingebung* (zu Georges s. v. II; Paucker, Suppl. p. 410 f.), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVII, 8: instituta . . quae nobis Moses *inspiratione* dei [ὑπαγορεύσει καὶ διδαχῇ τοῦ θεοῦ] conscripta dereliquit.

insumptio = *consumptio*, aufser bei Cael. Aurel. Acut. II, 38, 220 (so, und nicht 172) auch bei Cass. Felix c. 49, p. 128, 7: est fortitudo fellis cum totius corporis *insumptione.*

integritas = *Vollständigkeit*, *Ganzheit* (zu Georges s. v. I, *α*, *β*), Gregor. Turon. de Curs. stell. § 35: vel crescat ad *integritatem* vel ad exiguitate(m) minuatur.

inventio = *versutia*, *fallacia*, *μεθοδεία*, Iren. interpr. I, 9, 1: ut ex eis considerès malitiam *inventionis.*

iñvolucrum = *crumena*, *marsupium*, *ἔνδεσμος*, Prov. 7, 20: (abiit) *involucro* pecuniae accepto in manu, Ambros. de Cain et Abel I, 4.

iugalis, f. = die *Gattin* (zn Ital. u. Vulg. S. 100; Paucker, Suppl. p. 438), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XV, 2: Herodis *iugalem* [Ἡρώδῃ συνοικοῦσαν] Mariammen. — Plur. *iugales* = *Ehegatten*, ibid. XVI, 7: in altercationibus, quae inter *iugales* saepius contingunt.

labium = *labrum*, *λουτήρ*, Exod. 30, 18: facies et *labium* aeneum. 31, 9: *labium* cum basi sua, Vulgatae vett. codd. et editt. ap. Vercellon.; s. auch Hamann, Weitere Mitteilungen aus dem Breviloq. Benthemian., Hamburg 1882, S. 17; Diez, Altromanische Glossare, Bonn 1865, S. 7, Nr. 27: *labium*, conca.

laceratio = *Aufruhr*, *seditio* (s. oben unter *iactatio*).

lampas = *Sommersolstitium*, Isid. de Nat. rerum 8, 2: solstitium autem aestivum ideo *lampas* dicitur eo quod ex eo die *lampas* solis claritatem maiorem accipiat caloremque nimium adventu aestatis infundat.

latio = *Schwung, Nachdruck, Wucht, impetus,* Mariae Cassobol. epist. ad Ignat. 3, 4: aenigmata autem Aethiopum reginae, *lationem* habentia quemadmodum Nili fluentia, sic solvit (Salomon) ut extra se ipsam fieret ipsa sic sapiens, . . text. Graec.: *φορὰν ἔχοντα ὥσπερ τὰ τοῦ Νείλου ῥεύματα;* vers. nov.: quae *impetu* ferebantur velut fluenta Nili. — In sachlicher Hinsicht vgl. 3 Reg. 10, 1—9.

latro = *Mörder, φονεύς,* Act. 7, 52: cuius vos nunc proditores et *latrones* [Vulg.: *homicidae*] fuistis, Palimps. Paris. 6400. — Curt. 8, 2 (6), 9: ego, servatorum meorum *latro,* revertar in patriam. — Auch in der Vulgata scheint diese Bedeutung hin und wieder aufzutauchen, z. B. Deut. 22, 26. Prov. 23, 28.

legatus = *praeses, dux, ὁ ἡγεμών,* Luc. 20, 20: ut . . traderent illum *legato,* cod. Palatin. — Häufig im Pentateuchpalimpsest von Würzburg, z. B. Gen. 36, 15: Hi sunt *legati* fili Esau: fili Elifas primitivi Esau: *legatus* Theman, *legatus* Omar, *legatus* Sofar, *legatus* Chene. 16: *legatus* Chotom, *legatus* Amalech. Hi sunt *legati* Elifas in terra Idumea. 17. 18 . . . ö. Aus diesem Gebrauche von *legatus* hat der Herausgeber des Par Palimpsestorum Wirceburgensium, Herr Professor D. Ernst Ranke in Marburg, den Schlufs gezogen, dafs die betreffende Übersetzung in einer solchen Provinz des römischen Reiches entstanden ist, die von einem Legaten verwaltet wurde, also nicht in einer der senatorischen, sondern vielmehr der kaiserlichen Provinzen. — Im Sinne von *legatus* steht *legatarius,* nicht blofs bei Cassiodor (s. Paucker, Suppl. p. 448), sondern auch bei Anthimus in der Überschrift: Epistula Anthimi viri inlustris comitis et *legatarii* ad gloriosissimum Theudericum regem Francorum.

legio = *irgend ein* (quantitativ unbestimmter) *Teil des Heeres,* Rufin. interpr. Josephi Antiq. IX, 1: sumentes secum Arabum maximam *legionem* [Joseph.: *μεγάλην μοῖραν*].

lenticula = *Wasser-* oder *Ölgefäfs* (zu Georges s. v. II, 2; Ital. u. Vulg. S. 316), 1 Reg. 26, 11: (tolle hastam,

quae est ad caput eius) et *lenticulam* [τὸν φακόν] aquae, marg. cod. Legionens. — Musc. Gynaec. II, 1: loca vero illa . . vaporationibus aut linteolis calidis aut *lenticulis* calidam habentibus vel sacellis vaporentur. Gloss. Amplon. p. 345, 55 Oehl.: *lenticula*, vasculum aereum olei, a leniendo dictum.

libanus = *Westsüdwestwind*, *Africus*, ὁ λίψ, 4 Esdr. 15, 20: qui sunt ab oriente et ab austro, et ab euro et a *libano*, Vulg.

liberalitas = *libertas*, ἡ ἐλευθερία, Jac. 2. 12: sic loquimini et sic facite quasi a lege *liberalitatis* iuditium sperantes, cod. Corbeiens. 625.

lilium = *Halskette*, Judith 10, 3: assumpsitque dextrariola et *lilia* et inaures et annulos, Vulg. — Hierüber s. meine Miscelle in d. Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1885, S. 823 f.

logium = *Brustschild* (des Hochpriesters), *rationale*, λογεῖον, Lev. 8, 8: et posuit supra ipsum fibulatorium *logium*, et inposuit super *logium* manifestationem et veritatem, cod. Ashburnh. — Auch in der Form *logion* in Rufins Latinisierung von Josephi Antiq. III, 11: *essin*, quod Graeca lingua *logion*, Latina *rationale* significat.

loquacitas = *loquela*, *sermo*, Fulgent. Myth. I, 27; Vergil. Contin. p. 144.

lucius = *Hecht*, ital. *luccio* (zu Georges s. v.), Anthim. c. 40 (nicht (10); Gloss. Amplon. p. 345, 71: *lucius*, haecid. Polemii Silvii latercul. ed. Theod. Mommsen (Leipzig 1853) S. 268, 33: squatus, capito, *lucius*, levaricinus. — Vgl. in der Zeitschr. f. deutsche Philol. XI das von Wilh. Schmitz herausgegebene Bruchstück eines latein.-deutschen Vocabularius S. 287: *lucius hechit* vel *dentrix*. Ebenda in Zachers Nomina volucrum . . . S. 303: *lucius* (darüber steht *hachit*) et tincus capedo tructa timallus; derselbe Vers S. 305, wo *lucius* durch hechet verdeutscht ist, und S. 309, wo *hechit* über *lucius* steht; ingleichen findet sich S. 315 *luceus* mit *heket*.

Lumina = das *Lichterfest* bei den Juden, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 10: hactenus hanc festivitatem celebramus, vocantes *Lumina* [Jos.: φῶτα], eo quod praeter spem hoc nobis splendidum lumen colendae religionis apparuit. — In sachlicher Hinsicht vgl. meinen Aufsatz in Hilgenfelds Zeitschr. f. wissensch. Theologie 1875, S. 577—582: ‚Woraus erklärt sich die Jac. 1, 17 ersichtliche Bezeichnung Gottes ὁ πατὴρ τῶν φώτων?‘

maleficium = *Zaubermittel, Zauberei* (zu Ital. u. Vulg. S. 316), Apoc. 18, 23: quia *maleficiis* in tuis [ἐν τῇ φαρμακίᾳ σου, Vulg.: in veneficiis tuis] exerraverunt omnes gentes, Primas. ad h. l. — 2 Paral. 33, 6: et ipse transducebat filios suos in igne in Gehennom et sortiebatur et *maleficia* faciebat [ἐφαρμακεύετο, Vulg.: maleficis artibus inserviebat] et augurabatur, Rufin. homil. Origen. in Num. XVI, § 7. — Ps.-Ignat. ad Ephes. 19, 3: *maleficia* adnullabantur [γοητεία ὕϑλος ἦν]. — Apul. Physiognomon. p. 129, 6 Rose: *maleficiis* studentem.

malitia = *Unglück, Übel, Leiden*, Sirac. 12, 19: in bonis viri inimici illius in tristitia, et *malitia* [ἐν τοῖς κακοῖς] illius amicus agnitus est. 30, 14: melior et pauper sanus et fortis viribus, quam dives imbecillis et flagellatus *malitia* [μεμαστιγωμένος εἰς τὸ σῶμα αὐτοῦ], Vulg.

mamma = *Amme, nutrix* (zu Georges s. v. II), Musc. Gynaec. § 85: digito debet *mamma* eius (infantis) os ipsius inlinire vel mulsam tepidam instillare. 88: Materno lacte nutriendus est infans an *mammae?* . . ut post partum sana esse possit, melius quidem de *mamma* nutritur. 89: Quae est ergo *mamma* apta ad nutriendum infantem? 93: alterius *mammae* lacte accipiat. 107: ipsa *mamma*, si non digesserit balneum et sic lacte dederit, male infantem accipit. 134: ita ut *mamma* eius vinum non bibat et cibum paululum sumat. 135: omnia quae ventrem mollire possunt, etiam *mammae* dabimus . . ö.

manaa, fälschlich auch *manna* (hebr. minchah) = *donum, munus, sacrificium*, τὸ μαναά, Ezech. 46, 5: et *manaa* [so

lies anst. manna] cocturam arietis [*manaa* coctionem per arietem, Hieron. comm.; sacrificium ephi per arietem, Vulg.]. 7: coctura vitulo erit *manaa* [cod.: manna], palimps. Wirceburg. — Ezech. 46, 11: in diebus solemnibus et in conventibus erit *manaa* coctura vitulo. 14: et *manaa* [= Hieron.] faciet . . ad miscendum similaginem, *manaa* domino praeceptum semper. 15: facietis agnum, et *manaam* [sic] et oleum facietis mane. 20: et ibi cocent *manaa* semper, fragm. Weingartens. (ed. Ern. Ranke, Vindob. 1868). — Hieron. comm. ad Ezech. 46, 5: ubi nos diximus *sacrificium*, illi (LXX) ipsum Hebraicum posuere verbum *manaa*, quod Aquila *donum* vel *sacrificium*, Theodotio *sacrificium* transtulit. — Lexic. Cyrilli Ms. Bremens.: μαναὰ ἐν τῇ χειρί, δῶρα . .; μαναά, θυσία, σπονδή. — *Λέξεις κατὰ στοιχεῖον* p. 183, 37 (Onomast. sacr. ed. Lagarde): *μαναὰν αὐτῷ, θυσίαν αὐτῷ.* Hieron. interpr. Hebraic. nominum (ibid. p. 46, 13) *manaa* consolatio sive *munus* aut *sacrificium*. — Zu Baruch 1, 10 Vulg. vgl. Hamann, Weitere Mitteilungen aus dem Breviloquus Benthemianus, Hamburg 1882, S. 19.

mansio = *coitus*, *ἡ κοίτη* (s. Georges s. v. II, 2, b), Lev. 20, 13: qui manserit cum masculo *mansione* muliebri, aspernamentum est: ambo moriantur, rei sunt, Mosaicarum et Romanar. legum Collatio V, 1, 1 ed. Huschke.

mansiuncula = *Tagereise*, Hist. de Nativ. Mariae c. 22: in hac una diei *mansiuncula*.

manuale = *Brustschild, rationale, λογεῖον*, Exod. 36, 15. 16: et fecerunt *manuale*, opus textile ex varietate secundum opus umeralis, ex auro et purpura et hiacinto et cocco neto et bysso torta; quadratum duplicem fecerunt *manuale* . . (und noch einigemal vereinzelt in dem lückenhaften Texte der Verse 24. 25. 29), Pentat. fragm. Monac.

Marsus = *Zauberer*, Commod. carm. apolog. v. 7 sq.: his rebus criminosus denique *Marsus* [cod. Mediomont.] paene fui factus, herbas incantando malignas, — vgl. Dombarts Commodian-Studien S. 796: ‚Die *Marsi* waren wegen ihrer

Zauberkünste bekannt, so dafs *Marsus* = *Zauberer* schliefslich zu einem nomen appellativum wurde.' Auch die Weiterbildung *marsio* von diesem Worte giebt es, Gloss. Cyrill. p. 562, 56: ὀφιοδιώκτης, *marsio.*

massa = *Teig*, Gregor. Turon. de Cursu stell. § 52: has stellas quidam *massae feretrum* [= Backtrog] vocant. In § 51 heifst es: has stellas quidam *massam* vocant, nonnulli Pliadas, plerique vero butrionem.

medica = *obstetrix* (zu Georges s. v., b), Lib. Geneciae ad Soteris Obsetr. [ex cod. Laurent. 13, 1) § 61. 66, p. 135, 35. 38 ap. Val. Rose. § 66[a], p. 136, 23. 25, § 67, p. 136, 34, § 69, p. 137, 12.

medulla = *spadix*, βαΐον, Joh. 12, 13: sumpserunt *medullas* [ramos Vulg., flores Verc. Veron. Palat. Corb.] palmarum, cod. Usserian.[1]. (ed. Abbott).

memoria = *Grabmal* (zu Georges s. v. I, A, 3, b), Num. 11, 34: vocatum est nomen loci illius *memoria* [μνήματα] concupiscentiae, quia ibi saepellierunt populum qui concupierant. 35: A *memoria* concupiscentiae et [?] promovit.., cod. Ashburnh., Pentat. fragm. Monac. [*memoriae* . . sepelierunt . . concupierat. Et a *memoriis* conc. promovit]. Num. 33, 16: deverterunt ad *memoriam* concupiscentiae, fragm. Monac. — Rom. 12, 13: *memoriis* [ταῖς μνείαις] sanctorum communicantes, Clarom. Boerner. Amiatin.; Optat. Milev. de Schism. Donatist. II, c. 4. Letzterer fügt erläuternd hinzu: Ecce praesentes sunt ibi (Romae) duorum *memoriae* apostolorum. — Tertull. de Anim. 46: qui iam tunc in ipsis hominibus habitaverint vel *memorias* eorum adfectaverint ad omnem malitiae suae scenam. Cyprian. epist. 12, 2: ut conmemorationes eorum inter *memorias* martyrum celebrare possimus. — Hieron. epist. 108, 11: Caleb. . . cuius ex latere *memoria* monstratur; in Matth. 23, 29: quod ambitiose et magnifice aedificent *memorias* occisorum.. (cf. Goelzer Latinité de S. Jérome p. 261); — de Viris illustr. 9: nonnulli putant duas *memorias* eiusdem Johannis evangelistae esse. — August. de Civ. Dei 22,

c. 8, 11. 12 (von Georges erwähnt), p. 573 ed. Domb.: *memoria* martyrum ibi est . . 574: viginti martyres, quorum *memoria* est apud nos celeberrima. 575: ut iret ad *memoriam* sancti Stephani. 576: ubi est ecclesia et in ea *memoria* martyris . . hunc mater arreptum ad eandem *memoriam* posuit. 577: super *memoriam* martyrum . . ex quo . . coepit esse ista *memoria* . . ubi et ipsa *memoria* prius esse coepit . . . cuius ibi *memoria* . . constituta est. 579: *memoriam* . . frequentabant. 581: voces aliae de *memoria* martyris . . audiuntur. 22, c. 10: quae per *memorias* nostrorum martyrum fiunt . . . nos autem martyribus nostris non templa sicut diis, sed *memorias* sicut hominibus . . fabricamus . . quamvis in *memoria* sacrificet eorum . . u. s. w.; ibid. 8, c. 27 (quater); Confess, V, 8, 15. VI, 1, 2; c. Faust. Manich. 20, 21. — Itin. Burdigal. (ed. Tobler) c. 13: ibi est *memoria* per quadrum . . in qua positi sunt Abraham, Isaac . . Theodor. de Situ terr. sanctae c. 13: in una *memoria* positi sunt, quam *memoriam* ipse sanctus Jacobus fabricavit. 16: *memoria* sancti Helisaei ibi est . . et super ipsa *memoria* ecclesia fabricata est. — Schol. Pers 1, 39: tumulus dicitur terrae aggestio, ubi nulla est *memoria*. Inscr. Reines. 11, 86. 12, 12: hanc *memoriam* vendere. 20, 53: Dionysi *memoria*. 20, 196: comparavit *memoriam*. Titul. African. (ap. Maxim. Hoffmann. p. 156) 870, 18: me vivo *memoriam* feci. Pass. Georgii martyris ed. Zarncke § 13: ecce *memoria* est . . . deambulemus ad *memoriam* illam. Acta Thomae, ed. Bonnet, Pass. p. 141, 14: iussit ex purpureis lapidibus *memoriam* eius extrui. — = *Denkmal, tumulus, titulus*, bei den alten Grammatikern p. 316, 9. 220, 3. 324, 2. 25. 329, 7. 16. 352, 23. 364, 30. 31.

mendum = *fraus, dolus, ὁ δόλος*, Joh. 1, 48: vere Isdrahelites, in quo *mendum* non est, cod. Palatin. — In gleichem Sinne steht das weibliche *menda* im Münchener Glossar des cod. lat. 6210 (herausg. von Thomas) S. 30: *menda*, fraus, decepcio. — Jenes *mendum* aber auch = *mendacium* Joh. 8, 44: qui loquitur *mendum* [*τὸ ψεῦδος*], de suo lo-

quitur, quia mendax est, cod. Palatin. — Judith 5, 5: non exivit [= exibit] *mendum* [ψεῦδος] ore servi tui, cod. Pechian.— Juvenc. fragm. [ap. Pitram Spicil. Solesm. I, 266] v. 62: *mendum* ne dixerit ullus (von Ott auf Lev. 19, 11: οὐ ψεύσεσθε bezogen). — August. contr. Mendac. 3, 6: quos non emendamus, quibus *mendum*, quo verum tegendum existimant, non auferimus, sed nos potius immendamur, cum per tale *mendum* eos quaerimus . . (cf. Paucker, Suppl. p. 339). Gloss. Parisin. ed. Hild. p. 207, 106: mendacium, infitias, *mendum*. Papias: menda in culpa operis vel corporis, *mendum* vero mendacium, et *mendum* in libris proprie, unde emendare dicitur; nam mendacium in ceteris rebus est.

mentio = *mendacium*, Gloss. Philox. p. 158, 11: *mentio, ἀνάμνησις καὶ ψεῦσμα.*

meritorium = *Wirtshaus, Schenkbude,* Gloss. Philox. p. 138, 38: *meritorium, ξενοδοχεῖον.* Gloss. Cyrill. p. 372, 46: *ἀκρατοπώλιον, meritorium.*

meritum = *pretium*, Vers. vet. Epiphan. de Ponderib. et Mensuris (ed. Le Moyne) p. 494: follis autem (nominatur) secundum denariorum pondus nummum, non secundum metalli *meritum* [Epiph.: κατὰ τὸν ἀργυρισμόν].

ministerium = *Tafelgeschirr*, *Service* (zu Georges s. v.), Eccles. 2, 8: feci mihi . . delicias filiorum hominum, scyphos et urceos in *ministerio* ad vina fundenda. 1 Maccab. 11, 58: et misit illi vasa aurea in *ministerium,* Vulg. — Lampr. Alex. Sev. 41, 3: cum argentum in *ministerio* plus ducentis libris non haberet. Vict. Vitens. hist. pers. 1, 25: statim sategit vir deo plenus et carus universa vasa *ministerii* aurea vel argentea distrahere. 1, 39: qui coartaret ad tradendum *ministeria* divina [= Abendmahlsgeräte] vel libros cunctos domini sacerdotes. Mamertin. iun. Paneg. c. 11: gaudens castrensi cibo, *ministerio* [so hat M. Haupt für *ministro* emendiert] obvio et poculo fortuito; cf. Hauptii Opusc. III, 462. — Eugipp. vit. S. Severini c. 44, 1: calicem argenteum ceteraque altaris *ministeria* praecepit auferri. — Auch vgl. Gloss. Philox. p. 65, 35: delfica [so ist mit

Vulcan. zu lesen für *deluca*], *μενιστέριον*. 1, 20: abaci [des Vulcanius Emendation *abacus* scheint unnötig zu sein] delfica, *μηνιστέριον*, *ὡς Ἰουβενάλιος*.

miraculum = *Schrecken*, *ἔκστασις*. 1 Reg. 14, 15: et factum est *miraculum* in castris per agros, sed et omnis populus stationis eorum . . obstupuit, et conturbata est terra, et accidit quasi *miraculum* a deo, Vulg. [dafür im palimps. Vindob. (herausg. von Belsheim, Christiania 1885) zuerst *timor grandis*, an zweiter Stelle *timor* allein]. — = *Verwunderung*, *θαῦμα*, Apoc. 17, 6: miratus sum, cum vidissem eam, *miraculo* magno, Primas. ad h. l. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVIII, 13: quantum postea apparuit dignus *miraculo* [*τεθαυμάσται ἄξιος*] . . . cum magno *miraculo*. Weitere Belege hierzu findet man in meinem Aufsatze über den latein. Hegesippus in d. Roman. Forschungen von Vollmöller I, S. 274.

mitella = wollener *Schleier* für Jungfrauen, Optat. Milevit. de Schism. Donatist. VI, 4 u. 5: ut (virgines dei) *mitellas* alias proicerent et alias acciperent. Primo dicite nobis, ubi vobis de *mitellis* aliquid mandatum est . . de qua lana *mitella* fieret aut de qua purpura pingeretur [vielleicht tingeretur] . . *mitellarum* numerus . . . sine *mitella* . . . . in *mitella* indicium est voluntatis . . ut secundam *mitellam* acciperent.

modus = *Wortlaut*, Vict. Vitens. persec. II, 3: destinans quoque per notarium suum . . edictum quod publice legeretur, hunc [so die codd.; Patschenigs Änderung in hunc ist unnötig] continens *modum*.

mollitudo = *Weichlichkeit*, *Üppigkeit* (zu Georges s. v. II, B), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVIII, 2: nihil *mollitudini* aut delicatudini penitus indulgentes.

morbus = *todbringende Krankheit*, ein *Sterben* (stärker als languor), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VII, 13: an certe *morbus* et languor accederet tribus diebus Hebraeis [2 Reg. 24, 13: *θάνατον*] . . . qui *morbum* et interitum misit . . . incipiente itaque pestifero languore . . . pestem languoris.

X, 2: deus enim *morbum* [λοιμικὴν νόσον] populo eius immiserat. X, 10: *morbi* languor [φθορὰ λοιμική] et fames. — ‚Da morbus mit mors und mit marcere zusammenhängt, so bedeutet es ursprünglich eine *tödliche Krankheit* oder ein *Siechtum* . . .‘, Wölfflin, Über die Latinität des Afrikaners Cassius Felix S. 393; — s. unten *vitium*.

morsus = das (natürliche) *Gebifs*, Non. p. 22, 27: quod (ferrum) ad cohibendam equorum tenaciam naribus vel *morsui* imponitur.

munitio = *securitas*, *ἀσφάλεια*, 1 Thess. 5, 3: cum dixerint, Pax et *munitio* . . , Clarom., Boerner. [securitas vel *munitio*], Iren. interpr. V. 30, 2.

mutus = *Mundknebel* (?), Sirac. 20, 31: xenia et dona excaecant oculos iudicum, et quasi *mutus* in ore avertit correptiones eorum, Vulg. Im Original steht: *ξένια καὶ δῶρα ἀποτυφλοῖ ὀφθαλμοὺς σοφῶν, καὶ ὡς φιμὸς ἐν στόματι ἀποτρέπει ἐλεγμούς*. Wie man sieht, entspricht die latein. Übertragung, bis auf *iudicum* und das beigefügte *eorum*, genau dem Grundtexte, unter der Voraussetzung nämlich, dafs *mutus* ein wirkliches *Substantivum* ist, dem die Bedeutung von *φιμός* = *capistrum*, *camus*, zukommt. Freilich fehlen alle Zeugnisse über dessen Vorhandengewesensein; aber dies darf uns nicht abhalten, der zweifachen Erwägung, dafs das Adj. *mutus* = *stumm* in den Zusammenhang pafst, wie die Faust auf das Auge, und dafs notwendigerweise ein den Sinn des griechischen *ὁ φιμός* wiedergebendes Substantiv im lateinischen Texte vorausgesetzt werden mufs ihr gutes Recht zu gewähren und mithin anzunehmen, es müsse einstmals in der vulgären Latinität, die ja gerade, im Buche des Siraciden so vielfach vertreten ist, wirklich ein Subst. *mutus* mit der Bedeutung *Mundknebel* oder *Maulkorb* gegeben haben. Übrigens lesen wir bei Nonius Marcellus p. 9, 21: *Mutus* onomatopoeia est, incertae vocis quasi *mugitus*; nam *mutus* sonus est proprie, qui intellectum non habet. Hierdurch ist wenigstens die vormalige Existenz

eines derartigen Substantivs, wenn auch nicht die an unserer Stelle erforderte Bedeutung desselben, unverkennbar bezeugt. Es war vermutlich, ebenso wie das bekannte Adjektiv, ein Derivatum non μύω, *obturo*, und noch heutzutage heifst davon der *Maulkorb* im Englischen *muzzle*.

natio = ἡ γενεά, *Geschlecht, familia, generatio; Art, genus*, Lev. 3, 17: legitimum in saecula in *nationes* vestras in omni habitatione vestra. 17, 7. Num. 1, 18. 13, 14. 15. 23. 38. 32, 13 . . ö., cod. Ashburnh. — Deut. 23, 3: ad decimam usque *nationem* non introibunt in aeclesiam domini. 32, 7: omnes intellegite annos *nationis nationum*, Pentat. fragm. Monac. — Joel 1, 3: filiis vestris narrate . . et filii eorum *nationibus* aliis, cod. Weingart. — 4 Esdr. 3, 7: statim instituisti in eum mortem et in *nationibus* eius. Sirac. 2, 11: respicite filii *nationes* hominum. 10, 22: non est creata hominibus superbia, neque iracundia *nationi* [γεννήμασι] mulierum, Vulg.

natrix = *Schwimmerin*, Non. p. 65, 26: *natrices* dicuntur angues *natantes*.

naucella = *Wiege, cunae*, σκάφη, Musc. Gynaec. § 116: Cum infans obdormierit, ubi ponendus est? In *naucella* strata vel lecto a facie contecto, ut neque nimietate luminis neque aeris laedatur . . 118: *naucella* pensilis sit, ita ut primo leviter moveri incipiat.

navis = *podex*, 1 Reg. 5, 6: et adduxit super eos mures, et ebullierunt in *navibus* [LXX: εἰς τὰς ναῦς] eorum, Rand des cod. Legionensis. — Apic. 6, 240 u. 243: pullum aperies a *navi*.

necessitas = *Not, Mangel, Bedrängnis*, ἀνάγκη, χρεία (Tac. Hist. 2, 4. Suet. Caes. 68, 2), Luc. 21, 23: erit enim *necessitas* magna super terram, codd. Palatin. Usserian.[1] — Marc. 2, 25: numquid non legistis, quid fecerit David (quando) *necessitatem* habuit et esuriit ipse, cod. Usserian.[1]; numquam legistis . . ., Rehdiger. Amiat. Vulg. — 2 Cor. 6, 4: in tribulationibus, in *necessitatibus*. 12, 10: in contumeliis, in *necessitatibus*. Eph. 4, 28: ut habeat tribuere *necessitatem*

patienti, Clarom. Boerner. [habenti]; ut hab. unde retribuat (tribuat Amiat. Vulg.] *necess.* patienti, Fuld. Amiat. Vulg. — Esth. 14, 16: tu scis *necessitatem* meam. Sirac. 6, 10: non permanebit in die *necessitatis.* 18, 25: memento paupertatis in tempore abundantiae, et *necessitatum* paupertatis in die divitiarum. 29, 2: foenerare proximo tuo in tempore *necessitatis* illius, Vulg. — Tertull. adv. Marc. 4, 14: humiles et *necessitatibus* laborantes. Arnob. 1, 15: fuerunt aliquando nonnulla in *necessitatibus* tempora, et relaxata sunt abundantiis rursus. 2, 18: pauperrimae *necessitatis* inventa. 6, 3: dementia est, *necessitatibus* tuis potentiora metiri. 7, 10: quorum auxiliis nequeas supremis in *necessitatibus* fidere.

nodus = *vinculum*, *σύνδεσμος*, *δεσμός*, Jes. 58, 6: solve omnem [*omne* WL] *nodum* iniustitiae, Cyrian. Testim. III, 1; de Domin. orat. 33 (später: iniustitiae *nodos* de corde solventes); Iren. interpr. IV, 17, 3. — Iren. I, 21, 5: proicientes *nodos* ipsorum. Arnob. 2, 25: quamvis . . . numquam *nodis* corporis eximatur. 33: cum primum soluti membrorum abieritis e *nodis*.

novella, ae, f. = ein *junges Reis* (surculus, *Spänchen?*) zum Ersatze eines Löffels, oder vielleicht geradezu *Löffel*, Anthim. 34: sic cum cocleari vel *novella* tenera (afrutum) manducatur.

obligatio = *Fessel*, *Gebundenheit*, Jes. 58, 6: dissolve *obligationes* [*στραγγαλιάς*, *suffocationes* Cyprian. Testim. III, 1, p. 108, 17] violentarum commutationum, Ambros. de Nabuthe 10; de Helia 10; de Bono mort 3. — Act. 8, 23: in felle enim amaritudinis et *obligatione* [*σύνδεσμον*] iniquitatis video te esse, Iren. interpr. I, 23, 1; Vulg. — Psalm. 124, 5: declinantes autem in *obligationes* [*εἰς τὰς στραγγαλιάς*] adducet . ., Vulg.; s. Kaulen, Handb. z. Vulg. S. 30. 61. — Justin. 13, 7, 1: cui (Aristaeo) nomen Battos propter linguae *obligationem* fuit.

obscuritas = *dunkle Farbe*, Gloss. Parisin. ed. Hild. p. 224, 47: *obscuritas*, ferrugo. 142, 105: ferruginem, *obscuritatem* vel

ferriscuria [lies *ferri scoriam]*; s. des Herausgebers Bemerkungen z. d. St.

obsequium = *Dienst*, *λειτουργία* (zu Georges s. v.), Phil. 2, 30: ut impleret quod ex vobis deerat erga me *obsequium*. 4 Reg. 5, 2: et erat in *obsequio* [ἐνώπιον] uxoris Naaman, Vulg. — Joh. 16, 2: ut omnis . . aestimet *obsequium* [λατρείαν] se praestare deo, Vercell. Usserian.[1] [se *obs.*], . . arbitretur *obs.* se pr. deo, Colbert. Amiat. Vulg.

opera, ae, f. = *opus*, *ἔργον* (zu Ital. u. Vulg. S. 317 f.), Num. 3, 36: et omnia vasa eorum et *operas* eorum, cod. Ashburnh. — 4 Esdr. 8, 33: iusti, quibus sunt *operae* multae repositae apud te, ex propriis operibus recipient mercedem, Sangerm. Turic. Dresd. 14, 21: quae incipient *operae*, Sangerm. Ambian. (Bensly The missing Fragment . . p. 16). — Leptogenes. c. 22, § 18: noli manducare cum ipsis nec facies secundum *operas* eorum. — Sirac. 15, 20: ipse agnoscit omnem *operam* hominis, Vulg. — Joh. 6, 29: hoc est *opera* [τὸ ἔργον] dei, ut credatis illi, quem misit ille, cod. Usserian.[1] (ed. Abbott). Cyprian. epist. 21, 2: secundum illarum paenitentiam et *operas* quas . . fecerunt. — Hieraus erklärt sich das *weibliche* Geschlecht des franz. *oeuvre* und *manoeuvre*.

opus = *Gericht* zum Essen (zu Georges s. v. Sp. 1228 u.), Anthim. c. 34: sic deveniat *opus* ipsud afruti . . . solemus et de pisce bono in ipso *opere* admiscere. 48: pectinis optima caro . . et *opera* inde fient.

oraculum bezeichnet in der Vulgata 1) die *Spruchstätte* im Tempel zu Jerusalem, = δαβείρ, δαβίρ der Septuaginta, wozu Hieronymus im Kommentar zu Eph. 2, 19 die Erklärung gegeben hat: *Dabir*, quod nos *oraculum* sive *responsum* possumus appellare et, ut contentiosius verbum exprimamus e verbo, *λαλητήριον*, i. e. *locutorium* dicere, — in Glossen auch durch *χρηματιστήριον* erläutert. So steht *oraculum* 3 Reg. 6, 5. 16. 19. 8, 6. 2 Paral. 3, 16. 4, 20. 5, 7. 9. u. ö. — 2) die *Sühnstätte* im Allerheiligsten, nämlich den Deckel der Bundeslade, = *τὸ ἱλαστήριον* bei den

Alexandrinern, auch *propitiatorium* genannt; in diesem Sinne steht *oraculum* Exod. 25, 18. 20 u. ö. — Aufserdem aber gebrauchte man dieses auch von einem kleineren *Bethause*, vgl. Gloss. in Juven. p. X, 23 ed. Keil: *proseucha* Graece *oraculum* vel *oratio*, ubi deus oratur. illic enim mendici stipem petunt.

orarium = *sudarium, linteum* (zu Ital. u. Vulg. S. 318 f.), Joh. 20, 7: et *orarium*, quod fuit super capud eius, non cum linteaminibus positum, sed singulariter involutum in uno loco, cod. Palatin.

oratio = *Bethaus, proseucha*, Act. 16, 13: ubi *oratio* [προσευχή] esse videbatur, Gig. Holm.; ubi vid. *or.* esse, Laudian. Amiat. Fuld. Vulg. 16, 16: euntibus nobis ad *orationem* [εἰς τὴν προσευχήν], Gig. rell. — Gloss. in Juven. l. c. (s. vorher); vgl. Schol. Juven. 3, 296: *proseucha*, locus Judaeorum ubi orant. — = *Gelübde*, Lev. 27, 2. 7, 6. Num. 6, 2 . . . , cod. Ashburnh.

orator = *Bittender* oder *Beter* (zu Georges s. v.), Tertull. adv. Marc. 4, 36: alterius dei nec templum nec *oratores* nec iudicium invenio penes Christum nisi creatoris. Salvian. epist. 8, 2: deus tribuat, ut qui fuerunt discipuli quondam mei, sint nunc cotidie *oratores* mei. — Ohne Zweifel kommt diese Bedeutung dem Worte auch in dem von A. Boucherie, Mélanges Latins et Bas-Latins (Montpellier 1875) p. 33—35 mitgeteilten Pilgergesange zu, dessen 22. Strophe lautet: Cephas egregie, | A reatis solve (hier streiche das Komma) | *Oratores* qui rogant te, Deus! Sonderbarerweise hat der Herausgeber in einer Note hierzu bemerkt: Il est remarquable que saint Pierre soit invoqué comme patron des avocats!

oratorium = *Bethaus* (zu Ital. u. Vulg. S. 330), Vita Adae et Evae (herausg. von W. Meyer, München 1879) § 30: et congregati sunt in tres partes ante conspectum eius coram *oratorio*, ubi adorabant dominum deum; — ebenda in dem Texte aus cod. Parisin. 5327 § 51 a: posuitque illas (tabulas) in *oraculum* patris sui. 51 b: et iussit ut *oratorium*, quo

Adam et Eva adorabant dominum, reedificaret et fecisset ibi domum dei domumque *orationis*. In diesen Sätzen sind, wie wir sehen, zugleich Belege für *oraculum* und *oratio* (s. oben) enthalten. — Eugipp. vit. S. Severini c. 39, 1: orationum tempora in parvo complebat *oratorio*. 39, 2. 45, 1. 2.

orbatio = *Erblindung*, Tertull. de Bapt. 13: hoc est quod dominus in illa plaga *orbationis* praeceperat [Actor. 9, 6]. — Excerpt. Stephan. p. 262, 38: *orbatio*, *τύφλωσις*.

ostentum = *Minute*, Gromatic. p. 374, 12: hora constat ex LX *ostentis*.

palla = *sindon*, ἡ *σινδών* (Luth.: *Leinwand*), Marc. 14, 51: circumamictus *pallam*. 52: relicta *palla*. 15, 46: empta *palla* deposuit eum et involvit in *palla*, cod. Taurin.

palma = *alapa*, *ῥάπισμα* (zu Ital. u. Vulg. S. 319), Jes. 50, 6: dorsum meum posui ad flagella et maxillas meas ad *palmas*, Cyprian. Testim. II, 13; epist. 13, 4. Lactant. Inst. IV, 18, 3; Epit. 46, 1. (Commod. Carm. apol. 151). Interpr. comm. Origen. in Matth. § 113 [praebui]. Ebenda: propter *palmas*. Iren. interpr. IV, 32, 12: ponentem . . maxillas suas ad *palmas*. — 3 Esdr. 4, 30: *palmis* eum [*illum* Sang.] caedentem de sinistra manu, codd. Colbert. Sangerm. 4. — Jo. 18, 22: unus ex circumstantibus ministris dedit *palmam* Jesu. 19, 3: dicebant, Have rex Judaeoru(m, et dabant) ei *palmas*, cod. Palatin. — Acta Thomae, ed. Bonnet, Pass. p. 136, 11: dedit *palmam* in faciem eius.

papilio = *tentorium* (zu Ital. u. Vulg. S. 319 f.), Carm. Arval. lin. 5: praetextam (promagister) deposuit et in *papilione* suo reversus (cf. John Wordsworth, Fragm. et Specimens of early Latin, Oxford 1874, p. 157). Gloss. Philox. p. 153, 31: *papilio*, *σκήνωμα*. Gloss. Amplon. p. 352, 20: mappalia, tentoria, *papiliones* [so lies anst. -nis]. 380, 15: tentorium, *papilionem*. — Auch (Paucker, Kleine Beiträge III, p. 655) Gregor. Turon. Hist. Franc. 4, 45: ibique *papiliones* extendit.

papula = *papilla, Brustwarze*, Cael. Aurel. Acut. II, 27, 143: sensus laborantium quadam difficultate laterum atque medium *papularum*.

parobola = *Spruch, Wort* (wie ital. parola, span. palabra, prov. altital. altspan. paraula, franz. parole), Glossar. Remigian. ap. Pitram Spicileg. Solesmens. I, 504: nec non qui dicitur in rustica *parabola* . . .

parentes = *Verwandte* (zu Ital. u. Vulg. S. 330), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVII, 9: haec igitur illo suis *parentibus* [πρὸς τοὺς συγγενεῖς] demandante. — Gloss. Amplon. p. 272, 55: adfinis, *parens*.

patria = *stirps, familia*, ἡ πατριά, Luc. 2, 4: eo quod esset de domo et *patria* David, codd. Palatin., Rehdiger., Usserian.[1] (ed. Abbott). Act. 3, 25: et semini tuo benedicentur omnes *patriae* terrae, cod. Laudian. — Am Rande des cod. Legionensis 1 Reg. 9, 21: et *patria* mea minima est prae omnibus civitatibus Beniamin. 3 Reg. 4, 6: Elia filius Joab super *patrias*.

pergula = *Dach-* oder *Mansardenzimmer*, ὑπερῷον, 3 Reg. 17, 19: et sustulit eum in *pergulam*. 17, 23: et deposuit eum de *pergula* in domum, Randversion des cod. Legionensis (in der Vulgata an beiden Stellen durch *coenaculum* bezeichnet). Zu der Übersetzung der Stelle 4 Reg. 4, 10 in der Vulgata: ‚faciamus ergo ei *coenaculum parvum*‘ bemerkt im cod. *N* [= Correctorium saec. XIII, Vatican. num. 3466] der Epanorthotes, bei den LXX stehe ‚*pergulam pusillam*‘. Fast ganz denselben Wortlaut bezeugt auch der Legionensis auf dem Rande, nämlich: faciamus ergo ei *pergulam* in superioribus *pusillam*. Auch bei Tertullian findet sich diese Bedeutung von *pergula* an der von Georges s. v. bezeichneten Stelle adv. Valent. 7: etiam creatori nostro Enniana *coenacula* in aedicularum disposita sunt forma, aliis atque aliis *pergulis* superstructis et unicuique deo per totidem scalas distributis, quot haereses fuerint, — wo Rhenanus *pergula* durch *domus pars exporrecta* erklärt hat. Hierher kann auch Suet. Aug. 94 [so ist anst. 4 zu

lesen] gezogen werden: in secessu Apolloniae Theogenis mathematici *pergulam* comite Agrippa adscenderat; — vgl. Gloss. Philox. p. 157, 46: *pergula* . . ὑπερῷον, ὀροφή, στενὸν οἴκημα. Aufserdem ist zu erwähnen:

pergula = *tributum, vectigal*, ὁ φόρος, 2 Reg. 20, 24: et Jezadras super *pergula* [Vulg.: Aduram vero super *tributa*], et Safam filius Achithala memorialis [so lies für -l e s], Translat. vet. ap. Vercellon.; der Rand des cod. Legion. bietet dar: et Zidras super gula [dafür schreibe *pergula*], et Saphan filius in memoria. In der Septuaginta steht: καὶ Ἀδωνιρὰμ ἐπὶ τοῦ φόρου. Diese Bedeutung des Wortes ist mir sonst nirgends vorgekommen. Vielleicht hatte man im Volksmunde die Bezeichnung für einen *Wechslerladen* auf das *Einnehmen von Geld* überhaupt ausgedehnt.

pervasor = ὁ ἐπίβουλος, *insidiator, insidiosus*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIV, 20: malevolum et nimis patriae *pervasorem* eum esse criminabatur.

petitor = *Bewerber* um eine weibliche Person, *Freier* (zu Georges s. v.), Gloss. Philox. p. 161, 3: *petitor*, ἐνάγων, αἰτητής, μνηστήρ. Excerpt. Stephan. p. 279, 3: *petitor*, μνηστήρ. Gloss. Parisin. ed. Hildebr. p. 240, 218: *petitores* uxorum, proci, μνηστῆρες.

philosophus = *Künstler, Meister* (in der *Bildhauerkunst*), Pass. sanctor. quatuor Coronator. c. 1: omnes artifices cum *philosophis* cogitantes . . erat contentio inter artifices et *philosophos*. Quadam autem die convenerunt in unum omnes artifices numero sexcenti viginti duo cum *philiosophis* quinque ad textum lapidis. 2: abierunt cum multitudine artificum et *philiosophis* . . . u. ö. — Hierzu vgl. in Wattenbachs Ausgabe der Passio (Leipzig 1870) die Bemerkungen von Benndorf S. 343 f.

pictura = *Stickerei*, Non. p. 140, 1: Maeander est *picturae* genus . . . (s. oben unter claviculus).

pigmentum = *Würze*, Non. p. 77, 10: *assum* autem aestimandum, ut in obsoniis sine *pigmento* saporis alieni, quemadmodum merum dicitur *solum*.

pinna = *Leberlappen, ὁ λοβός*, Lev. 7, 20: offeritivum deo, adipem quae super pectusculum et *pinnam* . . , palimps. Wirceburg.; — offeret adipem qui est sup. pect. et *pinnam*, Hesych. in Lev. 7. — Dieselbe Bedeutung hat *pinnola* [= *pinnula*] in den zwei Vulgatacodd. FV bei Vercellone an der Stelle Lev. 3, 16: adipes, quibus pectus advolvitur, et *pinnolae* [*pennulae* cod. V] iecoris offerentur [*offerantur* ibid.] super altare, — welche Worte am Ende des Verses hinter *odoris* hinzugefügt sind.

pipulus = *Wimmern, klägliches Geschrei* (eines Kindes) — zu Georges s. v. 1 — Lib. Geneciae ad Soteris Obsetr. ex cod. Laurent. 73, 1 (§ 76, p. 138, 9 ap. *Val. Rose*): sic intellegitur, si vox eius valida sit et si titillationes intellegere *pipulo* suo ostendat. — Glossar. post Salomon. f. 278r b: *pipulo*, convitio vel *ploratu* (cf. Loewe Prodr. p. 260).

plagium als griechisches Lehnwort, = *τὸ πλάγιον*, *obliquum, transversum*, Deut. 31, 26: accipientes hunc librum legis huius ponetis *in plagio* [Septuag.: *ἐκ πλαγίων*, Vulg.: *in latere*] arcae testamenti domini dei vestri, et erit tibi in testimonium, palimps. Monac. 6225 ed. Ziegler. Ebenda ist dasselbe *ἐκ πλαγίων* Numer. 3, 35 durch *ex transverso* übersetzt: *ex transverso* tabernaculi castra constituent.

plagula = *Bettdecke*, Non. p. 537, 22: *plagae*, grande linteum tegmen, quod nunc torale vel lectuariam sindonem dicimus, quarum diminutivum est *plagulae* (ebenso 86, 6 bei Georges s. v. III).

plantatio = *planta* (zu Ital. u. Vulg. S. 320), Ezech. 34, 29: et suscitabo eis *plantationem* [*φυτόν*, *plantarium* August. Serm. 47, *germen* Vulg.] pacis, et ultra non erunt fame pereuntes, palimps. Wirceburg.

planus pes = *ebene Erde*, 4 Reg. 9, 33: et ascenderunt eunuchi et proiecerunt eam in *plano pede* [für diese letzten Worte hat eine andere Version: ‚in ruinoso loco‘], Translat. vet. ap. Vercellon.; auf dem Rande des cod. Legion. dagegen steht: et ait Hieu ad eos: Ite devolvite eam, et devolverunt eam. — Im Evangeliencodex Veronensis findet sich *pes planus* in demselben Sinne Luc. 22, 12: *pede plano* locum

stratum magnum; s. meine Ital. u. Vulg. S. 107. Übrigens hat es auch ein Adjectiv *planipedus* gegeben, Cass. Fel. c. 30, p. 60, 19: cubiculum, in quo immobiliter iaceant, frigidum et *planipedum* et obscurum procurabis.

platea = *grofser, freier Platz* (Lampr. Heliog. 24, 6), Hegesipp. Latin. V, 51, 3: acciderat . . porticus et tetragonum *plateam* . . cremari. — Vict. Vitens. hist. persec. II, § 13: adstante vulgo in media civitate pro gradibus *plateae* novae episcopum . . praecepit in incendio concremari. — In der Vulgata teils = *ἀγορά*, Eccles. 12, 4. 5: claudent ostia in *platea* . . circuibunt in *platea* plangentes; Marc. 6, 56: in *plateis* ponebant infirmos [=Rehdig. Sangall. Amiatin. al.], teils = *ἔξοδος, Handelsplatz*, 3 Reg. 20, 34: *plateas* fac tibi in Damasco, sicut fecit pater meus in Samaria; unbestimmt Ezech. 41, 7: et *platea* erat in rotundum. — Einige Notizen von mir über die Nachwirkungen dieses Gebrauches s. in Vollmöllers Roman. Forschungen I, S. 274.

plecta = *Flechtwerk, Geflecht, geflochtenes Behältnis, cratis* (zu Ital. u. Vulg. S. 84), Rufin. interpr. Josephi Antiq. II, 10: *plectas* [*πλέγματα*] enim ex papyro fecit in modum arcarum easque complens de ibidibus secum portabat. — Im Sinne von *funiculus* steht das Wort bei Cassianus Collat. patr. XVIII, 15: codicem suum inter eius *plectas*, quas de palmarum foliis solebat intexere, latenter abscondit . . . . *plectas* palmarum, quas illi *siras* vocant (hierzu vgl. Gloss. Cyrill. p. 581, 55: *πλεκτή*, *sira* [d. i. *σειρά*]; in anderer Bedeutung Gloss. Philox. p. 199, 8: *sira, σαῖρα, τὸ αἰδοῖον*). — Vercellone verweist in seinem Bibelwerke ,Variae Lectiones' tom. II (Romae 1864) zu 3 Reg. 7, 29 auf die Erklärung im sogen. Mammotrectus: „*Plecta* dicitur quilibet nexus ex virgultis et ex papiro vel carecto; et *plectula* diminutivum", sowie auf Maii Glossar. in Spic. Rom. IX, 52 u. Class. Auct. VIII [= Thomae Thesaur.], p. 441. 447.

poeta = *artifex, ποιητής* (zu Georges s. v. I), Iren. interpr. I, 15, 4: mendaciorum malus compositor et *poeta*.

popularis = *gemeiner Soldat*, Gloss. Philox. p. 164, 48: *populares*, στρατιῶται.

popularitas = *gemeines Volk*, Non. p. 523, 22: sexagenarios per pontem mittendos male diu *popularitas* intellexit, cum Varro de vita P. R. lib. II. honestam causam religiosamque patefecerit . . .

populi = die *Leute*, οἱ ὄχλοι (zu Georges s. v.), Act. 14, 13: coronas eis ad ianuas adferens cum *populis* volebat sacrificare [= Vulg.]. 17, 13: concitantes *populos*, cod. Laudian. — Matth. 8, 1: saecuti sunt eum *populi* multi, cod. Taurin. — Gregor. Tur. de Curs. stell. § 19: *populis* per humum aridam gradientibus multitudo collegitur. Hist. de Nativ. Mariae c. 12: in conspectu omnium *populorum* . . . omnes *populi* et sacerdotes. Potam. Tractat. I, p. 97: gementium *populorum* oculi.

positor legis = *legislator*, ὁ νομοθέτης, Jac. 4, 12: unus est *legum positor* et iudex, qui potest salvare et perdere, cod. Corbeiens. 625.

postomis (wahrscheinlich aus ἀποστομίς verkürzt) = eiserne *Stange* am Gebifs des Pferdes, Non. p. 22, 26: *postomis* dicitur *ferrum*, quod ad cohibendam equorum tenaciam naribus vel morsui imponitur, Graece ἀπὸ τοῦ στόματος.

potus = *Gastmahl*, *convivium*, Esth. 1, 3: fecit *potum* his qui erant inventi in Susis Tebari in aula, cod. Vallicell.

praedatio = *Beute*, *praeda*, Num. 31, 32: abundantia *praedationis* [τῆς προνομῆς] quam praedaverunt, cod. Ashburnh.

praedicatio = *Vorherverkündigung*, Gloss. Cyrill. p. 591, 31: προκήρυξις, *praedicacio*. 593, 27: πρόρρησις, *praedicacio*. Vgl. Gloss. Philox. p. 167, 19: praedicamenta, προκηρύγματα.

praeparatio = *apparatus*, ἡ παράθεσις, 4 Reg. 6, 23: apposita est eis ciborum magna *praeparatio*, Vulg.

praescius = *hariolus*, *Zeichendeuter*, ὁ γνώστης, 4 Reg. 21, 6: et fecit τεμένη et transducebat filios suos in igne et *praescios* abundare fecit, Rufin. homil. Origen. in Num. XVI, § 7.

praesumptio = *Dreistigkeit*, *Vermessenheit*. Zu der von mir in d. Roman. Forschungen I, S. 274 f. gegebenen Belegen kommen noch die von Fr. Vogel ebenda S. 416 aus Ambrosius beigebrachten, de Offic. I, 18, 70: ille Pharisaeus, quem deformavit *praesumptio*; de Fide III, 31. V, 180; — ferner Eugipp. vit. S. Severini c. 9, 2: quod huc usque non temeraria *praesumptione* . . sustinui. Eugipp. epist. § 2: non sine *praesumptione* quadam. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 43. — Das Wort steht aber auch = *cogitatio*, *ἐνθύμησις*, Matth. 12, 25: cum videsset autem *praesumptiones* eorum, cod. Taurin.; und Sirac. 18, 10: vidit *praesumptionem* cordis eorum quoniam mala est, Vulg.

primitivus = *Ziegenbock*, *hircus*, *χίμαρος* (frühzeitig, im Winter geboren), blofs im cod. Ashburnh., Lev. 4, 23: et offeret munus suum *primitivum* ex capris masculum immaculatum pro peccato. 24: et inponet manum supra capud *primitivi*. 28: et adfert *primitivum* de ovibus (sic!) femin(e)um immaculatum. 29: et occident *primitivum* delicti. 9, 3: accipe *primitivum* de capris unum pro delicto. 15: et acceperunt *primitivum*, qui est pro delicto populi. 10, 16: et *primitivum* hircum [dieses Wort wird aus einer anderen Version eingeschoben worden sein], qui est pro delicto, quaerens inquisivit Moyses, et hic incensus erat. — In der Vulgata ist an den Stellen 4, 23. 9, 3. 18. 10, 16 *hircus* (4, 28 *capra*) gebraucht.

progenies = *progenitores*, Sirac. 8, 5: ne communices homini indocto, ne male de *progenie* tua loquatur, Vulg. = *ἵνα μὴ ἀτιμάζωνται οἱ πρόγονοί σου.*

progressio = das *Hervortreten*, *ἡ ἀνάδειξις*, Luc. 1, 80: usque in diem *progressionis* [ostensionis Vulg.] suae ad Isdrahel, cod. Palatin.

promptuarium = *inneres Gemach*, *cubiculum*, Gen. 43, 30: ingressus in *promptuarium*, Ambros. de Joseph c. 10. Deut. 32, 25: in *promptuariis*, cod. S. Michael. u. a. Italaquellen; s. meine Ital. u. Vulg. S. 32, wo mehrere Citate angeführt sind, die richtiger auf S. 321 hätten stehen sollen.

protelatio = das *Werfen von Geschossen aus der Ferne*, das *Plänkeln*, *velitatio*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XV, 6: et primum quidem *protelatio* [*ἐν ἀκροβολισμοῖς ἦσαν*], deinde vero multis ex utraque parte ad manus venientibus, Arabes afflicti recedunt. — Hier lernen wir eine solche Bedeutung von *protelare* kennen, die allem Anscheine nach seine erste und ursprüngliche gewesen ist, nämlich: *tela fernher schleudern*. Da nun aber durch derartiges Plänkeln der eigentliche Entscheidungskampf verzögert und hinausgeschoben zu werden pflegt, so geschah es, dafs an die Stelle dieser ersten, militärischen Bedeutung die allgemeinere verschieben getreten ist.

pullarius = *cinaedus, masculorum concubitor*, Gloss. Cyrill. p. 564, 19: *παιδεραστής*, *pullarius*. Ebenso *puerarius* Gloss. Philox. p. 176, 1.

pulpa = die *Krume*, das *weiche Innere* des Brotes, Gargil. Martial. medicin. c. 42, p. 184, 24 Rose: tam diu cum *pulpa* id est molli panis aut apyro conteruntur, donec in ceroti lentorem mollescant.

pulvis = ein niedriges Gewächs, vielleicht *acanos*, *Krebsdistel?* Rufin. interpr. Josephi Antiq. IX, 10: Erat in Libano monte cypressus omnino procera, et *pulvis* [Joseph.: *ἄκανος*] exinde misit ad cypressum, petens filiam eius ut filio suo daret uxorem. Et dum haec ageret, bestia quaedam transiens *pulverem* [Jos.: *τὴν ἄκανον*] conculcavit. — Das an der betreffenden Bibelstelle 4 Reg. 14, 9 gebrauchte hebräische Wort *choach* bedeutet s. v. a. *vepres*. Septuag.: *ὁ ἄκαν ὁ ἐν τῷ Λιβάνῳ ἀπέστειλε πρὸς τὴν κέδρον . . . καὶ συνεπάτησαν (τὰ θηρία) τὴν ἄκανα.* Vulg.: carduus Libani misit ad cedrum . . . et conculcavérunt (bestiae) carduum. — Höchstwahrscheinlich war *pulvis* in dieser Bedeutung ein Ausdruck des gewöhnlichen Lebens. Vergleichen läfst sich damit hinsichtlich des Namens in Exc. Steph. p. 272, 41 Vulc.: *pulveraria, ὁδόχνους* [Wegwollhaar].

quaestuarius = *Taglöhner*, cod. Casinens. 439[5] (Gloss. nomin.

ed. Gust. Loewe, recens. Georg. Goetz, p. 150): *quaestuarii* [questuri cod.], *mercennarii.*

quattuorvir = *tetrarcha*, Luc. 9, 7: Herodes *quattuorvir* [ὁ τετράρχης], cod. Palatin.

quinquagenarius = *Hauptmann über fünfzig* [so Luther], πεντηκόνταρχος, 4 Reg. 1, 9: misitque ad eum *quinquagenarium* principem et quinquaginta qui erant sub eo. 10: Respondensque Elias dixit *quinquagenario.* 11: Rursumque misit ad eum principem *quinquagenarium* alterum. 13: Iterum misit principem *quinquagenarium* tertium. 14: descendit ignis de caelo et devoravit duos principes *quinquagenarios,* Vulg. — Jes. 3, 1. 3: Ecce dominator dominus Sabaoth auferet ab Jerusalem . . et *quinquagenarium* [Vulg.: principem super quinquaginta] et mirabilem consiliarium et sapientem architectum et prudentem auditorem, Rufin. comm. Origen. in ep. ad Rom. II, § 13. Zu dieser Bibelstelle bemerkt Hieronymus in seinem Kommentar (s. Georges s. v. II, Goelzer p. 109): *quinquagenarii* vocabantur qui in capite erant quinquaginta militum. — Diese Bedeutung hat noch jetzt das französische *quinquagénaire.* In den Münchener Pentateuchfragmenten ist Exod. 18, 21. 25 das griechische pentecontarcus beibehalten.

recessio = *repudium*, ἀποστάσιον, Matth. 19, 7: dare librum repudii vel *recessionis.* Marc. 10, 4: libellum *recessionis* vel repudii scribere, cod. Sangall.

reclinatio = die *Lehne* eines Sessels, Rufin. interpr. Josephi Antiq. VIII, 5: in *reclinatione* [des Thrones] vero manus erant portantes regem, eratque ipsa *reclinatio* in vitulo respiciente post tergum. — Die *Lehne* hiefs im Volksmunde auch *reclinatorium*, vgl. Isidor. 19, 26, 3: fulcra . . quae *reclinatoria* vulgus appellant.

recuperatio = *Wiederherstellung*, *Heilhilfe* (zu Ital. u. Vulg. S. 330), Sirac. 11, 12: est homo marcidus egens *recuperatione* [ἀντιλήψεως], plus deficiens virtute et abundans paupertate, Vulg.

redemptio = *Lösegeld, ἀντάλλαγμα*, Matth. 16, 26: quid dabit homo *redemptionem* [commutationem Vulg.] animae suae? cod. Palatin.

refectio = *diversorium, κατάλυμα* (zu Ital. u. Vulg. S. 321), Leptogenes. c. 48, § 3: tu scis .. quid voluit facere tecum princeps Mastima, cum reverteretis in Aegyptum, in via in qua praeteristi eum in *refectione* [cf. Exod. 4, 24]. — = *prandium*, Sulp. Sev. Dial. I, 14, 1: .. quin illi ad legitimam horam *refectionis* occurreret et tam diu pro foribus expectaret, donec ille panem, qui cenulae superfuisset, offerret. III, 10, 1: Piscem paschae diebus edere consuetus paulo ante horam *refectionis* interrogat, an . . .

regalia, ium, n. = *Königssitz, Palast, Residenz* (zu Georges s. v. I, b), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VII, 9: concubinas custodes *regalium* derelinquens. VII, 15: ad *regalia*. VIII, 8: constitutis in Sichimorum civitate *regalibus*. 14: qui eius *regalia* perscrutarentur. IX, 7: de *regalibus* exilivit . . . ad *regalia* usque perduxit. 10: in Amasiae *regalibus*. X, 10: ut *regalia* pariter et civitatem ad pavimentum usque deponeret . . . succendit *regalia*. 13: paternis quoque *regalibus* alia proxime *regalia* fabricatus est . . . in istis *regalibus*.

regionalis = der *Einheimische, ὁ ἐγχώριος*, Levit. 18, 26: et non facietis ab omnibus execrationibus . . . . (Lücke) *regionalis* . . . et proselitus, fragm. Monacens. ed. Ziegler p. 41 [Vulg.: tam indigena quam colonus]. — Das Adjectiv s. bei Georges s. v.

relatio = *zugeschriebene Last, onus* alicui ferendum, ἡ ἀναφορά, Num. 4, 19: et fili eius accedant et constituant eos, unumquemque secundum *relationem* suam, cod. Ashburnh.; . . . disponent opera singulorum et divident quid portare quis debeat, Vulg. [Luth.: und einen Jeglichen stellen zu seinem Amt und Last].

remuneratio = *Schenkung* (s. d. 2 Inschriften bei Georges s. v.), Rom. 15, 31: ut liberer ab infidelibus, qui sunt in

Judaea, et *remuneratio* [ἡ δωροφορία, obsequii mei oblatio Vulg.] mea, quae in Hierusalem, acceptalis [acceptabilis?] fiat sanctis, cod. Claromont.

rogatio = *legatio*, ἡ πρεσβεία, Luc. 14, 32: ceterum cum adhuc longe est, mittet *rogationem* rogans pacem, cod. Palatin.

rotula = *circulus, inauris, Ringlein,* Ezech. 16, 12: et dedi inaurem circa narem tuam et *rotulas* [Septuag.: τροχίσκους, Vulg.: *circulos*] in auriculas tuas, Hieron. interpr. Origen. in Ezech. Homil. VI, § 10.

rubigo = *Getreiderost, Mehltau* (zu Georges s. v. II), 3 Reg. 8, 37: fames si oborta fuerit in terra aut pestilentia . . aut locusta vel *rubigo* [ἐρυσίβη, Luth.: Brand] . ., Vulg. — Cyprian. de Hab. virg. 11: ubi fructus tuos . . ob omni contactu iniuriae saecularis inmunes nec *rubigo* adterat nec grando caedat . .

ructus = *licentia*, *petulantia* (s. Hartels Index; — ein echt afrikanischer Ausdruck!), Cyprian. epist. 2: nec patiamur errare fratres nostros et pro arbitrio et *ructu* suo vivere. Pontii vit. Cypr. 15: absit ut . . de tam beatissimo martyre *ructus* hominis iudicaret.

rudimentum = *Stümperhaftigkeit,* Cael. Aurel. Chron. I, 1, 50: peccatis indulgendum methodicorum princeps Soranus dignissime iudicavit. Adhuc enim, inquit Themison, Asclepiadis erroribus et *rudimento* temporis methodici fallebantur. — Gloss. Philox. p. 188, 43: *rudimentum,* ἰδιωτισμός. Gloss. Cyrill. p. 385, 5: ἀπειρία, inpericia . . *rudimentum.*

saccellarius = *sacellarius*, *mensarius, nummularius*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 2: iussit rerum ministris et regiis *saccellariis* [τοῖς βασιλικοῖς τραπεζίταις] pecunias seponere. — Aus Exc. Steph. ap. Labb. I, p. 162[c] ist bei Georges angeführt: *sacellarius*, βαλαντιοφύλαξ.

sagum = *Decke*, Exod. 26, 7: facies et *saga* [δέρρεις] cilicina . . 8: longitudo *sagi* unius habebit . . . aequa erit mensura *sagorum* omnium. 26, 9. 10. 12. 13. 36, 14. 15:

fecit et *saga* undecim de pilis caprarum ad operiendum tectum tabernaculi, unum *sagum* in longitudine habebat cubitos . . . unius mensurae erant omnia *saga*, Vulg. — Leptogenes. c. 33, § 3: et expergefacta est, et ecce erat Ruben cum ipsa super lectum, et levans *sagum* tenuit illum et vociferata est. — Zu Gloss. Reichen. 22: *saga* cortina bemerkt Diez, Altroman. Gloss. S. 24: ,Lat. *saga* (neben *sagum, sagus)* . . nahm im Mittelalter die Bedeutung *Decke* an, bei Papias: *sagulum* (*sagum* Ducang.) *stragulum* vel *coopertorium*. In deutschen Glossen wird es daher mit *lahhan* (Laken) . . erklärt.' — Vgl. noch Exc. Steph. ap. Labb. I, p. 163: *sagus, σάγος, στρῶμα.*

sanguis = *Blutschlag, apoplexia*, Gregor. Turon. Glor. confess. c. 79: sauciatus a *sanguine* diruit in terram. Mirac. S. Martini I, c. 22: a *sanguine* percussus . . rigebat.

sanitas = *sanatio,* Maleach. 4, 2: et orietur vobis timentibus nomen meum sol iustitiae, et *sanitas* [ἴασις] in pennis eius. Sirac. 21, 4: quasi rhomphaea bis acuta omnis iniquitas, plagae illius non est *sanitas* [ἴασις], Vulg.

scelus = *infortunium*, Sall. Iug. c. 14 (ed. Kritz II, 92): noli pati regnum Numidiae, quod vestrum est, per *scelus* et sanguinem familiae nostrae tabescere; — so erklärt von Jo. Bapt. de Rossi in Inscr. Christian. urb. Romae, Vol. I, p. 144, der zugleich folgende Inschriften anführt: ,pro *scelere* suo', . . ,*scelus* filies pater dolens'.

scorpio = *flagellum aculeatum* (zu Georges s. v. II), 3 Reg. 12, 11 u. 14: pater meus cecidit vos flagellis, ego autem caedam vos *scorpionibus,* Vulg.; V. 11: pater meus castigavit vos flagellis, et ego emendabo vos in *scorpionibus,* palimps. Vindob. ed. Belsheim. — 2 Paral. 10, 11 u. 14: Vulg. — Pass. sanct. IV Coronator. c. 7: amodo si non consenserint et sacrificaverint deo magno Soli, verberibus *scorpionum* eos affligе. 8: tunc iratus Lampadius tribunus iussit eos statim expoliari et *scorpionibus* mactari.

scrofa = *scrofula* (zu Georges s. v. II), Cass. Fel. c. 26 (septies); Gargil. Mart. medic. c. 8 ex.; Plin. Secund. 3, 6

lemm. cod. Sangall.: Ad strumas id est *scrofas* que nascuntur in gutture.

sculptura ferri = *ferramentum quo sculpitur*, Pass. sanct. IV Coronator. c. 2: et dum dedisset ei omnem *sculpturam ferri*, dixit Claudius: In nomine domini nostri Jesu Christi sit hoc ferrum forte et sanum ad facienda opera.

scytale = *baculus*, *scipio*, 2 Reg. 3, 29: et non deerit de domo Joab gonorus et leprosus et tenens *sitalem [= scytalem]* et cadens gladio et indigens pane, Claudius Taurinensis CIV, 821; . . rheumaticus et tenens *scytalem* et cadens in gladio et egens pane, marg. cod. Legionens.; Septuag.: *κρατῶν σκυτάλης;* Vulg.: tenens fusum; Luther: ‚der am *Stabe* gehe'. Ein Scholion bemerkt zu dieser Bibelstelle: *σκυτάλῃ χρῶνται οἱ τὸ σῶμα πεπηρωμένοι, ὅθεν ὁ Ἀκύλας τυφλὸν τοιοῦτον ὠνόμασε*, — und bei Suidas lesen wir: *σκυτάλη, βακτηρία ἀκροπαχής*.

sella = *exoneratio ventris*, 1 Reg. 24, 4: introivit Saul ad *sellam* [*παρασκευάσασθαι*, Vulg.: ut purgaret ventrem], Lucifer Calar. de s. Athan. I, p. 28. Hiervon das Zeitwort *assellare*.

seminatio = *semen*, *ὁ σπόρος*, Marc. 4, 26. 27: cum mittit *seminationem* in terra, et dormiat et surgat nocte et die, et *seminatio* fructificat, cod. Palatin.

separatio = etwas *Verbanntes* (d. h. Gott ohne Möglichkeit der Wiederlösung Geweihetes), *τὸ ἀφόρισμα*, Ezech. 44, 29: et sacr(ifi)cia et quae pro peccato et quae per ignorantia (so) hi manducabunt, et omnis *separatio* [Vulg.: omne votum] in Istrahel ipsis erit, cod. monast. S. Pauli (in Carinthia).

sistrum (musikalisches Instrument) = hebr. *schalisch*, nach Gesenius etwa der *Triangel*, wahrscheinlich die dreieckige *sambuca*, 1 Reg. 18, 6: egressae sunt mulieres . . cantantes chorosque ducentes in occursum Saul regis, in tympanis laetitiae et in *sistris* [*ἐν κυμβάλοις*]. 2 Reg. 6, 5: ludebant coram domino in omnibus lignis fabrefactis, et citharis et lyris et tympanis et *sistris* et cymbalis [*ἐν κυμβάλοις καὶ ἐν αὐλοῖς*], Vulg.

solatium = *Hilfe*, *Beistand*, *Unterstützung* (zu Paucker, Addend. p. 81; Ergänz. I, S. 342), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VII, 6: eum ad *solatium* conduxerunt. VII, 7: seque dixit omni virtute praebiturum *solatia.* VIII, 11: invocantes dei *solatium* [συμμαχίαν]. VIII, 12: petens ab eo *solatium* . . . *solatia* praebuit. VIII, 14: collecto exercitu et *solatiis* triginta duorum regum . . . qui in eius *solatio* venerant . . . qui venerant in *solatium* eius . . . ut ei *solatia* non negaret . . . se *solatia* daturum. IX, 1: post bellum, quo *solatium* praebuerat Achab . . . ö.

solea = *Fufssohle* (zu Georges s. v. II, e), Act. ss. Fructuosi al. c. 1, p. 219 Ruin.: prodiit foras ad eos in *soleis* (später folgt: si vultis, calceo me).

soliditas = *Grundlage*, Non. p. 520, 23: modestia, moderatio . . . hunc habent ordinem, quod modestia fundamentum, *soliditas*, basis ipsa virtutis est: e qua gignitur moderatio . . .

sparsio = *aspersio*, 1 Petr. 1, 2: in *sparsionem* [ῥαντισμόν] sanguinis Jesu Christi, cod. Bobiens. nunc Vindob.

spatula = *Löffel* (zu Georges s. v. I), Anthim. c. 35: semper cocus agitet cum *spatula.*

speculator = *Aufseher*, *Wächter*, Ezech. 33, 6: sanguinem autem eius de manu *speculatoris* requiram, August. de Civ. Dei 1, 9; mit dem Beisatze: ad hoc enim *speculatores*, hoc est populorum [= der Gemeinden] praepositi, constituti sunt in ecclesiis, ut non parcant obiurgando peccata. Leptogen. 40, 5: et nunc ordinet Farao *speculatores* [τοπάρχας, Schol.: ἐπισκόπους] . . qui congregent escas per singulas civitates. — So in der Vulgata Ezech. 33, 2. 6 (bis). 7 . . . Tertull. adv. Marc. 2, 25: *speculatorem* vineae vel horti tui lupus aut furunculus non latet: deum puto, de sublimioribus oculatiorem, aliquid subiecti praeterire non posse. Gloss. Parisin. ed. Hildebr. p. 274, 254: *speculator*, superintentor. — Nahe verwandt damit ist die andere Bedeutung *Augenzeuge*, *testis oculatus*, ὁ αὐτόπτης, für die sich folgende Belege anführen lassen, Luc. 1, 2: qui ab

initio *speculatores* et ministri fuerunt verbi, Iren. interpr. IV, praef. 3 (Vulg.: qui ab initio ipsi viderunt . .). Tertull. Apol. 45 ex.: sub deo omnium *speculatore.* ad Uxor. 2, 5: apud arbitrum *speculatorem* litigaturi. Gloss. Philox. p. 200, 51: *speculator*, ἐπόπτης, κατάσκοπος. — Eigentümlich ist bei Tertullian Scorp. 12 *alieni speculator* als Wiedergabe von ἀλλοτριοεπίσκοπος 1 Petr. 4, 15, welches in Anbetracht der vorausgehenden Worte zu übersetzen sein wird: *ein nach fremdem Gute Ausschauender* (und es Begehrender, vgl. *alienorum appetitor* in der Vulgata).

spica = *far, spelta* (Ital. u. Vulg. S. 7. 87), Hieron. in Ezech. 4, 9: Aquilae prima editio et Symmachus ζέας sive ζείας interpretati sunt, quas nos vel far vel gentili Italiae Pannoniaeque sermone *spicam speltam*que dicimus.

spina = ἡ ὀσφύς, Lev. 8, 25: et accipiens Moyses adipem et *spinam* [*caudam* Vulg.] et omnem adipem quae est supra ventrem. 9, 19: et adipem ex vitulum et arietis *spinam* [*caudam* Vulg.] . . , cod. Ashburnh. — Matth. 3, 4: zonam loream circa *spinam* suam, cod. Taurin.; zon. pelliceam circa lumbos suos, Vulg. — (= *spina dorsi,* ῥάχις 1 Reg. 5, 4: *spina* tantum Dagon relicta est, marg. cod. Legion.).

spiraculum = *Hauch,* ἡ πνοή (zu Ital. u. Vulg. S. 38; Goelzer p. 91. 253), Gen. 2, 7: inspiravit in faciem eius *spiraculum* vitae. Job 33, 4: spiritus dei fecit me, et *spiraculum* omnipotentis vivificavit me. 41, 7: una uni coniungitur, et ne *spiraculum* [πνεῦμα] quidem incedit per eas (squamas). Prov. 20, 27: lucerna domini *spiraculum* hominis, Vulg.

status = *statura* (zu Ital. u. Vulg. S. 324 f.), Non. p. 226, 25: pro *facie*, pro *statura* Accius *status.*

stillicidium = *momentum*, Iren. interpr. II, 32, 3: phantasmata . . ne quidem *stillicidio* temporis perseverantia.

stramentum = *Bettdecke, tegimentum*, Musc. Gynaec. II, 1: iactanda est in cubiculo mediocriter calido et lucido, strato scilicet molli cooperienda est *stramentis* novis et flocosis. II, 12: *stramentis* et aestivis copertoriis operiantur.

subiugale = *Lasttier* (zu Ital. u. Vulg. S. 104 f.), Rufin. interpr. Josephi Antiq. III, 1: aqua amara graviter . . *subiugalibus* existebat. V. 10: camelorum et *subiugalium*. VIII, 12: cnmelos et *subiugalia*. XI, 3: cum *subiugalibus* . . *subiugalia*. XII, 4: pocula et *subiugalia*.

subtilitas = *List, Schlauheit, Verschlagenheit*, Minuc. Fel. 14, 7: ex altera parte mira *subtilitas*, quae . . Lucif. Calar. p. 111, 28 Hart.: ubi valere non potuisti ingenio detestandae *subtilitatis* tuae (s. Hartels Abhandlung: ‚Lucifer von Cagliari und sein Latein‘, Wien 1886, S. 24 s. v. ingenium). Vict. Vitens. persec. II, 1: ut habet *subtilitas* barbarorum. II, 28: *subtilitate* damnabili blandis sermonibus . . agere coeperunt. III, 17: diciturque illis ista *subtilitate* serpentis (nach Petschenigs Index auch bei Jordanis, Get. 36. 43). — Gloss. Parisin. ed. Hildebr. p. 280, 396: *sutilitas* [lies *subtilitas*], astucia sensus vel acumen, — wo die falsche Schreibung vermuten läſst, daſs diese Bedeutung aus einer volksetymologischen Anknüpfung an *sutela* hervorgegangen ist. Erhalten hat sie sich in den englischen Substantivformen subtility, subtilty, subtlety, subtleness.

subversio = das *Aufgerührte*, d. h. *Bodensatz, Hefe*, Habac. 2, 15: vae qui potum dat proximo suo *subversionem* turbidam, Orsies. (abb. Tabennens.) de Instructione monachor. c. 24; Septuag.: *ὢ ὁ ποτίζων τὸν πλησίον αὐτοῦ ἀνατροπῇ θολερᾷ*; Vulg.: vae qui potum dat amico suo mittens fel suum; Aquila: . . *ἐξ ἐκπέμψεως χόλου σου*; Luther: . . . ‚und mischest deinen Grimm darunter‘.

suffrago = *femur* hominis, *ὁ μηρός*, Judic. 3, 16: alligavit eum (gladium) ad *suffraginem*, Translat. vet. ap. Vercellon.; ebenda ist als Randversion des cod. Legionens. angeführt: (fecit sibi gladium) bicostem . . et praecinxit se eum subtus maddan [*ὑπὸ τὸν μανδύαν*] suum dextrum.

suffusio = *Schamröte* (s. Kaulen, Handb. z. Vulg. S. 25), 4 Reg. 8, 11: conturbatus est usque ad *suffusionem* vultus

[ἕως αἰσχύνης], Vulg. — Ähnlich von Eugippius gebraucht vit. S. Severini c. 43, 8: quibus maeroris *suffusione* cunctantibus ipse psalmum protulit ad canendum [= *Befangenheit, Blödigkeit*].

summitas = *Fläche*, ἡ ἐπιφάνεια, Balbus ap. Gromaticos p. 98 sq.: plana *summitas* [= ἐπίπεδος ἐπιφάνεια] est quae aequaliter rectis lineis est posita; vgl. Cantor, Agrimensoren S. 205.

superficies = *abgelegte Schlangenhaut, spolium, exuviae*, Gloss. Cyrill. p. 562, 43: ὄφεως γῆρας, *superficies*.

superventor = ein beim Nachtschwärmen andere *Überfallender*, Glossar. Terentian. ed. Gust. Loewe, recens. Georg. Goetz (Jen. 1885, p. VIII) Nr. 173: comisator (Terent. Adelph. 783), *superventor*. Bei den Griechen ἐπικωμαστής.

susceptio = *auxilium, opitulatio*, ἡ ἀντίληψις, 3 Esdr. 8,30 (27): ego constans animo factus sum secundum *susceptionem* domini, cod. Colbertin. — = *Gastmahl*, δοχή, Evang. Nicodemi c. 15: faciens magnam *susceptionem*.

suspensio = *Aufhängung, Aufgehängtsein*, Vict. Vit. persec. III, 31: diruptis funibus de illa altitudine *suspensionis* ictu valido conruentes.

taedium = *tristitia*, ἡ λύπη (zu Ital. u. Vulg. S. 325 f.), 3 Esdr. 3, 20: oblivisci facit omne *taedium*, cod. Colbertin. — Marc. 14, 6: quit illi *taedium* [so Korr. ** anst. *caedium*] facitis? cod. Taurinens.

tarditas = die *Spätzeit*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. V, 6: diebus iam *tarditas* accedebat.

temperatio = *Herrichtung, Zurichtung*, Pass. sanct. IV Coronat. c. 2: ergo frater miraris in *temperatione* ferramentorum? Kurz zuvor steht *temperamentum* in demselben Sinne: coepit inquirere a Symphoriano, quod esset genus *temperamenti*.

tenacitas = *Beharrlichkeit, Dauerhaftigkeit*, Cyprian. de Bono pat. 15: fundamentum pacis, *tenacitas* ac firmitas unitatis.

terricula = *Verpallisadierung*, *vallatio*, Gloss. Philox. p. 212, 39: *terriclae, χαρακίδες*.

testamentum = *foedus*, ἡ *διαθήκη*, mehrmals in der Randversion des cod. Legionensis, z. B. 1 Reg. 11, 1: dispone nobis *testamentum*. 18, 3: disposuit Jonathan ad David *testamentum*. 20, 8: in *testamentum* domini induxisti servum tuum tecum. 2 Reg. 23, 5: *testamentum* aeternum posuit mihi paratum. 3 Reg. 15, 19: *testamentum* esto inter me et inter te. — Leptogenes. c. 22, 17 (p. 34 edit. meae): et renovabis *testamentum* eius cum ipso, ut sis illi in plebem hereditatis. c. 23, 16: propter quod derelinquunt *testamentum*, quod testatus est deus inter manum sui et ipsorum, custodire . . c. 23, 19: litigabunt isti cum illis . . in lege pro *testamento*, quoniam obliti sunt praeceptum et *testamentum* et diem festum . . . Häufig in der Vulgata (s. Kaulens Handbuch S. 25 f.) und überhaupt in der kirchlichen Latinität, z. B. Jerem. 31, 31—33: consummato . . *testamentum* novum, non secundum *testamentum* quod disposueram patribus eorum . . . quia non permanserunt in *testamento* meo, et ego neglexi eorum . . quia hoc *testamentum* quod disponam domui Israel, Cyprian. Testim. III, 20; cf. I, 11. — Jes. 30, 1: *testamentum* (fecistis) non per spiritum meum, Iren. interpr. IV, 18, 3. Act. 3, 25: *testamenti* quod deus disposuit, ibid. III, 12, 3; — ibid. II, 14, 5. IV, 25, 1. — 2 Macc. 7, 36: *testamento* dei deputati sunt [Vulg.: sub *testamento* aeternae vitae effecti sunt], cod. Bobiens. — Weitere Belege übergehen wir hier.

testudo = *obere Wölbung*, Gloss. Philox. p. 213, 10: *testudo* manus, *χειρὸς τὸ ἐπάνω*. — = ἡ *χελωνίς*, Judith 14, 15: invenit illum iacentem nudum in *testudine*, codd. Reg. Sangerm. 4; Sangerm. 15: invenit illum proiectum de *testudineo* lecto nudum in terra. Dies scheint die passendste Erklärung des griech. *χελωνίς* zu sein, welches manche als *limen ianuae*, andere als *scabellum* auffassen.

titulus = *Säule*, *statua*, *cippus* (zu Ital. u. Vulg. S. 326),

Exod. 23, 24: contribulans conteres *titulos* illorum, cod. Ottobonian. Vat. 66. — Exod. 34, 13: *titulos* eorum conteretis, palimps. Wirceb. — Lev. 26, 1: neque *titulos* constituetis. 30: desertos faciam *titulos* vestros. Num. 22, 41: inposuit eum super *titulum* suum Balac, cod. Ashburnh. — Num. 33, 52: omnes *titulos* eorum auferetis, Pentat. fragm. Monac. — Leptogen. c. 32, 38 (p. 64): aedificavit Jacob super supulcrum Rachel *titulum* secus viam sepulcri eius. Itin. Alex. c. 54 Volkm.: ii quippe *tituli* alter auro pingui, alter argento proceritudinis erant duodecim cubitorum. Gromat. p. 4, 21. 114, 7. 146, 12. 228, 8. 241, 10 u. ö. Rossi Inscr. Christ. Rom. Nr. 289 (ann. 380): *titulus* positus. Inscr. Reines. 9, 34: *titulum* cum valvis aeneis. 11, 53: ollam et *titulum*. In Steiners Cod. Inscr. Rheni (Darmst. 1837) Nr. 796. 798. 800. 810. 829—31. 833 sq. 837 u. a.

tonsura = *abgeschnittenes Haar*, *capillamentum detonsum*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. VII, 8: erat *tonsurae* eius (Absalom) pondus siclorum ducentorum [= 200 Lot à 16 bis 17 Gramm], cf. 2 Reg. 14, 26.

torquis = *Halsjoch*, *Kummet*, ὁ ζυγός (zu Georges s. v. II), Ezech. 34, 27: scient quod ego dominus, dum contero *torquem* [furcas iugi August. Serm. 46] eorum, et eripiam eos . . Dan. 8, 25: et iugum *torquis* [ζυγὸς τοῦ κλοιοῦ] eius diriget, palimps. Wirceb.; et iug. *torquis* eius dirigetur, Iren. interpr. V, 25, 4; auct. de 42 mansion. ap. Ambr. — Sirac. 6, 25: iniice pedem tuum in compedes illius, et in *torques* [τὸν κλοιόν] illius collum tuum. 30: et erunt tibi compedes eius in protectionem fortitudinis et bases virtutis, et *torques* [οἱ κλοιοί] illius in stolam gloriae, Vulg. — An den beiden letzten Stellen ist κλοιός von Luther durch *Halseisen* übertragen worden.

tractatus bellici = *Kriegsthaten*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 12: una die vel nocte super omnes alios *bellicos tractatus* [Jos.: πρὸς τοῖς ἄλλοις αὐτοῦ στρατηγήμασι] in hoc mirandus extitit . . .

tractio = *detractio*, Guidonis Geograph. c. 23, p. 465, 5 Pind.-Parth.: per *tractionem* unius syllabae.

traductio = *Tadel*, *Zurechtweisung*, *ἐλεγμός* (zu Ital. u. Vulg. S. 326 f.), Num. 5, 18: in manu autem sacerdotis erit aqua *traductionis* [so lies anst. *traditionis*] quae abicietur. 19: si concubuisti coinquinata sub marito tuo, innocens esto ab aqua *traductionis* maledicta hac [so lies für haec]. 5, 23. 24: et scribet sacerdus maledictiones has in libro et delebit in aqua *traductionis* maledictiones et potabit sacerdus mulierem aquam *traductionis* maledictam, et introibit in eam aqua maledicta *traductionis*. 27: siquidem fuerit coinquinata et latuerit virum suum, et introierit in ea aqua *traductionis* maledicta . . , cod. Ashburnh.

transcensio = das *Vorüberschreiten*, *Vorübergehen*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. II, 13: *pascha* . . quod significat *transcensionem*. Andere Erläuterungen bei Hieronymus Hebr. nom. p. 64, 21 Lagarde: *Fase*, transitus sive transgressio, pro quo nostri *pascha* legunt. 70, 20: *pascha*, *transcendens* vel transgressio.

transgressio = *Gesetzesübertretung* (zu Georges s. v. II), Cyprian. de Bono pat. 17: in illa prima *transgressione* praecepti; epist. 30, 3: nova per misericordiam falsam vulnera veteribus *transgressionis* vulneribus inprimantur.

translatio = *Veränderung*, *Verwandlung* (zu Georges s. v. II, 4), Sap. 7, 18: (ipse dedit mihi scire) principium et finem et medietatem saeculorum, temporum varietates et *translationem* mensium [Septuag.: *μεταβολὰς καιρῶν*, Vulg.: *commutationes* temporum], Hieron. interpr. Origenis in evang. Luc. homil. 21.

translegatio = *Gesandtschaft* (zu Paucker, Spicil. p. 177: *translegare* = *übertragen)*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 5: ad quem . . *translegationem* et epistolas direxit [Jos.: *πρεσβείαν ἔπεμπε*].

transmissor = der *Hinwegbringer*, *Fortschaffer*. So scheint das Wort als Übertragung des alexandrinischen *ὁ ἀποπομπαῖος*, wofür in der Vulgata *caper emissarius* und bei

Luther *lediger Bock* steht, aufzufassen zu sein. Es erscheint sowohl bei Ambrosius an der von Georges s. v. bezeichneten Stelle de Tobia c. 20, 76, welche lautet: legimus duas sortes in Levitico, de quibus dictum est [16, 8]: ‚Unam domino facies, alteram *transmissori*‘, als auch in Rufins Latinisierung der Schriften des Origenes an zwei Stellen, nämlich de Principiis III, 2, § 1: ‚sors una domino et sors una *apopompaeo* [dieses Wort fehlt in den Wörterbüchern] id est *transmissori*‘, und in libr. Josue homil. 23, § 1, wo Lev. 16, 8 u. 10 in freier Anführung lauten: et accipient duas sortes. ‚Sors una domino et sors una *apopompaeo*, hoc est *transmissori*‘. Et super quemcunque venerit sors *apopompaei*, accipiet hircum illum et adducet illum in eremum vivum et dimittet illum ibi in dimissione sua. — Gemeint ist der (auch in Epist. Barnab. c. 7 erwähnte) am grossen Versöhnungsfeste der Juden für den Dämonen Asasel ausgesonderte Bock, der, nachdem ihm die Sündenschuld des ganzen Volkes aufgelegt worden war, in die Wüste getrieben wurde.

tritura = *aufgeriebene Stelle* (zu Georges s. v. I), Gargil. Mart. medic. c. 27, p. 162, 6 [= Plin. Val. 4, 26]. c. 35: cuicumque vitio pedum maximeque *trituris* cruda tunsa succurrunt (rapa).

tyrannicida = *tyrannus*, getadelt von Consentius in der Ars de barbarismis et metaplasmis c. 14, p. 26 ed. Buttmann.: Eveniunt sane plane pleraque vitia quae specialiter barbarismi partibus non possumus annectere. Nam ecce plerique ex imperitia sic loquuntur, ut *tyrannicidas* dicant pro *tyrannis*. Peccant hi non in regula, non in prolatione, sed in sensu.

ululatus = *Kriegsgeschrei*, *Feldgeschrei*, Rufin. interpr. Origenis in librum Josue homil. VII, § 2: Historia refert [Jos. 6, 20] quia non solum sacerdotes tubis cecinerunt, ut caderent muri Jericho, sed et audita voce tubae dicitur universus populus *ululasse ululatu* magno vel, sicut in aliis exemplaribus habetur, iubilasse iubilo magno. Et quamvis iste sermo improprie translatus esse videatur,

ἀλαλαγμός enim in Graeco scriptum est [Septuag.: *ἠλάλαξε πᾶς ὁ λαὸς ἅμα ἀλαλαγμῷ μεγάλῳ καὶ ἰσχυρῷ*], quod neque iubilum neque *ululatum* proprie significat, sed illam magis ostendit vocem qua belli tempore exercitus *clamorem consonum* tollens unanimiter sese cohortari ad praelium solet: tamen hic sermo in scripturis iubilatio magis quam *ululatio* consuevit inscribi . . . Erklärt ist der Ausdruck im Lexic. Cyrilli Ms.: *Ἀλαλαγμός, φωνή τις ἄναρθρος, σύμφωνος ἀλλήλοις τῶν ἐν πολέμοις συνασπιζόντων, συνυπηχούντων.*

umbo = *latus*, *angulus*, *ἡ ὠμία*, 3 Reg. 7, 2: et *umbones* cedrini in columnis, marg. cod. Legionens. — = *ephod, superhumerale*, *ἡ ἐπωμίς*, Exod. 25, 7: et lapides sardinos et lapides in scylturam [= sculpturam] ad *umbonem* [so lies für a b u m b o n e m, LXX: *εἰς τὴν ἐπωμίδα*] et poderem, cod. Ottobonian.

umbraculum = *Zelt*, *ἡ σκηνή*, 3 Reg. 20, 12: cum audisset Benadad verbum istud, bibebat ipse et reges in *umbraculis*. 16: Benadad autem bibebat temulentus in *umbraculo* suo [*ἐν Σοκχώθ*], et reges triginta duo cum eo, Vulg. — = *ἡ σκέπη*, Ezech. 31, 3: ecce Assur cypressus in Libano speciosus ramis et condensis *umbraculis*, Rufin. homil. Origen. in Gen. 2, 4.

ungula = *Seenagel, Räucherklaue*, *ὁ ὄνυξ*, Sirac. 24, 21: et quasi storax et galbanus et *ungula* et gutta, Vulg. — Iren. interpr. II, 24, 3: incensum autem similiter de stacte et *ungula* et galbano et hedyosmo et ture; cf. Exod. 30, 34: sume tibi aromata, stacten et *onycha*, galbanum boni odoris et thus lucidissimum, Vulg. — = *Fingernagel* (eines Menschen), Deut. 21, 12: rades omnem pilum capitis eius (mulieris) et *ungulas* eius [*περιονυχιεῖς αὐτήν*], Rufin. homil. Origen. in Lev. 7, 6; dazu später: *ungulas* producere vel, ut alibi legimus, abicere.

utensilia = *Lebensmittel*, *βρώματα*, 2 Macc. 12, 14: *utensilium* annona abundante, cod. Bobiens. — Act. 7, 11: non inveniebant *utensilia* [*χορτάσματα*, Vulg.: cibos], cod. Cantabr. — So auch Colum. I, 3, 3: ad invehenda et ex-

portanda *utensilia*. IX, 5, 1: ut . . . collectis *utensilibus* (apes) cum onere per proclivia non aegre devolent. Varr. RR. I, 2, 6: quid in Italia *utensile* . . non egregium fit? (worauf angeführt wird: *far*, *triticum*, *vinum*, *oleum*).

uterus = *venter* (Plaut. Verg.) und in diesem Sinne auch *uter*, 2 Reg. 20, 10: (Joab percussit eum) in *utero*, Randversion des cod. Legionens. — Gloss. Cyrill. p. 415, 30: *γαστήρ*, *uter* [= fragm. Bobiens. § 77].

vacatio = *Mufse*, *Unthätigkeit*, Plin. Valer. 3, 7: corporis *vacatione* . . Graeci enim *ἀργίαν* *vacationem* vocaverunt.

vacillatio = *lippitudo*, *palpitantium oculorum inflammatio*, das *Zucken* und *Entzündetsein der Augen vor sehnsüchtigem Hinblicken auf etwas*, Rufin. interpr. Origenis libr. de Principiis II, 10, § 6: in Deuteronomio [c. 28 sqq.] sermo divinus peccatoribus comminatur, quod febribus et frigoribus et aurigine punientur, et *oculorum vacillationibus* et mentis alienatione et paraplexia et caecitate ac debilitate renum cruciandi sint. — In der Vulgata lautet der Vers Deut. 28, 32: filii tui et filiae tuae tradantur alteri populo, videntibus oculis tuis et *deficientibus* ad conspectum eorum tota die, dessen zweites Glied aber in der Septuaginta: *καὶ οἱ ὀφθαλμοί σου βλέψονται σφακελίζοντες εἰς αὐτά*, worauf sich folgende Erklärung bei Suidas bezieht: *σφακελίζοντες, διασπῶντες, πηδῶντες, ὑποτρέμοντες. τὸ σφακελίζειν φλεγμαίνειν ἐστὶ καὶ διὰ τοῦτο σπᾶσθαι.*

vacuitas = *Mufsezeit; Müfsiggang*, Sapient. 13, 13: lignum curvum . . sculpat diligenter per *vacuitatem* [*ἀργίας*] suam. Sirac. 38, 25: sapientia scribae in tempore *vacuitatis* [*σχολῆς*], Vulg. (s. Kaulens Handb. S. 27). Pseud.-Ignat. epist. ad Tarsens. c. 9: nemo in vobis otiosus sit; mater enim egestatis est vacuitas [*ἡ ἀργία*].

vannus = *canistrum*, *τὸ κανοῦν*, Lev. 8, 31: ibi manducate eam et panes, qui sunt in *vanno* perfectionis, cod. Ashburnh.

vasarium = *Gestell für Kelche* und *andere Gerätschaften*, Gloss. Philox. p. 220, 58: *vasarium*, *κυλίκιον*. Excerpt. Stephan. p. 266, 53 und Gloss. Cyrill. p. 609, 7: *vasarium*, *σκευοθήκη*.

vastitia = *crassitudo*, 3 Reg. 7, 46: (in campestri regione Jordanis fudit ea rex) in *vastitia* terr(a)e [= ἐν τῷ πάχει τῆς γῆς], Vetus opusc. ap. Maium Spicil. Roman. IX, 73. Dieselbe Bedeutung hat vastitas (Paucker, Scrutar. p. 26) Januar. Nepot. 9, 33: cum (serpens) configi iaculis pro corii *vastitate* non posset. Musc. Gynaec. II, 19, 29: ut effuso humore *vastitas* capitis deminuatur.

venatio = *Wildpret* (zu Ital. u. Vulg. S. 327) Lev. 17, 13: venatus fuerit *venationem*. Num. 23, 24: quoadusque manducet *venationem*, cod. Ashburnh. — Gen. 27, 33: quis ergo venatus est mihi *venationem* et intulit mihi? August. de Civit. Dei 16, 37 ex. — Leptogen. c. 26, 10. 14. 37, 2. Gen. 27, 31 (bis). 33. Sirac. 27, 11: Vulg.

venditor = *venditrix*, Act. 16, 14: Lydia purpure *venditor* [πορφυρόπωλις], cod. Laudian.; *purpuraria* Vulg., *quae purpuras vendebat* cod. Gigas Holmiens.

ventriculus = *Wade, sura*, Gloss. Philox. p. 222, 29: *ventriculus*, γαστροκνημία. Gloss. Cyrill. p. 415, 31: γαστροκνημία, sura, *ventriculus*.

verecundia = *verenda*, orum, n., in den Reichenauer Glossen bei Diez (Altroman. Glossare S. 7) Nr. 3: verenda, *verecundia*, de loco [so lies anst. leloco]. Der Herausgeber vergleicht S. 20 italien. le *vergogne*, span. las *vergüenzas*, unter Hinweis auf *loca verecundiosa* im Glossar. Keronis bei Hattemer S. 179.

vermiculus = *Zapfen des Thürschlosses*, Gloss. Philox. p. 223, 6: *vermiculi*, βάλανοι, ἐπὶ τοῦ κλείθρου, καὶ ὀβελίσκοι. 8: *vermiculus*, βάλανος.

vervex = *ovis*, Lev. 4, 32: si autem *vervecem* [LXX: πρόβατον] offeret . . pro delicto, feminam immaculatam offeret eam. 4, 35: . . sicut circumciditur adeps *vervecis* [προβάτου]. 5, 15: . . et offeret in neglegentia domino arietem immaculatum de *vervecibus* [ἐκ τῶν προβάτων], cod. Ashburnham; — s. meine Anzeige in Hilgenfelds Zeitschr. f. wissensch. Theol. 1871, S. 294 f. — Die weiteren Bezeugungen finden sich auf glossographischem Gebiete. So

heifst es in den Reichenauer Glossen bei Diez S. 11, 161: *oves*, *berbices*, und S. 7, 10: *opilio*, custos ovium vel *berbicarius* (s. Bemerkungen dazu S. 47). Ferner Syllog. Vulcan. ap. Labb. p. 193: *vervex*, *πρόβατον*; p. 21: *berbex*, *πρόβατον*. Excerpt. Stephan. ibid.: *berbix*, *πρόβατον*. Gloss. Cyrill. p. 589, 16: *προβάτειον*, haec verbecina. 17: *πρόβατον*, *ἀρνίον*, *verbella*, *ovis*, *verbix*. In den romanischen Sprachen hat dieser Gebrauch unverkennbare Spuren hinterlassen, vgl. italien. *berbice*, prov. *berbitz*, franz. *brebis*, picard. *berbis*, (f.) Schaf; altfranz. *bercil*, neufranz. bercail Schafstall.

vestis = *Unterkleid*, *Hemd*, Edict. Diocl. 7, 48: sarcinatori in *b(est)e* soubtili replicaturae [= dem Hemdenmacher für ein feines *Hemd* zu säumen]. 7, 51: subsuturae in *(be)ste* gross(iori).

vicissitudo = *remuneratio*, 2 Reg. 19, 36: non indigeo hac *vicissitudine*, Vulg.; in der alexandrinischen Version: *καὶ ἵνα τί ἀνταποδίδωσί μοι ὁ βασιλεὺς τὴν ἀνταπόδοσιν ταύτην;*

victima = *Abschlachtung*, *ἡ σφαγή* (zu Ital. u. Vulg. S. 327), Anonym. Pass. septem monachor. c. 10: bellatores trinitatis quasi agnos innocuos ad *victimam* deducebat [Jes. 53, 7].

vilitas = *Gemeinheit* (zu Georges s. v. II, 1), Non. p. 531, 2: sifilare (quod nos *vilitatem* verbi vitantes sibilare dicimus . . .) a Graeco ducere originem invenimus.

vinarius = *Mundschenk*, *pincerna*, Gen. 40, 1: ‚post verba haec peccavit *princeps vinariorum* [Septuag.: ὁ ἀρχιοινοχόος] regis Aegypti‘. Ubi nos posuimus *principem vinariorum*, in Hebraeo scriptum habet masech, illud verbum, quod in nomine servi Abraham dudum legimus, quem nos possumus more vulgi vocare *pincernam*, Hier. Quaest. Hebr. in libr. Genes. p. 59 Lagarde.

virga = *Stab*, *lamina* (wie franz. verge), Anthim. c. 21: incisum bene in craticula ferrea, quae habet latas *virgas*, unguatur (ficatum) aut de oleo aut de uncto. — Dieselbe Bedeutung hat das Demin. *virgula*.

vitium = *Schändung* (zu Georges s. v. am Ende), Non. p. 313, 14: flagitium veteres *vitium*, quod virgini infertur, dici voluerunt. 456, 11: stuprum, quod cum viduis conmittitur, hoc solum dici putant; veteres pro adulterio et *vitio* ponunt. — Glossar. Terentian. ed. Gust. Loewe, recens. Georg. Goetz [Jen. 1885, p. VIII) Nr. 161: *conpressu* (Ter. Adelph. 475), *vitio*. — Wie es in der afrikanischen Latinität als ein Synonymum von *morbus* sich von diesem unterschied, ersieht man aus Nonius p. 440 sq.: *Morbum* a *vitio* prudentia veterum sic voluit separari, ut sit morbus cum accessu utique aut temporis aut contagii, *vitium* perpetua et insanabilis atque inrevocabilis causa.

vitta = *Schnur, τὸ κλῶσμα*, Num. 15, 38: et inponetis in pinnis pinnarum *vittam* yacinthinam, cod. Ashburnh.; ponentes in eis *vittas* hyacinthinas, Vulg. — Die Bedeutung *Band* hat *vitta* in den Reichenauer Glossen Nr. 12 (bei Diez, Altroman. Glossare S. 7): teristrum genus ornamenti mulieris; quidam dicunt quod sit cufia vel *vitta;* vgl. ebenda S. 21, wo hingewiesen wird auf prov. u. span. *veta Band*, sowie auf althochd. *wita Haarband*, und das von Diez S. 30 zu vittavit Bemerkte.

vocatio = *Benennung*, Luc. 9, 10: in locum desertum civitatis *vocatione* [καλουμένης] Bethsaida, cod. Sangall.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

SEMASIOLOGISCHE BEITRÄGE

ZUM

LATEINISCHEN WÖRTERBUCH.

VON

HERMANN RÖNSCH,
DOCTOR DER THEOLOGIE.

II. HEFT:
ADJECTIVA UND PRONOMINA,
ADVERBIA UND ADVERBIALIA.

LEIPZIG,
FUES'S VERLAG (R. REISLAND).
1888.

SEMASIOLOGISCHE BEITRÄGE

ZUM

LATEINISCHEN WÖRTERBUCH.

VON

HERMANN RÖNSCH,
DOCTOR DER THEOLOGIE.

II. HEFT:
ADJECTIVA UND PRONOMINA,
ADVERBIA UND ADVERBIALIA.

LEIPZIG,
FUES'S VERLAG (R. REISLAND).
1888.

abscisus = *verschnitten*, *entmannt* (zu *Georges* s. v. abscidere I, b), Deut. 23, 1: non introibit spado a b s c i s u s in aeclesiam domini dei, Pentateuchi fragm. cod. lat. Monac. 6225 (Frising. 25), herausg. v. *L. Ziegler*, München 1883. Zweiteilig ist das Subjekt im Hebräischen und Griechischen, LXX: *οὐκ εἰσελεύσεται θλαδίας οὐδὲ ἀποκεκομμένος* . .; in der Vulgata sind nähere Bestimmungen beigefügt: non intrabit eunuchus, attritis vel amputatis testiculis et abscisso veretro . . — Commod. Apolog. 204 *Dombart*: a b s c i s o s in totum a saeculo praemonet esse (auf Jesu Worte bei Matthäus 19, 12 hindeutend).

adiectus = *übertrieben* (eigentlich: überboten), *erkünstelt*, Anthim. epist. de Observ. cibor. c. 22: posteriora ipsorum (pastorum fasianorum et anserum) non praesumantur, quia gravant stomachum, quia non est illa sagina naturalis sed a d i e c t a. — Einen ähnlichen Gebrauch kann man beim griech. *ἐπίθετος* beobachten.

aërius = *luftfarbig, himmelblau* (zu *Georges* s. v. II, a und *Kaulen* Handbuch z. Vulgata S. 111), Esth. 1, 6: pendebant ex omni parte tentoria a ë r i i coloris et carbasini ac hyacinthini, bei Bunsen: ‚da hingen weiſse [so auch bei Luther], baumwollene und dunkelblaue Tücher‘. — Daſs der Vulgatist die oben angenommene Bedeutung im Sinne gehabt, läſst sich aus dem gleichstammigen Adj. *aëroides* vermuten, welches bei Plinius dem Beryll [= Sapphir] beigelegt ist.

aestivus = *südlich*, Pseudo-Eucherii epitom. de aliquib. locis sanctis p. 29 (*Tobler*, Palaestin. descript., St. Gallen 1869): Hiericho vero ab Hierusalem in oriente a e s t i v o [d. h. im

Südosten; so der Berichterstatter, in Wirklichkeit aber lag es nordöstlich] octodecim millibus excurrit. 30: iuxta Ioppem oppidum, quod XL ab ea in occasum aestivum [d. h. südwestlich] millibus abest.

aliquanti = *aliquot* (zu meiner *Ital. und Vulg.* S. 338), 3 Reg. 17, 7: post dies autem] aliquantos addunt Vulgatae codd. Casin. 2, R S, Brev. Goth. — Veget. Mulom. III, 4, 8: aliquanti . . lavant. 4, 19: aliquanti . . commiscent. 15, 21: aliquanti rosmarinos decoquunt. 44, 2: aliquanti . . tentant. Cass. Fel. c. 49 . . ö. (s. *Roses* Index). Lucif. Calar. p. 36, 4 *Hart.* Salvian. ad eccl. III, 41: ab aliquantis Christi imitatoribus fiunt. Vict. Vitens. persec. I, 49: aliquanti fecerunt. III, 5: dilationem aliquantorum dierum. Sedul. Pasch. Op. II, 17, p. 221, 6: cui filius unicus et aliquanti sint famuli. Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVII, 14: equites aliquantos habebat. Fulgent. Myth. 2, 9: aliquanti philosophorum. Theodor. de Situ terr. sanct. c. 11: aliquanti pro religiositate ibi cum venerint . . Jordan, Get. 1. 30. 43. Passio sanctor. IV Coronat. c. 5 in.: post aliquantos vero dies . . Nicetae Aquileiens. explan. Symboli p. 351, 2 (Kirchenhist. Anecd. von *Caspari*, Christiania 1883): aliquanti haereticorum. Ps.-Soran. Quaest. medic. 167. Chalcid. Tim. p. 106. 160. 172. Gloss. Placid., p. 69, 9: ‚neglegens' usus obtinuit utrimque per *g*, quamvis et per *c* in aliquantis legatur. — Vgl. *Sittl*, Die lokal. Verschied. d. lat. Sprache S. 119.

alter = *alius* (vgl. ital. altro, franz. autre), Commod. Instr. I, 12, 6: Jovis altera moecha. I, 30, 2. Apol. 488 sq. 501. 504. 515 sq. 604. Vict. Vit. persec. II, 66. Anthim. c. 35: ad virtutem proficit corpori melius quam alter cibus. 49: altero veneno opus non habet (= c. 81). Paulin. Petric. vit. Martini 4, 253. 5, 194. Muscio Gynaec. II, 16, p. 76, 17 *Rose:* praeter has enim causas nulla altera inveniri potest quae sterilitatem faciat. — Gloss. Placid. p. 20, 3: et cuiuslibet rei alterius.

anterior = *vorig, früher* (der Zeit nach; zu *Georges* s. v. II, a), Rufin. interpr. Joseph. antiq. XIII, 1: in volumine anteriore monstravimus. XVII, 9: quae in anteriori tempore appetebat. XVIII, 14: anteriori tempore. 15: anterioribus tuis muneribus.

antiquus = *bejahrt, aetate provectus*, Hist. de Nativ. Mariae et de Infantia Salvat. c. 6 (Cod. Apocryph. N. Test. ed. *Thilo* I.): mulieres antiquae.

appetibilis = *angreifend, zehrend*, Philargyr. in Vergilii Georg. III, 175: vescas] teneras et exiles . . Sed vide ne vescas appetibiles dixerit; Lucretius certe pro edace posuit, ut (I, 327): ‚vesco sale saxa peresa‘.

brevis = *exiguus, minutus* (auch sonst vorkommend, in Afrika jedoch ehemals — wie es scheint — einer der gewöhnlichsten Ausdrücke für *klein*), Non. Marcell. p. 121, 3: hilum, breve quoddam. 134, 11: ligellum, tuguriolum, domicilium breve. 137, 22: musimones, asini, muli aut equi breves. 141, 15: minutum positum pro brevi. 263, 2: curriculus, ut consuetudo fert, a curru diminutio est; dicitur brevissimum vehiculi biroti genus. 345, 27: minutum est, ut saepius, breve. — Cass. Fel. c. 22, p. 67, 15: est item aliud cancri dentis genus aetatibus brevissimis [= bei *kleinen* Kindern im frühesten Lebensalter] eveniens. c. 36, p. 78, 16: est deterior vel mortifera in infantibus brevissimis. c. 71, p. 169, 15: est molesta passio maxime infantibus brevissimis et novellae aetatis pueris. — Musc. Gynaec. 89: mammas . . satis breves. X, 41, p. 68, 6: oportet autem eas, cum curari coeperint, iacere in cubiculo brevi et obscuro. — Schol. Leidens. in Juv. III, 263: gut(t)a enim brevissima pars est aquae. Man beachte, dass die obigen Belege aus Nonius keineswegs Zitate aus anderen Autoren, sondern durchgängig von ihm selbst stammende Erklärungen sind; er aber war ohne allen Zweifel ein Afrikaner (vgl. meine Miscelle: ‚Nonius Marcellus und die Itala‘ in d. Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1885, S. 87), ebenso wie die 3 ärztlichen Schriftsteller es

waren, die in betreff der Volkslatinität so wichtig sind, nämlich: Caelius Aurelianus aus Sicca in Numidien, der Methodiker, ferner der Logiker Cassius Felix aus Cirta (?) und Muscio, der lateinische Bearbeiter der *γυναικεῖα* des Soranus. — Hier erwähnen wir noch die Zusammensetzung perbrevis = *sehr klein*, welche in des Apulejus (?) Physiognomonia zweimal vorkommt, p. 118, 9 (bei *Val. Rose*): oculi stantes, perbreves. 132, 16: aures perbreves.

caducus = *fallsüchtig*, *epileptisch* (zu *Georges* s. v. II, A, 2, b; gleichbedeutend ist *cadivus* Marc. Empir. u. Dynamid. II, 61 nach *Paucker*, Suppl. p. 55), Plin. Valerian. IV, 51: caducos et lethargicos excitat. — Gloss. Cyrill. p. 468, 42: ἐπιληπτικός, caducus. Gloss. Amplon. p. 286, 33: caducus, daemoniacus. Gloss. Sangall. (ed. *Minton Warren*, Cambridge 1885) p. 147, 103: caducus, demuniacus, inanis, deiectus. Gloss. Parisin. ed. *Hildebrand* p. 41, 14: caducus, vecors, daemoniacus, lunaticus. 92, 20: debilis, caducus, vaecors vel clauda (?). Der letztgenannte Herausgeber hat dazu aus dem Glossar. Sangermanense die Erläuterung beigebracht: caducus, daemoniacus, a cadendo dictus, i. lunaticus, eo quod certo lunae tempore patitur. — = *imminens*, Commod. Apol. 306: substituta morte caduca, — wozu *Dombart* auf Horat. carm. II, 13, 11. III, 4, 44 hingewiesen hat.

callidus = *mit einer Blässe* (callum oder callus) *auf der Stirn versehen*, Isid. XII, 1, 52: equi callidi [*calidi* bei Grialius], qui frontem albam habent. Gloss. Philox. p. 29, 35: callidus, λευκομέτωπος. Gloss. Cyrill. p. 527, 46: λευκομέτωπος, cenedus [lies callidus]. Deutsche Glosse bei *Aufrecht-Kirchhoff* Umbr. II, p. 210: blas ros *calidi* qui albam frontem habent. — Näheres hierüber aus *F. Bücheler*s Feder s. in *Wölfflins* Archiv f. lat. Lexikogr. I, S. 106 f.

canarius = *canicularis*, Philargyrii comm. in Verg. Georg. IV, 425: rapidus . . sirius] Hoc oriente maximi calores et

ex his graves morbi, ideoque Romae omnibus annis sacrum canarium fit per publicos sacerdotes. — Hierzu vgl. den Artikel *canicularium* in *Pauckers* Supplem. p. 59: ‚Gloss. Isid. 309: *canicularium*, medium aestatis vel hiemis‘.

canosus = *grau*, Cass. Fel. c. 2, p. 11, 10: si forte canosi capilli fuerint nati, frequenter psilotro emendabis caput. c. 5, p. 12, 14: nomen alopiciae accepit, si quidem, postquam fuerint curati, tenues canosos et veluti flavos capillos ostendant, sicut animalis vulpeculae quam Graeci alopeca vocant.

capillacius = *aus Haaren bereitet*, *hären*, *τρίχινος*. Die von *Georges* s. v. angezogene Italastelle Exod. 26, 7 findet sich nach *Vercellones* Zeugnis auch im cod. Ottobonianus, wo sie lautet: facies vela capillacia [Vulg.: saga cilicina] operimentum super tavernaculum, und in dem einen Würzburger Palimpsest (s. *Ernst Ranke*, Par palimps. Wirceb. p. 174): facies vela capillacia cooperimentum tabernaculi.

capitulatus = *verzeichnet*, *kurz angeführt*, — erscheint in der Weltchronik vom J. 334 (s. *Theod. Mommsen:* ‚Über den Chronographen vom J. 354‘ in d. Abhandl. d. phil.-hist. Klasse der k. sächs. Gesellsch. d. Wiss. I, 1850, S. 637—648) in den Worten S. 640, 25: nomina regum capitulata a geneseos. — Hierbei sei auch des Subst. *capitulata*, *ae*, *f.* Erwähnung gethan, als der Bezeichnung eines Gefässes, aus Augustin. ep. 2, 48 (bei *Quicherat*, Addenda lexic. Lat. p. 33): etiam quae fuerant diligenter occultata, *capitulatam* [*capidulam* coni. Quich.] argenteam et lucernam argenteam (tradidit). Vielleicht liegt das griechische *καπέτις* = *χοῖνιξ* zu Grunde.

censorius = *pulcher*, Gloss. Placid. p. 18, 5: quia in usu censorium hominem dicimus pulchrum, sic potest (censurae vocabulum) et ad pulchritudinem referri.

certus = *accuratus et severus*, *ἀκριβής*, Act. 26, 5: secundum certissimam sectam nostrae religionis vixi Pharisaeus, Laudian. Amiat. Fuld. Vulg.

circumlatus = *globosus, κυκλοειδής*, Iren. interpr. I, 17, 1: septem quidem corpora circumlata.

clausus = *obscurus*, Eugippii epist. ad Paschas. § 10: ad Norici Ripensis oppida . . (constat) divina conpulsum visitatione venisse, sicut ipse clauso sermone tanquam de alio aliquo referre solitus erat.

clavatus = *purpur-* oder *goldstreifig* (zu *Georges* s. v. b, *β*), Non. p. 540, 19: plumatile, aut clavatum aut ex plumis factum. — Titul. Afric. nr. 1013, 5: [p]rasina colore clavat[us], vgl. *Maxim. Hoffmann*, Ind. gramm. ad Africae . . titulos Lat. p. 148.

clinicus = *bettlägerig und krank* (zu *Georges* s. v. II), Hieron. epist. 77, 6: quem nudum et clinicum non Fabiolae vestimenta texerunt? 108, 5: quis clinicorum non eius facultatibus sustentatus est? — Angeführt bei *Goelzer*, Étude . . de la Latinité de Saint Jérome (Paris 1884) p. 208.

cognatus = *als Schwestersohn verwandt*, Lucani Comment. Bernens. ed. *Usener* 2, 238: cognati . . Catonis] cognatos enim dicimus filios sororum. Gloss. Cyrill. p. 616, 47: *συγγενὴς ἀνὴρ ἐκ θηλεογονίας*, cognatus.

collectus = *contractus, breviatus, brevis* (zu *Georges* s. v. und meinem *Neuen Test. Tertullians* S. 380 u. 673 f.), Sirac. 4, 36: non sit porrecta manus tua ad accipiendum, et ad dandum collecta [*συνεσταλμένη*], Amiat. Vulg.; bei Augustinus opp. IV, 1659[3] nach *Lagardes* Angabe ebenso, nur mit der Wortstellung ‚manus tua porrecta'. — 1 Cor. 7, 29: tempus collectum est, Cypr. Testim. III, 11, p. 123, 15 *Hartel* (hingegen bei Ps.-Cyprian De singular. cler. c. 31: tempus quod restat breve est). — Pallad. I, 9, 1: Forma tamen esse debet eiusmodi ut ad habitationem breviter collectas et aestati et hiemi praebeat mansiones.

collocatus = *degens, commorans*, Vict. Vitens. persec. II, 37: reliqui habiliores ad solitudinis loca perveniunt, in quibus collocati hordeum ad vescendum ut iumenta acci-

piunt. — Ebenda constitutus = *befindlich* II, 10. 24. 39. III, 14. 23. 34. 38. 67.

commendabilis = *angenehm*, Plin. Valerian. IV, 16: mastica [?] carduorum odorem oris commendabilem reddit.

commentariensis als Adj. = *mit dem Sekretariat* oder *der Registratur betraut*, 4 Reg. 18, 18: (Joahe filius Asaph) commentariensis scriptor, cod. Legionens. marg., = LXX: ὁ ἀναμιμνήσκων, Vulg.: a commentariis.

complexus = *complicatus*, Cael. Aurel. Acut. II, 33, 177: aliqui aiunt complexa aegritudine aegrotare cardiacos, qui cum febribus fuerint.

compositus = *complex, coniuratus*, 2 Reg. (Sam.) 15, 31: (et Achitophel) cum compositis [συγκειμένοις Complut.] cum Absalom, cod. Legionens. marg. [Vulg.: in coniuratione]. = *ornatus*, Luc. 11, 25: invenit (domum) emundatam et conpositam [κεκοσμημένον], cod. Palatin. — Gloss. Hildebr. p. 64, 205: compositum, subtile, comtum [so lies für *comicum*], ornatum; cf. p. 61, 173.

consectarius (von *consectari, feindlich verfolgen*) = *verderblich*, Gloss. Placid. p. 28, 5: consectariam, pernicialem.

contractus = *gelähmt* (zu *Georges* s. v. II), Cael. Aurel. Chron. V, 1, 4: alii contracti atque conducti, qui peius omnibus habere noscuntur.

contrapositus = *gegenüberliegend*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 5: ex petra autem contrapositi montis, cuius incidens sinistram extensionem . . .

copiosus = *bedeutend, ansehnlich, geraum*, Joh. 5, 6: (hu)nc cum vidisset Jesus iacentem et cogn(ovisset q)uoniam copiosum iam tempus [πολὺν ἤδη χρόνον] ha(bet), cod. Usserianus[1], ed. *Abbott*, Dublini 1884.

cordax = *cordatus*, Claud. Mamert. de Stat. anim. III, 10: cordax quippe iudex rite victum censet qui pro sui inbecillitate par victis est.

curiales = *aulici* (zu *Georges* s. v. II), Salvian. Gubern. III. 50: quid aliud curialium quam iniquitas, quid aliud

officialium quam calumnia . . ? V, 18: quae enim sunt non modo urbes sed etiam municipia atque vici, ubi non quot curiales fuerint, tot tyranni sunt?

deificus = *divinus* (zu *Ital. u. Vulg.* S. 224), Cypr. de Zelo et Liv. c. 15 . ., öfter bei ihm und seinen Nachahmern (s. *Hartels* Index). — Optat. Milev. de Schism. Donatist. I, 27: omnium enim interrogatio suprascriptorum manifesta est, nullas scripturas deificas vel inventas vel corruptas vel incensas fuisse. — Acta Felicis episc. (ap. Galland. tom. V) p. 511: propositum est, ut libros deificos extorquerent de manibus episcoporum. 512: libros deificos habetis? . . Si in tua propria civitate vel apud Carthaginem scripturas deificas tradidisses . . . Si scripturas deificas tradere nolueris, capite plecteris. Acta Purgationis Felicis p. 527: dic . . quod codices accepi pretiosos deificos undecim. — Gloss. Monac. p. 12: deificum, divinum, = Gloss. Amplon. p. 296, 78.

delinquens = *sündhaft*, Vict. Vitens. persec. II, 49: peccator sum et indignus et super omnes homines delinquens.

deplorabilis = *wehklagend, jammervoll*, Hegesipp. de bell. Jud. V, 53, 1 in.: Eleazarus . . hunc sermonem adorsus est, quem nos quasi epilogum quendam claudendo operi deplorabilem more rhetorico non praetermisimus.

depositus = *sepultus*. Diesen Gebrauch weist *M. Hoffmann* a. O. S. 150 aus 14 afrikanischen Inschriften nach; ausserdem lässt sich noch anführen Cypr. epist. 67, c. 6: filios . . apud profana sepulcra depositos et alienigenis consepultos.

differens = *praestans*, Iren. interpr. I, 12, 7: quasi meliores sint et differentes. II, 30, 7: si se ipsos dicant differentiores . . Hebr. 1, 4: tanto melior angelis effectus, quanto differentius [διαφορώτερον] prae illis nomen hereditavit, Amiat. Fuld. Vulg. — Gloss. Isid. p. 676, 59: differentior, eminentior.

difficilis = *unthunlich, unmöglich*, ἀδύνατος, Hebr. 6, 4: difficile est enim, hos qui semel inluminati sunt et

gustaverunt donum caelestem . . . (v. 6) et lapsos eos iterum renovare in penitentiam. 10, 4: difficile enim est, sanguine taurorum et hircorum auferri peccata. — Beachtenswert ist, dafs Tertullian bei Wiedergabe der Bibelstellen Matth. 19, 26 und Luc. 18, 27 abwechselnd bald *impossibilis* bald *difficilis* und *praedifficilis* gebraucht hat; s. meine Schrift: ‚Das N. Test. Tertullians' S. 122 f. und 226.

diffusus = *weithin begütert, viel Grund und Boden besitzend*, Faust. Reiens. homil. 1 de Symbolo, S. 316 (*Caspari*, Kirchenhistor. Anecdota I. Christiania 1883): aut quomodo, si aliquis possessor diffusus ac locuples, migraturus ad aliam regionem, quascunque opes habet in aurum ac gemmas redigat . . . — Kurz vorher ist auf derselben Seite das Wort ebenfalls im Sinne von *dives* (jedoch tropisch) gebraucht, indem es von den Vätern der Kirchen heifst: Disponentes itaque ad animarum pastum salubre convivium, collegerunt verba brevia et certa, expedita sententiis, sed diffusa mysteriis, et hoc symbolum nominaverunt.

dignans = *gnädig*, Salvian. Gubern. I, § 3: . . ita scilicet deum nostrum ab universitate omnium rerum nec munus dignantissimae visionis avertere nec . . — Dieselbe Bedeutung, und nicht die von *dignus*, wie bei *Quicherat* Addend. p. 77 angegeben ist, kommt dem Ausdrucke zu an der Stelle des Pseudo-Hilarius (in Pitras Spicil. Solesm. tom. I, p. 119): Dignantissime imperator.

distentus = *extentus, longus*, Vict. Vitens. persec. I, 37: mittunt legatos per itinera distenta deserti. Paulin. Petric. de vit. Martin. II, 16: urbs . . distenta agris. 228. 259. V, 201. 224. 231. 736.

diurnus = *continuus, diuturnus*, Cael. Aurel. Chron. I, 1, 7: nunc diurnas nunc intercapedinatas exacerbationes interpositis diebus uno vel duobus . . Avian. Fab. 36, 17: felicibus . . mors . . cita, cum miseros vita diurna regat, — irgendwo von *N. Ott* angeführt, ebenso wie Coripp. II,

228: cultu . . diurno. — Daher die adverbiale Phrase diurnis diebus (s. Ital. u. Vulg. S. 345; dazu füge Apul. Herb. 99). Übrigens kommt jenes diurnus schon bei Ambrosius vor, Offic. III, 1, 4: vas olei toto famis diurnae tempore non est exinanitum, und spät noch findet es sich in der (von *Riese* im Rhein. Museum 1879, S. 476—480 mitgeteilten) mittelalterlichen Heroide ‚Deidamia an Achilles' V. 86: nemo fidem servat, nemo diurnus amat.

diversus = *varius*, Cass. Fel. c. 74, p. 178, 5: diversa podicis vitia efficiuntur. Anthim. ep. c. 23 (bis). 85. praef. p. 8, 28 (ter). Vict. Vitens. persec. II, 15. III, 45. Pass. sanct. IV Coronat. c. 1 in., c. 4, p. 330, 24. Caesar. Arelat. homil. ubi pop. admonetur S. 216, 12 (*Caspari*, Kirchenhist. Anecd. I).

durabilis = *geduldig*, Gloss. Paris. ed. Hildebr. p. 118, 399: durabilis, longanimis.

dyscolus = *schwer, schwierig*, Marc. 10, 24: Jesus autem iterum respondens dicit: Quam discolum est in regnum dei introire, fragm. cod. Bobiens. [= k bei *Tischendorf*], jüngst publiziert in Old-Latin Biblical Texts Nr. II von *Wordsworth, Sanday* und *White* (Oxford 1886), p. 3—53. Cass. Fel. c. 79: hoc medicamentum . . ad omnia carcinomata matricis id est cancerosa, et ad alia dyscola id est *difficilia* bonum et probatum. — Aus diesen Übertragungen ersieht man, daſs von den beiden Bedeutungen *mürrisch* und *schwierig*, welche das Grundwort *δύσκολος* hatte, die zweite späterhin auch auf das entlehnte dyscolus übertragen worden war. Beide vereinigte auch das lateinische *difficilis* in sich, weshalb man in der Glosse bei *Hildebrand* p. 119, 404: discolus, *difficilis* [so auch im Münchener Glossar bei *Thomas* p. 13] nicht erkennt, welche Bedeutung gemeint ist.

efficax von Personen = *thatkräftig* (zu *Georges* s. v. b), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VII, 1: vir efficax et optimus valde natura.

elegans = *peritus*, Galeni epist. de febribus interpr. p. 23, 36: eligans medicus ingenio faciendo laetificat hominem (*Herm. Hageni* de Oribasii versione Lat. Bernensi comm., Bernae 1875).

emax = *abgemagert*, *dürr* (von *maceo*), Gloss. Hildebr. p. 126, 92: emax, tenuis, macer (vel qui emere amat, emptor.). Gloss. Amplon. p. 326, 81: emax, macer, tenuis.

emissarius = *admissarius* (zu *Georges* s. v. I), Excerpt. Stephani ap. Labbaeum p. 65: emissarius, βιβαστής; — tropisch Gloss. Arab.-Lat. p. 704, 38: emissarius, flagitiorum et luxuriae magister. Gloss. Amplon. p. 326, 78: emissarius, percussor. — *Graffs* Sprachschatz I, 978: reinjo, emissarius equus, waranjo. VI, 479: emissarius, scelo. *Graffs* Diutiska III, 151: emissarius, schelo vel reinischer. 225: emissarius, reinno. 262: emissarius, reinisch ros. — Dr. *Phil. Thielmann* hat in seinen sehr dankenswerten ‚Beiträgen zur Textkritik der Vulgata, insbesondere des Buches Judith‘ (Speier 1883) S. 14 behauptet, die Bedeutung *Zuchthengst*, *Beschäler*, die emissarius an den beiden Stellen Jerem. 5, 8 und Sirac. 33, 6 der Vulgata haben solle, müsse ihm abgesprochen werden; denn der cod. Amiatinus biete dort das richtige *admissarii* und hier wenigstens *amissarius* oder die Zwischenstufe zu *admissarius* dar, und in dem Zitate der letzteren Stelle bei Salvian Gubern. VII, 18: ‚equi enim emissarii in feminas facti erant‘ lese der Corbeiensis, die beste Salvianhandschrift, amissarii, ebenso wie vier Zeilen tiefer (in Paulys Edition) bei Salvians Hinweis darauf. Aber wir müssen die Richtigkeit dieser Behauptung sehr in Zweifel ziehen; denn wie unwahrscheinlich ist es doch, dafs man das Wort *admissarius* ohne weiteres und ohne allen Grund in emissarius abgeändert haben sollte! Nein, emissarius = *Zuchthengst* ist keineswegs aus den Wörterbüchern zu tilgen, wie Thielmann verlangt, sondern in den Texten überall da, wo es gut bezeugt ist, zu be-

lassen, und zwar als ein wirklich in Gebrauch gewesener volkstümlicher Ausdruck, während *admissarius* der Schriftsprache angehörte. Letzteres wird im Volksmunde durch bequemere Aussprache zu *amissarius* geworden sein; hierzu vgl. *amisceant* für *admisceant* in dem Bruchstücke de Cibis ex Anthimo bei *Val. Rose* in seinen Anecdot. Graec. et Graecolat. II, p. 158. Daraus aber machte man — um eine Etymologie zu gewinnen, wie es in so vielen anderen Fällen nachweislich geschah — emissarius wegen der *emissio seminis* von Seiten des Beschälers, einer Wörterverbindung, über deren Gebräuchlichkeit uns kein Zweifel beikommen wird, wenn wir uns daran erinnern, dafs bei Augustinus de Civit. Dei VII, 3 Liber und Libera als ‚seminum commotores vel emissores' bezeichnet sind. Wir halten demgemäs emissarius für einen sicher bezeugten Ausdruck der vulgären Latinität.

erraticus = *haereticus*, Lucif. Calar. p. 24, 7. 299, 10. 225, 28. 306, 9 *Hartel.*

erroneus = *irreführend, verführend* (s. oben 1. Heft, S. 28), Nicetae Aquileiens. explan. Symboli p. 349 (bei *Caspari* a. O.): deum . . vere in carne natum, non putative, sicut quidam erronei haeretici, erubescentes mysterium dei, in in phantasmate dicunt factam incarnationem. — Geradezu = *haereticus* bei Lucifer Calar. p. 140, 21.

exaudibilis = *erhörend* (zu *Georges* s. v. b), Rufin. interpr. Josephi Antiq. I, 27: exaudibilem ei fuisse deum. VIII, 4: exaudibilis ei (deus populo Israel) effectus. – Gloss. in Juven., p. VI, 22 *Keil:* facilis, exaudibilis (zu Juv. 10, 8: ‚di faciles', was ein Scholiast erläutert hat durch ideo faciles, quia preces stultas audiunt).

excavatus = *nichtsnutzig, erbärmlich, vilissimus, διάκενος*, Num. 21, 5: anima autem nostra adfligitur ad panem hunc excavatum, cod. Ashburnhamiens. [nunc Lugdunens.]; Vulg.: anima n. iam nauseat super cibo isto *levissimo*; Luther: ‚und unsere Seele ekelt über dieser *losen* Speise'.

excellens = *emporragend* (zu *Georges* s. v. I), Auct. bell. Hisp. 8, 6: grumus est excellens natura. 24, 3: cum utrorumque copiae tumulum excellentem petissent. — Vellei. II, 107: unus e barbaris corpore excellens. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. IX, 5: excellentissimos montes (Joseph.: *ἐπὶ τὰ ὑψηλὰ τῶν ὀρῶν*) ascendere.

excusabilis = *rechtfertigend, verteidigend* (*ἀπολογητικός*), Gloss. Amplon. p. 262, 275: apologiticum, excussabilem.

exercitus = *kräftig, wirksam, energisch* (zu *Georges* s. v. II; *Paucker* Suppl. p. 258), Cael. Aurel. Acut. II, 14, 94: discernitur autem exercita inventione. Muscio Gynaec. II, 10, 41, p. 70, 2: utimur etiam exercitioribus pessariis. — In derselben Bedeutung steht *exercitatus* Cael. Aurel. Chron. IV, 8, 120: erunt constringentia adhibenda et *exercitatius* cataplasma . .

exertus = *manifestus, apertus* (zu *Georges* s. v. II, a), Tert. Apol. 21: in sublimitate divinitatis exertae. 37: si enim et hostes exertos, non tantum vindices occultos agere vellemus . . Ps.-Cypr. de Singul. cler. 41: singularitas vero ita clara est omnibus et exerta ut . . Salvian. Gubern. V, 20: exertam enim veritatem proferre nolunt.

exosus = *ganz verhafst*, Salvian. Gubern. IV, 92: tepidus atque exosus est domino; ad Eccles. I, 60: inmunditia deo exosa.

expositus = *extentus, spatiosus*, Paulin. Peric. vit. Martini IV, 266: texerat expositos iusta admiratio campos.

exterus = *alienus*, Sap. 12, 15: ipsum quoque, qui non debet puniri, condemnas et exterum [LXX: *ἀλλότριον*] aestimas a tua virtute, cod. Amiatin. (ähnlich Vulg.). Joh. 10, 5: ex(ter)um vero non sequuntur, sed fugiunt a(b eo qu)oniam non noverunt exteram (vocem), cod. Usserian.[1] — Commod. Instr. II, 17, 6: iam exterus [exter es: Domb.] illi.

extraneus = *alienus*, Cypr. Sent. episc. 33: hominibus ab ecclesia extraneis; epist. 55, 24: adulter atque extraneus episcopus. Lucif. Calar. p. 314, 11 *Hart.*: ex-

tranei a notitia dei. Anon. interpr. Origen. in Matth. § 33: omne verbum, quod a veritate extraneum est. = *zu früh geboren*, Gloss. Placid. p. 42, 10: extraneam (sc. hostiam), abortivam, quia plurimum extentae [sc. matres; vielleicht ist *exterritae* zu lesen auf Grund der im cod. Hamburg. ersichtlichen Abkürzung] abiciunt extra. — In betreff der Supplierung von *hostia* und der Aufnahme von *exterritus* in die Erläuterung vgl. die beiden von *Deuerling* angeführten Glossen. — = *fremd, eines anderen* (zu *Georges* s. v. II, b), Musc. Gynaec. 86: Maternum lac dare oportet aut extraneum post partum infanti? Maternum lac non est utile, sed extraneum, quia . . .

fellitus = *gallicht* von Personen, Apul. Physiognomon. p. 118, 14: iracundus satis erit, fellitus et clamosus. Plin. Valerian. III, 14: si autem fellitus [so lies anst. *fellicitus*] est qui patitur . .

fictus = *heuchlerisch, verstellt, falsch* (zu Ital. u. Vulg. S. 338), 2 Cor. 6, 6: in caritate non ficta [ἀνυποκρίτῳ]. 1 Tim. 1, 5: caritas de corde puro et conscientia bona et fide non ficta, Clar. Boern. Amiat. Fuld. Vulg. So die erste Stelle auch bei Ps.-Cypr. de Singul. cler. 21, die andere bei Augustinus oft (s. Eugippii Excerpta ed. *Knoell* p. 42, 20. 687, 26. 820, 9—19. 994, 1. 1096, 22). — Lev. 26, 21: si postea veneritis ad me ficti [LXX: πλάγιοι] et nolueritis audire me, adiciam vobis plagas septem, cod. Ashburnham. — Marc. 12, 15: ille autem sciens eorum fictam [so lies anst. *sictam*] pronuntiationem [τὴν ἱπόκρισιν], dicit illis, cod. Bobiens. (k). — Hermae Past. Mand. VIII, 3 Vulg.: (oportet abstineri) ab abnegantia et mendacio, a nequitia ficta [ὑποκρίσεως]; Simil. VIII, 6, 5: fincti [ὑποκριταί] enim erant et doctrinas pravas inferebant, . . ö. Simil. IX, 19, 2 Palat.: ficti [ὑποκριταί], doctores nequitiae. — Gloss. Hildebr. p. 138, 47: falsum, fictum, fallacem. Gloss. Parisin. nr. 7640 (ap. *Quicherat* p. 102): falsiloquax, mendax vel fictus. Gloss. Sangall. (ed. *Warren*) p. 158, 137: ficti, pravi, falsi, simulatores.

— Hierzu kommt aus später Zeit Hist. Apollonii regis Tyri c. 37: nunc ergo finctas [cod. A] fundamus lacrimas.

figuratus = *verblümt, versteckt, zweideutig*, Non. p. 151, 29: perplexabile, figuratum, quod aliud audiatur aliud sentiatur. — Hier. adv. Rufin. (cf. *Paucker*, De Latin. Hier. p. 93) I, 30: det unum, quem figurata laude perstrinxerint; epist. 81, 2 al.

fluxus = *semine fluens*, Numer. 5, 2: mittant ab castra omnem varium et omnem fluxum [LXX: *γονοῤῥυῆ*] et omnem inmundum. Münchener Pentateuch-Palimpsest Nr. 6225 (Frising. 25); s. *Ziegler*, Bruchst. einer vorhieron. Übers., München 1883, S. 48.

fortis = *stark, kräftig*, Jerem. 9, 23: et non glorietur fortis [LXX: *ὁ ἰσχυρός*] in fortitudine sua, August. Speculum ed. *Weihrich* (Vindob. 1887) p. 100, 16. 394, 9 [neque]. 567, 1 [sua fort.]. — Lucif. Calar. p. 288, 23: fortiores te tortore atque omnibus poenis tuis stamus. 295, 26. Vict. Vitens. persec. I, 43: allatis crebrius fortioribus cordis. Herm. Past. Vis. III, 10, 8 vers. vulg.: fortiores revelationes. Rufin. interpr. Josephi Antiq. I, 9: latitudo tamen (turris) ita erat fortissima ut . . . II, 9: infantem prudentia valde fortissimum. 10: insula muro circundata valde fortissimo. III, 17: civitates muris valde fortissimas. VIII, 3: de lapidibus valde fortissimis. 14: muros valde fortissimos [Joseph.: *λίαν ἰσχυρά*]. — Pass. sanct. IV Coronat. c. 2, p. 326, 13 *Wattenb.*: sit hoc ferrum forte et sanum ad facienda opera. — Oribas. interpr. p. 6, 26 *Hag.*: pulsus melior et fortior invenitur. 11, 9: si virtus fortis est, flevotomandus est mox in initio. — Gloss. Reichenav. p. 14, 257 *Diez*: validum, fortem.

fracturarius = *gebrochene Gliedmafsen habend*, *συντετριμμένος*, Lev. 25, 22: caecum aut linguam abscissa [so] aut fracturarium . . non offerent ea domino, palimps. Wirceb.; Vulg.: si caecum fuerit, si fractum, si cicatricem habens . . .

Man beachte hier fractus in dieser Bedeutung, die ebenfalls im Lexikon fehlt.

fucatus = *verfälscht, zweischlächtig, adulterinus, κίβδηλος*, Lev. 19, 19: et vestimentum ex duabus partibus textum fucatum non indues. Deut. 22, 11: non indues fucatum lana et lino in unum, palimps. Monac. (Frising.).

generalis = *auf das Geschlecht bezüglich* (zu *Georges* s. v. I), Matth. 1, 1: Liber generalis [γενέσεως] fili David, fili Abrahae, cod. Bobiens. fragm. (k).

genetivus = *einheimisch, αὐτόχθων*, Lev. 16, 29: in mensem septimum decima mensis humiliabitis animas vestras et omne opus non facietis, et genetivus [so lies anst. *-tivis*] (et) prosylitus [so lies anst. *-tis*] qui est adiunctus in vobis. 17, 15: omnis anima quae manducaverit sibi mortuum aut venationem captum [sic], et in genetivis et prosylitis, lavabit vestimenta sua, cod. Ashburnh. [= Lugdun.].

gibbus = *gibbosus*, aufser Lamprid. Commod. 11, 2 auch in der Vulgata Lev. 21, 20: si gibbus [κυρτός], si lippus, si albuginem habens in oculo, — woselbst nach *Vercellones* Angabe im Vulgatacodex *R* und bei Beda II, 354. IV, 394 *gibbosus* steht.

gracilis = *fein, dünn* (von der Stimme; zu *Georges* s. v. II, b), Exod. 4, 10: ego autem tardus lingua et gracili voce [ἰσχνόφωνος] sum, Rufin. comm. Origen. in ep. ad Rom. II, § 13. Ebenso *gracilentus* (cf. *Paucker* Suppl. p. 313) Ammian. 21, 16, 16: spadonum *gracilentis* vocibus.

gratificus = *ad gratiarum actionem pertinens* (zu *Georges* s. v. II), Rufin. interpr. Josephi Antiq. X, 3: gratificas [Joseph.: χαριστηρίους] hostias cum omni populo celebravit. XIX, 5: gratificas host. celebravit. — Gloss. Sangall. p. 160, 81: gratificus, grati(a)s faciens.

habentia = *ea quae habentur*, Matth. 19, 21: vende tua habentia = πώλησόν σου τὰ ὑπάρχοντα, cod. Sangall.

habilis = *agilis, validus*, Vict. Vitens. persec. II, 37: reliqui habiliores ad solitudinis loca perveniunt. — Gloss. Placid.

p. 53, 14: habilis dicitur qui se habet, id est integer et fortis.

hebes = *attonitus,* Marc. 16, 5: et cum intro introissent, viderunt iuvenem in dextra sedentem, indutum stolam albam, et hebetes factae sunt [ἐξεθαμβήθησαν], cod. Bobiens. fragm. (k).

hecatontamachus = *gegen 100 kämpfend,* Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIII, 19: habens octo milia pugnatorum, quos Hecatontamachos [Joseph.: ἑκονταμάχους] vocabat, id est, contra centum pugnantes, quoniam aereis scutis utebantur.

hic = Artikel (zu meiner Ital. u. Vulg. S. 420-22), Matth. 4, 8: et ostendit illi omnia regna huius mundi [τοῦ κόσμου] et claritatem eorum, cod. Bobiens. fragm. (k). — Luc. 8, 22: contra hoc stagnum [τῆς λίμνης]. 17, 17: hi decem [οἱ δέκα] purgati sunt, cod. Palatin. — Act. 4, 8: principes huius [τοῦ] populi. 4, 37: hanc [τὸ] pecuniam. 11, 22: hic sermo [ὁ λόγος]. 19, 23: de hac [τῆς] via domini. 19, 35: huius Jovis, cod. Cantabrig. — Apoc. 17, 7: (ego tibi dicam sacramentum) huius mulieris [τῆς γυναικός]. 20, 6: in hac prima resurrectione = ἐν τῇ ἀναστάσει τῇ πρώτῃ, Primasii episc. Uticens. comment. in Apocal. — Col. 2, 20: si . . mortui estis cum Christo ab elementis huius mundi [τοῦ κόσμου], quid adhuc velut viventes de hoc mundo [ἐν κόσμῳ] decernitis? August. epist. 149, 28; — 1 Tim. 1, 15: quia Christus Jesus venit in hunc mundum [τὸν κόσμον], Frising. Amiat., vgl. *Leo Ziegler,* Die lat. Bibelübersetzungen vor Hieronymus . . München 1879, S. 48, Anm. 4, S. 87.

honestus = *reich,* πλούσιος (zu Ital. u. Vulg. S. 332), Marc. 12, 41: et honesti mittebant multa, cod. Bobiens. fragm. (k). — Luc. 16, 1: homo quidam erat honestus. 16, 19: homo quid. fuit honestus, cod. Palat. — 2 Reg. (Sam.) 12, 1: unus dives et alter pauper] Vulgatae cod. *N* [= Correctorium saec. XIII, Vatic. 3466] notat: ‚LXX ubique pro divite honestum ponunt, quasi onustum'. —

3 Esdr. 3, 21: et omnia corda facit honesta, cod. Corbeiens. 630.

humanus = *fromm*, 1 Tim. 3, 1: humanus [πιστός] sermo, codd. Clarom., Boerner. [mit dem Zusatze: vel fidelis]. — Excerpt. Stephan. ap. Labb. II, 83: εὐσεβής, humanus; — vgl. Suidas: πιστός, ὁ εὐσεβής. — humanus = *mild, gutartig, zusagend* (zu Ital. u. Vulg. S. 339), Musc. Gynaec. II, 22, p. 102, 13: convertere debebis ad universa quae fervuram relaxare possunt, cibisque humanioribus uti .. II, 30, p. 109, 2: differunt autem a se haemorroides natura, quod quaedam sunt simplices et humanae, quae scilicet et molles sunt et lenes et magnitudine breves, aliae vero sunt durissimae . . et asperae.

humilis = *cavus*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XII, 3: cum illis qui humilem Syriam [Joseph.: τὴν Κοίλην Συρίαν] habitare videbantur . . . contra humilem Syriam. XII, 4: humilis Syriae. XIII, 4: ad humilem Syriam. (XII, 9 ist τῆς Κοίλης Συρίας durch *inferioris Syriae* übertragen).

idoneus = *ehrlich, rechtschaffen, brav*, Dicta Abbatis Priminii c. 27, S. 184 (*Caspari*, Kirchenhist. Anecdota): qui fuit latro, sit idoneus; qui fuit somnolentus, sit vigilis; qui fuit bilinguis, sit boniloquius . . Ebenda in der Expositio fidei S. 288: qui fuit luxuriosus, sit castus; qui fuit latro, sit idoneus; qui fuit ebriosus, sit sobrius . . Gloss. Cyrill. p. 382, 17: ἀξιόπιστος, honestus, idoneus. Gloss. Hildebr. p. 164, 24: idoneum, probum, aptum.

ignorabilis = *contemptus, vilis*, 1 Reg. (Sam.) 2, 30: qui autem contemnunt me, erunt *ignobiles*, Vulg. Hier bietet als Schlusswort des Verses der cod. Amiatinus pr. man. ignorabiles dar, welcher Ausdruck sowohl mit dem hebräischen Grundtexte [Luther: ‚der soll wieder verachtet werden'; Bunsen: ‚der soll gering geachtet werden'] als auch mit der alexandrinischen Version ἀτιμωθήσεται genauer zu stimmen scheint, als jenes *ignobiles*.

ignotus = *unkundig, unwissend* (zu *Georges* s. v. II, β; vgl. meinen Kommentar zu des Commodian Carm. apol. S. 221 f.),

Arnob. I, 56: neque omnia conscribi aut in aures omnium pervenire potuerunt gesta gentibus in ignotis et usum nescientibus litterarum, aut . . . Commod. Carm. apol. v. 16: Multi quidem bruti et ignoti, corde sopiti . . . Cael. Aurel. Chron. III, 2, 24: quo potius ignotos impleri quam relaxari faciamus.

ille = Artikel (zu Ital. u. Vulg. S. 419), Joh. 11, 44: exivit ille mortuus [ὁ τεθνηκώς]. Luc. 1, 49: fecit mihi magnalia ille potens. 8, 1: illi duodecim. 15, 23: adducite saginatum illum vitulum [τὸν μόσχον]. 22, 3: Schariotes . . qui erat ex numero illorum duodecorum [τῶν δώδεκα]. 24, 9: illis undecim discipulis [τοῖς ἕνδεκα]. Marc. 3, 5: dicit illi homini [τῷ ἀνθρώπῳ]. 5, 16: illi daemoniaco, cod. Palatin. — Luc. 24, 9: illis undecim. Act. 3, 10: in porta illa pulchra. 7, 43: in illas partes Babylonis. 12, 7: in illo loco. 20, 25: illud regnum Jesu. 21, 38: ille Aegyptius, cod. Cantabrig. — Act. 1, 4: illam promissionem, Ps. — Cypr. de Rebapt. 2; Act. 15, 16: tabernaculum illud David, ibid. 12. — Dan. 9, 26: illum sanctum corrumpet cum illo duce, Ps.-Cypr. de Pasch. comp. 13. — 3 Esdr. 5, 63: qui viderant illud prius templum, cod. Colbert. 630. — Apoc. 11, 8: in medio civitatis illius [τῆς πόλεως] magnae. 12, 13: quae illum masculum [τὸν ἄρσεναν] pepererat. 12, 15: ille serpens = ὁ ὄφις. 13, 4: illi bestiae = τῷ θηρίῳ. 13, 12: bestiam illam [τὸ θηρίον] priorem. 13, 15: imagini illius bestiae [τοῦ θηρίου]. 16, 19: civitas illa [ἡ πόλις] magna . . Babylon illa [Βαβυλών] magna. 17, 9. illa septem [αἱ ἑπτά] capita. 17, 15: meretrix illa [ἡ πόρνη = Cypr. epist. 63; fornicaria illa, Auct. contr. Fulgent. Donat. opp. tom. IX. Aug. col. 7]. 18, 2: Babylon illa [Βαβυλών] magna, Primasii episc. Uticens. comm. in Apoc. — 2 Macc. 2, 20: adversus Antiochum illum Epiphanem, cod. Bobiens. (ebenda öfter). In gleicher Weise ist bei Ambrosius Hebr. 5, 7: εἰσακουσθεὶς ἀπὸ τῆς εὐλαβείας wiedergegeben durch:

exauditus ab illo metu; vgl. auch Pass. sept. monach. 9: populus ille memoratae urbis.

imbecillis = *stablos*, Schol. Leidens. in Juvenalem (ed. Schopen, Bonnae 1847), Juv. III, 28: bacillo] Baculus facit diminutivum bacillus: hinc componitur imbecillis, quasi sine baculo, qui nullius rei iuvamine more baculi sustinetur.

immemorabilis = *oblivioni datus*, Iren. interpr. V, 7, 1: mori enim est vitalem amittere habilitatem et sine spiramine in posterum et inanimalem et immemorabilem fieri.

immiserabilis = *erbarmungslos* (zu *Georges* s. v. II), Schol. Bernens. ad Verg. Georg. 4, 512: durus, inmiserabilis, ut [Aen. II, 261] ‚durus Ulixes'.

impeditus = *gebunden, gefesselt*, Commenta Bernens. in Lucan. 4, 447: impedit] coniungit, unde alligatos (dicimus) impeditos. Gloss. Placid. p. 60, 1: impeditus, implicatus vel inretitus; cf. Serv. Aen. 5, 593.

implicitus = *anxius, moestus*, Cael. Aurel. Acut. III, 8, 87: quamquam omne (vinum), magis tamen dulce, quod et opportune datum inflat, denique etiam iam sanos indigestos atque inutiles et implicitos facit.

impossibilis = *unvermögend, nicht im Stande, impotens* (zu Ital. u. Vulg. S. 332), Hebr. 10, 4: inpossibile [ἀδύνατον] est enim sanguis taurorum et hircorum auferre peccata, cod. Frisingensis (vgl. *Ziegler*, Italafragmente der Paulinischen Briefe . . Marburg 1876, S. 141, — allerdings ‚eine ganz rohe Nachbildung des Griechischen' [S. 18], die sich aber dadurch erklärt, dafs der Übersetzer *sanguis* ebenso, wie die Nebenform *sanguen*, für ein Neutrum angesehen hat). — Iren. interpr. IV, 20, 9: impossibilis est homo videre deum.

improbus = *zudringlich, dreist, importunus*, Sirac. 13, 13: ne improbus sis [μὴ ἔμπιπτε], ne impingaris, Vulg. = Amiatin. [inpr., inping.]. — Ähnliche Gebrauchsweisen s. bei *Georges* s. v. II, 2, b.

inaestimabilis = *non iudicans*, ἀδιάκριτος, Jac. 3, 17: sapientia . . est . . inaestimabilis [sine diiudicatione, cod. Corbeiens.], sine simulatione, August. Nat. et Grat. 16.

inauritus = *gehörlos*, Gell. 6 (7), 6, 1: quaedam animalium . . caeca natura gignuntur aut inora inauritave (aus *Georges*' Jahresbericht üb. lat. Lex. 1884, S. 90).

incaelestis = ἐπουράνιος, *himmlisch*, Hebr. 8, 5: qui exemplari et umbra(e) serviunt incaelestium [τῶν ἐπουρανίων, Vulg.: caelestium], codd. Claromont. Sangerman.

incibatus = *ungespeist*, Schol. Leidens. in Juv. III, 102: brumae] Bruma dicitur autem vel a Greco quod est brosis i. cibus, quia amplius in hiemem comedunt homines quam in estate; unde inbrumatos homines dicimus i. incibatos, vel ab eo . . .

incincta = *gravida* (ital. *incinta*, prov. *encencha*, franz. *enceinte*), Isidor. 10, 151: incincta, praegnans eo quod est sine cinctu.

incommodus = *unpafs*, *krank*, Rufin. hist. monach. 11, p. 169: ad visitandos fratres incommodos. Ampel. 2: carcinus . . incommodiorem faciebat eum (Herculem) quam ipsa excetra (*Paucker* Suppl. p. 363). — Folioblatt mit Rezepten saec. VII—VIII zu Ivrea (*Pertz* Archiv IX, 626): ad hominem si sternatus fuerit a vino et incommodus fuerit . .

inconsultus = *rathlos* (zu *Georges* s. v. II), Arnob. I, 46: inponit silentium vatibus, haruspices inconsultos reddit.

incorporatus = *non corporatus*, Claudian. Mam. de Stat. anim. II, 3, p. 105, 23 *Engelbr.*: nihil incorporeum vult creatum et incorporatum dicit omne corporeum. Cui incorporatur, quaeso, quod corpus est? si *in* pro *non* forte posuisti, ut incorporatum pro non corporatum velis intelligi. — = *ungeeinigt*, *zwieträchtig*, Non. p. 454, 20: bicipitem, quod incorporatum est, posse dici, Varro . . aperuit . .

incredibilis = *ungläubig*, ἄπιστος (zu Ital. u. Vulg. S. 332 f.), Matth. 17, 17: generatio incredibilis, = Luc. 9, 41:

cod. Palatin. — Marc. 9, 19: o natio incredibilis, cod. Bobiens. (k). — Act. 26, 19: non fui incredibilis celesti visioni, cod. Gigas Holmiens. — Tit. 3, 3: fuimus enim aliquando et nos stulti et incredibiles, Clarom. Boern. — Sirac. 1, 32: non sis incredibilis [Amiat.: incredulus] timori domini, August. Specul. p. 344, 13 ed. *Weihrich.* — Sirac. 2, 8: qui timent dominum, non sunt incredibiles verbo eius, ibid. p. 344, 14. — Gl. Cyrill. p. 386, 1: ἄπιστος, infidelis, incredulus . . sine fide, incredibilis.

indissimulabilis = *unverkennbar*, *unabweislich* (*Paucker*, Supplem. p. 381), Julian. ap. August. c. sec. resp. Jul. I, 1: a quo sum hactenus munere varia et indissimulabili necessitate suspensus.

individuus = *gleichmäfsig, aequalis* (zu *Georges* s. v. B, a), Arnob. VI, 2: pari pendere cunctos lance et individuas cunctis benivolentias exhibere.

infarcticius = *stopfend,* Oribas. Lat. p. 9, 12 *Hagen:* digestibiles cibos, qui non sint infarcticii [cod.: infractici], dari oportet.

infatigabilis = *mühelos,* Rufin. interpr. Josephi Antiq. VIII, 10: ut agnoscerent, utrum hominibus servire esset infatigabilius [Joseph.: ἀπονώτερον] an certe deo.

inferendus = *non ferendus,* Vict. Vitens. persec. III, 1: veritatis lumen nequaquam sufferre caecis oculis potuerunt, insanientes vocibus inferendis. III, 60: illuc . . ubi rex inferendarum mortium vidit strages.

infirmus = *humilis* (?), Lev. 13, 3: et facies tactus infirma a corio corporis [LXX: καὶ ἡ ὄψις τῆς ἁφῆς ταπεινὴ ἀπὸ τοῦ δέρματος τοῦ χρωτός; Vulg.: ipsamque speciem leprae humiliorem cute et carne reliqua; Luther: ‚und das Ansehen an dem Orte tiefer ist, denn die andere Haut seines Fleisches‘]. 13, 4: si autem splendidum candidum erit in corio corporis et infirma non erit facies eius a corio [καὶ ταπεινὴ μὴ ᾖ ἡ ὄψις αὐτῆς ἀπὸ τοῦ δέρματος]. 13, 20: et viderit sacerdus (so) et ecce facies infirmior cor-

poris [καὶ ἰδοὺ ἡ ὄψις ταπεινοτέρα τοῦ δέρματος]. 13, 21: si autem viderit sacerdus . . et infirmum non erit a corio [καὶ ταπεινὸν μὴ ᾖ ἀπὸ τοῦ δέρματος] et ipsa fuerit dubia . . . 13, 25: et ecce misit capillum candidum aut lucidum, et facies eius infima [ταπεινή] a corio. 13, 26: et ecce non est in lucido capillus candidus, et infimum [ταπεινόν] non erit a corio, ipsum autem dubium . . . 14, 37: et videbit sacerdus tactum in parietibus domus, depraessiones [so lies anst. -onis] pallidas aut rubicundas, et facies eorum infirmior parietum [ταπεινοτέρα τῶν τοίχων] . . ., cod. Ashburnhamiensis [= Lugdun.]. Wie man sieht, ist in diesen Versen das alexandrinische ταπεινός, welches dem hebräischen 'hamôq = *profundus* entspricht, fünfmal (nämlich Lev. 13, 3. 4. 20. 21. 14, 37) durch *infirmus* übertragen, so daſs man glauben könnte, *infirmus* habe bisweilen wirklich die Bedeutung von *humilis* gehabt. Und in dieser Meinung könnte man sich möglicherweise noch durch die Wahrnehmung bestärkt sehen, daſs die kirchliche Litteratur des Abendlandes drei weitere Stellen aufzuweisen hat, in deren Texte *infirmus* mit der Bedeutung *niedrig* oder *tief* auftritt. So bei Augustinus De civit. dei III, 19: hinc strages turbae ceterae tanto utique numerosioris, quanto *infirmioris* [nach dem Zeugnisse der Handschriften AK²F], quae sine anulis iacebat, conicienda potius quam nuntianda putaretur; — ferner bei Salvianus ad Ecclesiam II, 38, p. 257, 11 ed. *Pauly:* si enim viris in plebe positis et mulierculis ipso sexu *infirmioribus* [in ebendieser neuesten Ausgabe, und zwar ohne Angabe irgendwelcher Variante] talem ac tam perfectam deus vivendi regulam dedit . ., — desgleichen in der Latinisierung der Schrift des Irenaeus adv. Haereses II, 12, 7: quasi sint isti *infirmiores* [codd. Arund. Voss.] illorum. Allein trotz alledem würde ein unkritisches Sichbegnügen mit den angezeigten acht Lesungen im cod. Ashburnh. und in den kirchenschriftstellerischen Texten nicht viel besser sein, als das Sichstützen auf einen zerbrochenen Rohrstab. Diese

Lesungen sind nämlich samt und sonders falsch. Was zunächst den cod. Ashburnh. betrifft, so ergiebt sich ihre Unrichtigkeit aus den zwei Stellen Lev. 13, 25 und 13, 26, wo für ταπεινός nicht *infirmus*, sondern vielmehr infimus, d. h. *inferior*, *tiefer* oder *niedriger*, steht und man durch diese beiden richtigen Lesarten (13, 25 infima und 13, 26 infimum) aufs deutlichste darüber belehrt wird, wie die Fehler des Abschreibers der Handschrift an den fünf anderen Stellen zu beseitigen sind: ohne Zweifel dadurch, dafs *infirma* 13, 3 u. 4 in das richtige infima, ebenso *infirmum* 13, 21 in infimum und endlich *infirmior* 13, 20 u. 14, 37 in infimior umgewandelt wird. Was sodann die drei patristischen Texte anlangt, so mufs bei Augustinus a. O., wie *Dombart* seinerseits p. 129, 5 seiner 2. Ausgabe ganz richtig aufgenommen und unter dem Texte begründet hat, mit den von *Dübner* verglichenen Pariser Handschriften, mit dem cod. Coloniensis [= K] pr. man. und mit der Pariser Edition vom Jahre 1838 infimioris gelesen werden; nicht minder bei Salvian, auch ohne handschriftlichen Anhalt, infimioribus, sowie bei Irenaeus mit dem cod. Claromont. infimiores. Dafs es aber von dem — als Positivus gebrauchten — Superlativ infimus in der lateinischen Volkssprache einen Comparativ infimior gegeben hat, ergiebt sich zweifellos aus der Übertragung der Evangelienstelle Joh. 2, 10 im Italacodex von Verona: omnis homo inprimis bonum vinum ponit . . tunc infimiorem [τότε τὸν ἐλάσσω], wo der Dubliner cod. Usserianus[1] ein depraviertes *infirmius* darbietet. — Im übrigen verweise ich auf meine Miscelle: ‚Über infimus und infimior' in der Zeitschrift für d. österr. Gymnasien 1882, S. 336—338.

ingratus = *infestus*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIII, 2: erant enim ingrati circa Demetrium, = Joseph.: *ἀπεχθῶς γὰρ εἶχον πρὸς τὸν Δημήτριον.*

inhabitabilis = *nicht wohnend*, *ohne Wohnung* (bezeugt von *Thielmann* in *Wölfflins* Archiv I, S. 80). Im Buche Esther

bei Sabatier I, p. 804 steht im cod. Pechianus des Artaxerxes-Briefes Vers 7: quicunque autem celaverit genus eorum, inhabitabilis (sc. *sit* oder *erit*) non solum inter homines, sed nec inter aves [so lies anst. *in terra ve*], wo im Griechischen vermutlich ἀοίκητος oder ἄοικος gestanden hat. — inhabitabilis = *unnütz, inhabilis, inutilis* (s. *Thielmann* a. O.), Sap. 3, 11: et vacua est spes illorum, et labores sine fructu, et inhabitabilia [LXX: ἄχρηστα, Vulg.: inutilia] opera illorum sunt, cod. Amiatin. (nebst Corbeiens. und cod. Theod.). Diese Bedeutung erklärt sich aus der Substituierung des intensiven *habitare* für *habere*.

insensibilis = *insensatus, stultus*, Hieron. in Eccl. 7, col. 442: ne se dicat insensibilem et stolidum a deo esse generatum. — Iren. interpr. I, 6, 4: hoc suadent insensibilibus, = τοῦτο πείθουσι τοὺς ἀνοήτους.

insignitus = *contusioniert, contract, debilis* (zu *Georges* s. v. insignire I), 2 Reg. (Sam.) 9, 3: pedibus insignitis [LXX: πεπληγὼς τοὺς πόδας], cod. Legionens. marg.

insolens = *crudelis*, Porphyr. ad Horat. carm. II, 4, 2: ‚prius insolentem serva' . . .] insolentem hic superbum et adrogantem accipe; alioquin insolens *crudelis* dicitur; — cf. *Urba*, Meletemata Porphyrionea (Vindob. 1885) p. 29.

insuspectus = *argwohnslos, ohne Argwohn*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. XV, 9: non insuspectum [Joseph.: ἀνύποπτον] eum in posterum pro prioribus conatibus dereliquit.

intelligibilis = *einsichtsvoll, νοερός, νοητός*, Sap. 7, 23: qui capiat omnes spiritus, intellegibilis, mundus, subtilis. Sirac. 3, 32: sapiens cor et intellegibile abstinet se a peccatis, Amiatin. — Evang. de Nativitate S. Mariae (Cod. Apocryphus N. T. ed. *Thilo* I.) c. 4: usque ad intelligibiles annos.

inutilis = *segnis, tardus*, Cael. Aurel. Acut. III, 8, 87: sanos indigestos atque inutiles et implicitos facit.

invidens = *non videns* (zu *Georges* s. v. 2), Hist. Apollonii regis Tyrii c. 17: puella timens ne amatum invidens [cod. Vossian.] torqueretur, respiciens patrem ait . . .

invisus = *unsichtbar* (zu *Georges* s. v. II), Luc. 24, 31: et invisus [ἄφαντος] factus est illis, cod. Rehdigeran. — Sirac. 11, 4: gloriosa, absconsa et invisa opera illius [altissimi]. 20, 32: sapientiae absconsa et thesaurus invisus [ἀφανής], quae utilitas in utrisque? cod. Amiatin. — Commod. Apol. 831 *Dombart.*

involutus = *aufgerollt, durch Hämmern gestreckt, breit geschlagen,* Jerem. 10, 9: argentum involutum [Bunsen: Silberblech] de Tharsis affertur, Vulg. — In der Septuaginta steht ἀργύριον προσβλητόν.

ipse = Artikel (zu Ital. u. Vulg. S. 422 f.), Lev. 4, 19: et omnem adipem illius circumcidens ab illo inponet in ipso altare [ἐπὶ τὸ θυσιαστήριον], cod. Monacens. (s. *Ziegler,* Die lat. Bibelübers. vor Hieron. S. 114). — Jes. 53, 9: et ipsos divites [τοὺς πλουσίους] pro morte eius (dabo), Cypr. Test. II, 15. — Sach. 3, 9: super lapidem ipsum unum [τὸν ἕνα] septem oculi sunt, ibid. II, 16. — 2 Macc. 10, 26: super crepidinem quae erat contra ipsum [τοῦ] altare. 11, 2: ipsam [τήν] quidem civitatem. 11, 27: ad ipsam [τό] autem gentem, cod. Bobiens. (ebenda noch oft). Rufin. interpr. Josephi Antiq. IX, 6: in ipso illius agro, = Joseph. 9, 6, 3: ἐν τῷ ἐκείνου χωρίῳ.

ipse = *hic, ille,* Act. 16, 33: et sumens eos ipsa hora [ἐν ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ] noctis lavit a plagis, cod. Gigas Holmiensis. — Vict. Vitens. persec. III, 7: quod ipsarum legum continentia demonstratur. III, 22: ipsam . . aptare . . . ipsa laus mea est. — Passio sept. monach. 12: cum ipsis sum in timore dei conversatus, cum ipsis desidero passionem suscipere. — Acta S. Timothei p. 8, 19 ed. *Usener:* ipsius [griech. Text: ταύτης] splendidae metropolis. 12, 63: superstans Ephesiorum ipsi [ταύτῃ] splendidae metropoli. 13, 65: moderans ipsam [ταύτην] sanctissimam sedem. 12, 59: ipsi [ταύτης] splendidae civitati.

ipse = *idem,* Psalm. 101, 28: tu vero ipse [Vulg.: idem ipse] es, Ambros. Hexaëm. I, 6, 24. — 3 Reg. 18, 34: id ipsum facite. Hebr. 13, 8: ipse [ὁ αὐτός] et in saecula.

Jac. 3, 10: ex ipso [τοῦ αὐτοῦ] ore procedit benedictio et maledictio, Vulg. — Act. 22, 13: ego ipsa hora [αὐτῇ τῇ ὥρᾳ] aspexi in eum, Gigas Holm. — Cypr. epist. 75, 11: apud quos sine dubio idem error est, daemonum fallacia ipsa est. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 16 ex.: qui nos ergo iussit . . ipse nos iubet . . — Lucif. Calar. p. 18, 9. 329, 28 *Hart.* — Arnob. IV, 22: ex Semela atque ipso Liber [cf. p. 158, 21. 22. 23: eodem] . . . ex ipso rursus et Maia Mercurius. Commodian. Apol. v. 92. Vict. Vitens. persec. I, 19. 43. II, 18. 52. III, 43. Anthim. epist. c. 71: ipsam rationem prope habent . . ö. — Theodor. de Situ terr. sanct. ed. *Tobler* p. 37: aratur . . medius ipse ager. — Rufin. interpr. Joseph. Antiq. X, 1: ipso siquidem' tempore. XVIII, 16: id ipsum [ταὐτόν] cum Seleuciis loquebantur. — Gregor. Turon. de Curs. stell. § 52: ipsum tamen tramitem tenent. 53: ipsam viam quam sol pergit tenent. 59: ipsam tenentes viam quam . . 55: ipsam viam quam sol tenentes; — dazu vgl. *Fr. Haase* p. 46. — Alex. Trall. Lat. fol. 81[a]: secundum ipsum modum = κατὰ τὸν αὐτὸν τρόπον p. 109 (vgl. *Rose*, Anecd. II, 101). — Acta Saturnini . . c. 3: ipsa regio. Acta Felic. episc. p. 511: curator ipsius civitatis. Ravennat. Cosmogr. IV, 36: in ipsum Padum . . . currunt de ipso Pado. IV, 40: in ipsa regione. — Im übrigen s. *Dombart* zu Minuc. Fel. p. 28, 15; *Sittl* (Lokal. Verschied.) S. 115.

iucundus = *hilaris, laetus* (zu Ital. u. Vulg. S. 333), 2 Reg. (Sam.) 13, 28: videte quam factum fuerit iucundum [ἀγαθυνθῇ] cor Ammon. in vino, cod. Legionens. marg. — 1 Reg. 25, 36: et cor Nabal (erat) iucundum. Judith 12, 20: et iucundus factus est Holofernes ad eam. 16, 24: erat autem populus iucundus, Vulg.

labrosus = *mit geschwollener, dicker Oberlippe*, Gloss. Cyrill. p. 598, 34: πρόχειλος, labrosus. Gloss. Sangall. p. 146, 132: brocca, labrosa; cf. Gloss. Philox. p. 31, 32: brochus, ὃ τὸ ἄνω χεῖλος ᾠδηκώς.

laciniosus = *weitläuftig* (s. mein *N. Test. Tert.'s* S. 641; *Georges* s. v. II), Hieron. in Jes. 30, 21: evangelicus sermo . . . qui pro laciniosis legis observationibus . . . in uno verbo recapitulavit omnia; — in Dan. 11, 21: haec Porphyrius sermone laciniosissimo prosecutus est, quae nos brevi compendio diximus. — Instructiv in betreff des Überganges von der ersten zur zweiten Bedeutung ist die Äufserung desselben Kirchenschriftstellers Prolog. in libr. Esther: librum editio vulgata *lacinionis* hinc inde verborum sinibus trahit.

laquearius als Adj.; *Hildebrand* hat zum Gloss. Parisin. p. 190, 41: *laquearii,* domorum tegnarii [= tignarii] aus *Mais* Glossenwerk VIII, p. 311 in bezug auf jenes Adj. Folgendes bemerkt: ‚unde Josephus in octavo: de lignis caelatis opere laqueario auro vestitis'. Die betreffende Stelle lautet bei Rufinus in der Bearbeitung der Antiquitäten des Josephus VIII, 3: cameras vero . . de lignis eisdem fecit, caelatis opere laqueario auroque vestitis.

lateralis = *aus Ziegeln, latericius,* Rufin. ibid. I, 4: quia lateralem aliam [sc. columnam] posuissent.

lividinus (zu *Georges* s. v.) = *blau schillernd* [nicht: ‚*blau schlagend*'], *bläulich aussehend,* Apul. Met. 9, 12: homunculi vibicibus lividinis totam cutem depicti.

longanimis = *ruhig ausharrend, geduldig,* Gloss. Hildebr. p. 118, 399: *durabilis,* longanimis. — Dafs schon μακρόθυμος im angegebenen Sinne gebraucht wurde, zeigt z. B. die Übertragung von Sirac. 5, 4 in der Vulgata: altissimus enim est patiens redditor, deren Richtigkeit bestätigt wird durch das vorangehende Hemistich: ne dixeris Peccavi, et quid mihi accidit triste?

longiturnus = *longaevus,* Deut. 32, 27: nisi propter iram inimicorum illorum, ut non sint longiturni, palimps. Frising.; . . ἵνα μὴ μακροχρονίσωσιν LXX.

longus = *longinquus* (zu *Georges* s. v. I, 2, a), Hist. Apollonii regis Tyr. c. 28: tunc Apollonius . . longas petiit Aegypti regiones.

loreus = *coriacius*, Matth. 3, 4: ipse autem Johannes habuit . . zonam l o r e a m [δερματίνην] circa spinam suam, cod. Bobiensis (k).

madidus = *ebrius* (zu *Georges* s. v. II, 1), Jerem. 23, 9: factus sum quasi vir ebrius et quasi homo m a d i d u s a vino [LXX: συνεχόμενος ἀπὸ οἴνου] a facie domini, Vulg. — Gloss. Hildebr. p. 202, 9: m a d i d u s, marcidus [so ist anst. *madedus*, *maredus* zu lesen], udus, liquore umectus vel a sanguine; wozu der Editor aus Papias angezogen hat: m a d i d u s, infectus vino. — Gloss. ed. *Th. Bernd* (Rhein. Mus. 1837, S. 310, Nr. 18): παρειμένος, κραιπαλῶ(ν), m a d i d u s, marcidus.

magnatus = *magnus*, *grandis*, Plin. Valerian. I, 43: croci m a g n a t i duas (uncias). Ebenso steht croci m a g n a t i II, 28.

maleficus = *veneficus, magicus, φαρμακός* (s. Ital. u. Vulg. S. 316), Maleach. 3, 5: et ero testis velox super m a l e f i c o s [Vulg.: velox m a l e f i c i s] et super adulteros . ., August. Civit. XX, 25. — Commod. Apol. 457: non quasi m a l e f i c u m alapantur [rühmen als einen *Zauberer*] cruce levatum? — Martin. Bracarens. de Correct. rusticor. c. 16: incantationes tenet a magis et m a l e f i c i s inventas. — Auct. interpret. Origenis comm. in Matth. § 99: ex quibusdam m a l e f i c i s disciplinis et magicis. — Apul. Physiognom. p. 122, 2: m a l e f i c o s et venerarios indicant. — In Justinians Codex IX, 18, 9 findet sich die Erklärung: magus vel magicis carminibus assuetus, qui m a l e f i c u s vulgi consuetudine nuncupatur. — Fem. m a l e f i c a bei Salvianus Gubern. V, 45: exemplo quondam illius m a l e f i c a e praepotentis [Circes sc.], quae transferre homines in bestias dicebatur. — Vgl. *Thielmann* in *Wölfflins* Archiv I, S. 77—80.

malitiosus = *noxius* (von Sachen), Oribas. Lat. ap. *Herm. Hagen* (Bern. 1875) p. 4, 13: oportit igitur aquarum diversitates scire, quae sunt bonae bel quae m a l i t i o s a e aut corruptae sunt.

medius = *dimidius* (zu Ital. u. Vulg. S. 333 f.), Dracont. Deliberatio. (ed. *Duhn*) v. 148: vel medium Priamo, generose, refunde cadaver . . Satisfact. v. 89: temperies caeli medium nec possidet orbem. — Commodian. Instr. I, 37, 1: Quid? medius Judaeus, medius vis esse profanus? I, 41, 11: medium tempus Helias, medium Nero tenebit. II, 2, 16: flamma tamen gentis media partitaque servans. Paulin. Petric. de vit. Martin. I, 87. IV, 115. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. VII, 11: mediam partem populi. IX, 11: media pars [Joseph.: *τὸ ἥμισυ*] montis. — Epiphan. de Ponderib. et mensur. vet. vers. ed. *Le Moyne* p. 495: collatus [*κόλλαθον*] est apud Syros medium sati in liquidis, quod est sextariorum XXIV. — Polemii Latercul. ed. *Theod. Mommsen* p. 277, 8: cyathus sexta pars hemine est, hemine medius sextarius est, sextarius sexta pars congii. — Theodor. de Situ terrae sanct. ed. *Tobler*, c. 16, p. 37: ibi est ager domini, qui irrigatur de fonte Helisaei: ubi dominus Jesus Christus unum sulcum de manu sua aravit; sevit plus minus modios sex. Aratur mense Februario medius ipse ager, et messis occurrit ad pascham. — De Miraculis beat. Thomae apostoli (ed. Bonnet) p. 122, 4: medium spatium itineris. 128, 5: gressus rex mediam fere partem miliarii; — Gregor. Turon. vit. Mart. 2, 32 (bis). — Anthim. epist. c. 3: in vaso mittis acetum acerrimum quantum mediam buculam; — dazu führt *Val. Rose* im Index aus Oribasius Lat. VI, p. 160. 262 . . medium coclearium an; ingleichen (Anecd. II, p. 158) de Cibis ex Anthimo: mel aut vinum ad medium a(d)misceant. — Hist. Apollon. regis Tyri c. 33 ex.: qui Tharsiam violare voluerit, libram auri mediam [dimidiam *γ*] dabit. — Gloss. Amplon. p. 327, 143: emisticium [= hemistichium], medius versus.

mendus = *fallax*, *falsus*, Habac. 2, 18: quid prodest sculptili quia sculptum est? finxerunt illud conflatile, fantasma mendum [*ψευδῆ*], Priscillian. Tractat. I, p. 15, 9 *Schepps*; Vulg.: imaginem *falsam*.

merus = *rein, blofs, weiter nichts als* (zu *Georges* s. v. II, A, 1), als Bekräftigung den Substantiven in der alltäglichen und plebejischen Sprache hinzugefügt (cf. *Armin a Guericke*, De linguae vulgaris reliquiis ap. Petron. et in Inscriptionibus parietariis Pompeianis, Gumbinnae 1875, p. 60 sq.), Petron. c. 45: fugae merae. 53: tricae merae. 61: hilaria mera. — Cat. p. 87, 19: mera mortualia. — Plaut. Mil. 1077 R.: meri bellatores. Poen. III, 2, 7: comitiales meri. Curc. 49: damnum merum. Pseud. 943: mera mendacia (auch Senec. Sat. 1). Stich. 748: Veneris oratio mera. Curc. 476: ostentatores meri. Truc. II, 2, 14: rus merum. Trin. 796: segnities mera. Poen. I, 2, 39: sessibulum merum. — Afran. 30: sal merum. Nov. 70: esca mera. Inc. fab. 153: solitudo mera. Varr. S. M. 266: miracula mera. 469: mera tunica; — RR. II, 2, 2: si (oves) neque vetulae sunt neque merae agnae.

meteorus = *excelsus*, 4 Reg. 12, 3: adhuc sacrificabant ipsi et supplicabant in meteoris [ἐν τοῖς μετεώροις 4 codd. Graec. cum Complut. . . ὑψηλοῖς Rec.], cod. Legionens. marg.; ebenso (mit Voranstellung des Satzgliedes: a meteoris non recesserunt) in der Vetus Latina nach der Angabe des Vulgatacodex *N* saec. XIII bei *Vercellone*; Vulg.: *excelsa* non abstulit . . . adolebat in *excelsis* incensum.

minutus = *kleinlichen Sorgen hingegeben, um Kleinigkeiten besorgt*, Non. p. 345, 25: minutum est obscurum et scrupulosum, ut a Graecis dicitur λεπτομέριμνον. Cicero de Finibus bonor. et malorum lib. I [§ 61]: ecce autem mali minuti et angusti et omnia semper desperantes, aut malivoli, invidi, difficiles . . .

miser = *leidend, krank* (zu *Georges* s. v. II, 1), Veget. Mulomed. III, 18, 1 u. 2: interdum iumentis misera fit coxa . . . suppositiciam (fasciolam) facies parti illi quae misera est. — Ähnlich Pallad. IX, 1, 2: si terra exilis in vinea est et vinea ipsa miserior.

monobelis, auch **monobilis** und vulgär **monubilis** (aus ὀβελός) = *einspiefsig, monolithus, obeliskenartig* (vgl. meinen —

von *Piechotta* in Wölfflins Archiv 1884, S. 585 nicht berücksichtigten — Aufsatz in Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1881, S. 735—737), Sidon. ep. 2, 2, 10: porticus . . columnis invidiosa monubilibus. Cyprian. Diac. vit. Caesarii Arelat. libr. I ex.: monubiles arcas corporibus humandis de saxis ingentibus noviter fecit excidi. = *virilior*, Lamprid. Heliog 8, 7: ut ex tota penitus urbe atque ex nauticis monobiles [PB, monobelis Salmas.] quaererent. — Als Subst. Itin. Burdigal. [ann. 333—334] c. 8 *Tobler*: inde non longe . . sunt monumenta duo, monoviles [V, monubiles P] mirae pulchritudinis, facta: in unum positus est Esaias propheta, qui est vere *monolithus*, et in alio Ezezias. — Bei Sidonius l. c. hat *Luetjohann* in der neuesten Ausgabe (1887) anstatt des handschriftlichen mono-(monu)bilibus willkürlich *monolithis* in den Text gesetzt, was nicht zu billigen ist.

moribundus = *mortalis* (zu *Georges* s. v. I, 2), Claudian. Mam. de Stat. an. I, 13: humanum corpus, terrenum scilicet atque moribundum. — vgl. *Engelbrecht*, Unters. üb. die Sprache des Claud. Mam. (Wien 1885) S. 449.

moriens = *mortuus*, nascens = *natus* u. dgl., überhaupt Part. Praes. im Sinne eines Part. Perf. (*Rossberg* in *Wölfflins* Archiv 1887, 1. Heft S. 49), . . Dracont. Helen. 538: non iam moriente marito. Sedul. Pasch. carm. III, 130: moriens ubi virgo iacebat; II, 95: nascenti . . regi, cf. Coripp. Joh. 3, 73. 156; ibid. 8, 635: pereunte [= *occiso, mortuo*] tyranno.

mortalis = *tödlich, todbringend, letalis* (zu *Georges* s. v. II), Jac. 3, 8: linguam autem hominum domare nemo potest nec retinere a malo, quia plena est mortali [*θανατηφόρου*] veneno, Ps.-August. Specul. c. 51, p. 525, 13 ed. Weihrich. — 4 Esdr. 7, 49: quid enim prodest nobis, si promissum est nobis immortale tempus, nos autem mortalia [Sangerm. Turic.: mortifera] opera egimus? Vulg. — Cypr. epist. 2, 2 ex.: nec alios extra ecclesiam mortalia docere. 65, 5: nec audiant eos qui se falsa et mortali seductione deci-

piunt. — Gloss. Hildebr. p. 194, 102: letale, mortale. 211, 195: mortale, letale [so ist zu lesen], exitiosum.

munerarius = *schenkwillig*, *freigebig*, Gloss. Philox. p. 141, 5: munerarius, φιλότιμος. Gloss. Cyrill. p. 653, 44: φιλότιμος, ambiciosus, munerarius, liberalis.

murreus = *blond*, Hor. carm. III, 14, 20 . .: Dic et argutae properet Neaerae murreum nodo cohibere crinem] Colorem murreum in crinibus hodieque dicunt, qui medius est inter flavum et nigrum, Porphyr. ad l. (cf. *Urba,* Meletemata Porphyrionea, Vindob. 1885, p. 30).

naturalis = *aufserehelich* (zu *Georges* s. v. I, 2, b); zu den Bezeugungen in den römischen Rechtsbüchern gesellt sich noch Rufin. interpr. Josephi Antiq. II, 1: naturalis erat (filius).

necessarius = *genötigt*, *gedrungen*, Digest. II, 8, 7, 1. XXVII, 2, 6. L, 1, 22, 3 u. ö. — Gesta Purgat. Felicis episc. Aptung. ap. Baluzium Miscell. II, p. 82: necessarius es ire. — = *nahe liegend*, *erforderlich*, Vict. Vitens. persec. I, 9: ut de necessariis loquar. I, 19: cuius Geisericus sicut consilia necessaria habebat . . I, 20: rem inveniens miram multisque necessariam . . . hic enim panis ut ad tantum decorem splendoris venisset et mensae regiae necessarius haberetur . . . = *zu nahe tretend*, d. i. *Gegner*, Claudian. Mam. de Stat. an. I, 4. 13. II, 10.

notatus = *notus*, Commodian. carm. apolog. v. 93: sibi solo notatus. 1017: his tantum proficiet qui fuerint Christo notati.

notus = *mit einer Person oder Sache bekannt* (zu *Georges* s. v. II), Cic. Cael. 2, 3: de dignitate M. Caelius notis ac maioribus natu facile ipse respondet; s. *Nägelsbach—Iw. Müller*, Lat. Stilistik, 7. A., S. 239. — Phaedr. I, 11, 3: notis est derisui.

nugax = *nichtsnutzig*, *albern* (s. Ital. u. Vulg. S. 119), 2 Reg. (Sam.) 6, 22: et ego ero nugax [LXX: ἀχρεῖος] ante oculos tuos. cod. Legionens. marg. — Sap. 2, 16:

tamquam nugaces [εἰς κίβδηλον] aestimati sumus ab illo, August. Civit. XVII, 20. — Hermae Past. Simil. II, 4 cod. Palat.: exiguum (fructum) et nuga(s) [σαπρόν] adferet. — *Graffs* Diutiska II, 238: nugas, uuiht.

numerosus = *zählbar*, *numerabilis*, Claudian. Mam. de Stat. an. II, 4: mensurabilem vero aerem et pro numero partium numerosum vel hinc, ut arbitror, liquet quia . . .

oblatus = *iucundus, acceptus* (?), Sap. 3, 14: dabitur enim illi fidei donum electum et sors in templo dei oblatior [S. placidior MVLC, acceptissima Vulg.]. Die Lesart des cod. Sangallensis *oblatior* ist von *Weihrich* in den Text des zweiten Speculum p. 577, 11 aufgenommen worden, aber ihre Richtigkeit scheint sehr zweifelhaft zu sein, da man *oblatior* keineswegs für eine zutreffende Wiedergabe des grundtextlichen θυμηρέστερος halten kann. Sofort jedoch wird eine Übereinstimmung der beiden Ausdrücke hergestellt, wenn man obtatior [d. h. optatior] liest. Ohne allen Zweifel hat auch so ursprünglich im Codex gestanden. Über die Schreibung *bt* für *pt* braucht man sich bei den mittelalterlichen Abschreibern nicht zu wundern. So begegnet z. B. *obtantis* im cod. Parisin. nov. acquis. lat. 1298 saec. XI in folgender Placidus-Glosse: Macte. ueruum est bene *obtantis* (cf. *G. Goetz*, De Placidi glossis prolusio. Jenae 1886, p. IV, 9) und *obtato* in dem von *Thomas* aus cod. lat. Monac. 6210 edirten Glossar, München 1868, p. 18, 15: ex *obtato*, ex voto, desiderio vel voluntate. Demgemäſs möchten wir vorschlagen, im Speculum p. 577, 11 optatior in den Text aufzunehmen.

obrutus = *mit einem Bruche* (Leibesschaden) *beladen, ponderosus*, Gloss. Hildebr. p. 224, 41: obrutam, *ponderosam, gravem.*

obryzus = *blaſsgelb*, κιρρός, Onom. sacr. p. 55, 7 *Lagarde*: Ofaz [Jerem. 10, 9], obryzum; est autem genus auri, quod Graeci κιρρόν vocant. — Dieses κιρρός findet sich bei Aquila Prov. 8, 19: ἀγαθὸς καρπός μου παρὰ χρυσίον καὶ παρὰ κιρρόν, sowie bei Gellius als Bezeichnung einer 3.

(mittleren) Art des Weines neben dem weifsen und schwarzen; vgl. auch Salmasius zu Tertull. Apol. p. 180.

observans = *abstemius*, Planciadis Fulgent. exposit. sermonum antiquorum p. 567, 10 *Mercer.*: ‚Quid sit abstemius.' Abstemius dicitur observans.

occupatorius = *dem Ansiedler offen oder ihm gehörig* (nach *Bobys* Erklärung, s. *Georges'* Jahresbericht 1884 für lat. Lexikogr. S. 110), Grom. [Agrimens.] 2, 20. 5, 23 . . (in Verbindung mit *ager*).

oculatus = *mit trefflichen Augen versehen*, Gloss. Cyrill. p. 479, 20: εὐόφθαλμος, oculatus. Was die Stelle bei Claudian. Mam. de Stat. an. I, 20 anlangt: flavus est ille, oculatus est, pallet ille vel niger est, so hat der neueste Herausgeber p. 69, 21 anstatt des handschriftlichen oculatus ein von ihm vermutetes *coloratus* in den Text gesetzt. Möglicherweise aber könnte man sich durch jenes befriedigt fühlen auf Grund der in der obenangeführten Glosse bezeugten Bedeutung von oculatus.

odibilis = *verhafst* (vgl. Ital. u. Vulg. S. 113), Matth. 10, 22: et eritis odebiles omnibus propter nomen meum, = Marc. 13, 13 [odibiles], cod. Bobiens. (k). — Luc. 21, 17: eritis odibiles, fragm. Lucae evang. Ambrosian. ed. *Ceriani*. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIII, 7: Antiochenis autem etiam prius erat odibilis [= Joseph. προσκεκρουκώς). XVII, 1: quominus odibilis haberetur. Gloss. Hild. p. 238, 178: perosus, odibilis. Gloss. Amplonian. p. 342, 46: invisus, odibilis.

odiosus = *Hafs hegend*, Rufin. ibid.: ei factus est odiosus = χαλεπῶς πρὸς αὐτὸν διετέθη.

odorabilis = *wohlriechend*, Marcelli Virgil. interpr. Dioscorid. 14[a]: radix ei (helenio) ingens et odorabilis est. 17[c]: multi vero admiscunt et baca lauri, quo possit odorabilis exire.

omnis = *ullus* (nach hebräischem und hellenistischem Sprachgebrauche), Leptogenes. s. Parv. Genes. c. 16, § 9 ed. *Rönsch:* ut non derelinquatur in ipsis omne semen homi-

nis in terra in die iudicii. 16, 23: et omnis alienus non erat cum ipsis et omnis incircumcisus. 20, 8: et deos conflatiles non facietis vobis et sculptilia, quia vana sunt et omnis spiritus non erit in eis. 23, 14: et non est omnis pax in diebus generationis illius pessimae. 24, 25—27: et non erit illis omne semen relictum super terram... et non erit ei illic omnis pax ... et non erit ipsi semen et nomen in omni tempore. 35, 4: nate, omnibus diebus meis non vidi in te omne opus perversum sed rectum. 36, 22: et non audivit omnem sermonem nequam ex ore eius. 49, 13: non erit confringere in eo omne os illius. — Lucif. Calar. p. 12, 2 *Hart.*: in quo omne consilium non est. 150, 11: omnis sagina non est nisi credere.

opinatus = *nominatus* (zu Ital. u. Vulg. S. 336), Gloss. Hildebr. p. 227, 124: opinatissimus [der Superlativ geht auf die Vulgatastelle Judith 2, 13 zurück], nominatissimus, frequentatissimus. 125: opinatissimus, celeberrimus (auch p. 48, 61). Gloss. Maii VIII, p. 403: opin., vulgatissimus. Vgl. hierzu die Bemerkungen *Karl Hamanns* in den ‚Weiteren Mitteil. aus dem Breviloquus Benthemianus', Hamburg 1882, S. 22, wo sich auch angeführt findet ‚Althochd. Gl. S. 482: opinatissimus, namahaftista.'

opportunus = *nötig, notwendig* (von *oportet* abgeleitet und deshalb *oportunus* geschrieben), Ignat. epist. ad Trallian. 2, 3 ed. *Zahn*: oportunum [δέον] igitur vos observare accusationes ut ignem.

oratorius = *zum Beten gehörig* (zu *Georges* s. v. II), Passio Bonifatii c. 2, p. 285 Ruin.: oratorias [εὐκτηρίους] domos aedificantes.

orbus = *caecus* (zu *Georges* s. v. II, 2), Sedul. Paschal. carm. III, 195: saucia membra tenens mutum quatiebat et orbum (im Index nicht mit aufgeführt), — auf Matth. 12, 22 bezüglich. — Paul. ex Festo p. 183: orba est quae patrem aut filios quasi *lumen amisit.* Gloss. Philox. p. 150, 4: orbus, πηρός, ὀρφανός, τυφλός. — Dasselbe bedeuten ital. *orbo,* prov. *orb* und *dorp*, altkatal. altfranz. walach.

orb, vgl. *Diez* im Wörterb. d. roman. Spr. I[3], S. 295, der als Belege für lat. orbus = *caecus* auch Fragm. Vatic. § 130 und Isidorus anführt.

pacatus = *devotus* (?), Inscr. Afric. nr. 995: numini eius pacatissimus, wozu *M. Hoffmann* (Index. gramm. ad Afr. titul. Lat. p. 156) bemerkt hat: pacatus = *devotus* nusquam alibi repperi; nota titulum ab incertae fidei auctore descriptum esse; nonne igitur ‚[di]catissimus' scribere mavis, praesertum cum P et D non nimis difficulter et a scribente et a legente permutari possint? — Oder sollte *paratissimus* zu lesen sein?

pacificus = *salutaris*, in Verbindung mit *hostia* (gewöhnlich *hostia* pacificorum) ein *Dankopfer* (hebräisch schélem) oder eine *θυσία σωτηρίου* [Gen. von *τὸ σωτήριον*] bezeichnend. So in der Vulgata Lev. 3, 1: quodsi hostia pacificorum fuerit eius oblatio. 3, 3: et offerent de hostia pacificorum . . adipem qui operit vitalia. 3, 6: si vero de ovibus fuerit eius oblatio et pacificorum hostia. 3, 9: et offerent de pacificorum hostia sacrificium domino. 4, 10: sicut aufertur de vitulo hostiae pacificorum. 4, 26: sicut in victimis pacificorum fieri solet. 4, 31: sicut auferri solet de victimis pacificorum. 6, 12: desuper adolebit adipes pacificorum. 7, 11: haec est lex hostiae pacificorum quae offertur domino . . . etc.; Num. 6, 14: offeret oblationem eius domino . . hostiam pacificam. 6, 17: arietem vero immolabit hostiam pacificam domino . . . etc. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. III, 2: cum vero pacificas post victoriam Moses hostias obtulisset . . VI, 4: ut . . deo pacificas hostias immolemus [= 1 Reg. 10, 8 Vulg.: ut offeras oblationem et immoles victimas pacificas]. VI, 9: ut . . hostias deo pacificas immolaret. VII, 4: hostias pacificas. 13: host. pacificas immolavit. 15.

patiens = *compatiens*, Dict. Cretens. bell. Troian. II, 20: tanquam iniuriae eius patientes; cf. *Dederich* ad l. p. XL.

pecualis = *ovillus*, προβατικός, Onomast. sacr. ed. *Lagarde* (Gotting. 1870) p. 108, 10: Bethsaida piscina in Jerusalem quae vocabatur προβατική et a nobis interpretari potest pecualis; — vgl. Gloss. Philox. p. 154, 43: *pecus*, . . πρόβατον.

perbrevis = *sehr klein*, s. oben unter brevis.

perosus = *sehr verhaſst*, *zuwider* (zu *Georges* s. v. II), Hebr. 3, 10: ideo perosa [so lies anst. *operosa*] est mihi gens ista, Clar., = διὸ προσώχθισα τῇ γενεᾷ ταύτῃ; ideoque perosa mihi gens est, Lucif. Calarit. de non conven. p. 224 Colet. — Hebr. 3, 17: qui autem perosi ei fuerunt, Lucif. l. c., = τίσιν δὲ προσώχθισεν;

pestilentiosus = *nichtswürdig*, *verrucht*, 1 Reg. (Sam.) 30, 22: et respondens omnis vir malus et pestilentiosus [= πονηρὸς καὶ λοιμός cod. 108, ed. Compl.], cod. Legionens. marg. — Barnabae epist. c. 10: sicut aves istae solae sibi non adquirentes escam, sed pigrae sedentes quaerunt, quomodo alienas carnes devorent, cum sint pestilentiosae [ὄντα λοιμά] per suam nequitiam.

petrosus = *Steine schleudernd*, Sap. 5, 23: et a petrosa ira [ἐκ πετροβόλου θυμοῦ] plenae mittuntur grandines, Amiat. Vulg.

philosophicus = *quadratarius*, Passio sanct. IV Coronat. c. 4, p. 330, 26 *Wattenb.*: bene sequebatur ars consilia eorum, qui nihil per peritiam artis philosophicae [cod. B] faciebant, nisi in nomine Christi operabantur nitide.

phoenicius = *purpurrot* (zu *Georges* s. v.), Jes. 1, 18: et si fuerint peccata vestra ut phoenicium [ὡς φοινικοῦν], ut nivem dealbabo, Ps.-August. Specul. c. 111, p. 641, 15 *Weihr.*; Rufin. interpr. homil. Origenis in Lev. IV, 5.

pineus = *von Fichten*, in der Neutralform pinea auch an der Stelle der Vulgata 2 Paral. 2, 8: sed et ligna cedrina mitte mihi et arceuthina et pinea de Libano, nicht substantivisch, sondern adjektivisch aufzufassen als mitbezüglich auf *ligna*, demnach = *Cedern-*, *Wachholder-* und *Fichtenholz* [LXX: πεύκινα].

pius = *misericors*, 2 Paral. 30, 9: pius [ἐλεήμων] enim et clemens est dominus deus vester. Sirac. 2, 13: quoniam pius et misericors est deus. Judith. 7, 20: tu quia pius es, miserere nostri, Vulg. — Zur Bestätigung und Erläuterung dieses Gebrauches dient folgende Stelle bei Augustinus: Ex qua loquendi consuetudine factum est, ut et deus ipse dicatur pius; quem sane Graeci nullo suo sermonis usu εὐσεβῆ vocant, quamvis εὐσέβειαν pro *misericordia* illorum etiam vulgus usurpet . . . (De Civit. X, 1, p. 403, 21 . . *Domb.*).

plerique = *aliqui*, Chalcid. Tim. p. 7. 97. 142. 165. 181. 216. 290. 291; pleraeque = *aliquae* p. 174; pleraque = *aliqua* p. 145. 155. 164. 222.

plures = *multi*, Jac. 3, 1: nolite plures [πολλοί] magistri fieri, fratres mei, Vulg.; nol. pl. m. effici . ., Ps.-August. Specul. c. 46, p. 273, 10. — Paulin. Pellaei Eucharist. 207. 282. 307. 490. 521. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. XVIII, 15: pro vobis qui tam plures estis. — plurimi = *multi*, Non. p. 38, 24: Idiotas a Graeco tractum, inutiles, quasi sibi tantum, non plurimis utiles.

ponderosus = *herniosus*, Lev. 21, 20: . . si albuginem habens in oculo, si iugem scabiem, si impetiginem in corpore, vel ponderosus, Gregor Magn. opp. II, p. 11; — Tajo LXXX, p. 838; Isid. V, 523; Beda II, 354. IV, 394 u. s. w.; für das Schlufswort haben ‚ponderosus vel herniosus' die Vulgatahandschrift V (saec. XIII) und Haymo CXVIII, 786. — Arnob. VII, 34: ingentium herniarum magnitudine ponderosi. — Leg. Longobard. I, 8, 30: si . . servum aut ancillam battiderit et per ipsam battituram ponderosi facti sunt . . . Gloss. Cassellan. (herausg. von *Diez*, Altroman. Glossare, Bonn 1865, S. 78) Nr. 172: ponderosus haolohter [= bruchleidend]. — Näheres enthält meine Miscelle: ‚Zur Controverse über ponderosus in der Itala' in *Fleckeisens* Jahrbüchern 1879, S. 79 f.

positus = *weilend, wohnend, sich aufhaltend*, Tertull. de Spect. 25 in.: ut ille recogitabit eo tempore de deo, po-

situs illic ubi nihil est de deo? Cypr. epist. 43, 2: fratres longe positos ac trans mare constitutos. 48, 3: per omnes omnino istic positos. 67, 5: collegam nostrum longe positum. 27, 1: Paulo adhuc in carcere posito. — Arnob. II, 51: in lumine positus cognitionis. — Vict. Vitens. persec. I, 23: quibus tamen in exilio positis. III, 2: episcopis Carthagine positis. — Gregor. Turon. Hist. I, 43.

possibilis = *potens*, *efficax*, Schol. Pers. 4, 13: et potis es] id est, possibilis es. — Alphabetischer Hymnus gegen die Antitrinitarier (7. Jahrh.?) aus Montpellier, in: Mélanges latins et bas-latins par *A. Boucherie* (Montpell. 1875) p. 15: uti non esset bonitas | otiosa ac maiestas | Trinitatis in omnibus | largitatis muneribus, | Sed haberet caelestia | in quibus privilegia | Ostenderet magnopere | possibili fortimine.

posterus = *geringer, schlechter* (zu *Georges* s. v. I, 2), Non. p. 73, 32: Atri dies dicuntur, quos nunc nefastos vel posteros vocant.

praeditus = *praepositus* (zu *Georges* s. v. II), Claud. Marii Victoris Aleth. III, 167: (Nembrod) Babylonis praeditus aulae. — Gloss. Cyrill. p. 590, 33: *προεστώς*, praepositus, praeditus.

praesentaneus = *gegenwärtig* (zu *Georges* s. v. I), Claudian. Mam. de Stat. an. II, 9, p. 135, 13: Eucherium . . mihimet vivente doctrina et praesentaneis coram disputationibus cognitum. Hierzu hat *Engelbrecht* in der Unters. üb. die Sprache des Cl. M. S. 498 auf 4 Belege aus Sidonius hingewiesen.

praestabilis = *gern Verzeihung gewährend*, Joel 2, 13: patiens et multae misericordiae et praestabilis super malitia [LXX: *μετανοῶν ἐπὶ ταῖς κακίαις*], Vulg. — Zu dieser Stelle hat Hieronymus, wie *Paucker* in seiner Schrift über dessen Latinität p. 63 erwähnt, die Erläuterung gegeben: est enim benignus et misericors . . . et praestabilis, ut, si nos egerimus paenitentiam, et ipsum paeniteat

comminationis suae; — ingleichen finden wir bei Nonius Marcellus p. 371, 5 folgende: *praestare* dicitur consuetudine *beneficium dare*, — eine Auslegung, die auch betreffs der vierten Stelle, an welcher das Wort vorkommt, sich als richtig erweist, nämlich bei Rufin interpr. Josephi Antiq. I, 27: videns enim deum ei ad quodcunque voluisset praestabilem . ., so dafs wir unter praestabilis einen Solchen verstehen werden, ‚*qui lubenter peccatori veniam ac misericordiam praestat*'. Das Gegenteil hiervon bezeichnet inpraestabilis, bei Salvian Gubern. IV, 53, p. 84, 1 *Pauly*: dicentes . . deum neglegentem, deum non gubernantem ac per hoc et inmisericordem et inpraestabilem; ebenso bei Firmicus Math. VIII, 29: longaevi et inpraestabiles, und inpraestans in dem (von *Pauly* aus Ducange mitgeteilten) Belege aus dem lateinischen Irenaeus IV, 45: invidiosum et inpraestantem. — Übrigens könnte man (anstatt *veniam ac misericordiam*) auch *aures* als Objekt zu *praestare* hinzudenken und so für praestabilis die Erklärung gewinnen: *is qui verbis precantium aures praestat*, besonders im Hinblick auf das ital. *prestare orecchi* und das französ. *prêter l'oreille* (vgl. *Rebling*, Lat. u. Romanisches S. 93); allein die authentische Interpretation bei Nonius spricht für die erstere Annahme.

prior = *primus* (zu *Wölfflin* Kompar. S. 69 f.), Act. 2, 14: Petrus . . levavit vocem suam prior, cod. Laudianus. — August. serm. 204, 3: Stephanus . . prior post resurrectionem domini martyrio coronatur. — priores = *primores, principes, antistites,* Commod. Apol. 987 *Dombart* (s. dessen Comm.): quorum qui priores, praepositi sive legati. Herm. Past. vers. Palat. Vis. II, 2, 6; 4, 2: priores ecclesiae = *οἱ πρεσβύτεροι*. Ennod. vit. Epiph. p. 333, 17 *Hart.*: prioribus obsecundans. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. XX, 1: sumens tres priores . . ipsius seditionis . . . vocans sacerdotes et priores Hierosolymitarum. Gloss. Hildebr. p. 247, 284: priores, proceres, principes. — = *maiores,* Claudian. Mam. de Stat.

an. epil. p. 191, 17 *Engelbr.*: nomen ergo dixere priores, quod rem notam faciat . . — primus = *prior*, Claud. Mam. l. c. p. 193, 24: quantitas quae prima fuerat. Dracont. Deliberat. 138: nisi primus aquas transcenderit Hector. Acta S. Felicis episc. ap. Galland. V, p. 512: quia primum est quod imperatores iusserunt, quam ea quae loqueris . . . Primum est praeceptum dei custodire, quam hominibus obedire.

procellens = *praecellens*, *excellens*, Hebr. 1, 4: tanto melior factus [so lies anst. *facto*] angelis, quanto procellentius [*διαφορώτερον*] his possidet nomen, codd. Clar. Sangerm. — Analog ist das inschriftliche proposterus anst. *praeposterus*.

processus = *vorgeschritten* (zu *Georges* s. v. 2), Luc. 1, 7: et non erat illis filius, eo quod esset Elisabeth steril(is), et ambo process(i)ores erant [*προβεβηκότες* . . *ἦσαν*] in di(e)bus sui(s), cod. Usserian.[1] (ed. *Abbott*, Dublini 1884). Im Codex steht zwar *processores*, dieses aber ist augenscheinlich aus processiores verderbt. Ebenso im cod. Monacensis *q* (ed. *White*, Oxford 1888), mit Ausnahme von: Helisabeth sterelis . . . processi. — Luc. 2, 36: et erat Anna prophetissa, filia Phanuhel de tribu Aser, et haec processa [*προβεβηκυῖα*] erat in diebus suis, Pseudo-Augustini Speculum c. 82 (ed. *Weihrich*, Vindob. 1887, p. 583, 13); so auch im cod. Monac., jedoch *processarat* verschrieben.

propinquans = *propinquus* (vgl. propinquare Ital. u. Vulg. S. 377), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIV, 21: dirigunt armatos, ut propinquantes domos [Joseph.: *τὰς πλησίον οἰκίας*] tenerent.

proselytus = *adveniens*, Lib. Monstrorum III, c. 7: qui (serpentes) bina trinaque habebant crispata [cristata?] capita et proselyti de montium latebris ad aquam erectis pergebant pectoribus. — *Moritz Haupt* vergleicht (cf. Opusc. II, 248) die Worte im Aethicus IV, 6, 1: Amazonae profugae atque proselytae. — Denselben Sinn hat das

Wort in der Glosse des Papias: proselytus dicitur *adventicius*, einen anderen aber in Gloss. Hildebr. p. 251, 488: *proselitus*, peregrinus; Gloss. Sangall. ed. *Warren* p. 176, 493: *prosilitus*, adiuncticius de aliena gente.

pulveratus = *pulverulentus*, Assumpt. Mosis III, 9 (ed. *Hilgenfeld*, Lips. 1876, p. 117, 20): tunc invocabunt duae tribus x tribus et ducent se ut liena in campis pulverati(s), esurientes et sitientes cum infantibus nostris.

pumilus als Adj. = *zwerghaft*, Planc. Fulgent. Expos. sermon. antiq. p. 562, 13 *Mercer.*: Quid sit pumilior, quid glabrior. Apuleius in Asino aureo inducit sorores Psyches marito detrahentes dicere: ‚quovis puero pumiliorem et cucurbita glabriorem.‘ Pumilos enim dicunt molles atque enerves, glabrum vero levem et inberbem. — Bemerkenswert ist diese — vielleicht gerade im afrikanischen Heimatslande des Apuleius gebräuchlich gewesene — Abweichung des Textes der Stelle Metam. V, 9 von dem jetzt üblichen: cucurbita calviorem (maritum) et quovis puero *pusilliorem*.

quanti = *quot* (zu Ital. u. Vulg. S. 336), Act. 4, 23: adnuntiaverunt quanta .. dixerunt. 4, 28: quanta .. praefinivit fieri. 9, 39: quanta faciebat. 10, 45: quanti convenerunt. 14, 27: quanta fecisset. 15, 4 .. ö., cod. Laudianus. — Sirac. 20, 18: quotiens et quanti inridebunt eum? Amiat. — Inscr. Pompeian. (ed. *Zangemeist.*) 1679: quantus [= quantos, scil. asses] si dederis, vina Falerna bib(es), — vom Editor mifsverstanden. — Salvian. Gubern. III, 24: quantos putamus esse qui ..? IV, 28: quantas (coniuges) potuerit libidini subiugare. 89: quantos secum traxerit in reatum. Vict. Vitens. persec. I, 5. 7. 10. III, 24. 28. Pass. sept. monach. 6. Sidon. ep. 7, 6, 9: quanti .. tantorum; carm. 2, 22: tot .. quanta. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. III, 2: tanti quantos neque numero comprehendi possibile est. XIV, 12: omnes Romanos, quantos invenire poterat. — Pass. S. Thomae apostoli (ed. *Bonnet*) p. 135, 6. 147, 25. — Anthim. epist. c. 35: si ieiunus quis accipiat, quanta po-

tuerit (ova). — Gregor. Turon. de Curs. stell. § 38: quantis horis. — Anthol. Lat. 1206, 5: quantos .. 6: quantae .. 1528, 1 [= Orell. 4833]: quantae lachrimae. Dict. Cretens. I, 6. II, 6.

quanticunque = *so viele nur immer*, Dicta abbat. Priminii c. 21: mulier autem, qui [C] hoc fecerit, quantuscunque [= quantosc.] parere poterat, tantorum homecidiorum se porea [C] cognuscat esse. — Caesar. Arelat. homil., ubi populus admonetur, p. 223 *Casp.*: quanticunque ibi venerint et sacrilegia nefanda commiserint.

quartanarius = *qui sub quartana laborat* (zu *Georges* s. v. II), Cass. Fel. c. 55 p. 141, 19: in curationibus vero quartanarios ab ipso initio oportet mediocriter et mite haberi.

quis = *uter* (zu Ital. u. Vulg. S. 336), Cypr. epist. 55, 19: cui de duobus adsistimus? in cuius parte stamus? — Salvian. Gubern. III, 26: quid ergo horum facimus Christiani, quod Christus an quod apostolus iubet? puto omnino quod neutrum. VI, 70: cuius sors peior fuerit incertum est; — epist. I, 1: O Amor, quid te appellem nescio, bonum an malum .. — qui = quis, Sedul. Pasch. carm. I, 221: qui totiens tibi iura tulit? IV, 86: scio denique qui sis; Pasch. op. I, c. 20 in.: qui totiens tibi iura subtraxit? — Auch an der Stelle bei Lucifer Calar. p. 76, 23: quasi *quis*, inquam, tibi usurpasti hanc auctoritatem (s. *Hartel*, Lucifer .. S. 30) scheint *quis* interrogativisch zu stehen und demnach ein Fragezeichen am Schlusse des Satzes gesetzt werden zu müssen: ‚als was für einer, sage ich, hast du dir . . .?‘ — quod = fragendes *quid*, Act. 16, 30: quod [τί] me oportet facere? Gigas Holm.

quisque = *quicunque* (ibid.), Cypr. p. 10, 11. 214, 20. 24. 223, 19 . . . . sehr oft, s. *Hartels* Index. — Priscillian. Tract. I, p. 7, 25: partemque cum Sodoma habeat et Gomora quisque odibilia deo sacrilegia aut instituit aut sequitur. — Iul. Valer. 1, 8. 13 Paris. — Inscr. Pompeian. 1997: Gn. Aninius quen quisque vinculis

solvet bene. — s. *Th. Mommsens* Index zum Sidonius p. 475.

quoti = *quot*, Inscr. Pompeian. 1990: quota sunt capita dua sella quadrua duos in equos sitentes (?) . . .

rancidus = *acerbus*, *fastidiosus*, *infensus* (*Paucker*, Spicil. p. 140), Ennod. epist. III, 11: despicientes rancida potentum fastidia. III, 5: rancido despicientes cuncta neglectu. IV, 23.

recordabilis = *denkwürdig*, *ehrenwert* bei *de Rossi*, Inscr. Christianae urb. Romae, Vol. I, p. 430, nr. 958 [ann. 513]: Hic situs est record(abilis) m(emoriae) vir Fringyllus horr(earius) v̄ī [= viri illustris] Festi.

regularis = *regius*, 1 Reg. (Sam.) 14, 27: et Jonathan non audiebat patrem suum adiurantem populum, et extendens summam partem virgae regularis [so lies anst. *regulare*; LXX: *τὸ ἄκρον τοῦ σκήπτρου*] quae erat in manum eius, et unxit in favum mellis et adplicuit in [?] manum suam ad os suum, palimps. Vindobon. ed. *Belsheim* (Christianiae 1885) p. 21.

reprobus = *non aptus, untauglich zu etwas*, Vict. Vitens. persec. II, 19: coepit grana vacua, macilenta atque simulagini reproba purgando proicere.

resolutus = *gelähmt*, Plin. Valerian. III, 14: ad homines resolutos et ad omnem membrorum resolutionem sive podagram.

retiatus = *gegittert*, Judic. 5, 28: per fenestram retiatam [*διὰ τῆς δικτυωτῆς* Theodot.] prospexit mater eius respiciens ad redeuntes cum Sisara: Quare tardabat currus eius advenire? et quare morantur vestigia currus eius? Cantic. Debborae ap. Verecund. — Die von *Georges* s. v. angezeigte Stelle Ezech. 41, 16 im Würzburger Palimpsest lautet: et fenestrae retiatae [*αἱ θυρίδες δικτυωταί*] subluminaria in circuitu tribus, ita ut prospici possit et domus . . .

retorrens = *acerbus* (vgl. retorridus bei *Georges* s. v. II), Gloss. Cyrill. p. 628, 35: *σφοδρός*, acer, vehemens, retorrens.

rheumaticus = *gonorrhoea affectus*, 2 Reg. (Sam.) 3, 29: non deerit de domo Jacob rheumaticus [LXX: γονοῤῥυής], cod. Legionens. marg., cod. N Vulgatae, vet. translatio ap. Claudium Taurin.

rimatus = *abruptus*, Gloss. Placid. p. 20, 3: crepido, saxi extremitas rimata et cuiuslibet rei alterius. — Hierzu fügen wir Gloss. Hildebr. p. 84, 483: crepido, *rima*.

roseus = *rosaceus*, Musc. Gynaec. § 137, p. 45, 3: inlinimus etiam oleo roseo [cod. Bruxell.] vel myrtino. II, 30, 83: . . ut extantiae quaedam ibi videantur in accessione quidem roseae [codd. Bruxell. Florent.] . . .

rudis = *novus, καινός* (zu Ital. u. Vulg. S. 336 f.), 4 Reg. 2, 20: afferte mihi vas rude fictile, Isid. Beda. — Matth. 9, 16: inicit commissuram panni rudis, cod. Bobiens. (k); iniectionem panni rudis adsuit, Palat. — Commodian. carm. apol. v. 58. 70. 173. 580; so werden die im Christentume noch *Unerfahrenen*, die *Neulinge*, *Novizen* genannt. — August. Civit. XX, 21: rudes enim nos et *novos* blandissimis adiutoriis insolita nobis beatitudo illa suscipiet. Salvian. ad Eccles. II, 48: cogitantes . . recens aedificium creaturarum [cf. 2 Cor. 5, 1], aureas super rudes caelos [= *novos* caelos 2 Zeilen vorher] sanctorum omnium domus [Bezugnahme auf Apoc. 21, 1 und 21, 18] . . Sedul. carm. I, 294: per digesta rudis necnon miracula legis dicemus [Gegensatz zu v. 291: per digesta prius veteris miracula legis rettulimus]; op. I, 9, p. 183, 18: rude baptismatis mysterium nesciendo cernebat. Venant. Fort. X, 6, 14. Orest. trag. 390. — Edict. Diocl. c. 7, 54: in tunica . . rudi. 58: in infantili rude. 60: rachanam rudem. 62: in tapete rudi. — Plin. Valerian. I, 2: in ollam rudem . . in cacabo rudi. I, 18. 37. 50. III, 1. 14. — Querol. prol. v. 6: non veterem, at rudem. — Inscr. ap. Reines. XII, 12: fecerunt rudem a fundamento. — Gloss. Hildebr. p. 263, 185: rudem, novum. 187: rudibus, novis. 190: rudis, novellus. 219, 107: novus, rudis. Gloss. Maii VIII, p. 506: rudis, novus vel noviter instructus.

Gloss. Amplon. p. 371, 43: rudis [so lies anst. rudus], novus.

sabbaticus, mit annus verbunden = *Ruhejahr* bei den Juden (je das siebente), Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIV, 19 (bis): excepto septimo anno, quem sabbaticum annum [Joseph.: *σαββατικὸν ἐνιαυτόν*] appellant (vocant). — Vgl. hierzu in der Vulgata 1 Macc. 6, 49: non erant eis ibi alimenta conclusis, quia sabbata erant terrae. 53: escae autem non erant in civitate, eo quod septimus annus esset.

sacer = *kaiserlich* (zu *Georges* s. v.), Salvian. Gubern. IV, 74: quasi vero iussu aut scripto id sacro faceret . .

salvus in der Phrase: **salvo eo** = *abgesehen davon* . . (zu *Georges* s. v. I, b), Salvian. III, 42: salvo eo quod probare facile possum, nequaquam nos pati illa quae facimus . .

sanabilis = *salutaris*, *σωτήριος* (zu *Georges* s. v. II), Sap. 1, 14: creavit enim ut essent omnia, et sanabiles fecit nationes orbis terrarum, Vulg.

saucius = *maestus*, — als so gebraucht vorausgesetzt, aber abgewiesen von Nonius Marcellus p. 398, 1 mit den Worten: saucii dicuntur proprie vulnerati, non *maesti*, sicuti vult consuetudo.

sceleratus = *infelix* (zu *Georges* s. v. II, B), Inscr. christ. ap. *de Rossi* p. 144, nr. 226 [ann. 383]: Dulcissime filiae Hermioneti Paulus sceleratus pater merenti fecit. Inscr. ap. Reines. XII, 122 = XIII, 47: mater scelerata. — Flor. I, 12, 2: caesi apud Cremeram trecenti, patricius exercitus, et scelerato signata nomine, quae proficiscentes in proelium porta dimisit. — Im gleichen Sinne verwendete man auch (s. *de Rossi* zur ersteren Stelle) scelestus; auf dem Grabe eines dreijährigen Knaben in Puteoli z. B. steht nach Minervini (Bull. Nap. Ser. II, tom. II, 136): mater iscelesta.

se = *nos*, z. B. Minuc. Fel. 18, 1: sic et similes universi videmur et inter se singuli dissimiles invenimur, — wo man *inter se* mit *inter nos* identifiziert und diese Ver-

tauschung durch den Hinweis auf das Griechische (*Kühner*, Griech. Gramm. § 455, 7), auf das Slavische und die deutsche Volkssprache gestützt hat; s. *Dombarts* Ausgabe 2, S. 130; *Sittl*, Lokal. Verschied. S. 115. Allein die Notwendigkeit dieser Annahme fällt — wie mir scheint — hinweg, wenn man *inter se* nicht mit *invenimur*, sondern mit *dissimiles* verbindet und mithin übersetzt: ‚wir im einzelnen werden als *unter sich Unähnliche* erfunden.' — se = Demonstrativum, Theodor. de Situ terr. sanct. c. 7: iuxta se [sc. ecclesiam] missus est.

secundus = *is qui sequitur* (zu *Georges* s. v. I, 1), Salvian. Gubern. VII, 12: et quid post haec omnia? quid secundum est [= quid sequitur]?

segnis = *unansehnlich*, Verg. interpr. vett. ex cod. Veron. ed. *Ang. Mai* (ap. *Lion* p. 316): ‚haud illo *segnior* ibat' (Aen. IV, 149), Longus: Segnior *deformior* accipiendum, siquidem *segnis* est ‚sine igne', i. e. frigidus . . . nam et formonsum non aliunde dicimus quam a calido . . . segnem pro *deformi* . . dicit Vergilius.

septimanus = *in* oder *nach dem siebenten Monat geboren, siebenmonatig* (zu *Georges* s. v. I), Musc. Gynaec. I, § 44: in omnibus patienter et quiete (menso septimo agendae sunt gravidae mulieres), ne nimia gestatione pecus iam perfectum foris excutiatur, siquidem etiam et septimani nasci possunt.

sequens = *secundus*, 4 Esdr. 6, 7: quae erit separatio temporum? aut quando prioris finis, et sequentis initium? 6, 9: finis enim huius saeculi Esau, et principium sequentis Jacob. 11, 13: et sequens exsurrexit et regnabat, Vulg. — 4 Esdr. 7, 49: et de sequenti [= *ἐκ δευτέρου*?] corripiam te, cod. Ambianens. ap. *Bensly*, The missing fragment . . . (Cambridge 1875) p. 59.

sibi mortuus = *verendet, gefallen, morticinus, θνησιμαῖος*, oft im Italacodex Ashburnham. [= Lugdun.], z. B. Lev. 11, 8: ex carnibus eorum non manducabitis et sibi mortua eorum non tangetis [Vulg.: nec cadavera contingetis]. 11,

11: et sibi mortua abominamini [Vulg.: morticina vitabitis]. 11, 24—28: omnis qui attigerit sibi mortua eorum, inmundus erit usque ad vesperam. [25] et omnis qui sibi sustulerit mortua [dafür lies: qui sust. sibi mort.] eorum, lavabit vestimenta; v. 26 u. 27 = 24; 28 et qui tulerit sibi mortua eorum . . . 11, 31. 32. 35–40. 17, 15. — Auch auf Sachen übertragen, = *abgestorben*, Musc. Gynaec. II, c. 30, p. 109, 12: antiqui ergo, quibus tollere eas (haemorrhoidas) placebat, aut calastico eas inlinebant aut lino constringebant aut basis earum scarifantes sic pulverem adponebant ut paulatim sibi mortuae caderent. — Dafs übrigens die Verbindung von sibi mit mortuus auf einem adverbialen Gebrauche von sibi beruht, ersieht man z. B. aus 2 Macc. 14, 21: constituerant qua [sc. die] sibi quisque [LXX: *κατ' ἰδίαν*] veniant in unum, cod. Bobiens.

sideratus = *debilis*, *mutilus*, *mancus*, *κυλλός* (zu Ital. u. Vulg. S. 145), Gloss. Philox. p. 197, 34: sideratus, *ἀστροπλήξ*, *ἐπιληπτικός*. Gloss. Cyrill. p. 486, 36: *ἡμίξηρος*, siderata, sideratus.

situs von Personen = *befindlich*, *wohnend*, *hausend* (zu *Georges* s. v. II, 2, b), Hegesipp. de bell. Iud. II, 15, 1: qua mora circumfusi hostes et in superioribus siti, ingressus speculabantur universos. III, 1, 1: postquam Neroni nuntiata sunt in Achaiae partibus sito. IV, 6, 6: ante fores templi atque in ipso vestibulo siti. IV, 9, 1: machinabantur in templo siti, quomodo iungerentur Idumaeis. V, 4, 4: Caesar in medio situs. V, 38: ne . . in inferioribus sitos superior urgeret (hostis). — Dict. Cretens. III, 4: situs in parte alia. IV, 20: multi . . super muros siti.

spiritalis = *mit einem Geiste, einer Seele begabt*, Horat. Sat. II, 6, 63: O quando faba, Pythagorae cognata . .] Pythagorae spiritalem (fabam) adseverans velut a cognata abstinebat, Porphyr., cf. *Urba*, Melet. Porphyrionea p. 40.

stagnatus = *festgemacht*, *gefeit* (zu *Georges* s. v. 2. stagno II), Lucani Comment. Bernens. ed. *Usener* 1, 336: solitus

erat (Mithridates) a pueritia adversum venena antidotum accipere et, quod vulgo dicitur, stagnatus erat.

statutus = *von grofser Statur* (vom Subst. *status* = statura), Plaut. Rud. II, 2, 12.

stigmosus = *tättowiert*, Interpret. vett. Vergil. ex cod. Veron. palimps. ed. *Ang. Mai* (ap. *Lion* p. 316): picti (Aen. IV, 146), stigmosi.

stragulatus = *buntfarbig*, *buntgestickt*, Prov. 31, 22: stragulatam vestem fecit sibi, Vulg. — Hierzu vgl. Gloss. Amplon. p. 378, 312: stragulat, *variat*.

suasorius = *persuasibilis*, *πειθός* (zu *Georges* s. v. II), 1 Cor. 2, 4: non in suasoriis sapientiae verbis, cod. Frisingens.

subtilis = *versutus*, Minuc. Fel. 14, 3: subtili varietate. 16, 2: subtilis urbanitas; — vgl. *Dombart* in seiner Edition 2, S. 127.

sufficiens = *contentus* (zu Ital. u. Vulg. S. 337), Philipp. 4, 11: in quibus sufficiens [*αὐτάρκης*] esse scio, cod. Clar.; in quibus sum, sufficiens esse (didici), Boern. Amiat. Fuld. Vulg.

sufflatus = *angeschwollen* (zu *Georges* s. v. I), Cat. R. R. 157, 7: venae omnes, ubi sufflatae sunt ex cibo . .

suffusus = *gerötet*, Apul. Physiognomon. p. 107, 15: capillus . . a rubeo suffusior.

sui Gen. = *suus, a, um* oder Gen. des Personalpronomens für das Possessivum (zu Ital. u. Vulg. S. 418), Porphyr. ad Horat. carm. III, 1, 27] Videlicet autem Arcturum occasu sui magis tempestates concitare. — Sat. I, 2, 20] Notus est apud Terentium Menedemus ille senex, qui de se poenas exigit, quod filium a se per duritiam sui fugaverit. — Sat. I, 7, 28] . . . vindemiatores . . qui . . viatores insectantur in sui ultionem. — Epist. II, 1, 131: inopem solatur] delectamento sui . . . (*Urba*, Melet. p. 50). — Cypr. p. 239, 27: mei simul membra u. s. w., s. *Hartels* Index. — Apul. Flor. 17: rector nostri animus. Ammian. XVI, 12, 64: fortuna sui spectatior. Jul. Valer. 1, 31

Paris.: ad sententiam sui. Fulgent. Myth. 1, 15: ad maturitatem sui. Dict. Cretens. I, 23: consultorem sui (cf. *Dederich* ad l.). Nenn. hist. Britann. § 38: consiliator tui. Leptogenes. c. 23, 16: manum sui. Inscr. Gruteri p. 638: ex familia mei. — Gloss. Philox. p. 79, 13: doleo vicem tui et vicem tuam, *συμπάσχω σοι.*

superpositus = *vorgesetzt*, Liv. fragm. libr. 91, lin. 151: in maritimam regione superpositus. — Subst. Lev. 18, 21: et semini tuo non dabis servire superposito [ἄρχοντι], cod. Ashburnh. — Gruter. 581, 7.

superstitiosus = δειλός, Judic. 9, 4: conduxit in eis Abimelech viros pestilentiae et superstitiosos, cod. Legionens. marg. [Vulg.: inopes et vagos].

supervacuus = *wertlos*, *verächtlich* (zu Ital. u. Vulg. S. 337), 4 Reg. 15, 4: sed a supervacuis [codd.: τῶν μετεώρων] non recesserunt. 1 Reg. (Sam.) 15, 9: et omnia supervacua [LXX: πᾶν ἔργον ἠτιμωμένον καὶ ἐξουδενωμένον] disperdiderunt, cod. Legionens. marg. — 4 Reg. 17, 15: et abierunt post vana et supervacua [LXX: ὀπίσω τῶν ματαίων] et vani facti sunt et supervacui, LXX teste Epanorthota in Vulgatae codice *N* (apud. Vercellon.). — Luc. 17, 10: dicite, Servi supervacui [ἀχρεῖοι] sumus, cod. Palatin. — Acta Felicis c. 4, p. 356 *Ruin.*: scripturas supervacuas (bis).

surdus = *taubstumm*, Matth. 12, 22: tunc oblatus est illi daemoniacus caecus et surdus [κωφός], et curavit eum, ut surdus loqueretur et videret, cod. Bobiens. (k). — Zur Annahme dieser Bedeutung nötigt der Zusammenhang. Dafs das griechische Grundwort bisweilen in demselben Sinne gebraucht worden ist, erhellt aus der Erklärung bei Hesychius: κωφός, οὔτε λαλῶν οὔτε ἀκούων.

suspectus = *suspicans* (zu Ital. u. Vulg. S. 339 f.), 2 Macc. 3, 32: suspectus [LXX: ὕποπτος] itaque pontifex factus ne forte rex arbitraretur . . ., cod. Bobiens. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. VIII, 8: eos suspectos fecit, cur non repente quae petebantur annueret.

suus und se = *is* und *ipse*, Firm. Mat. de Errore III, 4: quid hoc frugibus profuit, ut fetus suos annuis ululatibus seminent? III, 5. IV, 2. XII, 1. XXVI, 3. Vict. Vitens. persec. I, 15: universas (ecclesias) . . cum suis [= earum] divitiis abstulit. II, 54: sibi [= ab eo] nomen usurpatum. III, 7: inductis secum [= cum ipsis] in errore imperatoribus. III, 8: superstitionis suae . . suae fidei . . suis antistitibus. III, 26: mundum cum suis desideriis. (Zusammengestellt in *Petschenigs* Index.) — Dracont. Controvers. 222: mox liber vult esse suus; Helen. 281; Deliberat. 136; Med. 28; Satisf. 43. 281; sibi = *ei*, Satisf. 166. — Orest. trag. 392. 590. 622. 819. 894. 901. Sidon. p. 2, 11. 14. 10, 12 . . ö. (ed. *Luetjoh.*, s. den Index daselbst).

suus, in der Vulgärsprache oft durch **sibi** verstärkt, 3 Esdr. 6, 32: accipere lignum de suis sibi [*ἐκ τῶν ἰδίων αὐτοῦ*], cod. Corb. 630. — Plaut. Trin. 156: reddam suom sibi. Poen. V, 2, 123: suam sibi rem salvam sistam. Pers. II, 3, 1: sua sibi pecunia. Capt. I, 1, 13: suo sibi suco vivont. — Apul. Met. I, 29: a suis sibi parentibus. I, 41: in suis sibi domibus. IV, 32: cum sua sibi perspicua pulchritudine. IX, 40: cum suo sibi asino.' Flor. 9: suis sibi manibus confecerat. 10: in suo sibi lectulo. 18: cum suo sibi discipulo. 23: in sua sibi copiosa domo. — Petron. 66: autopyrum de suo sibi. Apic. 4, 3: cum sua sibi tergilla. Colum. XII, 41, 3: in suo sibi iure . . decoquuntur. — Tertull. adv. Marc. II, 3: de suo sibi fecit. Lact. Inst. II, 5, 6: sua sibi opera praetulerunt [hierzu verzeichnet *Bünemann* viele andere Belege]. Potam. episc. Ulyssipon. tractat. de Lazaro p. 96: in suo sibimet parato balsamato. — Chronograph. ed. *Th. Mommsen* p. 646, 3: cum sua sibi base. 18: cum suas sibi pinnas. 647, 28: cum suas sibi spinas. — Lib. Monstror. II, 32: ut a suis sibi cibum exciperent parentibus. Porphyr. ad Horat. ep. II, 1, 51: ut ipsum etiam Pythagoram (cum) sua sibi metempsychosi videre videatur. Carm. II, 13, 2: arborem suum sibi dominum

oppressisse. II, 18, 29: scito tamen nihil proprium ac *tuum tibi* magis esse quam mortem. — Inscr. ap. Reines. XI, 109: aedem cum suo sibi hypogaeo. XIII, 63: in suo sibi positus. Hierzu vgl. des *Reinesius* Adnot., sowie *Dräger*, Hist. Synt. I, 61 und *Petschenig* in d. Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1879, S. 805.

taediosus = *leid- und kummervoll*, Eufrasii ep. ad Ruricium § 1 (Monum. German. hist., Auctor. VIII, Berol. 1887, p. 273, 35): postquam taediosam pietatem vestram esse tenui rumore cognovi . . (vgl. weiter unten: *tristitiam* et *infirmitatem* vestram).

tanti = *tot* (zu Ital. u. Vulg. S. 337 f.), Commod. Apol. 999 *Domb.*: post . . funera tanta. Salvian. Gubern. IV, 28: tantas putat coniuges suas esse quantas . . 89: necesse erit ut sit pro tantis reus quantos . . ö. Vict. Vit. persec. III, 12: tantorum numero sacerdotum. 67: videte Africam totam, dudum tantarum ecclesiarum cuneis fultam . . tantis ordinibus sacerdotum ornatam. Fulgent. Myth. I, 23: tanta poma. Rufin. interpr. Josephi Antiq. III, 2: tanti quantos . .

tardus = *langsam vergehend*, *lang andauernd, veraltet* (vgl. *Georges* s. v. I, 1, b, *β*), Musc. Gynaec. I, 67, p. 25, 1: si vero tarda mora fuerit [cf. p. 94, 18: si vero *tarditas* ipsa moram habuerit] . . Cass. Fel. I, 1: Ad tardum sive inveteratum capitis dolorem.

temporalis = *zeitlich*, *irdisch*. Vict. Vitens. persec. II, 23: militiam temporalem abiecit. 26: per aetatum annos a lumine temporali privati. Pass. septem monach. 8: temporalia ad modicum sufferre supplicia.

temporaneus = *vorzeitig, praematurus* (die gewöhnliche Bedeutung ist: zu früher Zeit geschehend), Musc. Gynaec. II, 18, 9, p. 81, 12: matricis brevitate, cum temporaneum conceptum [= πρόωρον σύλληψιν Soran. p. 357, 6] receperit.

tener = *tenuis* (*Paucker* c, p. 24), Cael. Aurel. Chron. II, 10, 124: siquidem sit impossibile, sanguinem crassum

tenerum [so lies anst. *tenera*] fieri per oscula vel excludi. II, 11, 136: ex arteriis veniens sanguis tenerior ac rubri coloris.

tertiarius = *tertius*, Serm. Arrianor. fragm. palimps. Bobiens. (G. 147) IV, p. 218 *Mai.:* super proximiorem ascendens gradum in sequentem accedet, deinde tertiarium et quartum.

teter = *schwärzlich, dunkelfarbig* (= ital. *tetro*), Anth. lat. carm. 104, 1 . . *Riese:* verrit tetra boum gratos formica labores et caveis fruges turba nigella locat. — Den weiteren Belegen für diese Bedeutung bei *Rebling* (Lat. u. Roman. S. 94 f.) fügen wir noch hinzu Paulin. Petricord. vit. Martin. III, 372: tetra caligine. V, 368: tetrae . . noctis. — Sedul. Pasch. op. V, 19: tetra velatus palla. Gloss. Hildebr. p. 283, 55: teter, niger. 266, 44: satis niger, teterrim(us).

tortuosus = *perversus* von Personen (vgl. *Ziegler*, Die lat. Bibelübers. vor Hieron. S. 75), Philipp. 2, 15: natio tortuosa [= γενεὰ σκολιά], August. in Psalm. 93, 3 u. 5; ibid. 146, 9; contr. ep. Parmen. 2, 37. Ebenso auch tortuositas, Tertull. Carn. 20 in. und Hieron. in Psalm. 44: iniquam tortuositatem nostram.

tot = *totidem*, Polem. Silvii Latercul. p. 269 ed. *Th. Mommsen:* arci marmorei tot [könnte freilich auch eine Abkürzung sein für das gemeinte *totidem*].

totus = *omnis*, Lev. 11, 46: lex de pecoribus et volucribus et totius animae [πάσης ψυχῆς] quae movetur in aqua, et totius animae quae repit in terra, palimps. Frising. — Vict. Vitens. persec. prol. 2: eruditus a tanto pontifice totoque laudis genere praedicando. Musc. Gynaec. I, § 128: totum solidum cibum dividere. — totum = *omnia, cuncta, universa*, Vict. l. c. I, 3: incendio atque homicidiis totum exterminantes. I, 51 (nicht 50). II, 7. 33. 51. 78. III, 56. 63. Claudian. Mam. de Stat. an. p. 71, 21. 57, 21. Sedul. (cf. Index). = *das Ganze, das All*, Salvian. Gubern. I, 20. IV, 32. 50. 52. V, 40. 41. VI, 86. 88 . . ö. — Anthol.

lat. 1143 M., v. 27: habes iuvenis totum quod . . 70: ut totum quod possit laedere demas.

toti = *omnes* (zu Ital. u. Vulg. S. 338), Marc. 12, 30: de totis viribus tuis, cod. Bobiens. (k). — 2 Reg. (Sam.) 6, 14: David saltabat totis viribus ante dominum, Vulg. — Tertull. Idol. 5: non manibus solis, sed totis membris victum elaborare. Minuc. Fel. 21, 12: totis hominibus. Commodian. Carm. apol. v. 133: non possumus tangere tota. 523: non tota, sed summa fastigia carpo; Instr. I, 37, 15: de illis tota referre. II, 3, 10: tota vectigalia terrae. 18, 24: divitias . . totas. 27, 6: tota . . ministeria. 38, 2: vincula tota. — Optat. schism Donat. II, 4: toti Afri et peregrini. Sedul. Pasch. carm. 38: totis extincta medullis, cf. *Huemers* Index. — Lucani Comment. Bernens. ed. *Usener* 4, 431: singulas turres habebant totae tres naves. 8, 310: totos Parthos. Rufin. interpr. Josephi Antiq. VIII, 4: hostias totas abripuit. XIV, 22: totas [= πάσας Jos.] obtinuit (pugnas). Verecund. in Exod. § 17: totas gentes. Juvenc. in Exod. v. 678: totis . . ab astris; in Josua 131: totis . . astris. 163: totis . . postibus; fragm. 580: in totos nex una veniret. Gregor. Turon. de Glor. conf. c. 50: per totos arboris patulae ramos. Oros. I, 16, 2. VI, 12, 8. 7, 3. 17, 4 . . . ö. — Anthol. lat. 1143 *M.*, v. 50: totas effundere vires. Anthim. epist. c. 14: tota vulnera. Orient. commonitor. I, 56: quae sequitur (vita), totis est data temporibus. Oribas. Lat. p. 2, 14: vinas (?) species vel totas. Apul. Herb. 40: cum totis radicibus suis. — Hist. de Nativ. Mariae et de Inf. Salv. c. 8: per totas tribus Israel. — Miss. Gallic. II. (*Mone*, Lat. u. griech. Messen p. 17): te totis stodiis et effectibus adoremus. — Ravennat. Cosmogr. I, 4 u. 13: per totas duodecim horas. I, 4: per totas horas. I, 8: totis suis cum nisibus. I, 18: totas patrias. V, 1: scire totas civitates . . . etsi eas iam totas nominavimus. Guidonis Geograph. c. 69: totas partes. —

Übrigens s. *Wölfflin* im Rhein. Mus. 37, S. 107 f.; Index zum Sidonius von *Luetjohann* p. 481.

transibilis = *vergänglich* (zu *Paucker*, Subrel. p. 22), Verecund. in Jon. p. 107 (ap. Pitr. Spicil. Solesm. tom. IV): rerum transibilium diligere falsitatem ... transibilis vitae.

transitorius = *mit einem Durchgange versehen* (zu *Georges* s. v. I), Polem. Silvii Latercul. ed. *Th. Mommsen* p. 209, 10: (forum) transitorium.

turati = *turificati, qui tus idolis adoleverant*, Optat. schism. Donat. I, 15: turati homicidae.

unus = *quidam*, Arnob. p. 62, 28. 170, 11. 175, 28 *Reiffersch.* — = unbestimmter Artikel (zu Ital. u. Vulg. S. 425), 1 Reg. (Sam.) 17, 25: dixit unus quispiam de Israel. Ruth 1, 1: In diebus unius iudicis. 1 Reg. (Sam.) 1, 1: Fuit vir unus de Ramathaimsophim. 3 Reg. 19, 4: cumque venisset et sederet subter unam iuniperum, Vulg. — Luc. 15, 15: et abiit et iuncxit se uni cuidam primorum [*ἐκολλήθη ἑνὶ τῶν πολιτῶν*] regionis illius, Rehd. — Vict. Vitens. persec. I, 20: quaeso . . ut nunc unus panis mundissimus ac simulacius adferatur. I, 41: canente populo dei lector unus pulpito sistens alleluiaticum melos canebat. II, 21: venit unus asinus violentus. 30: manu infantulum unum tenentem. III, 29: in domo una congregati. — Agrimens. (Grom.) Rom. p. 164, 5: in unam aliquam electam civitatem. — In der Bamberger Jornandis-Handschrift saec. XI, mitget. von *Waitz* in *Pertz'* Archiv f. ält. deutsche Gesch. 1847, S. 696. — Gloss. Amplon. p. 209, 309: in ea cludebantur homicidae cum simia, serpente et uno capone, ac insuta mittebantur in mare. — In romanischer Form schon in den Kasseler Glossen bei *Diez* S. 54, Nr. 25: un osti spinale, ein hruckipeini (Wirbelbein).

uterque = *quisque*, Vict. Vit. persec. III, 60: nec erant qui reverterentur, dum uterque sepulturam suam in vultu portarent.

utilis = *locuples*, Anonymus Valesii 61: utilis Gothus imitatur Romanum. — Gregor. Turon. Hist. Franc. IV, 3.

vacuus = *inanis, vanus, vergeblich, unnütz, nichtig* (zu *Georges* s. v. ex.), Matth. 12, 36: dico autem vobis quoniam omne verbum vacuum [ἀργόν] quod locuti fuerint homines, reddent pro eo rationem in die iudicii, cod. Bobiens. (k); Cypr. Testim. III, 13. — Jac. 2, 20: vis autem scire, o homo vacue [κενέ], quoniam fides sine operibus vacua [ἀργή] est? cod. Corbeiens. 625. — 1 Cor. 15, 10: gratia eius in me vacua [κενή] non fuit, Amiat. Fuld. Vulg. — Tertull. adv. Marc. IV, 20 ex.: phantasma utique contaminari, qua res vacua, non posset. Arnob. V, 2 ex.: ut quod fieri statui inane fiat et vacuum. Iren. interpr. III, 25, 6: vacua enim doctrina ipsorum et intenebrata. Hermae Past. p. 354. 356. 367. 369. 370 bis. 371 bis. 375 ed. *Hefele.* — Petron. 102: sine causa spiritum tanquam rem vacuam inpendere ne vos quidem existimo velle. Apul. Met. X, 22: vacuas fuisse cogitationes [Besorgnisse]. Cael. Aurel. Acut. I, 3, 37: corporis vacua fortitudo. — Gloss. Hildebr. p. 287, 5: vacuae, vanae. 289, 34: vanum, fluxum, vacuum. — — Daher adverbial **in vacuum** oder **in vacuo** = *frustra*, z. B. Sap. 1, 11: sermo obscurus in vacuum [κενόν] non ibit. Gal. 2, 2: ne forte in vacuum [εἰς κενόν] currerem, Vulg. — Gloss. Cyrill. p. 444, 44: εἰς μάτην, gratis, in vacuum. — Polycarp. epist. ad Philipp.: in vacuo [εἰς κενόν] cucurrerunt, s. weiter unten.

vaporatus = *gedämpft* (von Speisen), Anthim. epist. c. 3, p. 9, 10: de carnibus vero vaccinis vaporatis . . c. 4: quomodo vaporata sit deveniat. 5: aut vaporatas aut elixas in iuscello. 6: vaporatae accipiuntur. 10: ut deveniant quasi vaporati. 11: elixa vel vaporata. 23 ex.: si vaporatae ad horam occisae.

varius = *leprosus* (vom Geflecktsein der Haut), Numer. 5, 2: precipe filis Israel et mittant ab castra omnem varium [LXX: λεπρόν] et omnem fluxum, Münchener Pentateuch-

Palimpsest Nr. 6225 (Frising. 25), s. *Ziegler*, Bruchst. einer vorhieron. Übers. . . ., München 1883, S. 48. — Dafs varius in der Bedeutung *leprosus* auch Fortunat. vit. S. German. episc. ed. Paris. VI, 778 vorkommt, bezeugt *Ziegler* in seiner früheren Publikation: ‚Die lat. Übers. vor Hieron.', München 1879. S. 122, Anm. 5. — Der *Aussatz* heifst in demselben Palimpsest Lev. 13, 2. 3 u. s. w. geradezu varietas.

vastus = *crassus*, 3 Reg. 12, 10: pusillitas mea vastior est quam lumborum [LXX: παχυτέρα τῆς ὀσφύος] patris mei, cod. Legionens. marg. [Palimps. Vindob.: pusillita(s) mea crassior est lumbis p. mei]. — 2 Macc. 4, 41: arreptis . . fustibus vastis [LXX: ξύλων πάχη], cod. Bobiens. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. VIII, 8: monuerunt ut . . inferiorem suum digitum lumbis paternis diceret vastiorem [παχύτερον ap. Joseph. VIII, 8, 2]. — Apul. Met. III, 27: fustem cunctis vastiorem. VIII, 15: lupos . . grandes et vastis corporibus sarcinosos. Colum. VI, 37, 6: (asinus) pectore musculoso et vasto. Cass. Fel. c. 35, p. 75, 12: identidem si (uva = das Zäpfchen im Halse) grossa vel vastior fuerit, ut robustitate sua faucium impleat partes. c. 39, p. 87, 14: corpora quae vastiores venas habuerint. — Pseudo-Apul. Physiognomon. p. 113, 11 *Rose:* capilli densi et vasti iuxta tempora (Gegensatz p. 113, 13: capilli tenues et rari). 135, 25: vasta cervix [= p. 136, 1] cum prolixitate. 136, 8: qui vastam nimium cervicem habent. 138, 3: solida cervix et vasta. 142, 17: vasta et carne complexa. 143, 14: calcanea cum nimium vasta sunt et referta carnibus. 143, 16: si et humiles digitos et vastos in isdem pedibus esse contigerit. 158, 4: cervice vasta brevique. 161, 18: articulis manuum et pedum vastis. — Marcelli Virgil. Dioscorid. 4[b]: folia maiora et vastiora et pinguiora.

venenatus = *giftig* (von *Menschen*), Horat. Sat. I, 4, 85: hic niger est] id est, hic malus ac venenatus est. — ibid. I, 4, 100: hic nigrae fucus lolliginis] . . . malos autem

homines atros ac venenatos dicere solemus. — Eine weitere Bedeutung bietet das von *Warren* herausgegebene Glossar von St. Gallen dar, p. 186, 60: venenatus, *qui venenum accepit*, = Gloss. Hild. p. 290, 75 [accipit].

venerabilis = *ehrfurchtsvoll, pietätsvoll*, *verecundus* (zu *Georges* s. v. II), Minuc. Fel. 6, 1: quanto venerabilius ac melius, antistitem veritatis [= Priesterin der Wahrheit] maiorum excipere disciplinam . .? Arnob. I, 25. 29.

verecundus = *verendus, inhonestus, turpis, ignominiosus*, Tertull. Paenit. 10: in partibus verecundioribus corporis. Vict. Vitens. persec. I, 28: nec verecundum poterit esse quod ad laudem proficit patientis (hierzu verweist *Petschenig* auf Jordan. Get. c. 7. 10 und auf d. Jahrbb. f. klass. Phil. 1874, S. 846). III, 22: verecunda tamen membra nolite nudare. II, 24: verecunda pudoris. — Isidor. XIX, 22, 29: verecunda corporis. 33, 1: verecunda (abs.). — Vgl. in den Reichenauer Glossen (bei *Diez*, Altroman. Glossare S. 7. 20 f.) Nr. 3: verenda *verecundia* leloco, — wo anstatt des letzten Wortes zu lesen ist: de loco.

vestri, *ae*, *a* = *vos*, Jac. 2, 16: dicat autem illis ex vestris [ἐξ ὑμῶν] aliquis, cod. Corbeiens. 625 [Vulg.: aliquis ex vobis; Valeriani episc. Cimeliens. homil. 7: aliquis vestrum]. — Marc. 9, 42: quicumque scandaliziaverit unum de pusillos vestros qui credit, bonum illi magis . ., cod. Bobiens. (k) = cod. Vercell.

veternosus = *veternus, antiquus*, Pass. septem monachor. c. 2: ecce antiquus hostis, veternosus utique anguis, trisulcis linguae venena vibrans, Cyrila quondam Arriomanitarum episcopo ministro usus est, subvertens et obtinens animum regis cruenti . . Die hier ersichtliche Bezeichnung des Teufels durch veternosus *anguis* ist eine biblische; sie geht auf ὁ ὄφις ὁ ἀρχαῖος Apoc. 12, 9 u. 20, 2 zurück. In demselben Sinne steht das Wort bei Sidonius, ep. 1, 1, 2: cur [= eo quod] veternosum dicendi genus imitaretur. 8, 16, 4: verba . . quae veternosus legalium quae-

stionum aenigmatista patefecerit. 9, 16, 2: si quod schedium temere iacens chartulis putribus ac veternosis [gleichsam *wurmstichig*] continebatur, raptim . . exscripsi. — Auf glossographischem Gebiete aber erscheint veternosus mit der Bedeutung *schwindsüchtig* und *wassersüchtig*, Gloss. Philox. p. 224, 19: veternosus, φθισικός, ὑδρωπικός. Gloss. Cyrill. p. 642, 44: ὑδρωπικός, veternosus, uvidus.

vinarius = *vino deditus*, Luc. 7, 34: homo vorax et vinarius [οἰνοπότης], cod. Palatin.; homo potator et vinarius, cod. Usserianus[1] (ed. *Abbott*, Dublini 1884, I p. 457).

vitabilis = *abstofsend, unheimlich, häfslich, garstig, ekelhaft, abscheulich*, ein aufser bei Arnobius 5, 13 besonders bei Nonius Marcellus auftretender Afrizismus (s. *Gerlachs* Vorrede p. XII zu seiner Ausgabe), nämlich p. 390, 17 *Mercer.* 391, 5. 43, 15. 126, 3. 319, 4. 357, 3. 413, 4. 422, 27. 461, 9. 522, 15.

ab unde = *ab eo loco ubi* . ., Theodor. de Situ terrae sanct. c. 18 *Tobl.:* ab unde dominus baptizatus est usque ubi Jordanis in Mare Mortuum intrat, sunt millia quinque.

acsi = *tanquam, quasi* (cf. *Paucker*, Scrutar. p. 60), Ampel. 8, 11: si frices, acsi sanguinem remittit. Jul. Valer. 1, 4 *Paris:* acsi propheta. 2, 20: acsi iam mortuum. Ammian. XXVI, 9, 5: orabat ut se acsi parentem magis sequerentur. XXV, 4, 14: quievere nationes . ., acsi quodam caduceo leniente mundana. Claudian. Mam. de Stat. an. I, 1 ex.: hoc idem mihi acsi cognitu necessarium ultro ingerentibus; Epist. II, p. 205, 17 *Engelbr.:* quae . . nectare imbuta acsi melle Attico pasta. — Ps.-Vict. Vit. Pass. septem monach. 8: haec omnia milites dei acsi contagia respuerunt.

adeo = *überdies, auch, übrigens* (s. *Dombart* zu Minuc. Fel.[2] S. 125), Tertull. ad Nat. I, 3 (bis). 5. Minuc. Fel. c. 5, p. 12, 16 *Domb.:* adeo passim cadunt. c. 16, p. 40, 12: adeo divites facultatibus suis inligatos . . . al. — Commod. Apol. 310: hinc adeo nobis est spes in futuro quaerenda.

ad horam = (franz. *tout à l'heure*), *sogleich, frisch, recens*, Cass. Fel. c. 20, p. 31, 8. 19: ad horam trito lines . . . collyriis ad horam factis. c. 42, p. 98, 2: simpliciter ad horam de lana facies. — Anthim. epist. c. 10: in oxymelle simplici ad horam facto. c. 14, p. 11, 2. 3: qualiter melius comedatur, ad horam expono . si assatum fuerit ad horam quomodo bradones . . c. 23 ex.: si vaporatae ad horam occisae . . c. 25, p. 13, 25: sic ad horam captum comederunt. c. 51: si ad horam collectae mandu-

cantur. 54: coriandri modico ad horam misso. 60: si ad horam collectae fuerint, gravare solent. — In Handschriften des Anthimus auch als Ein Wort geschrieben: adhora oder adora. In der Vulgata Gal. 2, 5 heifst ad horam = πρὸς ὥραν eine Stunde lang.

ad poenam = (zur Pein, zur Not d. h.) *kaum*, Bamberger Handschrift (11. Jahrh.) des Jornandis, Paulus u. s. w. in *Pertz'* Archiv f. ält. deutsche Geschichtskunde 9. Band, S. 699: ad poenam id est *vix*, fol. 8 u. 12; — vgl. ital. *appena*, span. port. *apénas*, franz. *à peine* = kaum.

alioquin = *denn . . ja, ja auch*, Matth. 19, 6: alioquin non sunt duo, cod. Cantabr. [ὥστε οὐκέτι εἰσὶν δύο, Vulg.: itaque iam non s. duo]. — Diesen Gebrauch der Partikel hat *Paucker* im Rhein. Mus. 1882, S. 556 in dem Aufsatze: ‚De particularum quarundam in latin. Hieronymi usu observationes' durch Beispiele erhärtet, z. B. Hier. Quaest. Hebr. in Gen. 21, 15—17 (ed. *Lagarde* p. 32, 13 . .): flente enim matre et mortem filii miserabiliter praestolante, deus exaudivit puerum . . alioquin et ipsa mater non suam mortem, sed filii deplorabat; — contr. Joann. Hieros. 37: iste Isidorus . . non legatus advenisse videtur sed socius; alioqui et literae manu eius scriptae . . Vincentio presbytero redditae sunt . .; in Abdiam 1, 1; in Jes. 3, 4; in Joel 1, 3; adv. Jovin. I, 34 . . .

alte = *admodum, valde*, Apul. Met. V, 31 ex.: alte rursus [codd. Laurentiani; *altrorsus* rel.] concito gradu pelago viam capessit. VI, 16: alte prorsus malefica.

altrinsecus = *von, auf beiden Seiten, utrimque* (zu *Georges* s. v. c; vgl. *Paucker*, De particularum quarund. . . . usu S. 556), Genes. 15, 10: utrasque partes contra se altrinsecus [LXX: ἀντιπρόσωπα] posuit. Lev. 24, 6: quorum senos altrinsecus . . statues. 3 Reg. 6, 34: et duo ostia de lignis abiegnis altrins. 2 Paral. 9, 18: et brachiola duo altrins., Vulg. — Hieron. epist. 84, 4: rapiat me utraque turma diversum altrinsecus, quia magistrum

utrumque confiteor; adv. Jovin. I, 8: ubi proprietas singulorum est, ibi altrinsecus diversitas.

bene = *valde* (zu *Wölfflin* ‚Über d. Vulgärlatein' im Philol. XXXIV, S. 140), Joh. 4, 4: Putasne bene [LXX: σφόδρα] irasceris tu? 9: P. bene i. tu super hedera? Et dixit: Bene irascor ego usque ad mortem, Vulg. — An den betreffenden 3 Stellen lautet die Version v. 4: si vehementer contristatus es tu, fragm. Wirceb.; si valde . ., fragm. Weingart.; vehementer . ., Hier. in Jes. 29; v. 9: si valde contristatus es tu . . . valde contristatus sum ego . ., fragm. Wirceb.; valde contristaris tu . . . valde contristor ego . ., Jes. l. c. — Noch erwähnen wir Ambros. Hexaëm. V, 24, 88: bene fortis in die Petrus. — Erhalten hat sich die Bedeutung im ital. *bene* und franz. *bien*.

causaliter = *dem Stoffe nach*, Sidon. ep. 9, 11, 6: illud his iunge, quod, si quid ibi vel causaliter placet, tu per consilium meum lectitas; — vgl. *P. Mohr* Zu Sidonius carmina (Laubach 1881) S. 6.

certe = *accurate, subtiliter*, Act. 22, 3: eruditus certissime [κατ' ἀκρίβειαν], cod. Laudian. [Vulg.: erud. iuxta veritatem paternae legis]. — = *allenfalls, vielleicht, etwa, vielmehr, gar*, nach *aut, vel, sine* zur Verstärkung, Hieron. in Jerem. 7, 11; in Jon. 1, 10; in Jes. 1, 19 . . sehr oft; — Firm. Mat. Matth. VI, 31. Veget. Mil. II, 23. III, 11 al.; Cael. Aurel. Chron. III, 8, 118 al.; Cass. Fel. c. 8, p. 15, 8. c. 19, p. 29, 7; c. 22, p. 38, 15 . . ö.; vgl. *Paucker*, De particularum . . usu S. 557 f., Scrutar. p. 27.

certum = *certe, revera*, 4 Esdr. 12, 7: si iustificatus sum apud te prae multis et si certum ascendit deprecatio mea ante faciem tuam, codd. Sangerm. Ambianens. (cf. *Bensly*, The missing Fragment . . p. 17).

ceterum = *anderenfalls, sonst, alioquin* (zu *Georges* s. v. 2), Luc. 14, 32: ceterum [εἰ δὲ μήγε] cum adhuc longe est mittet rogationem, cod. Palatin. — Hebr. 9, 26: ceterum [ἐπεί] oportebat eum aliquotiens pati ab origine mundi, cod. Clarom. — Liv. III, 40, 11.

coacte = *gezwungen* (zu *Paucker*, Supplem. p. 80), 1 Petr. 5, 2: pascite qui in vobis est gregem dei, providentes non coacte [ἀναγκαστῶς], sed spontanee secundum deum, Vulg. [Fuld.: coacto].

conposite = *ficte,* Commod. Instr. I, 41, 4: non ego conposite dixi, sed lege(m) legendo.

constanter = *audacter, palam, frei heraus, unverzagt* (zu Ital. u. Vulg. S. 340), Act. 2, 29: liceat dicere constanter [μετὰ παρρησίας] ad vos de patriarcha David, cod. Gigas Holmiens. [Vulg.: audenter]. 13, 46: tunc constanter [παρρησιασάμενοι] Paulus et Barnabas dixerunt, Gigas, Vulg. — Joh. 7, 13: nemo tamen constanter [παρρησίᾳ] de illo loquebatur, cod. Monac. (q). — 2 Macc. 7, 10: post hunc tertius illuditur, et linguam postulatus cito protulit et manus constanter [LXX: εὐθαρσῶς] extendit, Vulg. — Übrigens bereits bei Ambrosius erscheinend, de Offic. II, 7, 31: . . cum deo constanter loqueretur.

de zur Bildung vulgärer *Adverbien* verwendet, z. B. in **de contra** = ἀπέναντι, ἐξεναντίας, Gen. 21, 16: et abiens sedit de contra longe quasi iactu sagittae, Hier. Quaest. Hebr. in Gen. p. 32 *Lagarde.* — 4 Reg. 2, 7: qui et steterunt de contra longe, Vulgatae cod. Mediolan. — 4 Reg. 4, 25: cumque vidisset eam vir dei de contra, ait . ., Vulgatae codd. fere omn. (ap. Vercellon.). — Inscr. Pompeian. nr. 548: tu de contra rog(are) deb(es). Gloss. Placid. p. 33, 13: ‚de contra video' dicitur usu, non ratione; sed melius est *e contra* quam de contra. — **De intro** = *aus dem Innern eines Hauses,* Leg. Salic. [saec. V ex.] tit. 24, § 24: si quis ascum de intro, clave repositum et in suspenso pro studio positum, furaverit . . cf. *Genthe,* Scholia vet. in Lucan. (Berl. 1868) p. 9. — **De semel** = *auf einmal* (zu It. u. Vulg. S. 232), Iren. interpr. II, 19, 5: semel enixionem debebat fecisse, quorum de semel [codd. Arund., Merc. 2.] conceperat figuras. II, 28, 4: profertur (verbum) non de semel . . sed per partes.

de die = *de die in diem, in dies* (cf. *Hartelii* Index Cypr. p. 420), Tertull. Apol. 6: nove de die vivitis. ad Nat. I, 7: de die redundamus. 10: quod eas (leges) novis de die consultis constitutisque obruistis. de Paen. 12: idem de die sperent. Cypr. epist. 49, 3 ex.: praevaricationem de die evacuari.

demum = *später, nachmals, zuletzt*, Verg. Aen. I, 629: demum voluit consistere; nachgeahmt in Paulin. Pellaei Eucharist. 520. — Vita Adae et Evae ex cod. Parisin. 5327 ed. *Guil. Meyer* (München 1879) § 18: quia nec semel nec demum ultroneus praevaricatus es. 23: feceruntque agricolam de Cain et de Abel pastorem ovium. sicque demum Cain trucidavit suum manibus adelphum. 29[a]: sicque demum de paucis orbs replebitur. — Gloss. Hildebr. p. 97, 111: demum, postea, deinde vel iterum. Gloss. Maii VI, p. 520: demum, consequenter [= in der Folge]. Gloss. Placid. p. 32, 15: demum, tum, tum deinceps. Fest. Paul. 70, 8: demum, quod significat post, apud Livium ‚demus' legitur. Gloss. Cyrill. p. 465, 25: ἔπειτα .. deinceps, dehinc .. denique, demum, exin ..

denique = *zum Beispiel.* Diese Bedeutung scheint noch keineswegs völlig anerkannt zu sein, obschon sie in manchen Fällen den allein richtigen Sinn darbietet. So heifst es in der höchst vorzüglichen und gediegenen Abhandlung *W. Hartels* über ‚Lucifer von Cagliari und sein Latein' (*Wölfflins* Archiv 3. Jahrg. 1. Heft) S. 18, denique füge einen zweiten Umstand bekräftigend hinzu, unter Beigebung des Beleges aus der neuesten Edition des Lucifer p. 158, 13: hinc datur intellegi quam sis sapiens, si [= *ob*] denique ille sis qui domum tuam aedificaveris super petram, — wo denique ganz unzweifelhaft s. v. a. *zum Beispiel* bedeutet; die ebenda weiter angeführten Belege werden wohl ebenso aufzufassen und zu übersetzen sein. Wir fügen hier noch einige andere bei, Tertull. Apol. 1: omne malum aut timore aut pudore natura perfudit: denique malefici gestiunt latere, devitant apparere . . . 9: . . ne quo modo

sanguine contaminemur vel inter viscera sepulto: denique inter temptamenta Christianorum botulos etiam cruore distensos admovetis . . 40: denique cum ab imbribus aestiva hiberna suspendunt et annus in cura est . . ad Nat. I, 5: nam et nomina sic sunt instituta, ut fines suos habeant inter dici et esse: quot denique philosophi dicuntur nec tamen legem philosophiae adinplent? 10: taceo de philosophis, quos . . erigit: denique et Socrates in contumeliam eorum quercum et canem et hircum iurat. — Gargil. Mart. Medicin. ex olerib. c. 28, p. 163 *Rose:* nullum denique athletarum cibum sine anetho esse patiuntur. c. 49, p. 194, 14: antea denique athletae ficis alebantur; — auch in c. 45, p. 190, 1: semini (citrii) acidam potestatem et per hoc stypticam inesse manifestum est: denique praegnantibus fastidio laborantibus esui datum stomachum a nausia vindicat [wo Rose *deinque* in den Text gesetzt hat]. Optat. Milev. de Schism. Donatist. II, 4. 20. III, 3 (ter). 5. V, 3. — Vict. Vitens. persec. II, 71: denique, ne aliquis . . introducat, ideo apostolus de eodem filio dicit . . 94: denique ad Corinthios Paulus ita scribit . . Jul. Valer. 1. 10. 11. 17. 22. 30 ed. *Paris.* u. ö. — Pseudo-Soran. Quaest. medic. p. 245, 29 *Rose.* — Spart. Hadrian. 2, 10. Treb. Poll. Mar. p. 96, 12 *Eissenh.* u. andere Stellen in der Hist. Augusta, wo nach *Petschenigs* Meinung (s. Beiträge z. Textkrit. der Script. Hist. Aug., Wien 1879, S. 5) denique ganz dem deutschen ‚nun' entsprechen soll. — Vgl. auch *Zink,* D. Mytholog Fulgentius (Würzb. 1867) S. 58; *Sittl,* Lokal. Verschied. S. 137.

diligenter = (eifrig d. h.) *flink, rasch, festinanter,* Exod. 12, 11: in igne assum comedetis illud diligenter [LXX: μετὰ σπουδῆς], Leptogenes. c. 49, 12; vgl. in meiner Ausgabe die Anmerkung hierzu S. 168. — Hierbei darf man auf ital. *diligenza* und franz. *diligence* hinweisen, welche beide im Sinne von *Schnelligkeit, Eile* gebraucht werden.

diurnis diebus = *quotidie* (zu Ital. u. Vulg. S. 345), Cass. Fel. c. 38, p. 85, 10; c. 42, p. 102, 5; c. 67, p. 164, 21;

c. 71, p. 170, 16; — und so wird (s. *Roses* Index) c. 48. 55. 59. 60 zu lesen sein. — Apul. Herb. 99.

eccere und **eccer** = *bei der Ceres* (so die volkstümliche Auslegung), Paul. ex Festo p. 78, 5: eccere iurisiurandi est, ac si dicatur *per Cererem*, ut *ecastor, edepol.* Gloss. Placid. p. 42, 4: eccere, *ecce,* vel iureiurando *per Cererem.* Gloss. Philox. p. 83, 1: eccer, *κατὰ τῆς Δήμητρος.*

ergo = *eben, gerade, ja* (s. *Rebling*, Versuch einer Charakteristik der röm. Umgangssprache, Kiel 1873, S. 24), Plaut. Stich. 111: P. Edepol pater, scio ut oportet esse: si sint ita ut ego aequom censeo. Ant. volo scire ergo, ut aequom censes; — Merc. V, 4, 10: tibi ergo dicit; — Bacch. 568: Quid? amas Bacchidem? P. duas ergo hic intus eccas Bacchides [= es sind ja zwei B. darinnen]. Ter. Andr. V, 2, 8: D. Mihin? S. Ita. D. Mihi? S. Tibi ergo. — Senec. Contr. VIII, 2: Subinde audio te dicentem: ‚malo gloriam quam vitam‘; hoc ergo me exanimat quod mori tibi tam facile est. — Am meisten findet sich (so *Rebling*) dieser Gebrauch von ergo, um einen Begriff hervorzuheben, den anderen recht nachdrücklich und eindringlich darauf aufmerksam zu machen, im Gesprächston der Komödie. — Anders wird ergo im Nachsatze gebraucht, vgl. Cypr. Sent. episc. 4 (p. 438, 3 *Hart.*): Licet sciamus . . debemus ergo fidem nostram exprimere . . 8, p. 441, 10: Tanto coetu sanctissimorum consacerdotum lectis literis Cypriani . . censeo ergo omnes haereticos . . non ante ingredi . . . Ps.-Cypr. de Singul. cleric. 4, p. 177, 22: si modo putamus nos intemptabiles esse muliebribus iaculis, nihil ergo restat caelestibus regnis. Arnob. VI, 18: sin autem cum voluerint evolant . ., ergo aliquo tempore desinent esse dii signa. Lucif. Calar. p. 147, 8 *Hart.* Vict. Vitens. persec. II, 63. 67. 69 (bis). 96. Auch bei Commodian findet man ähnliches, z. B. Instr. I, 8, 2: licet sint praesentanea nobis, erratis, quod ergo [so, = *deshalb*, ist zu lesen] prius putatis oranda. I, 13, 2: si

deus habetur, nunc ergo reticeo. II, 17, 6: si deus . . iussit, tu qui iocundaris ergo iam exter es illi.

est quando = *interdum* (dem griechischen ἔσθ' ὅτε nachgebildet), Iren. interpr. II, 28, 8: est autem quando et per . . literas, aliquando autem et per parabolas . . consistere conari. II, 33, 1: et est quando et post plurimum temporis, quaecunque per somnium quis vidit, vigilans annuntiat. — Anthim. epist. praef. p. 8, 26: nec non de potu est quando habent, est quando longo tempore non habent. Ps.-Soran. Quaest. medicin. 195: *fit* autem quando post accessiones levior causa invenitur. 162: est tamen quando aequalibus momentis impletur. 121: est etiam quando ipsa aegritudo in ydropem transeat. 203: est enim quando totum occupat corpus, est quando partem aliquam membrorum. — — Einige Ähnlichkeit hat die Phrase est qualiter, Anthim. epist. 14 in.: De larido vero, unde non est qualiter exire delicias Francorum, tamen qualiter melius comedatur ad horam expono.

exim = *sofort*, Gloss. Hildebr. p. 132, 258: exim, confestim. Serv. in Aen. VII, 341: exin, statim, et est ordinis adverb. Gloss. Philox. p. 90, 41: exsim, εὐθέως.

exinde = *davon, huius rei*, franz. *en*, Cass. Fel. c. 21, p. 37, 4: exinde ieiunis coclearium unum dabis. c. 34, p. 73, 8: exinde coclearium unum aut duo . . dabis. p. 75, 2: exinde in modum unius avellanae dabis. c. 40, p. 92, 6; p. 93, 9: exinde laborantibus dabis ieiunis.

ex ipsa, dem griechischen ἐξαυτῆς buchstäblich nachgebildet und damit gleichbedeutend, Philipp. 2, 23: hunc ergo spero me mittere, mox videro quae circa me sunt ex ipsa [ἐξαυτῆς], cod. Clarom.; hunc quidem ergo spero mittere, mox ut videro quae circa me sunt ex ipso [Schreibfehler für ipsa oder absichtlich?], cod. Boernerian.

facile = *cito* (Cypr. ind. *Hartel*), Cypr. epist. 4, p. 476, 5: nec in ecclesiam postmodum tales facile recipiantur; epist. 11, 1, p. 496, 15: tormenta quae ad coronam non facile dimittant, sed tamdiu torqueant quamdiu deiciant; — epist.

30, 4, p. 552, 7: ne si hoc facile fecissent, disciplinae evangelicae ruinas non facile sarcirent . . . ö.

foras = *foris* (zu Ital. u. Vulg. S. 340), Act. 28, 16: permissum autem Paulo foras manere extra castra, custodientibus eum militibus, cod. Gigas Holmiens.; Vulg.: perm. est P. manere sibimet cum custodiente se milite. — Petron. 44: nunc populus est domi leones, foras vulpes. Commod. Instr. I, 25, 4: foras oberras. II, 20, 11: foras ille repugnat. Lucif. Calar. p. 223, 15 *Hart.*

forinsecus = *foras* (cf. *Paucker*, Spicil. p. 294), Hieron. in Ezech. 47, 1: cum me duxisset per portam forinsecus ad viam; in Jes. 66, 6; epist. 98, 20. — Apul. Physiognomon. p. 154, 25: calcaneis introrsum, pedibus autem forinsecus conversis incedunt. Cael. Aurel. Chron. II, 1, 7: labium superius paralysi vitiatum invertitur forinsecus. Oros. Hist. II, 4: virtutes forinsecus emicantes.

foris = *foras* (zu It. u. V. 340), Luc. 13, 28: proici foris, codd. Vercell., Curiens. [pr. m.]. — Act. 9, 40 eiectisque foris omnibus, cod. Gigas Holm. — 9, 40: eiciens autem foris omnes. 16, 30: producens eos foris, cod. Laudian. — Apoc. 3, 12: foris non exiet, Primas. ad h. loc. — Leptogenes. c. 39, 10: et dimisit Joseph vestimenta sua et aperiens ostium fugit foris a facie eius. — Commod. Instr. I, 24, 13: exis inde foris; carm. Apol. v. 206: quid foris egredimur. Theodor. de Situ terr. sanct. c. 20: tertio die eum sepulcrum foris iactavit. — Gromatic. [Agrimensor.] p. 366: foris ire [bis]. Musc. Gynaec. I, § 44: foris excutiatur. Act. fratr. Arval.: omnes foris exierunt. — Anecd. Helvet. ed. *H. Hagen* p. CXCIV, 14: foris eo.

fortiter = *stark, tüchtig, admodum*, Cyprian. de Hab. virg. 2: ut radicibus fortius fixis et domiciliis nostris super petram robusta mole solidatis inconcussi . . stemus. Lucif. Calar. p. 18, 1 *Hart.*: cancer fortissime serpit. 193, 24: fortissime es dolens. Oribas. vers. Lat. Bernens. ed. *H. Hagen* p. 13, 23: cum fortiter fuerit purgatus. 21, 30:

angustiantibus oportet cum spongia faciem de posca tepida fomentare et constringere fortiter manus et pedes.

gratis = *vergebens, ohne Grund*, Vit. Adae et Evae § 11, p. 40, 61 *Meyer:* exclamavit dicens: Ve tibi, diabole, quid nos expugnas gratis? — Gloss. Cyrill. p. 444, 44: *εἰς μάτην*, gratis, in vacuum.

hactenus = *nicht mehr, non amplius* (zu It. u. Vulg. S. 340 f.), Ps.-Cypr. de Sodoma v. 4: hactenus et liquido poenas decernere pacto excidio, — wo diese Lesung (anst. *hactenus* haud) durch cod. Vossianus (s. *Hartel* p. 289) gesichert ist. Vit. Cypr. per Pontium c. 16: producitur admonetur interrogatur de suo nomine: se esse respondit, et hactenus verba [= und *weiter* erwiderte er *kein* Wort].

haud . . vel = *ne . . quidem*, Sidon. carm. 24, 12: tam censorius haud fuit vel ille, quem risisse semel ferunt in aevo.

honeste = *reichlich, abunde, large*, Tit. 3, 6: quem (spiritum sanctum) effudit in nobis honeste [*πλουσίως*], Lucif. Calar. de non parcendo p. 240 *Colet.* (so auch codd. Clarom. Sangerm.).

ilicet = *so . . denn, gut denn, kurz* (s. *P. Mohr* Zu Apoll. Sidon. S. 10), Sidon. ed. *Luetjoh.* p. 6, 11. 14, 27. 31, 11. 38, 18. 60, 3. 73, 18. 93, 10. 102, 24; 15, 20. 130, 1.

illic = *illuc*, 1 Macc. 11, 73: pervenerunt usque illic, cod. Toletanus Vulgatae. — Leptogenes. c. 29, 21: illic erat Jacob transmittens, quaecumque erant patri suo sive matri suae, per singula tempora. — Weitere Belege s. in *Roses* Index zu Musc. Gynaec. p. 158.

illo = *ibi* (zu *Georges* s. v. II), Jac. 2, 3: tu sta aut sede illo [*ὧδε*] sub scamello meo, cod. Corbeiens. 625. — Gest. purgation. Felicis episc. p. 528 *Gall.:* negotiari illo fui.

incaute = *unversehens, unvermutet*, Commodian. Apol. 1003 *Domb.:* sol fugit incaute, subito fit noctis imago; — vgl. *incautus* in derselben Bedeutung bei Lucretius u. a.

in continenti = *continuo, sofort, unmittelbar darauf* (zu Ital. u. Vulg. S. 342), Jac. 1, 24: recessit et in con-

tinenti [εὐθέως] oblitus est qualis erat, cod. Corbei. 625. — (Cypr. ind. *Hartel.*), Ps.-Cypr. ad Novatian. 11: unde in continenti dominus .. ait. 12: in continenti ab eo suspendebatur ira dei. — de Rebapt. 4: si in cont. etiam manus ei imponatur. — Gloss. Cyrill. p. 458, 33: ἐν τάχει, in continente, quam cito, quam maturius.

inde = *davon, huius rei*, franz. *en*, Commod. Instr. I, 25, 7: quodsi non, te paenitet inde. Anthim. epist. praef. p. 8, 22: tamen et inde reddo rationem. — Ähnlich auch unde [= de quo] ibid. c. 14: de larido vero, unde non est qualiter exire delicias Francorum, tamen .. Commod. Instr. I, 22, 13: unde non hoc curo disputare parvo libello.

in plenius = *immer vollständiger und reichlicher*, Tob. 8, 19: fac eos, domine, in plenius benedicere te, Amiatin.

in praesente = *allhier, hierher*, Act. 16, 28: nihil feceris tibi mali; omnis [= omnes] enim sumus in praesente [ἐνθάδε, Vulg.: universi enim hic sumus]. 25, 17: convenientium enim eorum in praesente [ἐνθάδε, Vulg.: cum ergo huc convenissent] sine ulla dilatione, cod. Laudianus.

in primis = *zuerst, zum erstenmal*, Marc. 13, 10: in omnibus gentibus in primis [πρῶτον] oportet praedicare evangelium, fragm. Sangall. Joh. 2, 10: omnis homo in primis [πρῶτον, Vulg.: primum] bonum vinum ponit, codd. Veronens. Usserian.[1] — Act. 13, 46: vobis oportuit in primis [πρῶτον, Vulg.: primum] sermonem dei tradi, Tertull. de Fuga 6. — Gal. 4, 13: evangelizavi vobis in primis [τὸ πρότερον, Vulg.: iampridem], interpr. Theodor. Mopsuest. tractat. in Gal. 51. — 3 Reg. 17, 13: fac mihi inde focacium pusillum in primis [LXX: ἐν πρώτοις, Vulg.: primum], Pseudo-August. Specul. c. 82. Commodian. carm. apol. v. 59: quid deus in primis vel qualiter singula fecit .. Leptogenes. c. 13, 8: ubi fixerat tabernaculum suum in primis. 31, 13: et coepit benedicere eum in primis. — Act. SS. Tryphon. et Respicii c. 4, p. 163 *Ruin.*: quae a nobis in primis audisti. — = *zunächst, vor allen Dingen*, Cass. Fel. c. 67 in.: In primis, hoc est in prae-

senti, morsum ipsum . . circum incides. c. 71, p. 169, 17: in primis a tergo . . praevaporabis . . ö. Denselben Sinn hat in primo bei Anthimus praef. p. 8, 32: in primo bene factum cibum praesumat.

in priore = *voran, vorn,* Luc. 19, 4: praecessit autem in priore [ἔμπροσθεν], cod. Palatin. — Philipp. 3, 14: in ea autem, quae in priore sunt, me extendens, cod. Clarom.

instanter = *beharrlich, constanter,* 1 Reg. (Sam.) 19, 20: Samuel stabat instanter [LXX: καθεστηκώς] super eos, cod. Legionens. marg. — = *festinanter,* Dan. 2, 25: tunc Arioc instanter [LXX: ἐν σπουδῇ] introduxit Daniel in conspectum regis, cod. Weingartens. ed. *E. Ranke.*

integre = *gänzlich, vollständig,* Gregor. Turon. de Cursu stell. § 26: tota (phoenix) integre concrematur. Ebenso ad integrum Musc. Gynaec. p. 12, 17: ad integrum sanae.

interdum = *nur selten,* Anthim. epist. c. 6: cervinae vero carnes elixae et vaporatae accipiuntur, sed interdum utendae. — Wahrscheinlich auch c. 25: nisi forte pro desiderio aliquis interdum sumat. 27: interdum pro desid. (praesumantur). 32: interdum praesumatur pectus. 49: ostrea vero necesse habetur pro des. permittere interdum.

intrinsecus = *intro* (*Paucker,* De particularum . . usu p. 556), Hieron. in Ezech. 40, 14: quae fenestrae obliquae sive τοξικαί idcirco a sagittis vocabulum perceperunt, quod instar sagittarum angustum in aedes lumen inmittant et intrinsecus dilatentur.

intro = *intus* (zu Ital. u. Vulg. S. 342), Lev. 11, 33: et vas fictile, quocumque ceciderit abs iis intro, quaecumque intro [LXX: ἔνδον] fuerint, immunda erunt, fragm. Wirceburg. — intus = *intro,* Anthim. epist. c. 80: intus ingressum. Scribon. 121: non enim patitur late fieri nec intus vulnus converti. Anecd. Helvet. p. CXCIV, 14: intus eo.

in unum = *zusammen, bei einander*, ἐπὶ τὸ αὐτό, Matth. 22, 34: convenerunt in unum vel *in id ipsum*, cod. Sangall. — Act. 2, 1: fuerunt omnes simul in unum, cod. Gigas Holmiens. [Laudian.: erant *id in ipsum* simul]. — Pass. sept. monach. 7: in monasterio habitantes in unum. Gloss. Cyrill. p. 472, 1: ἐπὶ τὸ αὐτό, ibidem, in idipsum, in unum.

in vacuum = *frustra, incassum*, Lev. 26, 16: constituam in vobis scabiam et aporiam et auriginem . . et seminabitis semina vestra in vacuum [LXX: διὰ κενῆς]. 26, 20: et erit in vacuo [εἰς κενόν] virtus vestra, non dabit vobis semen suum, cod. Ashburnham. [= Lugdun.]. — Commod. Instr. I, 27, 13: mors . . in vacuum non est. II, 8, 4: non fiet in vacuum confusio culpae; Apol. 75: clamamus in vacuum. Instr. I, 12, 10: religio cuius in vacuo falsa curatur. Paulin. Pell. Eucharist. 531: in vacuum culturae inpendere curam.

in vane = *in vanum*, 4 Esdr. 4, 16: et factus est cogitatus silvae invanae [so cod. Ambianens., Vulg.: in vanum]; venit enim ignis et consumsit eam. — in vano = *frustra*, Commod. Instr. I, 17, 15. 19, 14. 21, 9; Apol. 585. 693. 781 *Domb.*

itane = ἆραγε, *num, an*, Act. 8, 30: Itane [Vulg.: putasne] intellegis quae legis? cod. Laudian. — Bei Arnobius steht oft ita allein am Anfange des Fragesatzes, I, 17: ita non advertitis non videtis, adfectus quam turpes, quam indecoras numinibus attribuatis insanias? II, 5: ita non extimescitis . .? IV, 22: ita non animadvertitis, non videtis . .? V, 40: ita non animadvertitis, non videtis . .?

iterato = *iterum* (zu Ital. u. Vulg. S. 342), 2 Macc. 14, 7: iterato [cod. Alex.: δεύτερον] nunc veni, cod. Bobiens. — Cypr. epist. 8, 3. 22, 2; epist. 24. 59, 10. 75, 8. Ps.-Cypr. ad Novat. 6. — Paulin. Petric. carm. min. prol. 1. Act. Saturnini . . c. 6. Gesta purgat. Felicis episc. p. 527 *Ruin.* — 4 Esdr. 5, 13: si oraveris *iterum* et ploraveris, Vulg., — wo der cod. Ambianens. iteratum darbietet. —

Oribas. vers. Lat. Bernens. ed. *Hagen* p. 19, 4: deinde iterato ad manus et bracia venire et sic ad spina reverti.

loco = *daselbst*, Quaest. gramm. [saec. IX—X, aus dem Kloster Altumvillare (Hautvilliers) bei Rheims], *Hagen* Anecd. Helv. p. 176: ‚loco est i. e. ibi est‘ . . . et Afri et Romani et omnes Itali atque Beneventani tritum id habent; — vgl. dazu *Sittl*, Lokal. Verschied. S. 75.

longanimiter = *geduldig*, Fulgent. epist. ad Venant.: pressuras longanimiter tolerare.

magne = *magnifice*, Num. 6, 2: vir aut mulier quicumque magne orare voluerit orationem [μεγάλως εὔξηται εὐχήν] domino . ., cod. Ashburnh. — Herm. Past. Vis. III, 4, 1 Palat.: magne et mirabiliter habet se res haec. Simil. IX, 18, 4: magne . . et honeste cuncta se habent. — August. Civ. I, 22 (s. *Georges* im Jahresbericht 1884 über lat. Lexikogr. S. 91): quod tamen magne potius factum esse quam bene testis ei esse potuit Plato . . — Colloq. scholast. p. 6 ed. *Haupt:* magne dixisti; cf. *Lachm.* in Lucr. p. 236.

mensurate = *mafsvoll* (nach *K. Sittl* in *Wölfflins* Archiv I, S. 281), Regul. S. Benedicti 31. 48. — Dazu vgl. Interpr. Orig. in Matth. § 89: mensurate ergo facere hoc debemus; auch s. *Paucker*, Spicil. p. 100.

merito = *dementsprechend, folgerichtig, natürlich* (*Paucker*, Scrut. p. 14*; *Dombart* zur Übers.[2] des Minuc. Fel. S. 140), Tertull. de Resurr. carn. 5. 14. 31 . . . ö.; Minuc. Fel. 13, 2. 30, 3. 31, 4. 37, 11.

mortaliter = *tödlich, letaliter*, Rufin. interpr. Joseph. Antiq. VIII, 15: graviter enim et mortaliter [καιρίως Jos.] fuerat sagittatus.

ne, Adv. der direkten Frage, nicht enklitisch = *num, numquid, denn etwa?* (zu It. 400 f.), Joh. 4, 33: dicebant autem discipuli eius inter se: Ne aliquis attullit [μή τις ἤνεγκεν] illi manducare? cod. Monac. 6224 (q). — Judic. 3, 24: Ne quando ad sellam sedet [Alex.: μή ποτε . . κάθηται] in secessum cubiculi? cod. Legionens. marg. —

Joh. 4, 12: ne tu maior es [μὴ . . εἶ] patre nostro Jacob . .? 8, 53: ne tu maior es Abrahae et profetis . .? cod. Palat.

nempe = *denn doch, ja doch,* ἄρα, Matth. 12, 28: si autem in spiritu dei expello daemonia, nempe adceleravit ad vos regnum dei, cod. Bobiens. (k). — Erwähnenswert als eine höchst instruktive Bestätigung des betreffenden Gebrauches.

nihilominus = *ebenso, nicht minder, desgleichen, gleichermaſsen,* 2 Macc. 7, 1: contigit nihilominus etiam [LXX: δὲ καί]. 11, 1: nihilom. et cognatus. 11, 34: nih. et Romani. 12, 38: nih. imminente ebdomade. 13, 8: nih. . . introrsum divexum. 13, 21: nih. detulit. 14, 14. 15, 9: cod. Bobiens. (k). — Hebr. 6, 5: gustaverunt nih. [καὶ] bonum dei verbum, Amiat. Fuld. Vulg., Gregor. Turou. de Curs. stell. § 63. — Hegesipp. [= Ambros.?] de bell. Judaico IV, 19: nih. etiam Lucio Annio Gerasam destinato insidiis urbem cepit. — Rufin. interpr. Joseph. Antiq. IX, 1: et pietatem circa deum nih. exhiberent. — Vict. Vitens. persec. II, 12. 56. Ruric. ep. 1, 1, 1: te . . oculis cordis intueor, sed nihilominus etiam corporeis videre festino. Ps.-Ignatii epist. ad Magnes. 3: Abeddadan nih. [ὡσαύτως] . . capite plexus est. — Noch einige Zeugnisse dieser Anwendung des Wortes s. in meinem Aufsatze: ‚Latein aus entlegeneren Quellen‘ in der Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1887, S. 92. — Ob nih. auch die Bedeutung *nämlich* hat, wie *Mich. Zink* in seiner Monographie: ‚Der Mytholog Fulgentius‘ (Würzb. 1867) S. 58 annimmt, scheint doch noch zweifelhaft zu sein.

nimis = *gar sehr, überaus,* σφόδρα (zu Ital. u. Vulg. S. 342), Num. 11, 10: et indignatus est in ira dominus nimis. 11, 33: et percussit populum plaga magna nimis. 13, 29: civitates validae et muratae magnae nimis. 14, 7: terram, quam consideravimus, optima est valde nimis. 16, 15: graviter dignatus est Moyses nimis, cod. Ashburnham. — Deut. 27, 8: et scribes super lapidem omnem legem hanc manifeste nimis, Cypr. Test. II, 16. — Joel 2, 11: Interpr.

Origen. in Matth. § 48. — Ezech. 40, 2: fragm. Wirceburg. — Dan. 2, 31: Cypr. Test. II, 17 . . . u. s. w. — Dracont. Medeae v. 56: est nimis acceptus iuvenis mihi pulcher Jason. Priap. 37, 5: dis me legitimis nimisque magnis . . . Oribas. p. 1, 12: quamdiu nimis frequenter fuerint inflatae. 3, 4. 7, 14.

nimium = *valde, admodum,* Dracont. Hylas v. 109: nimium laudatur Ylas. 162: genitrix, nimium laetare. Oribas. p. 5, 12: nimium frigidae. 9, 6: nocit nimium hanc passionem. 9, 22. 19, 10. — Ebenso nimio, Cypr. p. 211, 14. 363, 1. 390, 12. Lucif. Calar. p. 210, 16; vgl. *Wölfflin,* Compar. S. 24 u. *Hartel* im Archiv III, S. 26.

obiter = *dabei, zu gleicher Zeit* (zu *Georges* s. v. D u. E), Gloss. in Juven. p. IX, 16 *Keil:* obiter, id est simul [Juv. 6, 481]. Schol. in Juv. 3, 241: obiter] vel simul, pariter in eundo. Gloss. Philox. p. 146, 10: obiter, *ὁμοίως, ἐν τῷ αὐτῷ* [= simul]. Gloss. Cyrill. p. 459, 13: *ἐν τῷ αὐτῷ,* eodem, inibi, obiter. — = *schnell* (im Spätlatein), Discurrens obiter lupus ad predam properabat, Fabel des beginn. 11. Jahrh. (s. *Voigt* in d. Zeitschr. f. deutsch. Altert., N. F. XI, S. 315); ferner viermal im Ysengrimus (II, 562. IV, 101. 473. 782 ed. *Voigt* 1884). Gloss. Amplon.[2] ined.: obiter est celeriter.

olim = *längst, seit langer Zeit, von jeher* (zu *Georges* s. v. A, b), 2 Cor. 12, 19: olim [*πάλαι*] speratis quoniam vobis disputamus, Clarom.; olim putatis quod excusemus nos vobis, Frisingens.; olim put. quod excusemus nos apud vos, Amiat. Fuld. Vulg. — Cypr. Sentent. episc. 78; epist. 11, 3 in.; Laps. c. 8, p. 242, 15. Arnob. IV, 37. VI, 10. Cael. Aurel. Acut. praef. I, 1: invidia, quae nobis olim comes est.

paulo minus = *paene* (zu Ital. u. Vulg. S. 342 f.), Hermae Past. Simil. VIII, 1: quidam porrigebant virgas suas paulo minus [*παρὰ μικρόν*] virides. Rufin. interpr. Josephi Antiq. IV, 1: licet paulo min. ab eis fuisset occisus. XIII, 7: paulo min. habuit interfici Ptolemaeus insidiis

Alexandri. XIV, 20: quod paulo min. contigisset, nisi... Theodor. Mopsuest. in epist. ad Gal. § 49: paulo minus ostendit. 78: paulo min. toto corpore. 31: ita ut et ante oculos vestros paulo min. depingeretis ipsam crucem. Iren. interpr. II, 19, 4: ut paene suffocaretur et paulo min. corrumperetur. Anecd. Helvet. p. 296, 8. 10. Gloss. Cyrill. p. 541, 45: μικροῦ δεῖν, paulo minus.

per profectum = *sensim,* Cael. Aurel. Acut. I, 17, 176: ait .. dandum .. sucum ptisanae, ordei vel orizae, ac deinde per profectum ad usum panis accedere levi ex farina confecti. II, 3, 18: pulsus humilis ac per profectum diminutus [= μυουρίζων σφυγμός]. Chron. IV, 3, 57: cochleae [= Kieselsteinchen] .. aliae innovandae similiter exustae, sed per profectum, numero atque forma minores, longa per intervalla.

per se ipsum = *seorsim, separatim,* Iren. interpr. IV, 7, 4.

per tempus = *rechtzeitig, opportune* (*Rebling,* Lat. u. Roman. S. 95 f.), fünfmal bei Plautus, zweimal bei Terenz (die Stellen s. bei *Brix* zu Plaut. Men. 143); etwas modifiziert im ital. *per tempo.*

plerumque = *interdum* (zu *Georges* s. v. b, *β*), Dig. XXXII, 50, 4. — Apul. Physiognom. p. 123, 8: huiusmodi species oculorum plerunque reperta est. 125, 17: sunt oculi plerunque livore circumdati. 137, 14: vocem plerunque summittunt. 137, 17: plerunque etiam oscitantes detecti sunt.

plus als Bezeichnung des *Komparativs* (zu *Wölfflin,* Kompar. S. 29 f. 47; *Sittl,* Lokal. Verschied. S. 75), Rufin. interpr. Joseph. Antiq. IV, 2: plus mihi ego sum *vicinus* quam alter. IX, 6: fuit enim *malignus* plus *valde* [πονηρὸς καὶ χείρων] quam pater eius. XII, 13: multo plus *verisimile* creditur. Paulin. Pericord. vit. Martini 6, 112: virum .. plus *clarum.* Claudii Mar. Victoris Aleth. 2, 429: quos .. plus facit esse *reos.* Dioscorid. Longobard. fol. 21[d]: plus hoc *odoratum* est. Apul. Herb. 109: eius sucus plus est *vomificus.* Comm. Lucan. Bernens. ed. *Usener* 8, 319:

aput Parthos plus *venerabilis* quam in orbe Romano fui. Philargyr. in Verg. Bucol. 2, 434: quid maiora] Quomodo maiora, si salices plus sunt *humiles* quam myricae? Ignat. ep. ad Polycarp. 3, 2: plus *studiosus* fias quam es. Vit. Alex. Magn. I, 42 *Landgr.*: plus *miraculosas* virtutes fecisti. II, 6: plus erant *cogniti* classico bello quam terreno. Gloss. Reichen. nr. 182 (*Diez*, Roman. Gloss. S. 12. 51): saniore, meliore, plus *sano*; Glossar von Ivrea (Verme p. 220): plus *crudeliter* i. plus *male*. — plus als *Verstärkung*, Sirac. 23, 28: oculi domini multo plus *lucidiores* sunt super solem, Vulg. = μυριοπλασίως ἡλίου φωτεινότεροι. — Rufin. l. c. XV, 8: quod plus *clarior* in regno suo remunerando eum apparuisset. — Übrigens s. *Th. Mommsens* Index zum Sidonius p. 472 (dazu ep. 7, 17, v. 14: plus onerosus).

porro in der volkstümlichen Sprache häufig als Adversativpartikel gebraucht = *dagegen*, *im Gegenteil* (s. *Dombart* zu seiner Version[2] des Min. Fel. S. 140 f.), Sall. Iug. 25, 7: timebat iram senatus, ni paruisset legatis: porro animus cupidine caecus ad inceptum scelus rapiebatur. Minuc. Fel. c. 34, 9: porro difficilius est, id quod non sit incipere, quam id quod fuerit iterare. — cf. *Iwan Müller*, Quaest. crit. de Chalcidii in Timaeum Platonis commentario I, p. 8: Porro eadem vi qua *autem*, *vero*, *contra* saepissime praeditum legimus, p. 149[a]; 152[b] . . . saep.

post = *postremo* (s. *Rebling*, Lat. u. Roman. S. 95), Plaut. Men. argum. 6: Circum omnis oras. Post Epidamnum devenit. Mil. v. 649 Lor.: post Ephesi sum natus. ‚Der Gebrauch von post — bemerkt *Rebling* a. O. — stimmt hier ganz überein mit dem ital. *poi poi* = in somma, finalmente.

praeceps = *praecipitanter* (zu *Georges* s. v. II), Cypr. epist. 8, 2: ne praeceps euntes ad idolatria [cod. T] funditus eradicetur fraternitas.

praesertim = *ausdrücklich*, *geradezu*, *offenbar*, Commod. Instr. I, 6, 11: praesertim mortali patre deus nasci cre-

datur? 41, 17: praesertim, ut credant illi, loquetur imago. Apol. 647: mutum loqui fecit et surdum audire praesertim.

principium als Adv. = *in principio*, Joh. 8, 25: principium [τὴν ἀρχήν], quia et loquor vobis, August. de Genesi ad lit. I. (p. 144 Eugipp.); Amiat. Fuld. [Vulg.: qui], quod et . ., Rehdig. Sangall. Colbert. — Cato R. R. 157, 1: Principium te cognoscere oportet, quae genera brassicae sint.

puta = *zum Beispiel* (zu Ital. u. Vulg. S. 346), Gloss. Placid. p. 82, 14: in hoc acervo, puta frumenti, si addideris . . .

putasne, putas = *wohl* (ebenda S. 343), Ezech. 8, 6: fili hominis, putasne vides tu, quid isti faciunt? 37, 3: putasne [LXX: εἰ] vivent ossa ista? Jon. 4, 4 u. 9: Putasne [εἰ] bene irasceris tu . .? Vulg. — August. Confess. VIII, 11, 26: putasne sine istis poteris? Vit. Adae et Evae (cod. Paris. 5327) § 3: domine meus, putasne fame deficiamus? — Luc. 18, 1: quis putas maior est? Vercell. Brix. Vulg. 18, 8: putas, quum fil. hominis venerit, inveniet fidem super terram? Iren. interpr. IV, 33, 11. — Gregor. Turon. Glor. mart. 104: putasne per haec fila homo pertransiit? Glor. confess. praef. p. 891: putasne videbitur? Eugipp. vit. S. Sever. 1, 5: putasne ipse est qui . .? 9, 2: putasne possum invenire hominem . .? — Herm. Past. Vis. IV, 1, 5 cod. Palat.: putas [μήποτε] animalia veniunt? Vit. Adae et Evae § 3: domine mi, putas fac me utinam moriar . . . Pass. S. Thomae apost. p. 148, 2 *Bonnet:* putas potero videre eum?

quomodo = *velut*, Lev. 26, 19: ponam caelum vobis quomodo ferrum, et terram quomodo [LXX: ὡσεί] aeramentum, cod. Ashburnham.

quotidianis diebus = *quotidie* (zu Ital. u. Vulg. S. 341), Ps.-Cypr. de Pascha comp. c. 10: cum signo crucis et nomine Jesu quotidianis diebus adversus angelos apostaticos expugnantes.

recte = *gesund, wohlauf* (zu Ital. u. Vulg. S. 343), 2 Reg. (Sam.) 11, 7: et venit Urias at Davit, et interrogavit Davit eum et dixit: Recte est Joab et recte est populus et recte est exercitus belli? Et dixit Urias: Omnes rectae [= recte] sunt, palimps. Vindobon. ed. *Belsheim* (Christianiae 1885) p. 26; . . quaesivitque David quam recte ageret Joab et populus . ., Vulg. — 4 Reg. 4, 26: rectene agitur circa te et circa virum tuum et circa filium tuum? Quae respondit: Recte, Vulg.

satis = *admodum, valde*, 2 Macc. 10, 18: turres satis [LXX: εὖ μάλα] munitas. 10, 29: viri quinque satis decori [διαπρεπεῖς], cod. Bobiens.; 13, 8: et quidem satis [πάνυ] iuste, Vulg. — Den anderen von mir in den Roman. Forschungen I, S. 277 u. der Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1887, S. 92 f. beigebrachten Zeugnissen füge ich hier folgende bei: Salvian. Gubern. I, 2: quem . . satis diligit; IV, 14: non satis a nobis accusandi sunt; ad Eccl. II, 65: satis pulchre fallaces dixit esse divitias. Claudian. Mam. I, 2: satis sedulo. I, 3 (p. 31, 2 *Engelbr.*): satis aliena. II, 7: satis plene consecuturos. III, 1: satis idoneis vadibus. Musc. Gynaec. 89: mammas ipsas (habet) neque rugosas neque satis breves. II, 17, 2: ut sit multum gracilis vel satis [cod. Florent., *valde* rel.] pinguis. II, 23: oleum dulce et non satis calidum. II, 31: si satis grandis fuerit fervor. . . ö. — Oribasii vers. p. 3, 10: non satis cholericis. 5, 13: neque patente satis ore (bibi debent). 7, 9: satis est indigesta. 8, 8: liquidus satis. 10, 13: si . . venter satis profluat. 18: calidum satis. 33: parvus satis. 12, 27. 13, 3 . . . ö. — Gloss. Placid. p. 62, 5: longe, valde, vel nimium, satis.

secreto = *abgesondert, seorsum, κατ᾽ ἰδίαν* (wie Liv. 3, 36, 2), Marc. 13, 3: interrogabat illum secreto Petrus et Jacobus, fragm. Sangall., Bobiens. (k). — 10, 10: interrogaverunt eum iterum discipuli secreto, Bobiens. — Gloss. Philox. p. 194, 33: secreto, *κατ᾽ ἰδίαν*.

secundo = *zum zweitenmal* (zu *Georges* s. v. II), Ps.-Cypr. ad Senator. v. 80: qui pedis offensi lapidem vitare secundo nescit . . — Lev. 3, 5. 6: segregavit . . secundo . . . videbit secundo. 19, 20: palimps. Frising. — Jos. 5, 2: sede et circumcide secundo [LXX: *ἐκ δευτέρου*] filios Israel, Lact. IV, 17, 9. — Sidon. ep. 4, 5, 1; carm. 23, 379. — So werden auch andere Ordinalia im Abl. für die Multiplicativa gebraucht, z. B. in der Hist. Augusta, Macrin. 3: octavo. Gordian. 6: quarto et quinto . . secundo. Gallien. 16: septimo vel sexto. Ebenso auch umgekehrt, Hadrian. 1, 3: septies . . quinquies. 3, 1: quater. Sever. 1, 3: bis. . . — **secundo** = *zweimal* (zu *Georges* s. v. III), 1 Reg. (Sam.) 18, 11: declinavit David a facie eius secundo [LXX: *δίς*]. 3 Reg. 11, 9: qui apparuerat ei secundo, Vulg. — Cael. Aurel. Chron. V, 2, 48: secundo vel tertio per menses singulos adhibendum. Rufin. interpr. Joseph. Antiq. IX, 7: iussit eos secundo holocausta immolare.

secundum = *zweimal*, Inscr. Orell. 4350. = *hintennach* (zu *Georges* s. v. I, 1), Cael. Aurel. Acut. II, 3, 14: ut interrogatus sane non statim sed secundum respondeat.

sedulo = *arglos*, *aufrichtig*, Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XII, 7: operibusque sedulo [*μετ' ἀδείας* Jos.] vacantes. Gloss. Philox. p. 195, 10: sedulo, *ἀδόλως*, *ἀκιβδήλως*.

sic = *tum*, *proinde*, Tertull. adv. Marc. II, 27 ex.: iudicem quidem et illum esse iam ostendimus . . et de iudice necessarie severum, et de severo sic et saevum, si tamen saevum. Cypr. epist. 55, 5: prius . . sustinendam, deinde sic conlatione consiliorum cum episcopis . . facta lapsorum tractare rationem. Commod. Instr. II, 22, 12: nudum vesti, sic vinces. II, 38, 6; Apol. 592. 858. — Cass. Fel. I, c. 1, p. 5, 16: post vaporationem sudorem deterges et sic medicamentum . . appones; p. 8, 3: prius calcem . . coques . . et sic supra dictas species superasperges . . . tum paululum tepescere sines et sic caput . . lines. Vict. Vitens. persec. I, 51: quae (ecclesia) vix reserata est

Zenone principe supplicante per patricium Severum, et sic universi ab exilio redierunt. — Faustina ap. Vulcat. Avid. Cass. 10: ut pietatem primum circa suos servaret, sic circa alienos. Capitol. Maximin. 22, 3: quod erubescebant armati sic paene ab inermibus victi . . . ö. (*Paucker*, Scrutar. p. 10* sq.). — Fulgent. Vergil. Contin. p. 743: primum personam sicque personae congruentiam . . . ut primum virum, sic etiam arma dicerem. 744: quo primum domini meritum, sic ponatur nominis vocitatio. 745: virtutem primum dici volumus et sic sapientiam (vgl. *Zink*, D. Myth. Fulgentius S. 58).

si forte = *eben*, *gerade*, *vielleicht*, *etwa* (zu meinem N. Test. Tertullians S. 602—604), Sulp. Sev. epist. II, 17: linguam a maliloquio cohibe et ori tuo frenum legis inpone, ut tunc si forte loquaris, quando tacere peccatum sit. 18: carnis et vini species . . fuge; et tunc si forte vino exiguo utere, cum stomachi dolor et nimia corporis compellat infirmitas. Anthim. epist. 51: si autem fuerint (lactucae) biduo aut triduo si forte, pro desiderio accipiantur.

similiter = *simul*, Act. 14, 1: contigit autem, ut Yconio similiter [κατὰ τὸ αὐτό] introirent in synagogam Judeorum, cod. Gigas Holm.

simul = *zusammen*, *im ganzen*, *in Summa*, Gen. 46, 7: filii eius et nepotes, filiae et cuncta simul progenies. Exod. 36, 30: ut octo essent simul tabulae. Num. 29, 4: qui simul sunt agni septem. 10. 14. 15. 1 Paral. 2, 6: simul quinque. Sirac. 18, 1: qui vivit in aeternum, creavit omnia simul [LXX: κοινῇ]. 50, 19: tunc omnis populus simul properaverunt, Vulg.

singulariter = *ledig*, *sine uxore*, Ps.-Cypr. de Singul. cler. 9: Hieremias propheta docet sanctitatis pondus singulariter sustinendum; wird vom Schriftsteller gefolgert aus Thren. 3, 28: sedebit singulariter [LXX: κατὰ μόνας] et silebit.

sive, seu = *et*, Dracont. Satisfact. v. 5: principio seu fine careus et temporis expers. Jul. Valer. de Alex. rebus I,

c. 40: Asiae s e u Europae. Itin. Alex. c. 48: Baziphara s i v e Horam. 42: arcus Abiis s e u sagittis (quod eis totum est) et vitae quaestus et hereditas sola . . Polemii Silv. Latercul. ed. *Momms.* p. 240, 15. 243, 18. 244, 5. 11. — Bedas Schrift, betitelt: ‚Liber hymnorum diverso metro s i v e rhythmo'. Gregor. Turon. hist. Franc. VII, 25: s i v e species quas meliores habebat; de Curs. stell. § 3: omnibus . . besteis terrae s i v e reptilibus. Pass. sanct. IV Coronator. c. 3: crediderunt in verbis s e u doctrinis beati Symphoriani. Versus de die iudicii (*Boucherie*, Mélanges Lat. et Bas-Latins p. 29. 30): cum mundi rota ab igne tota coeperit ardere s i v e flamma concremare . . . Principatus et Virtutes, Cherubim atque Seraphim s i v e Dominationes. — Anonym. Valesii 67: ad restaurationem palatii s e u ad recuperationem moeniae civitatis. — Aufserdem s. *Wölfflin*, Latinität d. Cass. Felix S. 428; *Sittl*, Lokal. Verschied. S. 138.

statim = *mox, non multo post, deinde, postea*, Capitol. Marc. 16, 1: ut cum in omnes propinquos cuncta honorum ornamenta contulerit tum in filium . . cito nomen Caesaris et mox sacerdotium s t a t i m que nomen imperatoris . . . Spartian. Hadr. 2, 10: denique s t a t i m suffragante Sura ad amicitiam Traiani pleniorem redit. — Noch mehr Belege findet man bei *Petschenig*, Beiträge z. Textkritik der Script. Hist. Augustae (Wien 1879) S. 5.

subinde = *saepe* (ital. *sovente*, franz. *souvent*), Marc. 7, 3: nisi s u b i n d e [πυγμῇ] laverint manus, cod. Veron. — Commod. Instr. II, 30, 16: date s u b i n d e. Senec. epist. 32, 2. 85, 29. Senec. Contr. 8, 2. Ammian. XXII, 10, 3. Plin. Medic. c. 2, 9: qui s u b i n d e concupiscit desurgere. 3, 21. 25. 30, p. 102, 11. 104, 1. Anonym. Valesii 85: s u b i n d e fremere. Anecd. Helvet. p. 188, 1: s u b i n d e ponitur pro saepe, ut illud Postumiani de leaena: ‚s u b i n d e restans, s u b i n d e respectans.' Gloss. Philox. p. 204, 55: s u b i n d e, ὑπὸ χεῖρα, πολλάκις.

tamen = griech. γε, z. B. **ergo tamen** = ἄραγε, Matth. 17, 26: ergo tamen liberi sunt isti, cod. Palatin.; — ferner si **tamen** = εἴγε, 2 Cor. 5, 3: si tamen exspoliati [et spoliati Clar., vestiti rel.] non nudi inveniamur, Boern. Clar. Amiat. Fuld. Vulg.; Eph. 3, 2: si tamen audistis dispositionem . . . 4, 21: si tamen illum audistis. 2 Thess. 1, 6: si tamen iustum est, ibid.

tarde = *diu*, Cael. Aurel. Chron. IV, 3, 28: cum admotae corporibus tardius fuerint moratae.

tertio = *dreimal* (zu *Georges* s. v. III), Act. 10, 16: hoc autem factum est tertio [ἐπὶ τρίς, Vulg.: per ter], cod. Fuldens. — Ambr. Offic. III, 18, 107: hostiam suam tertio ipse perfudit aqua (cf. 3 Reg. 18, 34). Rufin. interpr. Joseph. Antiq. X, 10: tertio in die. XIV, 6: bis aut tertio fecit. Cael. Aurel. Chron. V, 2, 48. Pass. Georgii martyris (ed. *Zarncke*) c. 5: tertio te interficere habet et tercio te salvum faciam. — So auch **tertium**, cf. *Paucker*, Hist. Aug. p. 89.

testato = *coram testibus* (zu *Georges* s. v. testor II, 1), 1 Reg. (Sam.) 8, 9: sed hoc testato testare illis, cod. Legionens. marg. [Vulg.: verumtamen contestare eos].

totidem = *itidem*, Commodian. Instr. I, 7, 13. 25, 6. 41, 2. II, 26, 3; carm. apol. v. 273, 623. Lucif. Calar. p. 19, 22. 48, 31. 57, 19. 100, 21. 101, 7. 244, 26 *Hart.*

triplo = *dreimal*, 1 Reg. (Sam.) 20, 12: si exquisiero patrem meum secundum tempus triplo [LXX: τρισσῶς], cod. Legionens. marg.

una . . . una = *teils . . . teils*, ἅμα μὲν . . ἅμα δέ, Jul. Valer. 1, 10; 2, 4 ed. Paris.

utique = griech. ἄν, Luc. 17, 6: et obaudisset utique. 19, 23: et ego veniens utique cum usura exigissem, fragm. Ambrosianum. — Joh. 5, 46: crederetis utique et mihi, cod. Cantabr.; Rufin. interpr. Origen. homil. in Num. XXVI, 3. — Joh. 8, 39: opera utique Abrahami faceretis, ibid. in Genes. VIII, 7. — Ferner ist utique bei Lucifer von Cagliari (s. *Hartel* a. O. S. 34) ein bekräftigendes und

erklärendes Lieblingswort, = *ja wirklich;* ähnlich bei Salvian, s. *Paulys* Index.

ut puta = *wie etwa* (zu Ital. u. Vulg. S. 344), Ambr. Hexaëm. IV, 5, 23: ut puta si contra orientem pergas. Sulp. Sev. Chron. I, 52, 3: maiore cura, ut puta obligatus divinis beneficiis, cultum dei exercuit. — Veget. Mil. III, 5: sicut in vigiliis vel in proelio pro signo dicitur, ut puta ‚victoria‘ ‚palma‘ . . Grom. [= Agrimens.] p. 131, 4. 159, 13. 198, 4. 222, 3. 277, 30. Priap. 37, 6: ut Phoebo puta filioque Phoebi. Lib. monstror. II, c. 23: alterum (caput) lunae bicornis ut puta imaginem . . gerebat. Hippocrat. de Cibis § 19 (bis). 22 (*Rose*, Anecd. II, p. 152). Oribas. Lat. p. 17, 30: ut puta si tempus siccus fuerit, humidis utatur rebus. Ps.-Soran. Quaest. medic. 41. 51. 87. 109. 110 (bis). 112. 140. 186. 193; de Puls. p. 277, 27. 278, 26. Lucani Comment. Bernens. ed. *Usener* 6, 436: ut puta Centaurum. Schol. Pers. 3, 28: causam partiuntur, ut puta, ille filius illius, ille pater illius. Gloss. Philox. p. 229, 32; ut puta, *οἷον*. Gloss. Cyrill. p. 445, 37: *εἰ τυχόν*, ut puta. 553, 3: *οἷον*, utpote, ut puta.

vano = *vane, frustra* (zu Ital. u. Vulg. S. 344), Psalm. 72, 13: numquid vano [LXX: *ματαίως*, Vulg.: sine causa] iustificavi cor meum, August. de Civit. XX, 28.

vel = *et* (zu Ital. u. Vulg. S. 345), Jerem. 19, 4: quos in totum non noverant ipsi vel [LXX: *καί*] patres eorum. 23, 22: et si adstitissent in substantia mea, vel [*καί*] si audissent verborum meorum, vel [*καί*] si docuissent plebem, palimps. Wirceb. — Hebr. 5, 14: ad discretionem boni vel [*τε καί*] mali, Rufin. interpr. Origen. homil. in Gen. VII, § 1; in Num. XXIV, § 1. — 1 Reg. (Sam.) 17, 34: veniebat leo vel [*καί*] ursus. 1 Macc. 10, 44: ad aedificanda vel [*καί*] restauranda, Vulg. — Cypr. epist. 59, 9: vel . . vel; ebenso Sulp. Sev. Chron. I, 45, 4; 53, 4; vit. Mart. I, 7; Commod. carm. apol. 30: vel . . vel; 59: quid . . vel qualiter; 90: qui sit vel cuius nomine adsit. 977. Rufin.

interpr. Joseph. Antiq. XII, 2: studio vel [καί Jos.] bibliotheca regali digna, quae figuris literarum vel [καί] sermone eorum composita . . . allegationis vel [καί] epistolarum exemplum designavimus . . cum Arsinoë regina vel filiis . . pietatis vel iustitiae . . ö. — Victoris Capuani praef. in cod. Fuldensi p. 1, 5 *Ranke*: gesta vel dicta domini. Theodor. de Situ terr. sanct. c. 6: manus vel digiti . . nasum vel oculos. Pass. ss. quat. Coronat. c. 1: equos vel omnia . . . columnas vel capitella (bis). Vict. Vitens. persec. Prol. 1 (bis); I, 2. 4. 8. 9. 11 u. s. w. (cf. Ind. ap. *Petschen.*). Polemii Silv. Latercul. ed. *Momms.* p. 240, 16. 243, 14. 16. 244, 5. 275, 15. 276, 1. Gregor. Turon. hist. Franc. I, 16. V, 34. VII, 22. X, 16; Glor. mart. I, 17. 47; Glor. Confess. 20 (bis); Mirac. S. Mart. II, 56. III, 8; de Curs. stell. § 15 (bis). 37. 60. 64. Evang. de Nativ. S. Mariae (ed. *Thilo*) c. 9: qui conceptionis vel modum vel ordinem exponeret. Inscr. Christ. urbis Rom. ed. *de Rossi* nr. 281 [ann. 379]: cuius industria vel conservantia dificile invenire [= -ri] poterit; nr. 937 [ann. 508?]: hic requiescit Adeo(datus) vel eius coniux Annibo(nia); nr. 975 [ann. 521]: Gaudioso quarto vel a Filippo preposito . . Anon. Valesii c. 65: cunctus senatus vel populus. — Pervigil. Vener. v. 53: ruris hic erunt puellae vel puellae montium. Jul. Valer. de Alex. reb. I, 40. 47. II, 15. 21. 25. 44. III, 58. 74. Itiner. Alex. ed. *Volkm.* p. 7, 20. 9, 9. 10, 4 . ., mit abbreviertem vel p. 2, 5. 9, 3. 22, 12. 23, 5. 26, 19. 27, 11. Apic. I, 6. VI, 213. 215. Orest. trag. v. 38. 271. 361. 504. 549. 564. 648.

vicatim = *wechselsweise* (zu *Georges* s. v. 2), Gloss. Hildebr. p. 292, 128: vicatim, per vices . . Gloss. Maii VI, p. 551 = VII, p. 586: vicatim, per singulas vices, — vgl. *Hildebr.* zur erstgenannten Glosse.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

ebli

5

SEMASIOLOGISCHE BEITRÄGE

ZUM

LATEINISCHEN WÖRTERBUCH.

VON

HERMANN RÖNSCH,
DOCTOR DER THEOLOGIE.

III. HEFT:
VERBA.

LEIPZIG,
FUES'S VERLAG (R. REISLAND).
1889.

SEMASIOLOGISCHE BEITRÄGE

ZUM

LATEINISCHEN WÖRTERBUCH.

VON

HERMANN RÖNSCH,

DOCTOR DER THEOLOGIE.

III. HEFT:

V E R B A.

LEIPZIG,

FUES'S VERLAG (R. REISLAND).

1889.

abire = *ire, ambulare, vadere, πορεύεσθαι*, Jes. 57, 17: et contristatus est et abiit [LXX: ἐπορεύθη] tristis in viis suis, Ps.-Cypr. ad Novatian. 10; Vulg.: . . et abiit vagus in via cordis sui, — und so, in dieser abgeschwächten Bedeutung, an allen in Ital. u. Vulg. S. 346 beigebrachten Stellen, obschon dies *Kaulen* Handb. z. Vulg. S. 150 f. in Abrede gestellt hat; vgl. auch *Thielmann*, Üb. Sprache . . des lat. Apolloniusromans S. 34 und die Bedeutung von abire in der Zusammensetzung *transabire*. — Gregor. Tur. Glor. mart. 19: Romam abire. 48: ad principem abire. De Miraculis b. Thomae apost. (ed. *Bonnet*, Lips. 1883) p. 104, 9. 105, 4. 112, 22. 113, 21. 23. 126, 17; Pass. S. Thomae (ibid.) p. 152, 2: abiit ad eum in carcerem.

abnegare alicui = *fälschlich handeln* gegen Jem., *decipere* alqm, *συκοφαντεῖν τινα*, Lev. 19, 11: neque menti(e)mini neque abnegabitis unusquisque proximo, palimps. Monac. (Monac. 6225) ed. *Ziegler* 1883. — Ähnlich absolut = *ἀποστερεῖν*, Marc. 10, 19: ne abnegaveris, fragm. Bobiens. (k); non abnegabis, codd. Vercell. Colbert.

abrelinquere = *hinterlassen*, Victoris episc. Capuae praef. in cod. Fuldensem [ca. ann. 541 p. Chr.] p. 1, 15 ed. *E. Ranke*: Ammonius quidam Alexandrinus multum, ut arbitror, laboris et studii impendens unum ex quattuor nobis abreliquit evangelium.

abscidere = *verschneiden, entmannen, exsecare* (zu *Georges* s. v. I, b), Matth. 19, 12: spadones qui se ipsos absciderunt propter regnum caelorum, August. Confess. VIII, 1, 2; contr. Faust. Manich. XVI, 22. An letzterer Stelle

schickt Augustin die Worte voraus: illud tamquam stomachatus et indignatus etiam male optasse videtur apostolus [Gal. 5, 12]: ‚utinam et abscidantur qui vos conturbant'; quod utique, si consideres personam scribentis, magis cum elegantissimo *ambiguo* bene optasse intelleges (abscidantur findet sich übrigens auch in den codd. Clarom. und Boerner.). Auf Matth. 19, 12 weist zurück Aug. Conf. II, 2, 3: abscisus propt. regn. caelorum — und Ps.-Cypr. Singul. cler. 33: abscidentes semet ipsos; 9: qui se omni parte femineis affectibus ostentat abscisum. — Aug. de Civit. VII, 24: Galli abscisi. 25: Gallus absciditur ... ideo abscisum ... quidquid remansit absciso. 26: suis (manibus) abscidi potuerunt ... de abscisorum consecratione.

absolvere = *dissolvere, explicare, interpretari* (zu *Georges* s. v. II, 2, γ), Iren. interpr. II, 27, 1: sic enim qui absolvit (parabolas), sine periculo absolvit ... qui absolveret parabolas.

abundare = *abunde tribuere*, Rom. 15, 13: deus autem spei repleat vos omni gaudio et pace ad abundandam [εἰς τὸ περισσεύειν] vobis spem nostram in virtute spiritus sancti. 2 Cor. 4, 15: ut gratia abundans per multos gratiarum actionem abundet [περισσεύσῃ] in gloriam dei. 9, 8: potens est autem deus omnem gratiam abundare [περισσεῦσαι] in vobis, cod. Clarom. (die 3. Stelle gleichlautend im cod. Boerner.).

acceptare = *annehmlich finden, Wohlgefallen* an etwas *haben*, *προσδέχεσθαι ἔν τινι* (zu *Georges* s. v. II), Mich. 6, 7: si acceptaverit dominus in milibus arietum aut in denis milibus hircorum pinguium? August. de Civ. X, c. 5, p. 409, 14 *Domb.* — Dieselbe Stelle lautet bei Cyprian Test. III, 20: si accepto faciet [so schreibe anst. *fauet*] dom. in milibus arietum aut in decem mil. caprarum pinguium? Dazu vgl. Gloss. Philox. p. 11, 2: accepto sibi fecit, *ἀπέλαβεν, ἑαυτῷ ἐλογίσατο.* Ähnlich heifst es bei den Gromatikern p. 23, 9 *scripto facere.*

accepto habere = *sich gefallen lassen, gern annehmen*, Exod. 22, 11: et sic accepto [*acceptum* nach *E. Rankes* Konjektur] habebit [LXX: προσδέξεται, Vulg.: suscipiet] dominus eius et non restituet, palimps. Wirceburg. — Mal. 1, 10: et sacrificium accepto non [A, *non accepto* V, *acceptum non* rel.] habebo [LXX: προσδέξομαι, Vulg.: suscipiam] ex manibus vestris, Cypr. Test. I, 16. — 2 Macc. 1, 26: accepto habe [so lies anst. *habes*, LXX: πρόσδεξαι] sacrificium pro universo populo tuo, cod. Bobiens. — Claudian. Mam. ep. II, p. 204, 7 *Engelbr.*: nata secum bona accepto habuit.

accipere = *sumere* . . (zu Ital. u. Vulg. S. 347 f.), Dracont. Med. 365: accipiunt natos. Jul. Valer. ed. Paris. 2, 15 (bis). Leptogenes. c. 15, 11. 18, 11. 19, 11. 12. 26, 8. 9. 29, 19. 41, 6. 42, 9. 45, 13. Viele andere Belege s. bei *Paucker* de Latin. scr. Hist. Aug. p. 55 sq. — Bei den Medizinern **bene accipere** = *sedare* und **male accipere** = *vexare, afficere*, z. B. bei Muscio Gynaec. (s. *Roses* Index) I, § 75: rebus calasticis tumor mammarum bene accipitur. 30: masculos frequens coitus male accipit. 44: ne (didae) de ipsa strictura male accipiantur. 106: ne . . male accipiantur (pori). 79: ne constrictio ipsa male eos accipiat. 91: quomodo dicis . . infantem male accipi . . . cum tot mensibus . . non sit male acceptus? . . malleolus . . vexatur et male accipitur. 107: mamma . . male infantem accipit. 122: corpus . . percutitur et male accipitur. — Hiermit ist ferner gebildet die volkstümliche Phrase **iucunde accipere** = *laetificare*, εὐφραίνειν, Thron. 2, 17: deposuit et non pepercit, et iucunde accepit super te inimicum, palimps. Wirceburg. — Joseph. interpr. Antiq. XVII, 8: . . quod casum suum iucunde gentem totam existimabat accipere [ἡδονῇ . . φέρειν]. — **dormitionem accipere** = *mori*, Act. 13, 36: David . . voluntate dei dormitionem accepit [ἐκοιμήθη], cod. Gigas Holmiensis.

acquiescere alicui = *willfahren*, *gehorchen*, *morigerari* (zu It. u. V. S. 348), Hebr. 13, 17: acquiescite [πείθεσθε] principibus vestris, Orsies. de Inst. monach. c. 19. — Gen. 29, 28: acquievit placito. 37, 27. Num. 20, 21. 3 Reg. 21, 15 ö.: Vulg. — Job 39, 9: ostende mihi si iam adquiescit tibi leo, Priscillian. Tractat. I, p. 11, 16 *Schepss.* — Cypr. ep 41, 2: vobis adquiescere maluisse. Ps.-Cypr. adv. Jud. 6. Oros. V, 1, 10. Hist. Apollon. c. 14: ut audivit, adquievit. Pass. Victoris al. c. 9, p. 296 *Ruin.*: si ei acquiescitis. — Sergii explan. in Donat. II, p. 559, 31 *Keil:* adquiescere aliter in usu nostro est quam esse deberet; cum enim *parere* nos alicuius desiderio significare volumus aut sententiae, adquiescere nos dicimus.

adampliare = *vergröfsern*, *emporheben* (auch reflex.), *ansehnlicher machen* (zu It. S. 202), Amos 8, 5: et (ut) adampliemus pondus et faciamus stateram iniquam, Ps.-August. Specul. p. 393, 11; 555, 10 *Weihr.*; LXX: τοῦ μεγαλῦναι στάθμιον, Vulg.: *augeamus* siclum. — Psalm. 40, 10: qui edebat panes meos, adampliavit adversum me supplantationem, Ambros. Serm. 44. — Joh. 13, 18: qui manducat panem meum, adampliavit super me, cod. Palat.; = ἐπῆρεν ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ, Vulg.: levabit contra me calcaneum suum. — Num. 33, 54: pluribus adampliabitis [πληθυνεῖτε] possessiones illorum, cod. Ashburnh., palimps. Frising. [possessionem]. — Iren. interpr. IV, 28, 2: poena eorum .. adampliata est. Inscr. ap. Ducang. (Quich. Add. p. 234): adampliavit purpuriticis columnis.

addensare und **densare** = *schnellfüfsig sein*, Gloss. Cyrill. p. 557, 4: ὀξυποδῶ, addenso, denso.

adducere alqd = herbringen, entgegen wenden, *obvertere*, 1 Reg. (Sam.) 30, 7: adduc [LXX: προσάγαγον] ephod, et adduxit . . ., cod. Legionens. marg.; Vulg.: *applica* ad me ephod, et *applicavit* Abiathar ephod ad David. — *Hugo Grotius* bemerkt hierzu: ‚*Obverte* mihi pectorale, ut ex fulgere literarum dei voluntatem intelligam‘, — und dann zu V. 8 der Vulgata: ‚dixitque ei dominus: Perse-

quere‘] Hae tres literae effulserunt ידף, puta in nominibus *Isachar*, *Dan*, *Nephthali*.

adesse = *esse*, Commod. Instr. I, 26, 26: mortemque similiter sicut vos iudicabam adesse. I, 29, 12: vult te immortalem adesse. II, 8, 8. 28, 10. 35, 13. 37, 7; Apol. 34. 43. 256. 391. 803. Juvenc. in Exod. 351. Vit. Adae et Evae (cod. Parisin. 5327 ed. *W. Meyer*) § 4: nobis angelica aderat vita. 9: Eva in flumine Tigris aderat. 12: aderam angelus pulcherrimus. 15: ceteri qui sub me aderant. 18: tibi concessa aderit venia. 19: quis meus aderit gerulus? 26: cito migraturus adero de hoc seculo. 29[a]: prevaricatum istud aderit seculum. 29[d]: felix aderit homo qui . . 44: omnes generationes que post nos aderunt. 51[b]: ut per angelum illa scripta ei adessent reserata. — Daher adest = *licet, fas est*, Iren. interpr. I, 23, 4: ex ipsis assertionibus eorum adest discere. III, 3, 1: adest respicere omnibus.

adgravescere alicui = *fastidire*, *aversari alqm*, *προσοχθίζειν τινὶ*, Lev. 18, 28: (ne) adgravescat vobis terra in eo cum inqui . . . (Lücke) . . vos quomodo ingravata est gentibus eis, quae ante vos fuerunt, palimps. Frising. [Vulg.: ne et vos similiter *evomat* . . sicut *evomuit* gentem . .]. Das gleichbedeutende ingravari steht ebendort auch V. 25: et ingravata est terra in eos qui insident super eam.

adgregare = *congregare*, *συνάγειν* (zu *Gg.* s. v. II), Joel 2, 16: adgregate populum, sanctificate ecclesiam, Firmic. Mat. de Errore 19, 3.

adiacere alicui = *in potestate* alicuius, *penes* alqm *esse*, Rom. 7, 18: nam velle adiacet [*παράκειται*] mihi, Clarom. Boerner. Amiat. Vulg.; — velle quidem in promtu adiacet, Iren. interpr. IV, 36, 8. — ibid. II, 28, 2: quod autem verum est et certum et firmum, adiacet deo. Ps.-Cypr. de Laud. mart. 16: illi adiacent omnia. 17: adiacentibus tibi cunctis. Cassian. Collat. 13, 12: adiacere autem homini in quamlibet partem arbitrii libertatem.

— Gloss. Amplon. p. 360, 109: parochia, loca adiacentia ecclesiae.

adiudicare = *condemnare*, Hieron. homil. Orig. in Ezech. 10, 1: non sum digne adiudicatus huic infamiae; in Matth. 27, 1: habebant enim hunc morem, ut quem adiudicassent morti, ligatum iudici traderent (cf. *Goelzer* Latinité de St. Jérome p. 315). Iren. interpr. IV, 27: reginam Austri dominus ait (Matth. 12, 42) in iudicio resurrecturam . . et adiudicaturam eos.

adpungere = *anstoſsen*, *percutere*, *νύσσειν*, Musc. Gynaec. I, § 76, p. 28, 11: . . maxime cum adpunctus fuerit (infans parvulus) aut molliter digitis pressus vocem mittat. — Das gleichbedeutende *pungere* s. weiter unten.

adsistere trans. = *exhibere, praebere*, Hos. 9, 13: Efrem quemadmodum vidi, in bestiam adstiterunt [LXX: *εἰς θήραν παρέστησαν*; anst. *θήραν* ist *θῆρα* übertragen, Hier. in comm.: in captionem praebuit] filios suos, fragm. Fuldens. (ed. *E. Ranke*, Marb. 1856, p. 43).

adumbrare = *obcaecare*, Commod. Instruct. I, 36, 4: rex aeternitatis per crucem diros adumbrat.

advocare = *recreare* (zu It. u. V. S. 348), Pass. S. Thomae apost. (ed. *Bonnet*, Lips. 1883) p. 136, 17: puella, quae cantico suo convivas advocabat. — Gloss. Philox. p. 8, 14: advocentur, *ἐπασχολοῦνται*.

aestimare = *denken, meinen, existimare* (zu *Gg.* s. v. II, 2), Jac. 1, 7: non ergo aestimet [*οἰέσθω*] homo ille, quod accipiat aliquid a domino, Vulg. — Lucif. Calar. p. 117. 12 ed. *Hartel.*

affectari = *fingere, simulare*, 2 Reg. (Sam.) 13, 5: contine te in lecto tuo et affectare quod male langueas. 6: et affectabatur se male habere, cod. Legionens. marg.

affigere und **configere** = *übervorteilen, defraudare, spoliare, πτερνίζειν*, Mal. 3, 8: Si affiget homo deum? quia vos configitis me; et dixistis: In quo configimus [Amiat.: fraudavimus aut confiximus] te? In decimis et in primitiis. 9: Et in penuria vos maledicti estis, et me vos

[Amiat. add.: fraudatis et] configitis gens tota, Vulg. — In Ps.-Augustini Speculum ed. *Weihrich* p. 548 sq. steht a. O. viermal *subplantare* in Übereinstimmung mit dem alexandrinischen *πτερνίζειν*. Eine entfernte Ähnlichkeit mit dem bildlichen Ausdrucke affigere der Vulgata tritt uns in der vulgären Redeweise entgegen: *Jem. etwas aufheften.*

aggravari c. dat. = *infensum esse, indignari, odisse*, Sirac. 25, 3: tres species odivit anima mea, et aggravor [προσώχθισα] valde animae illorum, Vulg.; Luther: . . und ihr Wesen *verdreufst mich* übel.

agitare = *umrühren* (zu *Gg.* s. v. I, 5, b), Anthim. c. 3: mittis in ollam et agitas bene. 35: semper cocus agitet cum spatula. Oribas. Lat. p. 3, 7: incessanter agitas; non enim conspissatur, si agitetur . . ö.

agnoscere = *notum facere, γνωρίζειν*, Iren. interpr. I, 15, 3: agnovit autem Patrem Christum.

alapari = *gloriari, se iactare, κατακαυχᾶσθαι*, Jac. 3, 14: si autem zelum amarum habetis et contentionem in precordiis vestris, quit alapamini [μὴ κατακαυχᾶσθε] mentientes contra veritatem? cod. Corbeiens. nr. 625; Vulg.: . . nolite gloriari et mendaces esse adversus verit. — = *efferre, magnificare*, Commod. Apol. 457: non quasi maleficum [Zauberer] alapantur cruce levatum? (hier scheint ein Fragezeichen nötig zu sein.) — Dafs bei Plautus Curc. 463 *halapantem* zu lesen und dieses für das aspirierte Partizip alapantem [= einen *Prahler*] zu halten sei, ist von *Brandis* De aspiratione Lat. (Bonn. 1881) p. 15—17 nachgewiesen worden. Im übrigen vgl. Gloss. Philox. p. 12, 57: alapatur, ἀλαπάζει. Exc. Steph. p. 275, 47 Vulc.: alapator, καυχητής, und meine Auseinandersetzungen im Rhein. Mus. 1879, 4. Heft, S. 632 f. Von ebendiesem alapari kommt das span. u. portug. alabar = *loben*, nicht aber (wie *Diez* Wörterb. II[3], 86 angenommen) von *allaudare*.

apertare = *zeigen, aufzeigen*, Inschrift eines Bronzenagels aus saec. IV — V in., mitgeteilt von *Hofmann* in d. Sitzungsberichten d. k. bayr. Akad., München 1870, S. 521—24: Domna Artemix Krnea, oreas [= aur.] solbe katena(s) tuas en canes tuo(s) agre(s)tes silbaticos, s(i)be albos sibe quenque colore(m) apertabu(nt); cabe ne ap(p)etant rura . . .

apparere und **comparere** *mit Negation* = *verschwinden, evanescere*, Lact. III, 18, 5: quum repente non adparuisset (Empedocles). Vit. Adae et Evae § 17: statim non adparuit diabolus. — Luc. 24, 31: et ipse non conparuit ab eis, cod. Usserian.[1] [= Cantabr.]. 2 Macc. 3, 34: cumque dixissent, non comparuerunt, cod. Bobiens. — Gell. III, 10, 17: ex quibus (libris) aliquammultos . . direptis bibliothecis suis non comparuisse. Lact. Inst. V, 3, 9: repente in iudicio non comparuit (Apollonius); de Mort. persec. II, 7: nusquam repente comparuit. Lucani Comm. Bernens. 1, 197: Romulus fertur . . nusquam comparuisse subito. 1, 636: nec post comparuit. Chronograph. v. J. 354 (ed. *Th. Mommsen*) p. 645, 6: subito nusquam comparuit (Romulus). Dict. Cretens. VI, 10: nusquam repente comparuerit Dar. Phryg. 11: tempestate correptos nusquam comparuisse dictum est. Hist. Apollon. 7: nusq. comparet . . subito nusq. comparuit (bis).

apprehendere = *ergreifen* (zu *Gg.* s. v. I, 2, a), Act. 1, 16: his qui apprehenderunt Jesum, Iren. interpr. III, 12, 1. — Act. 5, 30: quem vos apprehendistis, ibid. III, 12, 5. = *umarmen*, Tob. 10, 12: et apprehendentes parentes filiam suam, osculati sunt eam, Vulg.; et adprehendit illum et osculatus est [cod.: et] Sarram, cod. Sangerm. 15. = *erkennen, wahrnehmen, kennen lernen*, Cael. Aurel. Diaet. pass. § 8. 10: quomodo adprehendis quattuor tempora febriculae? . . initium febriculae adprehendo ex primo . . momento . . 11. 15. 16. 19. 21 . . ö. Ps.-Soran. de Puls. p. 277, 21. — Paulin. Pellaei Eucharist. v. 90: eloquium librorum ignotae apprehendere linguae.

aptare = mit etwas *bearbeiten*, Vict. Vit. persec. III, 22: ipsam primo nisi sunt fustibus expoliatam aptare. — = *erweisen, probare, adstruere, κατασκευάζειν*, Iren. interpr. I, 20, 3: aptare volunt, quod . . ab omnibus cognitus sit et haec dominum dixisse . . .

argumentari = *callide moliri, excogitare*, Iren. interpr. I, 30, 7: argumentata est per serpentem seducere Evam.

artare = *vexare, cruciare*, Vict. Vit. persec. I, 28: dum variis ab eis insidiis saepius artaretur. III, 22: artata poenis. 28: poenis Christianos artate crudelibus. 35: artatur poenis. = *cogere*, ibid. II, 35: artabatur multitudo ad currendum.

ascendere trans. = *ἀνάγειν*, Act. 9, 39: surgens autem Petrus convenit eis; quem advenientem ascenderunt in superioribus, cod. Laudian.; Vulg.: . . *duxerunt* illum in coenaculum.

attendere = *blicken, schauen*, Luc. 9, 62: nemo retro attendens [*βλέπων*], cod. Palatin.; Vulg.: *respiciens* retro. — = *warten, pflegen*, engl. *to attend*, C. I. L. V, nr. 5701: sic me amasti ut natos meos | derelinqueres, nec tu potuisti eos attendere; — Inscr. ap. Fabretti III, 301: quem vice filiae attendo (s. *Rebling*, Lat. u. Roman. S. 95).

attingere = *contingere*, Act. 3, 10: et repleti sunt stupore et admiratione in eo quod attigit ei [*ἐν τῷ συμβεβηκότι αὐτῷ*], cod. Laudian.; Vulg.: in eo quod *contigerat* illi.

attrahere = *trahere, schleppen*, Sirac. 28, 23: beatus qui tectus est a lingua nequa, qui in iracundia illius non transivit et qui non adtraxit [*εἵλκυσε*] iugum eius, cod. Amiat. — Jes. 5, 18: vae his qui attrahunt [*οἱ ἐπισπώμενοι*] peccata sua sicut funem longum et sicut iugi lorum vituli iniquitates, Vers. Origen. comm. in Matth § 114.

augere neutr. = *augeri*, Jerem. 22, 30: quoniam non augebit [LXX: *αὐξηθῇ*] de semine eius sedens super thronum David, Iren. interpr. III, 21, 9. — Cypr. ep. 55, 24: incrementa vero habere non posse nec augere quod inlicite coeperint. — Gloss. Hildebr. p. 23, 161: auget, crescit.

avocare = *zerstreuen, erheitern* . . (zu It. u. V. S. 351), 3 Esdr. 4, 21: cum muliere [*illa* add. Sangerm.] avocat [ἀφίησιν] animam suam, codd. Colbert. 630, Sangerm. 4. — Tertull. Spect. 28: in ea (quiete) gaudent, in ea avocantur. Arnob. VII, 41: avocari genere hoc ludicri. Ps.-Cypr. de Aleat. 11: servus cum domino tuo avocare. Sidon. ep. 7, 18, 4: his licebit neniis avocere. Ampel. II, p. 3 *Teubn.*: quod plausu et lusu sagittarum eas avocaret. Fulgent. Myth. p. 751 *Stav.*: avocatur fabulis. Cael. Aurel. de Salut. praec. 6, 1. Anthol. Lat. 906, 5 M.: castra alios onerosa avocent [so lies für *vocent*] sellaeque curules. — **avocari** = *αὐλίζεσθαι*, *pernoctare*, Luc. 21, 37: noctibus vero exiens [om. q] avocabatur in monte qui vocatur oliveti, codd. Vindob. (i.), Rehdig. pr. m., Monac. (q); Vulg : morabatur.

baptizare = *waschen, baden*, Judith 12, 7: exibat noctibus in vallem Bethuliae et baptizabat se in fonte aquae, Vulg. — Sirac. 34 (31), 30: qui baptizatur a mortuo et iterum tangit eum, quid proficit lavatio illius, Vulg.; qui bapt. a mortuo, quid prof. lavatione eius, Cypr. Sent. episc. 27; ep. 71, 1. Über das Fehlen der Zwischenworte, gröſstenteils auch bei Augustin, s. genaue Angaben bei *Lagarde* Mitteil. (Gött. 1884) S. 345 f. — Marc. 7, 4: a foro nisi baptizentur non comedunt, Amiat. Fuld. Vulg. — Luc. 11, 38: quare non primo baptizavit ante prandium, Palat.; quare non prius baptizatus est antequam pranderet, Usserian.[1]; quare non primum baptizatus est priusquam manducaret, Rehdig., Monac. (q); . . . antequam m., Vindob. (i); qu. n. baptizatus esset ante prandium, Amiat. Fuld. Vulg. — Zusatz hinter Luc. 23, 5: non enim baptizantur sicut et nos, nec se mundant, Palat.; non en. baptizatur sicut nos, Colbertin.

belligerare alqm = Jem. *bekriegen* (zu *Gg.* s. v. II), Leptogenes. c. 46, 16: et tunc belligerabunt et ipsi nos super inimicos nostros.

bene nuntiare, Übertragung des griechischen εὐαγγελίζεσθαι, Psalm. 39, 10: bene nuntiavi iustitiam tuam, Psalter. Veronense, Augustini, Ambros. ad h. l. — Act. 14, 21: et bene nuntiaverunt, palimps. Parisiens. — Luc. 1, 19: bene nuntiare tibi haec. 3, 18. 4, 18. 43. 7, 22. 8, 1. 9, 6. 20, 1: cod. Palatin. — **bene sentire** = εὐδοκεῖν, Matth. 12, 18: dilectissimus meus, in quo [so lies anst. *que*] bene sensit anima mea, fragm. Bobiens. (k). — Matth. 17, 5: in quo bene sensi. Luc. 12, 32: nolite metuere pusillum gregem, in quo bene sensit pater vester dare vobis regnum, Palat. — 1 Cor. 10, 5: non in multis illorum bene sensit deus, Iren. interpr. IV, 36, 6; in pluribus eorum . . non bene sensit d., ibid. IV, 27, 4. — Iren. I, 12, 4: universum Pleroma bene sensit per eum glorificare Patrem. III, 6, 4: bene sensisti in nobis, ut te cognoscamus. III, 12, 6: in quo bene sensi (Matth. 12, 18). IV, 38, 3: patre quidem bene sentiente.

capere = *jagen, Jagd machen auf*, Jerem. 16, 16: ecce ego mitto piscatores multos et venatores multos, et capient [LXX: θηρεύσουσιν, Vulg.: *venabuntur*] eos super omnem montem et super omnem collem, Rufin. interpr. Origen. in ep. ad Rom. comm. I, § 4. — Gloss. Cyrill. p. 491, 15: θηρῶμαι, capio. — = *Raum finden, Platz greifen* (so auch ital. *capére*, span. port. prov. *caber*, vgl. *Diez*' Wörterb. I³, 109); *thunlich sein*, als möglich *zulassen* (zu It. u. V. S. 351), Joh. 8, 37: sermo meus non capit [χωρεῖ] in vobis, Vulg. — Cypr. de eccl. Unit. 5: divisionem lucis unitas non capit. Oft bei Tertullian, auch ad Nat. II, 3; adv. Marc. II, 9 (vgl. mein N. Test. Tert. S. 613 f.; *Sittl*, Lokal. Verschied. S. 119).

captare = *decipere*, Sulp. Sev. Dial. II, 1, 4: pauper ille captatus . . inrupit (secretum).

capulare und **capellare** = *zerschneiden, zerhauen*, Anthim. c. 43: assae (anguillae) ita ut capellentur [GA, capulentur BP] partes et sic in brido assentur. 75: de pane cocto candido . . bucellas capulatas [A, -tis P, capel-

latas G] et minutas . . lente coquas. — Hieron. in Psalm. 118: tolle, capula, seca. — Gloss. Amplon. p. 286, 64: capulassent, concidissent minutatim (*Löwe* Prodr. p. 278 sq.). Osbern. p. 143: capulare, scindere, desecare. Vocab. ann. 1420 p. 8: capulari . i . abscidi. — Gloss. Hildebr. p. 45, 39 adn. — Lex Sal. 31, § 11: si quis pedem alterius capulaverit [= abgehauen hat], et ibi mancatus remanserit . .; ebenda öfter capulare arborem, sepem, linguam. — Daraus entstanden altfranz. *chapler*, *chapeler*, *chaploier*, prov. *chaplar*, *einhauen* (*Diez* Wörterb. II³, 250).

carere = *verlieren*, *verlustig gehen*, *loswerden* (zu It. u. V. S. 384 u. 414 f.), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VI, 1: cogitabant quemadmodum ea (arca) carere possent. Ps.-Cypr. de Laud. mart. 6: caruerunt omnem hanc mundi deterrimam labem. Cael. Aurel. Chron. IV, 3, 21: corporis odor teter plurimus, ut . . difficile carent odore concepto. Plin. Valerian. I, 8: dolore carebit. 58: vitio molestissimo carebis. Dioscorid. Langobard. fol. 22ᵇ: viscitudinem caret [ἀποβάλλει]. Assumpt. Mosis c. 12, 38 (ed. *Hilgenfeld*, Lips. 1876): peccantibus et neglegentibus mandata carent [= gehen verloren] bona quae praedicta sunt. Act. Sanct. Lucian. et Marcion. c. 6, p. 167 *Ruin.*: ut hac, quam putas esse vitam, carentes veram . . consequamur. — Gloss. Cyrill. p. 614, 4: στέρομαι, careo, caresco, privor.

cassescere = *leer machen*, *leeren* (*G. Löwe* in Jahrbb. für klass. Phil. 1879, S. 710), cod. Casinens. 439: cassita, *exinanita*. Ebenda werden noch andere Inchoativa mit faktitiver Bedeutung aus Glossaren angeführt, stupescere = *hebetare*, fatiscere = *dissolvere*, lassescere = *lassum reddere*, labescere = *efficere ut labatur* aliquid; ingleichen Prodrom. p. 362: ferascere = *ferum reddere*, descere und fatescere = *aperire*, pravescere = *depravare* . . .

censeri = *abstammen* von . ., Cypr. ad Fortun. c. 11, p. 338, 19 *Hart.*: martyres . . non nisi deo patre censentur, al. — Arnob. II, 16: vultis quaerere . . censeamini quo patre. Optat. Milev. schism. Donat. V, 1: Abrahae prosapia, qua Judaei censentur. — Über den mannigfachen Gebrauch von censeri, schon bei Tertullian, vgl. mein *N. Test. Tertullians* (Leipz. 1871) S. 626–628.

circa se ipsum esse = *für sich allein bleiben, sich ruhig verhalten*, 2 Macc. 10, 27: cum adpropinquassent hostibus, circa se ipsos erant [LXX: ἐφ' ἑαυτῶν ἦσαν], cod. Bobiens.; Vulg.: proximi hostibus effecti *resederunt.*

clamare alqm = *Jem. rufen* (zu *Gg.* s. v. II, 1; It. u. V. S. 352), Marc. 10, 49: et stetit Jesus et dixit: Clamate *illum*, et clamaverunt dicentes: Bono animo esto, clamat *te*, fragm. Bobiens. (k). — Luc. 8, 54: ipse autem tenens manum puellae clamavit *eam* dicens . . Joh. 12, 17: tur(ba) quae fuerat cum eo, quod *Lazarum* clam(as)set de monumento, cod. Usserian.[1] — Luc. 16, 2: clamavit *illum*. Joh. 18, 33: clamavit *Jesum*, cod. Palatin. — Exod. 19, 3: et clamavit *illum* deus de monte dicens, palimps. Frising. — 1 Reg. (Sam.) 3, 5: quid clamasti *me*? Et dixit Heli: Non clamavi *te*. 3, 8: et clamavit tertio, cod. Legionens. marg. — 1 Reg. (Sam.) 7, 8: ne cesses clamare pro nobis *dominum* deum Israel, Vulgatae cod. *K* ap. *Vercellon.* — Testam. porcelli p. 180, 1: clamavit ad se *parentes*. Ps.-Tertull. c. Marcion. III, 6: iam possunt gentes *Abraham* clamare *parentem*. Cael. Aurel. Diaet. pass. § 31: si clamati fuerint audiunt. Epigr. Luxorii 39 (326 *Riese*) lemm.: de eo qui *amicos* ad prandium clamabat. Colloq. scholast. ed. *M. Haupt* p. 10: *puerum* mihi clama [κάλεσον] ad pedes aut magis de mulieribus *unam* clama [φώνησον]. = *nennen*, Ps.-Tertull. contr. Marcion. III, 6: iam possunt gentes *Abraham* clamare parentem. Leg. Sal. tit. 30: si quis *alterum vulpem* clamaverit.

coagnlare = *coagulari, gerinnen*, Anthim. ep. 76: non coagulat [codd. ABP] intus in hominibus (lac) . . . aliquibus coagulat [BP, *agulat* A] intus in epate. 78: oxygala . . non coagulat [g P] in ventre. 79.

coaptare *se* = *sich eng anschliefsen, fest* (zu Jem.) *halten*, 1 Petr. 3, 7: viri similiter coaptantes se [συνομιλοῦντες Sinait. pr. m.] secundum (scientiam), fragm. Monac. 6230.

coartare = *cogere*, Sulp. Sev. vit. Martin. 23, 3: signis quibusdam plerosque ad credendum coartabat. Vict. Vit. persec. I, 39: qui coartaret ad tradendum ministeria divina . . sacerdotes. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 42: spiritus sancti, qui neminem vult ultroneum virum fortem ad fraudulentas victorias coartari. Non. p. 265, 10: cogere, imprimere, coartare [zwängen].

coepisse iustitias cum . . = *arglistig handeln* gegen . . (eigentl.: mit Jem. *Rechtshändel anfangen*), κατασοφίζεσθαί τινα, Act. 7, 19: cum iustitias coepisset cum genus nostrum, cod. Cantabrig.; *circumveniens* genus n., Gigas, Laud., Vulg.

cogitare = *sorgen, sollicitum esse* (zu It. u. V. S. 352), Sap. 9, 15: deprimit [cod.: deprem.] terrena inhabitatio sensum multa cogitantem [πολυφρόντιδα], Amiat. (terr. inh. deprimit . ., Vulg.), August. Confess. VII, 17, 23; Civ. 19, 4; gegen 30 Stellen aus Augustin in *Lagardes* Mitteil. S. 262 f., einige bei Eugippius Excerpt. ed. *Knoell* p. 53, 3. 303, 5. 694, 17; ferner Rufin. interpr. Origen. comm. in ep. ad Rom. VI, 3 u. homil. in Num. 23, 11; Ps.-Cypr. de Singul. cler. 14. 16. — 2 Macc. 14, 8: nostros cogitans cives, cod. Bobiens. — Sirac. 8, 16: quasi restituens cogita, Vulg. — Matth. 6, 31. 34. 10, 19: nolite cogitare quit loquamini, fragm. Bobiens. (k). — Luc. 12, 26: et de ceteris cogitatis, Palat. — 1 Cor. 7, 33: cod. Clarom., Ps.-Cypr. Sing. cler. 6, Vulg.; V. 34: Clar., Ps.-Cypr. l. c. — Plaut. Mil. II, 2, 46: severa fronte curas cogitas. Schol. Juven. 8, 121: curandum, cogitandum. Hist. Apollon. c. 13. 22.

cogitare = *cogere, nötigen* (zu It. u. V. S. 352 f.), Ammian. 23, 6, 82: quod supersidere corio damnati ob iniquitatem iudicis iudex alius cogitabatur [genötigt w.]. Hist. Apollon. c. 1: cogitante [β] iniqua cupiditate. — Bezüglich der Ableitung vgl. Varr. LL. VI, 43: cogitare a *cogendo*. August. Confess. X, 11, 18: ut denuo velut nova excogitanda sint . . et *cogenda* rursus ut sciri possint . . unde dictum est cogitare. Nam *cogo* et cogito sic est ut ago et agito, facio et factito . . . Aufserdem verweisen wir auf *Paucker*, De Latin. script. Hist. Aug., p. 17 sq.: ‚*incogitatus* act.: Lamprid. Alex. 16, 2 ne incogitate dicere cogerentur de rebus ingentibus (nempe Plaut. Bacch. 612 incogitatus videtur esse = ἀβίαστος, qui se cogitari h. e. *cogi* non patitur, cl. Mil. gl. 200) . . .'

colligare alqm = Jem. *verbinden*, καταδέειν, Sirac. 27, 22. 23: quoniam vulnerata est anima eius, ultra *eum* non poteris colligare, Vulg. — Cypr. ep. 8, 1: *claudum* non colligavimus (Ezech. 34, 4).

colligere = gastlich *aufnehmen* (zu It. u. V. S. 353), Interpr. Origenis comm. in Matth. § 72: ut hoc modo et peregrinum eum colligat (Matth. 25, 35). Ambros. Hexaëm. I, 2, 6: Moyses . . quem de flumine collectum filia Pharao ut filium dilexit. — colligere (se) = *sich versammeln, zusammenkommen*, Joh. 18, 2: quoniam saepe colligit se [συνήχθη] Jesus cum discentibus, cod. Palatin. — Act. 4, 5: postera die collecti sunt [συναχθῆναι] magistratus et prin(cipes), palimps. Paris. — Act. 4, 31: locus in quo erant collecti [συνηγμένοι], Iren. interpr. III, 12, 5. — ibid. IV, 26, 2: quocunque loco colligunt. Acta Saturnini al. c. 4: non, inquit, collegimus. — = *zurechtlegen, componere*, Act. 5, 6: surgentes autem protinus adulescentes collexerunt [συνέστειλαν, Vulg.: amoverunt] eum et traducentes sepelierunt, cod. Laudian.

collocare = *niederlegen, zu Bette legen*, De miracul. 6. Thomae ep. p. 121, 10 *Bonnet*: collocaverunt se custodes [= ἐκοιμήθησαν, p. 50, 8]. — Psalm. 103, 22: in

cubilibus suis collocabuntur [κατασθήσονται, *cubabunt* Hieron.], Vulg. — Ähnlich heifst es bei Gregor. Tur. Glor. conf. 15: sopori se collocans; s. Mart. 3, 42: in lectulo se collocat. Hist. Franc. IV, 47: se collocat super stratum. Bemerkenswert ist collocare als Stammwort des span. cat. prov. *colgar*, afrz. *colchier*, nfrz. *coucher*; vgl. *Gröber* in Wölfflins Archiv I, 550.

comitari = *cum* aliquo *itare*, Act. 9, 7: qui comitabantur *cum* [οἱ συνοδεύοντες] eo [= Vulg.]. 10, 23: quidam fratres ab Joppe comitati sunt *cum* [συνῆλθον] eo. 15, 38: qui . . simul *cum* illis comitatus est. 20, 4: et comitati sunt *cum* [συνείπετο δέ, comitatus est autem cum, Amiat.] illo, cod. Gigas Holmiens. — 4 Reg. 5, 19: et comitatus est *cum* illo in Chabratha terra, cod. Legionens. marg. — Tob. 5, 21: angelus eius comitatur vobis*cum*. 2 Macc. 2, 4: arcam iussit propheta . . comitari secum, Vulg. — Ambros. de Paen. 7: ut pariter comitarentur in campum. Hegesipp. de bell. Jud. I, 13, 3: Hyrcanus, comitantibus *secum* qui bello reliqui fuerant, confugit in Antoniam. I, 46, 2: comitantibus pariter ducibus. V, 22, 1: si potuero consequi, comitabor simul. Rufin. hist. monach. 8: duos dracones se*cum* comitari iussit. Vict. Vit. persec. I, 49: se*cum* comitantibus filiis. II, 30: *cum* dei exercitu comitantes. Dracont. Med. 45: nuntius ille redit se*cum* comitante iuventa. Anthol. Lat. 1444, 5: utinam te*cum* comitata fuissem. Ekkehard. Walthar. v. 618: te*cum* comitantes. — Deut. 29, 15: his qui comitantur vobis hodie in conspectu domini, Arrian. serm. Bobiens. p. 237 *Mai*. — Deut. 31, 8: qui comitatur tibi, August. Locut. 67 in Deut. — Tob. 5, 27: quod angelus . . comitatur ei, Vulg.

commanducare = *manducare cum* aliquo, Interpr. Origen. comm. in Matth. § 82: suscepit ad mensam communem et commanducavit ei.

commanere = *zusammenwohnen*, August. Civ. 22, 8 (p. 567, 2 *Domb.*): ibi sciuntur vix a tota ipsa civitate vel quocumque commanentium loco. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 28: seu convivendo seu commanendo. 44: dummodo cum clerico femina nulla commaneat. Vict. Vit. persec. III, 41: simul in monasterio commanentes. — Porphyr. ad Horat. Sat. II, 3, 228: lenones dicit; ibi enim commanent. Macrob. Saturn. VI, 8, 21: ad illos qui in domo commanent.

commendare = *fortweisen, verweisen, amandare*, Gloss. Amplon. p. 269, 245. 246: amendat, extra commendat, quod dicimus; alegare i. a suo loco commendare. Gloss. Hildebr. p. 9, 90: amendat, extra commendat vel seponit.

commentiri = *falsches Zeugnis geben, fälschlich aussagen*, Marc. 14, 57: alii surgentes commentiebantur [ἐψευδομαρτύρουν] et dicebant, fragm. Bobiens. (K). — Die beiden letzten Beispiele aus Apulejus bei *Georges* s. v. scheinen auch hierher zu gehören.

comperire = *reperire*, Rufin. interpr. Josephi Antiq. praef. ex.: haec autem in sacris libris comperi ita scripta. XI, 3: omnibus fortitudinem vini comperio [Jos.: ευρίσκω] potiorem. — = *simul perire, συναπόλλυσθαι*, Hebr. 11, 31: fide Rahab meretrix non conperivit [so lies anst. *-ibit*] infidelibus, cod. Clarom.

comprimere = *simul*, *una premere*, Cael. Aurel. Chron. II, 1, 20: utpote e contrario oppressis principalibus partibus, ceterae necessario comprimuntur.

condicere = *praecipere, συντάσσειν*, Exod. 39, 11: et fecerunt fili Istrahel secundum quae condixit [Vulg. praeceperat] dominus Aloysi, sic fecerunt, palimps. Wirceburg. — Gloss. Philox. p. 46, 21: condicit, *συντάσσεται.*

conectere = *vincire*, Vict. Vit. persec. III, 51: invenit virum suum stantem cum ingenti multitudine pro tribunalibus conexum.

conferre = *zubringen*, Act. 16, 12: eramus autem in hac urbe diebus aliquot conferentes [*διατρίβοντες, consistentes* Fuld.], Amiat. Vulg. — conferri alicui = *congredi, pugnare* cum aliquo, Luc. 11, 53: coeperunt graviter habere et conferri illi [*conferre* cum eo Colbert.; *committere* cum illo, Usserian. = *συμβάλλειν αὐτῷ*] de pluribus, cod. Palatin.

configere alicui rei = an etwas *anheften*, Hebr. 6, 6: denuo configentes a se ipsis *cruci* [*ἀνασταυροῦντας*] filium dei et exemplantes, cod. Frising. (bei *Ziegler* Italafragm. S. 132).

confiteri = *celebrare, praedicare*, Psalm. 135, 1: confitemini [*ἐξομολογεῖσθε*] domino . . 2: confitemini deo deorum . . 3: confitemini domino dominorum, Vulg. — Leptogenes. c. 16, 29: mane laudans et confitens deo suo. 22, 8: et nunc confiteor ego, deus meus, quoniam ostendisti mihi diem hunc.

confundere = *beschämen*, *αἰσχύνειν* . . (zu It. u. Vulg. S. 354 f.), Judic. 3, 25: quoadusque confundebantur. 1 Reg. (Sam.) 27, 12: valde confusus est confusione, cod. Legionens. marg. — 1 Reg. (Sam.) 20, 34. 2 Reg. 10, 5. 19: Vulg. — Jes. 28, 16: non confundetur, Cypr. Test. II, 16; Firm. Mat. Err. 28, 2. — Jes. 44, 9: confundantur omnes, Iren. interpr. III, 6, 3. Jes. 65, 13: vos confundemini, Firm. Mat. Err. 18, 4; Vulg. — Jerem. 12, 13: confundimini a gloriatione vestra, Ps.-Sulp. Sev. ep. 2, 16; confundemini a fructibus vestris, Vulg. — Jerem. 15, 9: confusa est. Iren. IV, 33, 12; Vulg. — Ezech. 16, 63: ut . . confundaris, Hieron. interpr. Origen. in Ezech. hom. 10, 5; Vulg. — Hos. 2, 5. 4, 19. Jon. 4, 1. Jes. 29, 22. 45, 24. Jerem. 15, 9. Ezech. 24, 12, Dan. 3, 42. 44: palimps. Wirceb. — 4 Esdr. 7, 98: quoniam confidebunt non confusi, cod. Ambian. (ed. *Bensly*, Cambridge 1875, p. 71). — Matth. 10, 33: Tertull. Idol. 13 (bis); Carn. 5 (quat.). — Marc. 8, 38: cod. Vindob.; Cypr. Laps. 28; ep. 63, 15. — Luc.

13, 17: confundebantur, Verc. Curiens. Cantabr; confusi sunt, Palatin. — 2 Tim. 1, 8: Tertull. Scorp. 13. — Hebr. 2, 11. 11, 16: Vulg. — Vict. Vit. persec. I, 35: confusus et victus. Leptogenes. c. 18, 10: confusus est princeps Mastima. 33, 4: et confusus est ab ea. Pass. quat. coronat. 6: nos ipsos non confundimus. Hist. Apollon. 14: introire confunditur.

congratulari = *sich mitfreuen* (zu It. u. V. S. 355), August. Civ. 22, 30 ex.: deo mecum gratias congratulantes agent. Polycarp. ep. ad Philipp. 1, 1: congratulatus cum vobis.

conicere = *animadvertere, considerare*, Cael. Aurel. Acut. III, 17, 167: non coniciens quoniam usum vaporationum . . . damnavit. II, 37, 113: coniciendum etiam, ut mediocriter cibum demus. III, 8, 116: conicienda etiam inflationis medela. IV, 3, 47: utriusque erit conicienda curatio.

conpungi = *Reue fühlen* (zu Ital. u. V. S. 354; *Paucker* Suppl. p. 108), Sulp. Sev. Dial. III, 14, 4: merito, inquit, Martine conpungeris. Vict. Vit. persec. I, 32: conpunctus atque mutatus.

conquirere = *colloqui, disputare*, *συζητεῖν*, Marc. 1, 27: ita ut conquirerent inter se dicentes . . 8, 11: coeperunt conquirere cum eo. 9, 9: conquirentes quid esset. 9, 13: vidit . . scribas conquirentes cum illis. 9, 15: quid inter vos conquiritis? 12, 28: qui audierat illos conquirentes. Vulg. — Auf die erste Stelle geht die Reichenauer Glosse (bei *Diez* Altroman. Glossare S. 9) Nr. 83: conquirebant causabant zurück, da jene in der Itala den Indicativ aufwies, wie noch jetzt der Codex Corbeiensis (f^2): ‚et mirati sunt omnes et conquirebant‘, sowie der Usserianus[1]: ‚et m . . . ur omnes et conquirebant in . . . es‘; das Reichenauer Interpretament *causabant* erinnert an franz. *causer plaudern* (vgl. *Diez* Wörterb. I^3, 141). — Act. 6, 9: conquirentes cum Stephano 9, 29:

loquebatur et conquirebatur (Depon.) cum Grecis, cod. Gigas Holmiens.

consentire = *gehorchen*, *πείθεσθαι*, Jac. 3, 3: si autem equorum Irenos in ora mittimus, ut possint consentire, et totum corpus ipsorum convertimus, cod. Cerbeiens. 625; si autem equis fraena in ora mitt. ad consentiendum nobis . ., Vulg. (ut *suadeantur* a nobis: Ps.-August. Specul. ed. *Weihrich* p. 525, 1).

consolari = *helfen*, *fördern*, *unterstützen*, Vict. Vit. persec. I, 17: ut ad consolandum populum dei saltem habitandi facultas . . concederetur. — Pass. sanctor. IV Coronat.: 5, p. 332, 25 *Wattenb.*: non execrentur periti artifices sed magis consolentur.

conspargere = *einkneten*, *subigere*, *φυρᾶν*, Gen. 18, 6: consparge tres mensuras similaginis, Ambros. de Abrah. I, 5 [Vulg.: commisce]. — Lev. 7, 12: similaginem conspersam in oleo, Rufin. interpr. Origen. in Lev. hom. V, 7. — Lev. 14, 10: similaginis conspersae in oleo, ibid. VIII, 11. — 2 Reg. (Sam.) 13, 8: et accepit Thamar et conspar(s)it, cod. Legionens. marg., Vulg.: commiscuit. — Exod. 29, 2: conspersa oleo, Vulg. (consparsa in Reichen. Gloss. bei *Graff* Diut. I, 497 mit der Erklärung: olie *cachnetamu;* vgl. *Graff* Sprachsch. IV, 581: *gaknetan,* defricare, conspergere; Diut. II, 44: conspersa, *gechenetenu*). Iren. interpr. III, 16, 6: unitus et consparsus suo plasmati. V, 28, 4: ut quodammodo contriti et attenuati et consparsi per patientiam verbo dei et igniti apti sint ad convivium regis. Vict. Vit. persec. I, 20: (panis) ex massa simulaginis conspersus per aquam transivit et ignem. 21: iste panis confringatur in frusta, madidetur aqua et iterum conspargatur. — Colum. VIII, 7, 3: ordeacea farina, quae cum est aqua conspersa et subacta, formantur offae. Paulus ex Festo p. 40, 8: ex farina conspersa faciebant (genus libaminis).

consurgere = *cum* aliquo *resurgere,* Col. 3, 1: si consurrexistis Christo, Cypr. Test. III, 11; de Zelo 14.

continere = *lauten, des Inhaltes sein*, Vict. Vit. persec. III, 19: sic enim calumniosa series continebat. II, 3: edictum . . (in) hunc continens modum. — Vit. Silverii 100: mittit iussiones . . ita continentes. Leg. Luitprandi 20, II (721 p. Chr.): sicut in anteriore edicto contenit; vgl. *Petschenig*. Handschriftl. Überl. des Victor S. 46 f.

continuari aliquem = Jem. *antreffen*, mit Jem. *zusammentreffen*, nach dem Zeugnisse des Nonius p. 93, 30, der es durch *convenire, concurrere* erläutert. So an allen von *Georges* s. v. angeführten Stellen; ingleichen bei Claudianus Mamertus de Statu anim. 3, 18: quoniam altrinsecus continuati [Mb] viarum periculum fecimus.

contrafacere = *nachmachen, nachahmen* (ital. *contraffare*, franz. *contrefaire;* s. *Rebling* Lat. u. Rom. S. 93), Macrob. Sat. VI, 3, 1: cum ita a plurimis adversus eum vigilatum sit coactaeque omnium vires manum contrafecerint, ille . . resistit. — Hiervon *contrafactio, Nachahmung* (ital. *contraffazione*) bei Cassiodor Complex. in Apoc. 3: cuius habitum per mysticas *contrafactiones* exponit.

convenire alqm = *compellare, admonere*, Vict. Vit. persec. I, 19: ut . . Sebastianum taliter conveniret. — Weitere Belege s. bei *Paucker* Scrutar. p. 38 sq.

convivari = *degluttire*, Cael. Aurel. Chron. II, 1, 8: quo perfecto accepta [das in den Mund Genommene] convivantur [hinunterschlucken] . . — Augenscheinlich eine dilettantische Latinisierung des griechischen *συμπίνουσιν.*

coquere neutr. = *coqui* (zu *Gg.* s. v. I, B), Anthim. 67: dum coquet [GA] in secunda aqua. 70: quando incipit bene coquere [ABg]. 71: sic coquant [GA] lente . . ö. — Apic. VII, 278: cum coxerit ius, perfundis . . . Plin. de Medic. II, 12: aqua in qua lupini coxerint. — So auch **concoquere** Garg. Mart. Medic. 42: cum omne concoxerit, — und **decoquere** Apic. IV, 165: ad ignem lentum pones ut decoquat. Plin. l. c. I, 16: aqua ubi mus decoxerit.

credere = *beabsichtigen*, Vict. Vit. persec. I, 30: credidit Uuandalus . . Martinianum Maximamque coniugali consortio sociare.

cremare = *cruciare*, Vict. Vit. persec. II, 24: cremantes gravi suspendio. III, 26: dum (Victoria) in conspectu vulgi continuato suspendio cremaretur. — In gleicher Bedeutung **concremare** Vict. ibid. I, 21: hos fustibus, illos suspendio, alios ignibus concremabant.

crepare = *bersten, zerplatzen, disrumpi cum crepitu* (zu *Gg.* s. v. I, 2), Act. 1, 18: in faciem prostratus crepuit [ἐλάκησεν] medius, cod. Gigas Holmiens; pronus factus crepuit medius, Laudian. — Vict. Vit. persec. I, 43: nervi ut fila aranearum sancto caelum respiciente crepabant. — Claud. Mar. Victor. Aleth. II, 169: tumidi crepuere sinus. Lebt fort im ital. *crepare*, prov. *crebar*, franz. *crever*, span.-port. *quebrar* und im deutschen *krepieren* (militärisch von Sprenggeschossen, vulgär von Tieren).

cubare = *sich niederlassen, decĭdere*, Act. 19, 17: cubuit [ἔπεσεν] timor super omnes, cod. Laudian.

cultellare = *künstlich schlitzen*, Caesar. Dialog. de Miraculis (ann. 1222) IV, 15: quali modo vestimenta sua inciderent, stringerent atque cultellarent. V, 15: viri tunicā indutum cultellatā. X, 11: indutus vestibus purpureis atque cultellatis.

cunctari *in* aliquo = *an* Jem. *zweifeln*, Arnob. II, 3: haec omnia circumspiciens, quae videmus, magis an sint dii ceteri dubitabit, quam *in* deo cunctabitur.

dare = *concedere* (zu *Gg.* s. v. I, B, 6. 7), Commod. Instr. I, 34, 20: illud quoque datur scire. II, 31, 6: responsorem . . non dedit deus pauperem esse. Apol. 448: nec dabis sanctum tuum interitum quoque videre. — Garg. Mart. Medic. 25: intellegi datum est. 28: intellegere datur. — Noch bemerke **dare** = *vertere* im cod. Arcerian. des Gromatikers Epaphroditus § 39: decumbe in dentes et da *te* retrorsum, donec cacumen videas; s. Cantor Röm. Agrimensor. (Leipzig 1875) S. 215.

decīdere = *erschlagen, töten, ἀποκτείνειν*, Num. 20, 4: utquid adduxistis synagogam domini in eremiam hanc, decidere nos hic et pecora nostra? cod. Ashburnham. [= Lygdua.]. — Rufin. interpr. Origen. de Princ. II, 4, 4: ad ultimum etiam filium ad se missum deciderunt (Matth. 21, 39).

decĭdere = *cadere* (zu It. u. V. S. 356), 1 Reg. (Sam.) 2, 33: et omnis . . decidet in gladio virorum, cod. Legionens. marg.; August. Civ. 17, 5 [decident RF]. — Psalm. 44, 6: populi infra te decident, Firm. Mat. de Errore 23, 2. — Act. 10, 44: decidit spiritus sanctus super omnes. 19, 17: timor decidit super omnes, cod. Gigas Holmiens. — Lampr. Alex. 60, 4: laurus decidit, arbores fici . . deciderunt. Spart. Sev. 22, 3. Hadr. 14, 3.

decipere = *adulterare, corrumpere, δολοῦν*, 1. Cor. 5, 6: non scitis quod modicum fermentum totam decipiat consparsionem? Tertull. Pudic. 13; mod. ferm. totam decipit consp., ibid. 18. — Tertull. adv. Marcion. I, 2: modico . . fermento totam fidei massam haeretico acore decipit.

decumbere = *krank darniederliegen* (zu *Gg.* s. v. b), Marc. 1, 30: decumbebat [κατέκειτο] autem socrus Simonis febricitans, Vulg. Cantabr. Rehdig. Usserian.[1] at. — Joh. 5, 3: decumbebant turbae infirmorum, Vercell. Veron.; decumbebat multitudo languentium, cod. Corbei. ff.[2] — Cypr. ep. 67, 6: cum . . Basilides adhuc insuper praeter libelli maculam cum infirmitate decumberet. — Gloss. Sangall. ed. *Warren* p. 153, 166: decumbit, infirmatur.

dedicare = *inchoare, usum instituere*, Tertull. Apol. 12: in patibulo primum corpus dei vestri dedicatur. Jeiun. 8: mox dominus baptisma suum . . ieiuniis (Abl.) dedicavit. Anim. 19: omnes simul ibidem dedicans (infans) sensus. 45: in primordio somnus cum ecstasi dedicatus. Scorp. 1: ea potestate, quam apostolus dedicavit. Monog. 4. Resurr. 11. 61. adv. Marcion. IV, 5. — Cypr. ep. 38, 2: dedicat lectionem. Hieron. ep. 79: salutem gentium dedicavit; adv. Igvin. II, 15: ex parte ieiunium dedi-

catum est . . . dominus baptisma suum XL diceum ieiunio dedicavit.

defendere = *ulcisci*, Num. 31, 2: defende [ἐκδίκει] defensionem filiorum Istrahel de Madianensibus, cod. Ashburnham. — Deut. 32, 35: mihi defensam, et ego defendam, Tertull. adv. Marc. II, 18; vgl. meine Auseinandersetzungen in Zeitschr. f. d. histor. Theol. 1875, 1. Heft, S. 157—159. Deut. 32, 43: sanguis filiorum eius defenditur [-detur al.], et defendet . . ., Psalter. Roman. Veronens. al. — 1 Reg. (Sam.) 15, 2: nunc defendam quae fecit Amalech. 18, 25: ut defendas eum in ultionem inimicorum regis, cod. Legionens. marg. — Judith 1, 12: iuravit . . quod defenderet se de omnibus regionibus his. 2, 1: factum est verbum . . ut defenderet se, Vulg. — Rom. 12, 19: non vosmet ipsos defendentes, Vulg., Ps.-August. Specul. p. 378, 15 *Weihr.* — Tertull. Pat. 10: si levius defendaris, insanies . . Quid mihi cum *ultione?* Monog. 4: iniquitatis . . semel defensae. Rufin interpr. Joseph. Antiq. IX, 8: amici, qui mortem Zachariae Joiadae filii defendebant. — Caes. bell. Gall. I, 7. Dict. Cret. 1, 5. Daris 3 (bis). 11. 15.

deferre alicui = Jem. *Hochachtung*, *Ehrerbietung erweisen*, Deut. 28, 50: gentem procacissimam quae non deferat seni [LXX: *οὐ θαυμάσει πρόσωπον πρεσβύτου*] nec misereatur parvuli, Vulg. — Hierzu *Vercellone:* ‚verbum deferre absolute usurpatum fuisse apparet ex fragmento cod. Theodos. II, 8, 19 edito a Peyronio'. — Ambros. Offic. III, 22, 129: defer amico ut aequali. 138: qui sancto Job non detulissent. I, 17, 65: est bonorum adolescentium . . deferre parentibus. Hegesipp. de bell. Jud. II, 8, 4: nec obsecranti deferendum arbitratus . . Liberii pap. Orat. c. 9: si forte deferendum sit parentibus aut aequalibus. — **deferre** = sich schämen, Inscr. Christ. urbis Rom. ed. *de Rossi* I, nr. 1119 [ann. 569]: (nun)quam detulit deum sua voce laudare.

defrudare = *abschneiteln, putare*, Gloss. Philox. p. 64, 21: defrudo, κλαδεύω; cf. Non. Marc. p. 31, 8: defrudare significat fructum minuere. — Heifst eigentlich *ab-*, *entlauben;* denn es scheint von einem obsoleten Genetiv *frudis* des archäischen Subst. *frus*, *Laub*, gebildet zu sein.

dehonestare = *bereichern (de* als Verstärkung, wie in *deprecari*), Judith. 15, 7: et dehonestati [*onustati* Vulg.] sunt [ἐπλούτησαν] valde, cod. Corbeiens. 7. — Vielleicht ist dehonestati für eine Verschreibung aus *honestati* zu halten (wie *Thielmann* Textkritik S. 51 meint); übrigens s. meine It. u. U. S. 167.

delectare = *seducere*, ἀπατᾶν, Jerem. 20, 7: delectasti me, et delectatus sum, palimps. Wirceburg. — Gloss. Hildebr. p. 138, 45: fallit, decipit [so lies f. *decip.*], circumvenit, delectat, obrepit [so lies f. *obrip.*]. Gloss. Cyrill. p. 384, 24: ἀπατῶ, seduco, fallo, decipio, obrepo, delecto. Gloss. ap. *G. Löwe* Prodrom. p. 177: prolectat, delectat.

delibare = *immolare* (zu It. u. V. S. 357), Act. 15, 29: ut abstineatis vos a delibatis [Vulg.: immolatis] symulachrorum, cod. Gigas Holmiens. — Gloss. Hildebr. p. 96, 90: delibor, immolor. Gloss. Philox. p. 65, 1: delibat, ἀπάρχεται, ἀποσπένδει 33: delibat . . σπένδει. Gloss. Cyrill. p. 384, 16: ἀπάρχομαι, delibo, inicio. 611, 45: σπένδω delivo, livo. — So erklären sich auch 2 Stellen bei Minucius Felix, c. 12, 5: delibatos altaribus potus abstinetis. 38, 1: pocula delibata contemnimus.

demergere intrans. = *versinken*, Theodor. de Situ terr. sanct. 18 *Tobl.:* mare mortuum [cod.: maris mortuus], ubi Sodoma et Gomorra dimerserunt cum aliis tribus.

demutare intrans. = *ausweichen, vorübergehen*, Prov. 4, 15: in quocunque autem loco exerci(tum) constituerint, noli supervenire super eos, sed deverte ab ipsis et demuta [παράλλαξον], fragm. Vindobon. ed. *Vogel* (Wien 1868, S. 88).

denudare = *aufdecken*, *offenbaren*, ἀποκαλύπτειν, Gen. 8, 13: denudavit Noë tectum arcae, Ambros. de Noë 20. — Num. 22, 31: et denudavit deus oculos Balaam, cod. Ashburnham. — Marc. 2, 4: denudaverunt tectum, cod. Palatin. Ebenda Luc. 2, 35: ut denudentur . . cogitationes. — Sirac. 4, 21: denudabit absconsa sua illi. 6, 9. 18, 8. 27, 17. 19. 24: Vulg. — 2 Reg. (Sam.) 17, 22: dilucesceret ‚antequam denudaretur verbum' addunt Vulgatae codd. Cas. 6, D sec. m., LRSV, Germ. 7. 9. Corb. 3 [ἕως τοῦ μὴ ἀποκαλυφθῆναι τὸν λόγον: 4 codd. ap. Holmes.]. — Ps.-Cypr. de duod. abusivis 10: dominus ipse denudat.

depilare = *abknicken*, *abkneipen*, ἀποκνίζειν, Lev. 5, 8: et adferet eos (turtures aut pullos columbinos) ad sacerdotem, et offeret sacerdos quod est pro delicto prius, et depilabit sacerdus capud eius a spondulo et non dividet, cod. Ashburnham.; Vulg.: . . *retorquebit* caput eius ad pennulas, ita ut collo haereat et non penitus abrumpatur.

deponere = *deducere*, *demittere*, κατάγειν (zu It. u. V. S. 357 f.), Judic. 7, 4: depone eos ad aquam, Rufin. interpr. Origen. in Judic. hom. 9, 2. — 3 Reg. 17, 23: et deposuit eum de pergula in domum, cod. Legionens. marg.; . . de coenaculo in inferiorem domum, Vulg. — Thren. 2. 17: deposuit [καθεῖλε, *destruxit* Vulg.] et non pepercit. 2, 18: muri Sian deponuntur [κατάγεται?] sicut chimarri lacrimae die ac nocte, palimps. Wirceburg. [Vulg.: *deduc* quasi torrentem lacrymas . .]. — Jos. 2, 18: per quam (fenestram) deposuisti [κατεβίβασας] nos, Rufin. interpr. Origen. in Lev. hom. 8, 10. — Sach. 11, 13: depone [κάθες] eos in fornacem, Interpr. Origen. in Matth. § 117. — Luc. 19, 44: ad solum te deponent [ἐδαφιοῦσιν, *prosternent* Vulg.] te, cod. Palatin. — Leptogenes. c. 20, 10: ut deponat vobis plubias matutinas. 25, 26: si ascendiit usque ad caelum, inde deponetur. Grom. p. 277, 8: aedificio deponendo. Chronograph. ed. *Momms.* p. 646, 21: domum suam deposuit.

deruere, diruere intrans. = *herab-*, *nieder-*, *zusammenstürzen*, Gregor. Turon. de Curs. stell. § 17: quaedam deruerunt. Hist. Franc. VIII, 33: ignium pondus super vos deruit. Glor. mart. I, 72: de navi deruit. Vit. patr. 1: imber lapidum super eosdem . . deruebat. — Glor. mart. I, 65: columnae diruerunt. Glor. confess. 79: diruit in terram. Hist. Franc. IV, 31: monte diruente. V, 34: sonitus tamquam diruentis arboris. VIII, 33: diruente igne super vinctos carceris,

desiderare operam alcs (Jemandes *Arbeitshand begehren*) = χρείαν ἔχειν τινός, *opus habere* alqo, Luc. 19, 31 u. 34: dominus operam eius desiderat, cod. Rehdiger.: V. 31: operam ei. des., cod. Fuld., Vulg. [Amiat.: opera], = V. 34: codd. Monac. (9), Usserian.[1] — 1 Cor. 12, 21: non desidero operam vestram, cod. Clarom. — Ebenso desiderare absolut, Joh. 2, 25: et quia non desideraret ut . ., Vercell.

desinere trans. = *beendigen*, Gell. II, 12, 3: non ad augendam, sed ad desinendam seditionem legem hanc esse dicebat.

despicare = *zerhacken*, *zertrümmern*, Rufin. Hist. eccl. XI, 24: necatis parvulis despicatisque ob fibrarum inspectionem virginibus. Vict. Vit. persec. I, 8: tectis admodum despicatis. III, 48: despicatis postibus ianuarum. — Papias: dispicatus, decor(i)atus, ruptus.

destinare = *mittere*, ἀποπέμπειν, ἀποστέλλειν (zu It. u. V. S. 385), Act. 10, 36: verbum, quod destinavit filiis Israhel . ., cod. Laudian. — Rufin. interpr. Origen. de Princ. I, 5, 1: quos Paulus ministeriales spiritus appellat (Hebr. 1, 14), destinatos propter eos . . Hieron. interpr. Origen. in Ezech. hom. IV, 3: matris in exilium destinatae . . destinari. Hegesipp. bell. Jud. I, 37, 2: quod imaginem suam Antonio in Aegyptum destinavisset. III, 11, 1: maiore impetu destinabatur. Rufin. interpr. Josephi Antiq. I, 26. II, 5 (bis). 9. IV, 5 (bis). V, 6. 13. VI, 2. 11. 12 . . ö. — Ps.-August. Altercat. cum Pascensio n. 15:

in ipsa terra Graecorum, unde ubique destinata est fides. — Jul. Valer. 2, 5. 12. 3, 26. Herm. Past. Vis. IV, 2, 4 Pal.: destinavit angelum. Vict. Vit persec. I, 37: ut presbyterum . . credenti populo destinaret. II, 3. 26. 32. 38. III, 18 (bis). 21. 38. 47. Sidon. ep. VI, 9, 1: destinatam . . epistolam. VII, 3, 1 al.: Auric. ep. II, 15, 1. — Veget. Mil. I, 16: nisi quem ex funda destinato lapide percussissent. IV, 18: ad maiores ballistas malicolos . . destinant . . . ballistae impetu destinata. 22: saxis . . per onagrum destinatis. 29: ex alto destinata missilia. Digest. V, 1, 2, 3: in provinciam destinatus. Cod. Just. XI, 73, 2: cum publicis literis destinantur. XII, 12, 2. Jul. Valer. 2, 5. 12. 3, 26 (1, 31: sagittas). — Gloss. Philox. p. 69, 17 sq. 42: destinat . . ἀποπέμπει . . destino, ἀποπέμπω, = ἀποστέλλω 392, 10, = ἐξαποστέλλω 460, 25; Gl. Phil. p. 70, 18: destinare, ἀποστεῖλαι. — cf. Gloss. Cyrill. p. 589, 6: προαποστέλλω, *praedestino*. — Im Spätlatein tritt destinare (nebst *dirigere*) in der Regel für *mittere* ein, weil dieses letztere eine ganz andere Bedeutung angenommen hatte.

destringere = *solvere*, *destruere*, λύειν, Joh. 2, 19: destringite [MTμ^1, destruite $\mu^2 v$] fanum istum [istud μv], Ps.-Cypr. de mont. Sina . . 4. — Gloss. Philox. p. 69, 51: destrictum, καταλελυμένον.

determinare = *disiungere*, διορίζειν, Iren. interpr. I, 11, 1: determinantem natos aeonas ab infecto patre.

detractare = *obloqui*, *murmurare*, καταλαλεῖν, Num. 12, 8: detractare de famulo meo. 21, 7: detractavimus adversus dominum, cod. Asburnham.

devenire = *fieri* (ital. *divenire*, franz. *devenir*), Anthim. c. 4: deintus devenit cruda (caro) . . quomodo vaporata sic deveniat. 10: sed magis ut deveniant quasi vaporati. 12: deveniunt siccae ipsae carnes. 14: laridum devenit siccum. 34: ita ut quomodo spuma sic deveniat opus ipsud afruti. 35: mediolum illud . . devenit intemperatum. 70: coquatur lente, ut unum corpus deve-

niat. 81: amissa pinguedine (caseum) similiter ut sales devenit.

deviare trans. = *trüglich ablenken*, *verdrehen*, *μεθοδεύειν*, Polycarp. ep. ad Philipp. 7: qui deviaverit eloquia domini ad propria desideria.

devotare = *verfluchen* (zu *Gg.* s. v. I, B, a), Ps.-Cypr. de Rebaptism. 9: cum . . tertio devotans et curans adfirmaret . . (Matth. 26, 74).

differre = *praestare, antecellere, διαφέρειν*, Luc. 12, 7: multis enim passeribus differitis vos. 12, 24: nonne vos differitis volatilibus? cod. Cantabr. — = *diffamare*, Vict. Vit. persec. III, 16: quare traducimur, quare differimur? — = *perturbare* (z. It. 385), Cypr. ep. 19, 2: qui differri non potest, potest coronari.

dilapidare = *vernichten, destruere*, Matth. 24, 2: non relinquetur hic lapis super lapidem, qui non delapidetur [so, καταλυθήσεται] vel non destruatur, cod. Sangall.

dimittere = *relinquere* (zu It. u. V. S. 358 . .), Matth. 8, 15: et dimisit [ἀφῆκεν] eam febris, codd. Rehd. Amiat. al. — Ampel. 44, 3: moriens . . populum Romanum heredem dimisit. Lamprid. Heliog. 31. Testam. porcelli: ut de cibariis suis aliquid dimitteret . . et nec nominando coco legato dimitto popiam et pistillum Hist. Apollon. c. 51 (*M. Hauptii* Opusc. III, 566); Belege aus den Glossen bei *G. Löwe* Prodr. p. 422. — Vict. Vit. persec. I, 18. II, 12. III, 15. = *sinere* ibid I, 40. II, 33. Anthim. 81: dimittat illum refrigerare. Hist. de Nativ. Mariae c. 13: dimitte me ut tangam te.

dirigere = *mittere* (zu *Gg.* s. v. II, 1, c.) Esth. 16, 17: litteras quas sub nomine nostro ille direxerat, sciatis esse irritas Vulg. — Rufin. interpr. Josephi Antiq. XIII, 7: ex his qui dirigebantur. 13: quo non direxit. 14: quos direxit per civitates. X, 9. XII, 4. 5. Vict. Vit. persec. II, 4. 10. 24. 38. 39. 44. 47. 101. III, 2. 19. 21. 29. 30. = *prospere agere*, Sirac. 29, 24: repromissio nequissima multos perdidit dirigentes [κατευθύνοντας] Vulg.;

so auch dirigi, z. B. Cypr. de Laps. 23: plectuntur interim. quidam, quo ceteri dirigantur.

discriminare = *scheiteln* (zu *Gg.* s. v. B), Judith 10, 3: et discriminavit [διέταξε] crinem capitis sui, Vulg. — Darauf bezieht sich die Reichenauer Glosse Nr. 63 (bei *Diez* Altrom. Gloss. S. 8; vgl. Note S. 30): discriminavit, vittavit.

disiungere = *aufbrechen, castra movere, ἀναζευγνύναι,* Exod. 40. 30: cum autem ascendisset nubs de tabernaculo, disiungebant [Vulg.: proficiscebantur] fili Istrahel cum impedimentis suis, palimps. Wirceburg.

dispendere = *einteilen* (zu *Gg.* s. v. II), Volus. Maccian. distrib. part. ed. *Th. Momms.* p, 295, 11: in quas partes as dividitur, in has et libra dispenditur.

dispoliare = *entkleiden, vestibus exuere,* Ezech. 36, 16: auferent mitras de capitibus suis et vestem variam suam se dispoliabunt [ἐκδύσονται], fragm. Weingart., Tichon. regul. 4 [disp. se]. — Hos. 2, 3: sic ut dispoliem eam nudam palimps. Wirceb. [Vulg.: expoliem]. Lev. 6. 11: despoliabit se stola sua, Rufin. hom. Orig. in Lev. IV, 6. — Luc. 10, 30: qui etiam dispoliaverunt [*desp.* rel.] eum, cod. aur. — Gloss. Hildebr. p. 111, 307: dispoliat, nudat. 220, 127: nudare, detegere, dispoliare.

dissimulare = *cunctari, neglegere, non curare* (zu *Gg.* s. v. II, B; *Paucker* Suppl. p. 217 sq.), Gen. 19, 16: dissimulante [ἐμέλλησε Aquil.] illo apprehenderunt manum eius. 1 Reg. (Sam.) 23, 13: dissimulavit [ἀνῆκε] exire. Sirac. 23, 13: si dissimulaverit [ὑπερίδῃ], delinquit dupliciter, Vulg. — Minuc. Fel. c. 12, 2: deus patitur, dissimulat. — Sulp. Sev. II, 1, 4: dissimulatum imperium regis. Dial. I, 14, 4: ad eum venire dissimulans. II, 1, 4: dissimulatum se a clerico querens. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 33: dissimulant . . peragere domini voluntatem. August. Conf. V, 10, 19: nec dissimulavi [zögerte nicht] eundem hospitem meum reprimere a nimia fiducia (von *Raumer* unrichtig erklärt); Serm. 9, 9

(ap. Eugipp. p. 385^{11}, *Knöll*): quia dissimulatis a pugna interiore [euch zurückhaltet vom . .]. Commod. Instr. II, 15, 1: dissimulas legem. Rufin. interpr. Joseph. Antiq. VI, 10: hoc non dissimulavit efficere. Paulin. Petric. de vit. Martin. IV, 33: dissimulare istam . . erumnam. Claud. Mar. Victor. Aleth. III, 721: cum linguere sedes Loth quoque dissimulet. Sidon. ep. 2, 12, 1: invitanti tibi in piscationem comis venire dissimulo. 7, 9, 14: sibi assumere . . dissimulat. 6, 3, 2: Herm. Past. Mand. XII, 3, 6: si non custodieris haec mandata et dissimulaveris [*παρενθυμηθῆς*] . . Simil. V, 2, 7: non dissimulavit, sed fecit illud. Dar. Phryg. 28: Achilli nuntiatum est; dissimulat. Anth. Lat. 218, 7 *R.*: si dissimulas . . venire. — Gloss. Placid. p. 32, 6: demusso, dubito, dissimulo. Gloss. Philox. p. 76, 14: dissimulant, *παρενθυμοῦνται*. Gloss. Cyrill. p. 601, 52: *ῥαθυμω*, desideo dissimilo. Gloss. Amplon. p. 296, 68: distuli, dissimulavi. 343, 21: inficians, dissimulans promissa conplere.

dissipare = *zerfleischen*, *zerstückeln*, Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XIII, 14: cum vidisset matrem caedi vel dissipari [Jos. *τυπτομένην καὶ σπαραττομένην*]. Vict. Vit. persec. I, 7: a meatu prorsus naturali usque ad arcem capitis dissipabant. I, 34: dum . . dissipatis carnibus viscera nudarentur. II, 16: flagellis crudelibus dissipabant. III, 40: quos . . . variis verberibus dissipaverant.

dissolvi = *mori*, Phil. 1, 23: desiderium habens dissolvi [*ἀναλῦσαι*] et esse cum Christo, Vulg.

distabescere = *hinsiechen*, Anonymus Valesii § 8: morbo ingenti occupatus sic distabuit ut . . . Hierzu vgl. **detabescere** in übertragenem Sinne, Lev. 26, 39: propter peccata sua . . detabescent [*τακήσονται*, *affligentur* Vulg.], cod. Ashburnham. — 4 Esdr. 7, 84: quoniam detabescent in confusione, cod. Ambianens. (ap. *Bensly* The missing fragment p. 65).

donare = *dare* (zu It. u. V. S. 385), Jes. 7, 14: dominus ipse donabit [2 codd. Merc. Gall. Arund. Erasm. Feuard., *dabit* rel., LXX: *δώσει*] vobis signum, Iren. interpr. III, 21, 4. — Commod. Apol. 912: quos ille mactatos volucribus donat in escam. Galeni vers. Bernens. p. 23, 4 *Hag.*: donant frigido cibo [= Acc.]. 23: omnia calida securus dona eis. Leg. Salic. p. 154 (bei *Pott*): pater .. filiam suam ad marito donat. Gloss. Reichenav. (bei *Diez* Rom. Glossar. S. 15; vgl. S. 65 f.) Nr. 298: da, dona. — Erhalten im ital. *donare*, franz. *donner*.

dormire *sich schlafen legen*, *entschlafen* (zu Ital. u. V. S. 360), 3 Reg. 2, 10: dormivit igitur David .. et sepultus est. 11, 21. 43. 14, 20. 31 . . ö ., Vulg.

ducere se = *abire* (zu It. u. V. S. 361; vgl. *Thielmann*, Beiträge z. Textkritik d. Vulgata, Speier 1883, S. 16 f.), Marc. 2, 11: duc te, [*ὕπαγε*] in domum tuam, cod. Palatin. — Deut. 10, 11: et dixit dominus ad me. Duc te [*βάδιζε*, *vade* Vulg.] et promovere ante populum hunc, palimps. Frising. — Sap. 4, 2: et desiderant eam, cum se duxerit [cod. C, *abduxerit* al.], Ps.-Cypr. de Singul. cler. 40 [*ἀπελθοῦσαν*]. Dieses se duxuerit steht auch im Amiatinus u. Toletanus, in der Vulgata aber se eduxerit. Sap. 15, 8: post pusillum se ducit [*πορεύεται*] unde acceptus est, Amiat. [*reducit se* Vulg.]. 19, 2: cum ipsi permisissent ut se ducerent [*τοῦ ἀπιέναι*], Amiat. Tolet. [*se educerent* Vulg.] — Commod. Instr. II, 22, 10: tramite vas recto [*rectum* codd. CBA] ducite sinceri per saeclum. Herm. Past Simil. VIII, 4, 2: et me duxi [*ἀπῆλθον*, *me eduxi* Hilgenf.] in campo. Colloq. cottid. p. 7 (ed *M. Haupt*, Basel. 1871): *ἐγὼ πορεύομαι πρὸς ἱματιοπώλην*, ego duco me ad vestiarium. — So heifst es im Walachischen *me duc* a case = me duco ad casam [i. e. domum eo]. — In Betreff des gleichbedeutenden se **educere** vgl. bei *Pott* S. 349 in LSal. p. 147 Fuld.: cum duodecim iuratoribus se exinde educat; p. 164 Monac.: nullus confugiens foras . . (se) educat. In gleicher Weise finden

sich verwendet *se abducere* (s. oben), *se subducere, se subterducere* nebst *se agere* bei Plautus und Terenz.

dure accipere, dure sentire = *sehr übel vermerken, gar schlecht aufnehmen,* Gen. 21, 11: d u r e a c c e p i t hoc Abraham pro filio suo, Vulg.; d u r e s e n s i t Abraham . ., Comment. Einsidl. in Donati artem maior ap. *Hagen* Anecdot. Helvet. p. 259, 36 [*σκληρὸν δὲ ἐφάνη τὸ ῥῆμα σφόδρα ἐναντίον Ἀβραάμ* . .]. — Vgl. auch **duriter tolerare,** Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XV, 8: animadvertens irrationabile circa uxoris odium non celatum, idcirco d u r i t e r t o l e r a b a t.

educare = *lactare* (zu Ital. u. V. S. 361), Falrett. Inscr. 188, 428: quae etiam filios suos propriis uberibus e d u c a v i t. Gloss. Hildebr. p. 221, 149: nutrit, alit, e d u c a t. 120, 20. *Graff* Sprachsch. VI, 136: gesaugjan, nutrire, uberibus e d u c a r e. — = *educere,* 4 Esdr. 16, 68: dominus e d u c a b i t vos, cod. Sangerm.; *educet* Vulg.

educere = *educare,* Anonym. Valesii § 2: natus . . atque e d u c t u s. — = *removere, ἐξαιρεῖν,* Lev. 14, 40: et e d u c e n t lapides, in quibus est tactus, et proicient eos extra civitatem. 14, 43: posteaquam e d u c t i sunt lapides et posteaquam rasa est domus, cod. Ashburnham.

eicere = *producere, educere* (zu It. u. V. S. 361 f.), Gen. 26, 27: e i e c i s t i s [*ἐξαπεστείλατε*] me a vobis, Rufin. hom. Orig. in Gen. XIV, 3. — Gen. 41, 14: et e i e c i t [*ἐξήγαγεν*] eum de vinculatorio, Leptogenes. c. 40, 3. — Exod. 14, 11: quid hoc nobis fecisti e i c i e n d o [*ἐξαγαγών*] nos de Aegypto? Cypr. ad Fortun. 7. — Lev. 6, 11: e i c i e t [*ἐξοίσει*] hostiam, Rufin. hom. Orig. in Lev. IV, 6. — Lev. 24, 14: e i c e [*ἐξάγαγε*] illum, ibid. XIV, 1. — Lev. 26, 10: e i c i e t i s [*ἐξοίσετε*] vetera a conspectu novorum, ibid. XVI, 7. — Judic. 2, 12: qui e i e c i t [*τὸν ἐξαγαγόντα*] eos de terra Aegypti, Cypr. Test. I, 1. — Jerem. 10, 13: e i e c i t [*ἐξήγαγε*] ventos de thesauris suis, ibid. III, 59. — Jerem. 39, 14: et e i e c e r u n t [*ἐξήγαγον*] eum in Tafret, palimps. Wirceb. — Dan. 6, 23: iussit Danielem de lacu leonum e i c i [*ἀνενέγκαι*], Cypr. Test. III, 20. — 2 Reg.

(Sam.) 13, 9 (bis). 18. 3 Reg. 22, 34. 1 Macc. 11, 66: Vulg. — Joh. 10, 4: cum suas omnes [Cant.: sua omnia] eiecerit [ἐκβάλῃ], codd. Palat. Cantabr. — Act. 5, 15: ita ut in plateis eicerent [ἐκφέρειν] infirmos [Laud.: aegrotos], codd. Gig., Laudian. — 16, 37: nunc occulte nos eiciunt [ἐκβάλλουσιν]; non, sed veniant et ipsi nos eiciant [ἐξαγαγέτωσαν]. 39: et eiecerunt [ἐξαγαγόντες] eos et rogabant .., Gig. — Leptogenes. c. 13, 8. 30, 25. — Commod. Apol. 192: inde deus illos eiecit duce Moyse. Rufin. interpr. Joseph. Antiq. VI, 13: eiciens asinos.

emanare trans. = *ebullire*, Jac. 3, 11: numquid fons de eodem foramine emanat [βρύει, *bullit* cod. Corbeiens.] dulcem et amaram aquam? Vulg.

emanere = *auswärts schlafen*, Gloss. Hildebr. p. 126, 91: emanet, excubat. Gloss. Cyrill. p. 448, 9: ἐκκοιτῶ, emaneo. Hierzu vgl. Gloss. Philox. p. 85, 23: *emansiones, ἐκκοιτισμοί, ἀπόκοιτοι* (= emansores 17). 26: *emansio, παννυχισμός*. 27: emanet, *παννυχεύει*.

emedullare = *entmarken, saft- und kraftlos machen, ἐκμυελίζειν* (zu It. 190), Num. 24, 8: et cubitos eorum emedullabit [so lies anst. *etmedullavit*], cod. Ashburnh.; .. crassitudines .., Cypr. Test. II, 10; Rufin. hom. Origen. in Num. 17, 6.

emereri = *probari, gratum acceptumque esse, εὐαρεστεῖν*, Gen. 17, 1: emerere in conspectu meo et esto sine querella, Ambros. de Abrah. I, 4. — Ebenso **emerere** Orient. Commonit. I, 394: solum vult caelebs emeruisse deum.

emigrare factitiv. = *exulare facere*, Psalm 51, 7: evellet te et emigrabit [μετανάστευσαι, Psalt. Sangerm.: emigret] te de tabernaculo tuo, Vulg. — Psalm. 61, 7: non emigrabor, Psalt. Verson., Mozarab.

epulari = *laetari, exsultare* (zu It. u. V. S. 362), Sirac. 39, 37: in mandatis eius epulabuntur [εὐφρανθήσονται], Vulg. — 3 Esdr. 7, 14: septem diebus epulantes [εὐφραινόμενοι], cod. Colbert. 630 = Vulg. — Act. 7, 41: et epulabantur in operibus manuum suarum, codd. Laudian. Gigas.

16, 34: epulabatur [ἠγαλλιᾶτο] cum omni domo sua, Gigas. — Leptogenes. c. 16, 23: aepulans in toto corde suo.

escare trans. = Jem. *speisen*, Num. 11, 18: quis vos escabit [ψωμιεῖ v. 4 cibabit] carnem? cod. Ashburnham. — Übertragen Gloss. Cyrill. p. 420, 7: γυψῶ, esco.

evacuare = *infirmare*, *abolere*, *irritum facere* (zu It. u. V. S. 363 f.), 1 Cor. 1, 28: ut ea quae sunt evacuares, August. Conf. VIII, 4, 9. — Rom. 3, 3. 1 Cor. 9, 15. Job 15, 4. Sirac. 2, 8: Vulg. — Tertull. adv. Marc. V, 7: gloriam suam . . negavit (1 Cor. 9, 15) queinquam evacuaturum. Cypr. Sent. episc. 3; ep. 49, 3. 73, 22. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 4.

evanescere = *vanum*, *stolidum fieri*, μωραίνεσθαι, Matth. 5, 13: si autem sal evanuerit, cod. Sangall.; quodsi sal ev., Vulg. — Luc. 14, 34: si sal quoque evanuerit, cod. Rehdig.; si autem . ., Vulg. — Commod. Apol. 527 *Domb.*: infatuant stultos, magis evanescere, dictis. Gloss. Philox. p. 88, 34: evanescit, ματαιοῦται, κενοῦται. Gloss. Cyrill. p. 447, 50: ἐκκενοῦμαι, evanesco.

evitare (von *vita*) = *das Leben rauben* (zu *Gg.* s. v., aus dessen Jahresber. üb. lat. Lex. 1884, S. 89), Schol. Gronov. ad Cic. pro Sex. Roscio p. 425, 3 Orell.; Jul. Valer. 1, 17 ed. Paris. — Aufserdem Gloss. Monac. p. 16 ed. *Thom.*: evitatus, vita privatus, occisus.

excludere = *expellere*, *extrudere*, ἐκβάλλειν, Matth. 7, 22: in tuo nomine daemonia exclusimus, Ps.-Cypr. ad Novat. 8. — Marc. 9, 18: ut eum excluderent. 9, 28: quare non potuimus illud excludere? 11, 15: coepit excludere eos qui vendebant. Matth. 7, 22: nomine tuo demonia exclusimus. 9, 33: et cum exclusum esset daemonium. 12, 24: hic non excludit daemonia nisi in Belzebul, fragm. Bobiens. (k). — Tertull. Scorp. 5: veternum mortis excludit; adv. Marc. IV, 20: subacti iam et exclusi creatoris. August. Conf. IX, 4, 8: cum legerem psalmos David, cantica fidelia et sonos pietatis excludentes turgidum spiritum [weist zurück auf 1 Sam. 16, 23] Sedul.

Pasch. op. III, 7: a sedibus purgatae mentis exclusus. III, 5: carm. III, 160: tristes morborum excludite pestes. Hegesipp. de bell. Jud. I, 12, 1: quo Ptolomaeum excluderent. I, 41, 10: opprimi iustitiam, veritatem excludi. III, 17: animam . . e domo nostra excludimus . . . Adam . . exclusus est de paradiso. V, 2: suscitare, David, exasperantem spiritum citharae suavitate solitus excludere, et vide quemammodum dominetur furor atque omnem suavitatem psalmorum tuorum ex perditorum sensibus aboleverit. V, 18, 2: omnem enim affectum excludit fames. — Cael. Aurel. Acut. II, 13, 89: tussicula, qua variae qualitatis liquor excluditur. 16, 98: sanguinolenta excludantur sputa. III, 21, 198: qui cibos excludunt. Chron. II, 11, 130: fervens sanguis excluditur (bis) . . . minus excluditur. 131. 133. IV, 8, 114. V, 1, 24. — Cass. Fel. de Medic. c. 46: initio urinae excludendae . . . urina per guttas insensibiliter excluditur . . . urinas excludunt. c. 56. 76. — Musc. Gynaec. p. 10, 6. 16 . . al. — Gloss. Amplon. p. 326, 114: explodit, excludit. Gloss. Placid. p. 21, 5: cuniculi, genus quoddam agrestium animalium, quod canum indagine excludi consuevit speluncis. — Auch mehrmals bei Nonius Marcellus, p. 290, 34: *exigere* est excludere. 292, 26: *eliminare,* rursum excludere. 300, 18: *eiectum* dictum exclusum. 557, 4: vopiscus, qui ex duobus conceptis, uno abortu excluso, ad partum legitimum deducitur.

exemplare = *als Strafexempel* öffentlich *zur Schau stellen,* Col. 2, 15. et exuens se cruce principatus et potestates exemplavit [ἐδειγμάτισεν] fiducialiter, August. ep. 149, 26; darauf folgt die Erklärung: non utique bonos sed malos principatus et malas potestates, diabolicas scilicet et daemoniacas exemplavit i. e. *exemplum* de illis *dedit.* — In einem ähnlichen Sinne, nämlich = *ignominiae publicae exponere*, steht das Wort im cod. Frising. Hebr. 6, 6: configentes . . et exemplantes [παραδειγματίζοντας], s. *Ziegler* Italafragm. S. 132.

exire = *werden*, *Apic.* IV, 145: si fatuum exierit, liquamen adicies. Cass. Fel. c. 53: ne molle exeat (emplastrum). = *beschreiben, auseinandersetzen*, Anthim. c. 14: de larido vero, unde non est qualiter exire delicias Francorum, tamen qualiter melius comedatur ad horam expono. — Ebenso das Compositum **perexire** = *διεξιέναι*, Iren. interpr. II, praef. § 1: minutatim perexivimus (It. u. V. S. 212).

exobruere = *ausscharren*, *effodere*, Prov. 29. 22: vir autem iracundus exobruet [*ἐξώρυξεν*] peccata, Ps.-August. Specul. p. 509, 11; 602, 11 *Weihr.*; Vulg.: erit ad peccandum proclivior.

exponere = *deponere* (zu It. u. V. S. 364 f.); Act. 7, 58: falsi testes exposuerunt [*ἀπέθεντο*] vestimenta, cod. Gigas. — Jac. 1, 21: exponentes [*ἀποθέμενοι*] omnes sordes, cod. Corbei. 625. — Cypr. ep. 55, 27: exponentes fornicationem (Col. 3, 5); de Laps. 28: animi sui pondus exponant. Ps.-Cypr. de Pasch. comp. 1: suo patri exposuit animam suam; de Singul. cler. 14: nec exponit sed potius accipit tunicam. — Dracont. epithal. 73: ut vacat expositis post praelia miles ab armis. Gargil. Mart. Medicc. 10: (beta) onera ventris exponit.

exporrigere absol. = *manum exporrigere*, Sirac. 14, 13: secundum vires tuas exporrigens da [*ἔκτεινον καὶ δὸς*] pauperi, Vulg.

exprimere = *deprimere*, Cael. Aurel. Chron. II, 11, 138: expressa lingua.

expugnare = *bekriegen*, *bekämpfen*, *πολεμεῖν τινα*, Exod. 17, 8: venit autem Amalech et expugnabat [Vulg.: pugnabat contra] Istrahel, cod. Ottobon. — 1 Reg. (Sam.) 23, 1: expugnant [Vulg.: opp.] Ceilam, Vulgatae codd. Cas. 4, FNU, Legion. — 1 Reg. 4, 9. 10: estote viri et expugnate eos. Et expugnaverunt. 3 Reg. 16, 28 (?): et quos expugnavit, palimps. Vindob. — Gloss. Cyrill. p. 584, 39: *πολεμῶ*, bello, pugno, expugno, ineo bellum.

exspoliare = *vestibus exuere* (zu It. 365), Lev. 16, 23: et expoliavit se vestitum lineum. Num. 20, 26: et expolia Aron stolam eius. 28: et expoliavit Aron vestimenta eius, cod. Ashburnham. — 1 Reg. (Sam.) 18, 4: expoliavit se Jonathas tunica, qua erat indutus. 19, 24: et expoliavit etiam ipse se vestimentis suis. Hos. 2, 3: ne forte expoliem eam nudam, Vulg. — Lev. 6, 11: expoliabitur, Vulgatae codd. Cas. 10, E. — Marc. 15, 20: expoliaverunt eum purpuria [sic], fragm. Bobiens. (k). — Vict. Vit. persec. III, 22: nisi sunt fustibus expoliatam aptare. Plin. Valer. II, 17: lupinos . . corticibus suis expoliatos. Evang. Nicodemi c. 10: exspoliaverunt eum vestimento suo. — Pass. 55. IV coronat. c. 8: tribunus iussit eos statim expoliari.

exterminare = *zerstören, ausrotten, verwüsten* (zu It. 365 f.), 1 Reg. 13, 17: exivit exterminans ex agro. 15, 3: exterminabis illum. 3 Reg. 15, 12: exterminavit omnes adinventiones patris eius, cod. Legionens. marg. — 2 Reg. 11, 1: exterminavit filios Ammon, fragm. Vindob. — 2 Reg. 24, 16: ait ad angelum, qui exterminabat populum, Ital. ap. Julian. Toletan. — Lev. 17, 14: exterminabitur. 20, 3: et exterminabitur de . . Thren. 3, 11: posuit me exterminatam. Ezech. 34, 25: exterminabo bestias malas, palimps. Wirceb. — Judic. 5, 26: ut in finem exterminaretur, Verecund. cantic. Debber. — 1 Reg. 15, 9: noluerunt ea exterminare, Rufin. Orig. in Num. XIX, 1. — Sap. 3, 16: semen exterminabitur, ibid. XX, 2. — Jos. 11, 11: ibid. in Jos. XV, 2. — Sach. 9, 10: ibid. XV, 3. — Jos. 13, 6: ibid. XVI, 4. — Judic. 6, 4: exterminabant fructus, ibid. in Judic. VII, 2. — Eccles. 10, 1: muscae moriturae exterminant olei suavitatem, Optat. schism. Donat. VII, 4. — Sach. 13, 3: exterminabo nomina; August. Civ. VIII, 23. — Dan. 8, 24: exterminabit fortes, Iren. interpr. V, 25, 4. — 3 Reg. 9, 21. Sirac. 21, 21. Act. 3, 23. 4 Esdr. 15, 60. 63: Vulg. — Luc. 24, 32: nonne cor nostrum fuit

exterminatum? cod. Palat. — Jac. 4, 15: deinde et exterminata, cod. Corbei.; et deinceps exterminabitur, Vulg. — Iren. interpr. I, 4, 5. 13, 2. 5. 25, 6. V, 36, 1. Leptogenes. c. 15, 16. 16, 9. 30, 3. 10. 26. 31, 19. 49, 9. 14. Ps.-Cypr. de Pasch. comp. 12. 15. Vict. Vit. persec. I, 3. 13. Gloss. Philox. p. 92, 42: exterminat, ἀφανίζει; Cyrill. p. 404, 20: -no, ἀφανίζω. 462, 37: ἐξολοθρεύω.

extorquere *alicui* = *Jem. mit Bitten zwingen wollen*, Luc. 24, 29: et extorserunt *illi* [παρεβιάσαντο αὐτὸν] dicentes, cod. Palatin.; Vulg.: *coëgerunt* illum.

extrahere = *detrahere*, Ps.-Cypr. de Aleat. 11: extrahe caliginem inimici [= diaboli] ab oculis tuis.

extricare = *ausziehen, ablegen*, Pass. 5. Thomae apost. ed. *Bonnet* p. 142, 18: quae omnia (pallium, colobium, sandalia) non extricabuntur penitus, quo usque de isto corpore exeam.

fabricare = *ersinnen*, *schmieden*, *machinari* (zu *Gg.* s. *-ari* II), Prov. 3, 29: noli fabricare [μὴ τεκτήνῃ] in amico tuo mal(a) et in vicino confidenti in te, fragm. cod. Vindobon. Nr. 954; .. in amicum tuum mala, in incolam et confidentem, Lucif. Calar.

facere = *zubringen*, *verleben;* (sich) *begeben; lassen*, *bewirken* (zu It. 366 f.), Luc. 2, 43: cum fecissent dies, cod. Palat. — Commod. Apol. 571: quadraginta dies cum illis .. fecit. Inscr. Reines. 20. 197: fecit .. annus pm? septe. Inscr. Christ. urb. Romae ed. *de Rossi* Nr. 45 [ann. 335]: que fecit in coiugio ann. XXIII dies XIIII. Nr. 107 [ann. 349]: cum qua fecit annis VIII. Nr. 190. 193. 248. 251. 346. 363. 447. 636. 980 . . ö. — Iren. interpr. I, 25, 4: uti iam non faciant (animae) in corpore. August. serm. 252, 2: dominus quadraginta dies fecit cum discipulis post resurrectionem. 264, 5. 265, 7. Leptogenes. c. 18, 16 (bis). 32, 31. 32. — — Psalm. 72, 27: qui longe se faciunt a te, peribunt, August. Civ. X, 25. — Commod. Instr. II, 17, 12: transgrederis legem, cum te facis

musicis inter. — — Tob. 6, 18: facies fumigare, cod. Sangerm. — Pass. sanct. IV coronat. § 2: facerent ei .. concas .. cavari. Petron. 51: fecit Caesarem reporrigere. Commod. Instr. I, 26, 37: defunctos vivere fecit. 28, 2: iustitia et bonitas .. vivere post fata faciunt. Apol. 122: facit se videri quibusdam. Cypr. de Bono pat. 4: facit diem nasci et lumen solis oboriri; ep. 4, 5: ut eos Christo placere faciamus. Sidon. ep. 3, 5, 1: ut me faceret postulare; 6, 9, 3 . . ö. (s. *Th. Mommsens* Index]. — Aufserdem erwähnen wir noch **facere** = *gignere*, Commod. Instr. I, 7, 13: et filios totidem mortales illi fecere. Itiner. Hierosol. p. 596 *Wessel.* (4 Reg. 2, 19 . .): antea si qua mulier ex ipsa aqua bibebat, non faciebat natos . . Sanavi aquas has; ex eo si qua mulier inde biberit, filios faciet. — **facere** = *parare*, 2 Reg. (Sam.) 12, 4: pepercit accipere de grege ovicularum suarum .. et facere [ποιῆσαι] hospiti, Iren. interpr. IV, 27, 1. — Petron. 61: fecit (illa) assem [= sibi paravit ass.], semissem habui [hierzu vergleicht *Guericke* das englische *to make* money]. — **facere** = *vorstellen*, *abgeben*, *spielen*, Spart. Caracall. 6, 1: ducem bellicum, qui suis competebat moribus, fecit. Trebell. Trig. tyr. 28: potuisse quin etiam summum Latinorum rhetorem facere (*Rebling*, Lat. u. Rom. S. 93). Musc. Gynaec. § 3: aptissima, quae obstetricem facere possit. — **facere** = *erleben*, *durchmachen*, Act. 27, 18: cum vehementem faceremus tempestatem, fragm. Bobiens. nunc Vindob. (s). Ferner beachte man das von *G. Löwe* Prodrom. p. 429 nachgewiesene, mit dem französ. *il fait* (beau temps . .) zu vergleichende unpersönliche **facit**, Gloss. Amplon? inedit. p. 386, 17: vesperescit, *sero* facit, dessen Vorbild uns übrigens schon bei Augustinus entgegentritt, Serm. 25, 3: omni anno plerumque dicimus quando frigus sentimus: Numquam fecit tale frigus; numquam fecit tales aestus; — ingleichen die Sprechweisen **facere** praesentiam, munditias, 2 Macc. 3, 7: cum praesentiam sui fecisset Apollonius apud regem [συμμίξας δὲ ὁ

Ἀπολλ. τῷ βασιλεῖ, mit dem Könige zusammengetroffen war], cod. Bobiens.; Herm. Past. Simil. IX, 10, 3 Palat.: acceptis scopis munditias fecerunt [ἐσάρωσαν], cf. Cato RR. 39. Plaut. Stich. II, 2, 22; — nicht minder andere Vulgarismen (s. *Guericke* De linguae vulgaris reliquiis . ., Gumb. 1875, p. 60), z. B. Petron. 38: servi *ad se* fecerunt [= sibi ademerunt]. 71: sibi suaviter facere [= sibi consulere]. 73: barbatoriam facere [= celebrare]. 96: contubernalis mea mihi *fastum* fecit [= trug die Nase hoch gegen mich]. . .. Dazu fügen wir den spätlateinischen Ausdruck **foris facere** = *übelthun, mifsthun,* woraus altital. *forfare,* prov. u. franz. *forfaire* entstanden sind, Gloss. Isidor. p. 681, 17 *Vulcan.:* foris facio, *offendo*, *noceo* (vgl. *Vossii* De vitiis sermonis . . libri p. 688 sq.; *Diez* Wörterb. I³, 186 f.).

falli = *verfehlen*, *unterlassen*, Sulp. Sev. Dial. I, 14, 1: de hoc (viro) illud ferebatur, quod ei lupa solita esset adstare cenanti, nec facile umquam bestia falleretur, quin illi ad legitimam horam refectionis occurreret. — Diese sonst nirgends bezeugte Redeweise ist ohne Zweifel zu betrachten als die Stammmutter des noch heute vorhandenen ital. *fallire* und franz. *faillir*, s. *Diez* Wörterb. I³, 170 f.

fatigare = *zum Besten haben* (zu It. 386), Rufin. interpr. Josephi Antiq. VI, 4: tu magis illudis et pro ridiculo me fatigare contendis (aus 1 Reg. 9, 21 verwendet). Donat. ad Terent. Eunuch. III, 1, 30: tetigerim] luserim, fatigaverim. Gloss. Papiae: fatigare, fatis agitare [vielleicht aus fate satagitare entstanden], tundere. — In einem anderen Sinne Gloss. Philox. p. 213, 54: *titillare*, fatigare.

ferre amare = *bitter aufnehmen*, Sirac. 38, 17: amare fer [πικρανον] luctum illius [= trage Leid um ihn unter bitteren Thränen], Vulg. — Rufin. interpr. Joseph. Antiq. V, 14: amare ferens quod ei provenerat. — ferre iugum = *sich unterwerfen*, *obsequi*, Commod. Instr. I, 34, 1: indomita cervix respuit iugum ferre labori. Apol. 199: gens ingrata bonis noluit iugum ferre praeceptis.

fieri de mente = *perturbari, obstupere, ἐκπλήσσεσθαι*, Luc. 2, 48: de mente facti sunt, cod. Cantabr.; expaverunt, Rehdig. Corbei. (ff[2]); admirati sunt, Vulg.

figere genua = *die Kniee beugen*, Hieron. de Vir. inlustr. 2: (Jacobus) fixis genibus pro populo deprecabatur. Vict. Vit. persec. II, 50: fixis genibus .. benedixit. Eugipp. vit. Severin. 13, 2: genibus humi fixis orabat. 11, 3: cum . . humi [S] cum eis fixis genibus precaretur. Oros. III, 19, 10: fixo genu .. pugnavit, = Justin. XII, 9, 12; cf. Assumpt. Mosis c. 11, 34 *Hilg.*: habebat *genua* sua *infixa* in terra orans.

fingere absol. = *sich verstellen*, 2 Macc. 6, 24: non enim aetati nostrae dignum est, inquit, fingere [ὑποκριθῆναι], Vulg.

finire = *umbringen, vertilgen*, auch *umkommen* (zu It. 367), Exod. 32, 12: ad perimendos eos in montibus et finiendos [ἐξαναλῶσαι] eos a terra. 33, 3: ne finiam vos in itinere. 5: ne plagam aliam inportans vobis finiam vos, palimps. Frising. — Acta S. Timothei p. 9, 29: condiscipulis differenter finitis [= τὸν βίον πληρωσάντων]. 13, 68: finivit [ἐτελειώθη] autem sanctus apostolus. Pass. S. Georgii mart. c. 7 *Zarncke*: rex . . iussit eum gladio finiri. 9: iussit . . gladio eos finiri (= c. 15). Gloss. Hildebr. p. 66, 244: confectus, finitus, vel vulneratus. 144, 146: finitus, confectus.

flagrare trans. = *verbrennen*, Gloss. Philox. p. 96, 51: flagro, flagratus sum, καίομαι.

frangere = *frangi*, Anthim. c. 71: quando incipit frangere granum (milii).

frequentare intrans. = *oft vorkommen* (vgl. *Wölfflin* Cass. Fel. S. 417 f.) Cael. Aurel. Acut. I, 2, 32: in his (Ende Sommers u. im Herbste) enim aiunt hanc frequentare passionem. II, 10, 63: apud Romam vero, inquit, frequentare advertimus has febres. II, 1, 8: frequentare inquit in senibus. II, 2, 12: tunc enim frequentare istam passionem putaverunt. II, 13, 89. III, 15, 124. 125; Chron.

I, 4, 72 . . ö. Cass. Fel. c. 71, p. 169, 16: plus verno frequentare manifestum est.

fugere = *fugare*, Matth. 23, 34: ex eis interficietis . . et a civitate in civitate fugietis [διώξετε], cod. Palatin. — Umgekehrt **fugare** = *fugere*, Matth. 8, 33: illi autem qui pascebant fugarunt [ἔφυγον], fragm. Bobiens. (k). — So vereinigt im Griechischen φυγαδεύειν die beiden Bedeutungen *fugere* und *fugare* in sich.

funestare = *begraben*, Gloss. Maii VI, 512: bustantes, funestantes, *sepelientes*; ähnlich VII, 553 und Papias (*G. Löwe* wollte *funerantes* emendieren.)

fuscare = *tadeln, beschimpfen* (zu *Gg.* s. v. I, B, 6), Gloss. Philox. p. 99, 45: fuscatus, καταγνωσθείς; cf. ibid. 46: *fuscatio*, κατάγνωσις.

grassari = *infestare, adoriri*, Hymn. abecedar, contra Antitrinitar. vers. 7 (*Boucheric* Mélanges Latins et Bas-Lat. Montpell. 1875, p 17): grassatis primis duobus | seductisque parentibus | secundo ruit diabolus | cum suis satellitibus. — Gloss. Hildebr. p. 157, 89: grassatur, crudeliter saevit. Gloss. Sangall. p. 160, 66: grassare, invadere, predare.

gratificare = *begnadigen*, χαριτοῦν (zu It. 298 u. 386), Luc. 1, 28: habe [= ave] gratificata, dominus tecum, codd. Palat., Monac. 6224 (q), ed. *White* Oxford 1888, p. 73. — Gloss. Cyrill. p. 658, 7: χαρίζομαι, munero . . gratifico. — = *erfreuen*, Cassiod. Complet. 31. in Act.: quo dicto gratificati gentiles Christanum dogma . . receperunt; Var. 7, 16 (s. *Georges* s. v.). Gloss. Cyrill. p. 658, 22: χαροποιῶ, gaudifico, gratifico. — Jene erstere Bedeutung hat sich auf das franz. *gratifier* verpflanzt.

habere = *se habere, sich befinden*, Marc. 5, 36: magis deterius habebat. 16, 18: bene habebunt, Vulg. (Ester). Act. 15, 36: visitemus fratres . . qualiter habeant, cod. Gigas. — Vict. Vit. persec. I, 26: sciscitans qualiter quisquam haberet. II, 1: ut habet subtilitas barbarorum. —

= *esse*, *adesse*, Anthim. 33: avis quae dicitur avetarda bona est, sed puto hic non habet [GAB]; dieses *hic non* habet vergleicht *Val. Rose* mit dem franz. *il n'y a pas.* — = *iter habere*, Theodor. de situ terr. sanct. c. 19 *Tobl.*: civitas Liviada trans Jordanum habens de Hiericho millia XII. — = *sollen* (vgl. mein *N. Test. Tertullian's* S. 581. 624. 648), Act. 21, 3: ibi enim habebat navis exponere [ἦν . . ἀποφορτιζόμενον, erat expositura, Amiat.] onus, cod. Gigas. — **habere** mit *Adverbien*, z. B. **fate, fatue, ficte habere** = *zum Narren haben*, Gloss. Hildebr. p. 39, 4: cabillat, fate habet. Rufin. interpr. Joseph. Antiq. II, 13: licet fatue verecundiam se devicti viri putaret habiturum. Gloss. Hildebr. p. 143, 122: fictae habet, cavilla(t). = Gloss. Irid. p. 681, 4 *Vulc.* — **frustra habere** = *eludere, spe deludere*, Tac. Ann. 13, 37: quaesito diu praelio frustra habitus. Amm. XXIV, 4, 7: a cohortibus nostris . . habitus frustra. — **parate habere** = *bereit sein*, ἑτοίμως ἔχειν, Act. 21, 13: mori in Hierusalem parate habeo, cod. Laudian. — **invitius habere** = *unwillig*, *ärgerlich sein*, Marc. 10, 41: coeperunt invitius [*invitus* cod.] habere [ἀγανακτεῖν, *indignari* Vulg., *indigne ferre* Corb. Vindob. Brix.] de Jacobo . ., cod. Vercell. — cf. Cic. de Orat. II, 89, 364: quem ego paulo sciebam vel pudentius vel invitius ad hoc genus sermonis *accedere* (Non. p. 130). — **tranquillius habere** = *ruhig sein*, Cael. Aurel. de Salutar. praec. 5[b], 10 (Soran. p. 37: εὐσταθῶς ἔχοντος); — **novissime habere** = *in den letzten Zügen liegen*, ἐσχάτως ἔχειν, Marc. 5, 23: filiola mea novissime habet, cod. Palat.; *in exstremis est* al. — Einige andere, bekanntere Gebrauchsweisen von habere m. Adv. aus der römischen Umgangssprache bespricht *Rebling* im Kieler Gymnasialprogramm von Ostern 1872—73, S. 23.

habitare factitiv = *habitare facere*, Eph. 3, 17: Christum habitare [κατοικῆσαι] per fidem in cordibus vestris, Vulg.

hereditare alqm alqd = *adsignare* alicui alqd, Sirac. 17, 9 (11): legem vitae hereditavit illos, Vulg. = ἐκληροδό-

τησεν αὐτούς Alex. — 24, 13 (8): in Jacob inhabita et in Israel hereditare, Vulg. = *κατακληρονομήθητι*.

honestare = *bereichern* (zu It. 367), 2 Cor. 8, 9: propter vos (inquit apostolus) pauper factus est, cum dives esset, ut illius inopia vos honestaremini [πλουτήσητε, *ditaremini* cod. Frising., August. de oper. monach. 17, *divites essetis* Vulg.], Salvian. Gubern. VI, 27. — Commod. Apol. 978: et sic honestati hymnos pariterque decantant, — wo die Bedeutung *bereichert* durch den vorangehenden Vers: ,auro vel [= et] argento *locupletantur* praedando‘ deutlich angezeigt wird.

ignoscere = *ignorare*, Anthim. c. 25: ita ut ignoscens aliquis putet venenum se ab aliquo accepisse. — Gloss. cod. Leidens. 67 E (ap. *Löwe*. Prodr. p. 409): *nescit*, ignoscit . . . *non sciebant*, ignoscebant.

impedire = *alligare*, Lucani Comment. Bernens. IV, 447: impedit] *coniungit*, unde *alligatos* impeditos (dicimus).

implere = *haurire*, *einfüllen*, 1 Reg. (Sam.) 7, 6: et impleverunt aquam educentes [ὑδρεύονται ὕδωρ καὶ ἐξέχεαν, *hauseruntque* aquam et effuderunt, Vulg.]. 9, 11: conveniunt duas puellas exeuntes ad implendam [ὑδρεύεσθαι, ad *hauriendam* Vulg.] aquam, cod. Legionens. marg. — Itin. Burdigal. c. 2: discendit mulier Samaritana ad eundem locum, ubi Jacob puteum fodit, ut de eo aquam implerit. Eugipp. vit. Severin. 28, 3: coepit oleum propria manu ministris implere portantibus. Non. Marcell. p. 319, 14: *haurire* significat *exhaurire* vel implere. — Gloss. Hildebr. p. 160, 26: hauret, implet. 279, 370: sumere inplere, bibere, = p. 293, 182. Gloss. Maii VI, 507: anclare, haurire, implere. Gloss. Sangall. p. 145, 442: aurire, sumere, implere.

implicare = *frisieren*, Gloss. Cyrill. p. 454, 31: ἐμπλέκω, implico, innexo: cf. ibid. 454, 30: ἐμπλέκτρια, *implicatrix* ornatrix.

impluere = *effundere* tanquam imbrem, ἀνομβρεῖν, Sirac. 18, 29: impluerunt proverbia et iudicia, Vulg.

imponere = *ponere*, *sistere*, *offerre*, *ἀνάγειν*, *ἀναφέρειν* . . (zu It. 367 f.), 1 Reg. (Sam.) 6, 8: imponite baergas . . 11: et imposuerunt impositionem . ., cod. Legionens. marg. — Num. 20, 25: inpones [ἀνάβιβασον] eos in montem, Cypr. ep. 67, 4. — Num. 22, 41: inposuit eum super titulum, cod. Ashburnham. — Jes. 57, 6: illis inposuistis sacrificia, Cypr. ep. 59, 12. — Ezech. 27, 3: ego inposui [περιέθηκα] mihi decorem meum. Hos. 2, 13: inponebat sibi inaures suas, palimps. Wirceb. — Judith 16, 8: nec excelsi gigantes inposuerunt [ἐπέθεντο, *oppos.* Vulg., *superpos.* Sangerm. 15, Monac.] se illi, Amiat. Tolet. Pal. Reg. . . — Matth. 13, 48: inposuerunt illud ad litus. Marc. 8, 14: inponere panes, fragm. Bobiens. (k). Marc. 15, 46: inposuit illum in monumento, fragm. Sangall. (n). — Matth. 17, 1: et inposuit illos in montem altum separatim. Luc. 2, 22: inposuerunt illum [= Iren. III, 10, 5] Hierusalem. 4, 5: inposuit illum secundo supra montem. cod. Palat. — Tertull. adv. Marc. IV, 38: ipse illos in praerupium inposuit. Inscr. Afric. 576, 5 (cf. *Hoffm.* l. c.): coniugi . . titulos inposuit. — Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XIV, 8: cum aggerem . . imponeret.

improperare = *schmähen*, *schelten*, *ὀνειδίζειν* (zu It. 368), Judic. 5, 18: Zabulon, populos improperans animam suam ad mortem, Verec. in Cantic. Debbor. c. 29. — 1 Reg. 17, 16: stans improperabat filios Israel, Vulgatae cod. Cas. 1. — 4 Reg. 19, 12: quem improperasti mihi . .? cod. Legionens. marg. — 1 Petr. 4, 14: si inproperatur vobis in nomine Christi, Cypr. ad Fortun. 9. — Interpr. Origen. in Matth. § 96. 100. Pass. S. Georgii c. 9.

impulsare = ein Musikinstrument *anschlagen*, *anstimmen*, *spielen*, 2 Reg. (Sam.) 6, 16: (Michol. . vidit regem David subsilientem) et impulsantem [ἀνακρουόμενον] et vituperavit eum in corde suo, cod. Legionens. marg. — = *beschimpfen*, Gloss. Cyrill. p. 593, 16: προπηλακίζω, inpulso.

inanire trop. = *evacuare, κενοῦν*, 1 Cor. 9, 15: gloriam meam nemo inaniet, Tertull. Pudic. 14. – Commod. Instr. I, 23, 15: cuius modo leges inanis. Apol. 316.

incipere, das bibellateinische Ersatzwort für *μέλλειν*, bezeichnet 1) das *Futurum*, und zwar mit einem gewissen Nachdrucke, der das Zukünftige als etwas *ganz sicher und bestimmt* Eintretendes erscheinen läfst, z. B. Matth. 16, 27: incipiet venire. 17, 13: incipiet pati ab eis. 17, 22: incipiet tradi. 24, 6: incipietis audire. Luc. 9, 44: incipiet tradi. 20, 36: neque enim incipient mori. 21, 7: incipient fieri. Joh. 7, 35: incipient ire. 12, 33: inciperet mori. 14, 22: incipis nobis manifestare, cod. Palat. — Act. 19, 27: incipiet destrui, cod. Laudian. — 4 Esdr. 7, 42: unde omnes incipiant videre .. 75: incipies creaturam renovare. 87: incipient .. iudicari. 88: incipient servari. 97: incipiet .. fulgere .. incipient adsimilari. 98: incipiunt recipere, cod. Ambianens. — Vict. Vit. persec. I, 24: incipient verba deficere. I. 44: incipient .. praedicare. II, 24: incipient pati. Ps.-Ignat. ad Trall. 8: incipientibus nobis iam perire. Pass. Maximiliani c. 2, p. 301 *Ruin.*: ne .. incipias male interire. — 2) = *sollen* [= zu etwas bestimmt sein], Marc. 13, 4: quo (?) signa haec incipiunt perfici, fragm. Bobiens. (k). — Luc. 9, 21: quem incipiebat implere. 19, 11: incipit .. adparere, Palat. — Act. 21, 37: incipiens induci. 26, 23: incipiet adnuntiari, Laudian. — Num. 15, 39: rememori incipietis [μνησθήσεσθε] Ashburnh. — 2 Macc. 2, 22: eas quae incipiebant dissolvi leges. 3, 18: eo quod inciperet pervenire. 7, 18: incipiens mori. 13, 10: privari inciperent, cod. Bobiens. — Ambros. Hexaëm. III, 1, 6: de spiritu, quem incipiebant accipere qui credituri erant in eum. Iren. interpr. IV, 21, 3: incipiebat generare. — 3) = *wollen* [= im Begriffe sein], 2 Macc. 2, 16: incipientes itaque celebrare, Bobiens. — Act. 20, 3: incipiens navigare. 20, 7: incipiens proficisci, Laudian. —

Wir begnügen uns mit diesen Zusätzen zu Ital. u. Vulg. S. 369 f. aus der überreichen Zahl von Belegen.

inclinari = *sich niederbücken, -kauern,* Non. p. 84, 15: *conquiniscere* et *ocquiniscere* inclinari significat (cf. p. 146, 21).

inculcare = *conculcare*, *καταπατεῖν*, Matth. 7, 6: ne forte inculcent eas pedibus suis, fragm. Bobiens. (k) . . . inculcent . . Cypr. Test. III, 50 *LB.* ad Demetr. 1 *RMBV.* — Luc. 21, 24: Hierusalem erit inculcata a gentibus, cod. Palat. — Hebr. 10, 29: qui filium dei inculcaverit, codd. Clarom. Sangerm. — Tertull. Pat. 15: tentationes inculcat, scandala pellit; ad Uxor. II, 5: sustinent quidem, sed ut inculcent (sc. uxores, falsch übersetzt von Besnard: ‚um mit derlei die Frauen zu *ängstigen*‘), ut inludant huiusmodi feminis. Minuc. Fel. 24, 1: rodunt, inculcant, insident. 37, 1: strepitum mortis et horrorem carnificis inridens inculcat. Iren. interpr. II, 24, 4: capita eorum inculcari dedit populo (Jos. 10, 24). V. 12, 2: his qui inculcant [*τοῖς καταπατοῦσι*] terrenas concupiscentias. Hegesipp. de bell. Jud. V, 25: terra ipsa inculcata. — Martin. Braccar. de Correct. rusticor. c. 16: fidem Christi inculcavit. — Gloss. Hildebr. p. 170, 135: inculcat, *conculcat.* Gloss. Cyrill. p. 506, 11: *καταλακτίζω*, inculco. 507, 36: *καταπατῶ*, inculco, proculco, *conculco.*

incumbere super . . = *se conicere* super . ., Act. 20, 10: descendit autem Paulus et incubuit super eum [*super* om. Laud., *ἐπέπεσεν αὐτῷ*]. 20, 37: incumbentes super collum [*ἐπιπεσόντες ἐπὶ τὸν τράχηλον*]. Pauli consolabantur eum, codd. Gigas, Laudian. — = *concumbere* (s. *Thielmann* in Wölfflins Archiv I, 80), Capit. Genes. 22 cod. Amiat.: incubuit Loth cum filiabus suis.

incutere = *concutere, quatere,* Paulin. Petric. de vit. Martin. I, 338: incussis motantur lintea membris. V, 269: incutiens stridentia vincula membris. 673: incussus tremuit motato cortice funis. — Daher *incussor* = *tortor* ibid. V, 287.

indurare intrans. = *sich* (innerlich) *verhärten,* Exod. 9, 17: adhuc ergo tu induras, ne dimittas illos? 13, 15: cum autem induravit Farao, ut non dimitteret nos, palimps. Frising. — Sirac. 30, 12: ne forte induret et non credat tibi, Vulg. = *σκληρυνθεὶς ἀπειθήσῃ σοι* (falsche Übertragung des letzteren Zeitwortes: Luther: und dir *ungehorsam* werde).

inequitare alicui = Jem. *verhöhnen, Hohn sprechen* (zu *Gg.* s. v. II), Ambros. Offic. I, 48, 233: unum est eorum, quibus peccator insultat, conviciatur, inequitat [editt. Mediolan.] Hegesipp. de bell. Jud. V, 5: conprehensisque interioribus templi etiam Simoni inequitabat [cod. Cassell., *Simonem inquietabat* vulg.] Johannes; cf. Joseph. bell. Jud. V, 3, 1: *κατεθάρρουν ἤδη τοῦ Σίμωνος*; — Heges. V, 46, p. 369, 51: nos Hannibalem inequitantem fulminibus vicimus atque intonantem undis. — Verwandt dem Sinne nach ist das mittelalterliche *caballicare* super alqm = in almq *incurrere,* ei *bellum inferre,* cf. *Henschel* Glossar. med. et infim. Lat. II, p. 5.

inescare alqm = Jem. *speisen*, *ψωμίζειν* (zu *Gg.* s. v. II), Jerem. 23, 15: ecce ego inesco eos dolores et poto eos aquam amaram, palimps. in Wirceb.

infirmare = *confirmare,* Cael. Aurel. Acut. III, 4, 36: locales detractiones insidente atque infirmata et stante passione adhibendas reprobamus. — infirmari = *aegrotare* (z. It. 370 f.), 2 Reg. (Sam.) 13, 2: et infirmabatur (Amnon), cod. Legionens. marg. — Psalm 104, 37: non erat in tribubus eorum infirmans [*ἀσθενῶν*], Rufin. interpr. Origen. hom. in Num. XXVII, 6. — 3 Esdr. 1, 30: infirmatus sum enim valde, Vulg. — Luc. 10, 9: curate eos qui in illam infirmantur, cod. Palat. — Joh. 5, 3: in his iacebat multitudo infirmantium, ibid. — Leptogenes. c. 42, 9: non ibit filius meus vobiscum, ne quando infirmetur in via.

inflare neutral, **inflans** = *inflatus*, 1 Cor. 4, 19: cognoscam non verbum eorum inflantium [τῶν πεφυσιωμένων] vel qui inflati sunt, cod. Boerner.

infrenare = *capistro obturare, compescere, alligare*, φιμοῦν, 1 Cor. 9, 9: bovi trituranti os non infrenabis, August. de oper. monach., Tract. 10. in Joh., Facund. Hermian. libr. 12; non infrenabis os b. trit., Hieron. in Gall. II; — bovem triturantem non infrenabis, August. de Doctr. christ. II, 10, 15 (contr. Faust. VI, 9: cum de bove triturante non infrenando scripturam recoleret); non infrenabis bov. triturantem, Rufin. interpr. Origen. de Princ. IV, 1, 12. — 1 Tim. 5, 18: bovi trituranti os non infrenabis, cod. Clarom.; n. infren. os bovi trit. codd. Amiat. Fuld.; n. infren. bovem triturantem, Ambrosiast. in h. l.

inlucere = *inluminare*, Num. 6, 25: inluceat [ἐπιφάναι] dominus faciem suam super te, cod. Ashburnh.

innodare = *innectere*, *vincire* (zu *Gg.* s. v.), Ambros. serm. 8, 44 in Psalm. 118: altis enim cervicibus cito laquens innodatur. Heges. de bello Jud. V, 49, 2: Johannes . . reservatus a triumpho sed perpetuis vinculis innodatus. Sedul. Pasch. op. III, 7: ferreis catenarum mexibus innodati. Excerpt. Stephani p. 325, 24: innodati, δέσμιοι Gloss. Cyrill. p. 456, 1: ἐνδεδεμένοι, innodatur. 11: ἐνδεσμῶ . . innodo.

innotescere trans. = *notum facere, indicare, ostendere*, Rom. 9, 23: ut ostenderet vel innotesceret [γνωρίσῃ] divitias gloriae suae, cod. Boerner. — Matth. 2, 11: innotescentes [ἀνοίξαντες] thesauros eorum vel suos. Luc. 2, 15: quod deus innotuit vel ostendit [ἐγνώρισεν] nobis, cod. Sangall. — Rufin. Origen. de Princ. IV, 1, 1: ne uni quidem genti (veritatem) ita insinuare atque innotescere potuit; — interpr. Joseph. Antiq. IV, 2: iussisti . . tuam voluntatem his innotescere. X, 12: deus . . somnium ei et modum explanationis innotuit. XII, 3: donationes . . manifesto illis innotuit. XIII, 10: nequitiam suam . .

innotuit omnibus. — Vict. Vit. persec. III, 4 und 14. Liberati Breviar. 11: innotuit hoc episcopo Eusebius. Gregor. M. ep. 3, 2: peto ut fraternitas tua, quae adhuc cognoverit . . mihi innotescat. 4, 17. 10, 22. Eucher. in Gen. I, p. 2: suis innotescendus (deus) collaudatur operibus (cf. *Quicherat* Add. p. 141). — Vit. Adae et Evae § 49 (cod. *P*): innotuit nobis Michael archangelus quod . . Hist. de Nativitate . . c. 14: in medio duorum animalium innotesceris [γνωσθήσῃ, Habac. 3, 2]. — = *cognoscere*, Pass. ss. quatuor Coronator. c. 6: innotescat mansuetudo vestra eos sacrilegos Christianos esse.

inpingere = *hineinmalen, einzeichnen*, Musc. Gynaec. I, § 11, p. 8, 4: quae singulae partes (matricis) ut cognoscantus et facillime intellegi possint eius anguli, volui eam inpingere et in singulis partibus eius singulas literas adponere.

insilire *in alqm* = *sich auf Jem. stürzen*, *aggredi alqm*, 1 Macc. 3, 23: ut cessavit autem loqui, insiluit *in* eos subito, Vulg., ἐνήλατο εἰς αὐτοὺς ἄφνω. — insilire *alqm* = *increpare, obiurgare, alqm,* Inscr. Afric. Nr. 647, 11 (*Hoffmann* l. c. p. 155): irasci numquam aut insilire *quemquam* noverat.

insinuare = *mittheilen, bekannt machen, eröffnen* (zu It. 387 u. *Gg.* s. v. II, B, 2, c; cf. *Paucker* Scrutar. p. 10), Act. 17, 3: adaperiens et insinuans [παρατιθέμενος] quia Christum oportuit pati, Vulg. — Capit. Anton. phil. 12, 14: cum . . populo insinuasset de bello. Dict. II, 9. Dar. 18. Marcob. Sat. I, 4, 4. 24, 23. V, 19, 31; Somn. I, 7, 3. — Jul. Valer. 2, 5. 3, 21 Paris. — Musc. Gynaec. I, 141: plena omnium cura insinuari potest. II, 6, 32. 24, 75. Vict. Vit. persec. II, 74, 79. III, 29. Exempl. Steph. p. 325, 49: insinuavimus ἐγνωρίσαμεν. — Erwähnung verdient noch 1 Petr. 5, 5: omnes autem invicem humilitatem insinuate [*induite* fragm. Monac.], wo das textuale ἐγκομβώσασθε eigentlich bedeutet: vobis pro servorum *encombomate incingite.*

inspicere absol. = *haruspicis manere fungi*, Commod. Instr. I, 22, 3: belantum cruore fuso malus inspicit alter.
instare = *hinzutreten*, Luc. 2, 38: haec . . instans [*ἐπιστᾶσα*, *stans* Rehd., *superveniens* Vulg.] confitebatur. 4, 39: et instans [*ἐπιστάς*, *stans* Rehd. Vulg.] super illam, cod. Cantabrig.
instruere = *exstruere*, *aedificare* (zu *Gg.* s. v. II, A), Ezech. 13, 10: et instruent [LXX: *οἰκοδομεῖ*] parietem, et ipsi unguent eum, Ps.-August. Specul. p. 667, 3 *Weihr.* — Iren. interpr. III, 3, 3: fundantes igitur et instruentes [*οἰκοδομήσαντες*] beati apostoli ecclesiam. . .
insultare = *insolenter invadere* (Gloss. Hildebr. p. 181, 348), Serv. Aen. II, 330: insultare est in alienum dolorem gaudere. Papias: insultare . . de alterius iniuria gaudere.
insumere = *consumere* (zu It. 387), Cass. Fel. c. 47, p. 121, 15: ne vires aegrotantis minuto corporis nutrimento insumantur.
insuper habere = *contemnere*, *neglegere* (zu It. 371), Lev. 5, 19: insuper enim habuit [so lies anst. *habebit*], indiligentiam [steht für den abl. *indiligentia*] indiligens fuit ante deum, cod. Ashburnham. Im Griech. steht: *ἐπλημμέλησε γὰρ πλημμελείᾳ* [*πλημμέλησιν* Alex.] *ἔναντι κυρίου*, d. h. *unwissentlich* (aus Versehen) hat er *sich verschuldet* . .; cf. Vulg.: quia per errorem deliquit in dominum; palimps. Wirceb.: neglexit enim neglegentia ante deum; Hesych. in Lev. 5: deliquit enim delictum ante dom. [= August. quaest. 20. in Lev.]. — 2 Macc. 14, 28: et aegre ferebatur insuper habere quae disposita erant, cod. Bobiens.; LXX: *καὶ δυσφόρως ἔφερεν, εἰ τὰ διασταλμένα ἀθετήσει* [*ἀθέτησιν* Alex.]; Vulg.: et graviter ferebat, si ea quae convenerant irrita faceret.
intendere = *intueri*, *adspicere* (zu It. 371 f.), Luc. 21, 1: intendens autem Jesus vidit eos qui . ., Ps.-August. Specul. p. 412, 10. 584, 2 *Weihr.* — Act. 1, 10: cum intenderent [Laud.: tend.] in caelum. 3, 4: intendens autem in illum. 3, 12: in nos intenditis [Laud.: nobis

quid int.]. 6, 15: intendentes in eum [= Laud.]. 7, 55: intendens [= Vulg.] in caelum. [Laud. 8, 11: intendebant ei]. 10, 4: cum intendisset in eum [Laud.: intendens ei]. 13, 9: intendens in eum. 14, 8: quem cum intendisset. 23, 1: intendens [= Vulg.] autem ad concilium, cod. Gigas (Laudian.). — Jac. 2, 3: et intendatis in eum qui . ., Vulg. — Ambros. Offic. II, 7, 31: ita ut et vultum eius non possint intendere (2 Cor. 3, 7). Hexaëm. IV, 1, 1: qui e regione in radium eius (solis) intendit. — Minuc. Fel. 17, 9: mari intende. 32, 8. Vict. Vit. persec. III, 31: alios truncos naribus . . intendas. — Fulg. Myth. II, 10. Hist. de Nativ. Mariae c. 6: in eius vultum intendere. Gloss. Placid. p. 39, 11: ex specula spectans, ex alto loco intendens. Gloss. Amplon.[2] ined. 270, 319: aruspices, qui intendunt signa corporis p. 271, 335. 352.

intinguere = *baptizare* (zu *Gg.* s. v. II), Cypr. Sent. episc. 27. 72. Ps.-Cypr. adv. Jud. 10.

invadere = *devorare*, *comedere* (zu It. 372), Ambros. Hexaëm. V, 5, 14: piscis es, qui viscera invadit aliena . . . habebat facultates pauperis, quas invaserat. VI, 5, 30: servum invadunt, bovem . . decerpunt. Cypr. ad Demetr. 10: qui censum pereuntis invadit; de Op. et elcem. 19: nec fiscus invadit (patrimonium). — Cael. Aurel. Acut. I, 3, 36: aut acceptum vehementer invadat et immasticatum transvoret. — Non. p. 59, 20: inpancrare est invadere, verbum a Graeco tractum, quasi pancreas *consumere*.

invocare = *vocare*, *appellare* (zu *Gg.* s. v. II), Iren. interpr. I, 30, 1: invocari primum hominem . .

involare = *furari* (zu It. 372) Exod. 22, 1: quodsi quis involaverit vitulum aut ovem . . Ps.-August. Specul. p. 565, 10 *Weihr.* — Lev. 19, 11: non involabitis neque mentimini, palimps. Frising. — Ps.-Cypr. adv. Jud. 6: nec furatus aliena desperet, quia involaverat. Potam. episc. epist. p. 99: redde quod involaveras, furacissime

tentator. Optat. schism. Donat. IV, 6: de involato gremio . . cupit aliquid involare . . aliq. involare contendit . . volebat aliq. involare. — Gloss. Amplon. p. 259, 119 = 262, 340 = 265, 13: abacta, involata. 259, 115: abigeata, involata; ähnlich Gloss. Vindob.

irritare = *irritum reddere*, *ἀθετεῖν* (zu It. 165), 1 Tim. 5, 12: primam fidem irritaverunt vel *reprobaverunt*, cod. Boerner. — 4 Reg. 19, 22: quem improperasti mihi et irritasti [ἐβλασφήμησας]? cod. Legionens. marg. — Jerem. 23, 16: quia irritant [ματαιοῦσιν] visum, palimps. Wirceb. — Matth. 15, 6: irritastis [ἠκυρώσατε] mandatum dei. Marc. 7, 9: irritatis praeceptum dei, cod. Sangall. — Gloss. Arab.-Lat. p. 706, 33: irrito, contemno.

iterare = *reisen*, *wandern* (von *iter*, *itineris*), prov. *edrar*, altfranz. *errer* (*Diez* Wörterb. II^{3}, 290), Gloss. Philox. p. 124, 46: iterat, ὁδοιπορεῖ. Auch bei Venantius Fortunatus und Columban soll dieses iterare vorkommen.

iungere = *aufbrechen* (eigentl. *anspannen*), *ἀναζευγνύναι*, Exod. 40, 30: cum ascendisset autem nubes . ., iungeba(n)t fili Israel. 31: si autem non ascenderet, non iungeba(n)t usque in diem . . ., palimps. Frising. — 1 Macc. 12, 32: et iunxit et venit Damascum, Vulg.

1. **lactare** = *an der Brust trinken*, *sugere* (zu *Gg.* s. v. II), 1 Reg. (Sam.) 22, 19: usque ad lactantem. 28, 24: vitulum lactantem. 2 Reg. 17, 29: lactantes vitulos, cod. Legionens. marg. — Deut. 32, 25: lactantem Vulgatae codd. ACEFG . .; 1 Reg. 7, 9: lactantem ACDFGJK . .; 15, 13: lactantem plur. codd. — Joel 2, 16: colligite parvulos lactantes, Firm. Mat. Error. 19. — Hebr. 5, 13: omnis enim qui lactatur, August. Tract. 98. in Joh. — Commod. Apol. 412: parvulus lactans. Vict. Vit. persec. I, 49; infantulam, quae tunc lactabatur. Anthim. 10: lactantes (porcelli) satis apti. Plin. iun. de Medic. II, 4: caninus catulus lactans; = III, 10 (bis). 21. Gloss. Amplon. p. 348, 53: lactans f.tus (sic) quod adhuc *lac sugit*.

2. **lactare** (von *lacère*) = *mollius tractare, fovere ac palpare*, Sirac. 30, 9: lacta filium [τιθήνησον τέκνον, Luther: *zärtle mit* deinem Kinde], et paventem te faciet, Vulg.

lamentare se = *wehklagen*, Matth. 24, 30: et lamentabunt se [κόψονται] omnes tribus terrae, Cypr. ad Fortun. c. 11, p. 336, 20 *Hart.* — Itin. Burdigal. c. 4 *Tobl.*: ad quem (lapidem) veniunt Judaei singulis annis et unguent eum et lamentant se cum gemitu. — Analog ist **se plangere**, z. B. Barnab. ep. 7, 5: manducate vos soli, populo ieiunante, et plangite vos [= κοπτόμενοι] in cilicio et cinere. — Matth. 24, 30: et tunc plangent se omnes tribus terrae, cod. Monac. 6224 (q, ed. *White*, Oxford 1888), Interpr. Orig. in Matth. § 48. — Sach. 12, 12: et planget se [κόψεται] terra per tribus, ibid. §§ 48. 49. — Apoc. 18, 9: et flebunt plangentes se super illa, Priscillian. Tractat. I, p. 13, 4; . . et plangent se s. illam, Vulg.

laniare = *schlachten, mactare, occīdere*, Lev. 4, 24: et superponet manum super capud haedi et laniabunt [LXX: σφάξουσι für σφάζουσι in 12 codd.] holocaustum ante dominum, cod. Ashburnham.; et inponet m. suam s. caput hedi et laniabit olocautum, cod. Monac. 6225. — Lev. 14, 25: et laniabit vitulum neclegentiae, Monac. — Luc. 15, 23: adducite saginatum illum vitulum et laniate [θύσατε]. 27: et laniavit [ἔθυσεν] pater tuus vitulum. 30: filio tuo . . adveniente laniasti [ἔθυσας] saginatum vitulum, cod. Palatin. — Gloss. Cyrill. p. 522, 9: κρεοκοπῶ, lanio. Daher die Bezeichnungen für den *Schlächter* oder *Fleischer* und ihn Betreffendes: *lanio, lanius, laniarius, lanionius, laniena, laniatorium* (Gl. Ampl. 348, 13).

laqueare = *laqueo suspendere, strangulare*, Matth. 27, 5: et abiens (Judas) laqueavit se [ἀπήγξατο], cod. Sangall. — Diese Bedeutung wird auch in dem Scholion des Lactantius Placidus zu Stat. Theb. 11, 644 anzunehmen sein: Erigone se nimio luctus dolore laqueavit; cf. Hygin. fab. 130: super corpus parentis in arbore *suspendio* se necavit (Erigone).

lassare intrans. = *müde werden*, August. Serm. 216, 4: ubi nulla fame, nulla siti lassabitis. — Gloss. Hildebr. p. 191, 54: las(s)iscere, lassare. Papias: lassasco, lassare *incipio*, infirmor.

latere = *abscondere*, Vit. Adae et Evae cod. Paris. 5327, § 31: quid est hoc pater? noli latere; flagito ediscere quid sit dolor. In der Parallelhandschrift p. 48, 92: noli nobis *abscondere*, sed dic nobis.

laxare = *lassen*, das Stammwort dieses deutschen Wortes und des ital. *lasciare*, *lassare*, altspan. *lexar*, *leixar*, prov. *laissar*, franz. *laisser*, wal. *lęsà* (s. *Diez* Wörterb. I³, 243), bezeugt bei Gregor von Tours Hist. Franc. II, 41: sibi caesariem ad crescendum laxare. — Ferner **laxare se** = *sich fortmachen*, Gest. purgationis Felic. episc. p. 527: molestus es mihi, tu homo immissus; laxa hinc te a me.

levare = *die Anker lichten, in die See stechen* (zu *Gg.* s. v. I, 2, 6), Luc. 8, 22: transfretemus trans stagnum; et levaverunt [ἀνήχθησαν], codd. Cantabr. Colbert. Corbei. Rhedig. Monac. q, lebaverunt Vercell., *ascenderunt* Vulg. — Luc. 5, 4: leva [ἐπανάγαγε] in alto, Vercell., *duc in altum* Vulg. — **levare** intrans. = *se levare*, *aufstehen*, Gloss. Reichenav. no. 277: exurge, leva, wozu *Diez* a. D. S. 61 bemerkt hat: „In diesem leva ohne Reflexivpronomen ist ein echter Romanismus anzuerkennen: prov. *leva* sus! altfr. *lieve* sus! ital. *leva! leva* su!“ — **levari** = *aufgehen* (vom Brote), Anthim. ep. c. 1: si (panis) non bene levatus fuerit, satis gravat stomachum.

licere persönlich, Inscr. Reinesii cl. 20, nr. 435: vix mihi lecuerunt [= waren vergönnt] annorum .. (die Zahl fehlt).

licitari = *ausbieten, feilbieten, indicare*, Ambros. de Virgin. I, 3, 56: forma venalis nupturae licitatur; ep. 18, 12: Ammian. 26, 6, 14: licitantem imperii praemia. Hegesipp. I, 37, 2: ut absenti et promto in libidines viro .. formam suam venalem offerret et pulchritudinem licitaretur. — Noch einige glossographische Belege s. in meinem Aufsatze

über die Latinität des Hegesippus in *Uslmöllers* Roman. Forsch. I, S. 306 f. (vgl. auch S. 416 Anm.).

linire = *unguere*, Act. 10, 38: Jhesum a Nazareth, quem linivit [ἔχρισεν, Vulg.: unxit] deus spiritu sancto et virtute, cod. Gigas.

loricare = *mit einer Brustwehr* (lorica) *versehen*, Tertull. de Anima. 38: non ut ipse substruendus nec ut ipse loricandus nec ut ipse tibicinandus, sed tantummodo continendus.

machinare = *mahlen*, *molere*, Oribas. Lat. p. 2, 11: *Hagen:* datur autem et alfita de hordeo fricta et maccinata, ita ut infusa coquatur.

magnificare = *grofs machen* im eigentlichen Sinne, *μεγαλύνειν*, Matth. 23, 5: dilatant enim phylacteria sua et magnificant fimbrias [add. Corbei. ff²: vestimentorum suorum], Vulg.

malefacere = *Zauberei treiben*, Doctr. duodec. apostolor. fragm. Mellens. II, 2 *Funk:* non fornicaveris, non malefacies [text. Graec.: *οὐ μαγεύσεις*, vers. vulg.: non *incantabis*], non medicamenta mala facies. — Vgl. die analogen Bedeutungen von *maleficium*, *maleficus* und von *malus* (Verg. Ecl. 7, 28), sowie das ital. *malia* = *Zauberei.*

manere = *wohnen* (zu *Gg.* s. v. I, B, a u. b), Matth. 13, 32: ut haves caeli maneant [*κατασκηνοῦν*, *habitent* Vulg.] in ramis eius, cod. Palatin. — Joh. 1, 38: ubi manes? codd. Veron. Vercell. [manis], Palat., Monac. 6224 (q), Corbei. Usserian.[1]; ubi manes vel *habitas*, Sangall. — 1, 39: viderunt ubi maneret, Veron. Usserian.[1] Amiat. al. — Minuc. Fel. 32, 1: et cum Nomo latius maneam, intra unam aediculam vim tantae maiestatis includam? Genau so (nebst einigen folgenden Sätzen) Cypr. Idol. 9. — Pont. vit. Cypr. 12: die quo in exilii loco mansimus. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 26: laboravit ut in domo mansisset. — Gest. ap. Zenophilun (*Gallandi* V, 529): non scimus ubi maneant . . Si ubi manent, non nostis . . August. serm. 213, 4: „Sedet ad dexteram patris." Sedet ergo dictum

est manet, *habitat* (*Caspari* Quell. z. Gesch. d. Taufsymb. IV, S. 240). Gloss. Amplon. p. 272, 55: adfinis, parens vel prope manens. Colloq. cottid. p. 575, 10: Ubi manet? Non longe. — **manere** = *dormire*, *κοιμᾶσθαι* (auch im alttestamentl. Sinne), Cantic. 1, 6, (7): ubi manes [*κοιτάζεις*, *cubile habes* Rufin.] in meridie, Ambros. Hexaëm. IV, 5, 22. — Cypr. ep. IV, 4: qui cum virgine saepe mansit. 1: quae . . detectae sint postea in eodem lecto pariter mansisse cum masculis. — Inscr. ann. 742 a. U. (bei *Gell* I, Nr. 483): hoc [= huc] mansum veni. — Lev. 20, 12: si quis manserit cum nuru sua. 13: quicumque manserit cum masculo concubito muliebri, Capitular. S. Pauli et Petr. 62. 63 (vgl. *Ott* Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1875, S. 578). — Lev. 14, 47: et qui manserit in domo, lavabit . . 15, 4: omne cubile, supra quodcumque manserit super eum qui fluit, inmundus erit. 15, 18: mulier, si manserit vir cum ea cubile seminis . . 15, 20: omne, supra quodcumque manserit super eum in separatione sua . . 15, 24: si autem cubili manserit cum ea vir . . . et omne cubile, supra quodcumque manserit super eum . . . 15, 26; 15, 33: viro, cuicumque [lies *quic.*] manserit cum ea . ., cod. Ashburnham. — Non. p. 423, 14: *menetrices* a manendo dictae sunt, quod copiam sui tantummodo noctu facerent. Schol. in Lucan. I, 544: mansit Thyestes cum uxore fratris (cf. *Genthe* ad h. l. p. 9). Diesen Gebrauch bezeugt ausdrücklich für seine Zeit Donat ad Ter. Andr. II, 5 ex.

massare = *masticare* (zu *Gg.* s. v. vgl. *G. Löwe* in Jahrb. f. klass. Phil. 1879, S. 708), Glosse in August. Regulae p. 501, 9: rumen, quidam sinus in gula certorum animalium, in quo servant cibos postea massandos, unde ruminare dicimus, — was nach Gloss. Amplon. p. 373, 72 zu berichten ist.

memorari = *sich erinnern, gedenken* (zu It. 373), Gen. 40, 13: et memorabitur Pharao principatum tuum, Ambros. de Joseph. 6. — Psalm. 15, 4: nec memorabor nomina

eorum, Hilar. Pict. ad l. — Habac. 3, 2: misericordiae tuae memoraberis, Iren. interpr. III, 16, 7. — 3 Esdr. 4, 43: memorare voti tui, codd. Colb. Sangerm. 4. — Act. 7, 18: non fuit memoratus Joseph. 11, 16: memoratus sum . . verbi, cod. Land. — 1 Reg. (Sam.) 12, 19: memorare [πρὸσευξαι] pro servis tuis, cod. Legionens. marg. — Cypr. ep. 21, 1. 2. 22, 1. Iren. I, 9, 1: primae memoratus fuisset quaternationis. Optat. schism. Donat. II, 18. Auch das Activum findet sich so gebraucht, Exod. 23, 13: nomen deorum alienorum non memorabitis, cod. Ottobon.

metare (Intrans. v. *meare*, vgl. *commetare*) = *comitari*, Vict. Vit. persec. II, 50: pergit cum eo metante officio. 51: gaudio metante. III, 46: metantibus lacrimis. I, 48: discussione metante (?).

ministrare = *leiten, gubernare,* Tertull. Apol. 2: quae (vis) vos adversus formam . . ministret. Vict. Vit. persec. I, 50: artificio . . diaboli ministraris. Gloss. Cyrill. p. 435, 6: *διοικῶ,* administro, ministro, modero.

mittere = *legen*, *setzen*, *thun* in etw. (ital. *mettere*, franz. *mettre*), Marc. 12, 42: misit duo minuta. 43: plus omnibus misit qui miserunt in . . 44: omnes . . miserunt, haec vero . . misit. Luc. 21, 1: qui mittebant munera sua. 2: mittentem aera minuta. 3: plus quam omnes misit. 4: ex abundanti sibi miserunt . . . ex eo quod deest illi . . misit, Vulg. . . ö. — Commod. Instr. I, 11, 19. 40, 6. II, 14, 3. 31, 14: Apol. 419. 557. 567. Musc. Gynaec. II, 18, 10: manibus sub ascellas missis. Anthim. c. 3: in vaso mittis . . et mittis capita . . mittis in ollam . . . unum de ipsis . . mittatur. 20. 24. 34. 35 . . ö. Fulg. Myth. II, 15: puerum tollens in femore suo misit; — vgl. *Diez* Wörterb. I³, 275 f.

moras facere = *commorari* (zu It. 373), Tob. 10, 1: cum vero moras faceret Tobias, Vulg. — Hist. Apollon. 8. 29. 35. Auch **moram facere**, Matth. 24, 48: moram facit dominus. 25, 5: Luc. 12, 45. Exod. 12, 39. 32, 1.

4 Reg. 4, 24. Habac. 2, 3: Vulg.; — sowie **moras habere,** Pass. S. Thomae apost. p. 154, 11: moras habuisti ad Migdoniam.

mulcare = *mulcere*, Glossen bei *G. Löwe* Prodr. p. 358: mulcat, placat, linit, mitigat, planat, mansuetat . . (vgl. unser *streichen* und *streicheln*).

mutare = *umrühren, agitare* (bei Anthim.), Oribas. Lat. p. 2, 33 *Hagen*: panem frigidum infundis in aqua calida et frequenter mutas. 3, 1: labatio panis non propter suavitate sola fit, ut aqua totiens mutetur, sed ut facilius ebentetur aut digerat.

necare = *ertränken* (prov. *negar*, franz. *noyer*), schon in der Lex Burgund. und Alam., z. B. in jener: si qua mulier maritum suum dimiserit, necetur in luto; sodann in der Reichenauer Glosse Nr. 230 bei *Diez* (S. 13 u. 55 f.): submersi [Exod. 15, 4. 10 Vulg.] dimersi, necati [so lies anst. *necata*]. Vgl. ebenda Nr. 258: mergi [Matth. 14, 30 Vulg.], *sub aquam cadere* = *ertrinken.*

nescire = *nicht kennen* (zu It. 373), Exod. 1, 8: rex . . qui nesciebat Joseph, Rufin. hom. Origen. in Ex. I, 5. — Deut. 8, 3: manna . . quod nescierunt patres tui, ib. Num. XXVII, 4. — Luc. 1, 34: cum virum nesciam. Joh. 10, 5: nesciunt vocem illius, cod. Palat. — Anonym. Valesii 62: reliquit . . parvulum filium nescientem matrem.

noscere = *notum facere, γνωρίζειν*, Rom. 9, 22: volens deus ostendere iram et noscere potentiam suam, cod. Boern.

notescere = *γνωρίζειν*, im cod. Boern. viermal notesco vobis: 1 Cor. 12, 3; 15, 1; 16, 12; Gal. 1, 11; sowie notescimus vobis 2 Cor. 8, 1.

nubere = *uxorem ducere* (zu It. 374), Matth. 5, 32: quicunque dimissam nupserit vel duxerit, cod. Sangall. — Mirac. beati Thomae p. 119, 1: *Bonnet:* dixit . . numquam nubere dudum se quod in animo devovisset. — Schol. Leidens. in Juv. III, 160: nullus, inquit, Romae elegit

generum pauperem et nobilem, ut ei filiam nubat, sed tantum ut dives sit.

obaudire = *audire, auscultare*, Act. 12, 13: cum pulsasset ostium iunuae, accessit puella obaudire [ὑπακοῦσαι], cod. Gigas. — Exod. 11, 9: non obaudivit vos Farao, cod. Ottobon.

observare = *aufheben, bewahren*, Exod. 12, 6: et erit vobis observatum [διατετηρημένον] usque ad quartum decimum diem, Ps.-Cypr. de Pasch. comp. 1. — **observare se** = *sich hüten und wahren*, Act. 21, 25: nisi ut observent se ab idolothytis, cod. Laud. — Iren. interpr. I, praef. 2: observare se a profundo insensationis. Anthim. praef. p. 7, 20: qui se taliter voluerint observare. 8, 8: potest se taliter observare. Medial Ignat. ep. ad Trall. 7, 1: observemini igitur a talibus.

olēre = *delere*, Gloss. Leid. Bern. Amplon. ap. *G. Löwe* Prodr. p. 343: oleri, deleri.

onerare = *admittere, coire sinere* (wie Pallad. 8, 4, 1), Lev. 19, 19: pecora tua non onerabis alio onere, palimps. Frising.; LXX: *οὐ κατοχεύσεις ἑτεροζύγῳ*, Vulg.: non *facies coire* cum alterius generis animantibus.

opus habere = *nötig haben* (zu *Gg.* s. v. opus II), Herm. Past. Vis. III, 10, 6: interrogatio humilitatem opus habet [χρῄζει], interpr. Palat. — Oribas. Lat. p. 18, 21; *Hagen:* his ergo, qui haec patiuntur, sanguis, etiam si opus habeant, sine magno periculo nullo modo potest auferri. — Colloq. cottid. p. 514, 20: quid opus habes [χρείαν ἔχεις] mutuari? 513, 3: num aliquid opus habes?

ordinare = *sich vornehmen*, Hist. nativit. Mariae . . 11: cumque ordinasset in nocte exsurgere.

ornare = *plectere, nectere*, Joh. 19, 2: et milites ornaverunt [πλέξαντες] et spineam coronam . ., cod. Palat.; . . ornatam coronam de spinis inposuerunt capiti eius, Veron.; . . cor. ornatam de spinis posuerunt super caput eius, Colbertin.; . . ornatam cor. ex sp. inpos. capiti eius, Corbei. — Judith 10, 3: ornavit [διέταξε] capillos

capitis sui, cod. Sangerm. 15; discriminavit crinem . ., Vulg. — Vgl. ornare *capillos* = *die Haare flechten* bei Ovid nebst ornare *cincinnos* bei Commodian Instr. II, 18, 5 und das Subst. *ornatrix* = *Haarflechterin.* Übrigens ist (wenigstens dieses) ornare nichts weiter, als ein synkopiertes *ordinare.*

palpare = *tasten, herumtappen, ψηλαφᾶν,* Deut. 28, 29: et eris palpans medio die . . . sicut palpator in tenebris, palimps. Frising.; et palpes in meridie sicut palpare solet caecus in ten., Vulg.

parere = *gignere* (zu *Gg.* s. v. I, b), Jac. 1, 18: volens peperit [ἀπεκύησεν] nos (deus) verbo veritatis, ut simus primitie conditionum eius, cod. Corbei. 625; — Vulg.: genuit.

participare *alqd* = *an etw. Teil nehmen* (zu *Gg.* s. v. II, b), Num. 11, 17: participabunt [συναντιλήψονται] tecum impetum populi, cod. Ashburnham. — 2 Macc. 5, 10: ne paternum quid sepulchrum participavit [μετέσχε]. 5, 27: ne participarent contaminationem, cod. Bobiens. — Hebr. 6, 4: qui . . participaverunt spiritum sanctum, Tertull. Pudic. 20. — In den Rechtsbüchern *pretium* Inst. 1, 33; *fraudem, furtum* Dig. 42, 8, 11, 2. 47, 6, 1 pr.; *consilium* 29, 4, 27, 2; *coetum* 49, 7, 1, 4. — partic. *alicui rui;* 1 Cor. 10, 30: si ego *gratiae* participo, Ps.-Cypr. de Singul. cler. 7; — Sulp. Sev. Chron. II, 1, 3. 12, 6; Ps.-Sulp. ep. 2, 6. — Depon. participari *alqd,* Iren. interpr. II, 34, 4: participatur autem animam . . participatur aut. a deo sibi praestitam vitam. V, 19, 2: non participari corpus eorum eam quae est a deo salutem. 28, 1: ut participentur eas calamitates. (c. dat. III, 4, 3: cuius participatus est sententiae). Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XVII, 1: cum patre pariter participabatur regnandi negotium.

pausare = *schläfrig werden, νυστάζειν,* Matth. 25, 5: morante autem sponso pausaverunt omnes et dormitaverunt, cod. Sangall.

pavimentare = *zu Boden schlagen und vernichten*, Luc. 19, 44: et pavimentabunt [ἐδαφιοῦσιν] te et filios tuos qui in te sunt, cod. Vercell.: Vulg.: ad terram prosternent. — = *pavire, tundere* tropisch, August. serm. 82, 11: malam conscientiam pugnis pavimentare [= mit Fäusten schlagen, κολαφίζειν].

pensare = *wiegen, schwer sein*, Anthim. 3: teris . . cariofili quantum pensat tremissis I.

perire = *perdere*, Inscr. Reines. cl. 14 , nr. 105: obiit mea Lyda, quam periere homines vel periere dii.

pertinet ad me = *es kümmert mich* . . (zu It. 375), 2 Reg. (Sam.) 18, 3: non magnopere ad eos de nobis pertinebit, Vulg. — Marc. 12, 14: non pertinet ad te de nemine, fragm. Bobiens. (k). — Luc. 10, 40: non pertinet ad te, quia soror mea reliquit me solam ministrare? Marc. 4, 38: non pertinet ad te, quia perimus? cod. Palat. — Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XII, 4: dum nihil ad se de his pertinere dixisset [μέλλειν γὰρ οὐδὲν αὐτῷ περὶ τούτων]. — **pertinere ad** alqm = Jem. *gehören* (s. *Rebling* Lat. u. Rom. S. 96 f.), Inscr. Fabrell. III, 610: hic locus ad libertos pertinet. CJL. V, nr. 5278: qui omnem substantiam suam ad remp. pertinere voluit. Inscr. Neap. nr. 3545: ad remp. coloniae Puteolanae pertinent.

pervadere trans. = *occupare, rapere*, Paulin. Petric. de vit. Martin. VI, 247: pervasa reformat. Salvian. Gubern. III, 43: cuncti admodum aliena pervadunt. IV, 24: totum pervadere vult concubitu. V, 59: Eccl. I, 7 . . al.

pessimare = schlecht machen d. h. *schmähen, herabsetzen*, Ps.-Ignat. ep. ad Philipp. 6, 2: quid ergo pessimas [κακίζεις] naturam virginis et membra turpia vocas? 6, 3; et tu non videns pessimas [κακίζεις] ea. ad Eph. 16, 2: cuius doctrinam quicumque pessimaverit [ὁ ἀθετήσας]. . .

piare factitiv = *fromm machen, pietati adsuefacere*, 1 Tim. 5, 4: discant primum suam domum *pie regere* vel *colere* vel piare [εὐσεβεῖν] cod. Boerner.; Vulg.: *regere;* Ps.-

August. Specul. p. 584, 11 *Weihr.: pie tractare;* Luther: *göttlich regieren.*

picturare = *prägen, ausprägen* (eig.: mit e. *Brustbilde* versehen), Vict. Vit persec. prol. 4: qui monetarius possit solidos picturare.

placere = *übereinkommen, einig werden, pacisci*, Matth. 20, 13: nonne denario [Brix.: denarium] placuisti mecum? codd. Cantabr. Brix. — Leptogenes. c. 28, 28: et placuerunt de mercede ut det illi . . . Optat. schism. Donat. V, 7: operarium placita [= ausgemachten] mercede conducit. — Als afrikanisch wird dieser Gebrauch gekennzeichnet durch Non. p. 263, 10: convenire, placere, constituere.

placitare = *vor Gericht belangen, verhandeln*, Gloss. Isid. p. 683, 20: inforare, in foro placitare. Lex Alamann. tit. 55: quicquid parentes eius legitime placitaverint. — Hieraus vielleicht franz. *plaider.*

posse unpersönlich gebraucht, **potest** = *fieri potest, licet,* Ps.-Cypr. de Rebapt. 1: quae videntur esse diversa aut varia, quantum poterit manifeste inter se conglutinabimus. Apic. IV, 132: ita abundanter ut patinam qualem voles inplere possit. VI, 215: cum nervis enim manducare (gruem) non potest. VII, 266: potest et de abdomine huiusmodi ofellas facere.

potare, *tränken* (zu It. 376), Gen. 19, 32: veniet potemus patrem, Rufin. hom. Origen. in Gen. V, 4. — Exod. 32, 20: et potavit filios Istrahel. Jerem. 23, 15: poto eos aquam amaram, palimps. Wirceb. — Num. 5, 24: potabit . . mulierem aquam, cod. Ashburnh. — Judic. 4, 19: poto me pusillum aquae . . et . . potavit eum, cod. Legion. marg. — Jes. 43, 20: ad potandum genus electum, Iren. interpr. IV, 33, 14. — Jerem. 25, 15 (32, 1): et potabis omnes gentes, Interpr. Orig. in Matth. § 95; — ibid.: illum calicem . . qui potat et potaturus est omnes gentes. — Habac. 2, 15: qui potat proximum suum subversione turbulenta, Rufin. hom. Orig. in Exod. V, 1. —

Psalm. 79, 6: potabis eos in lacrimis, Hieron. hom. Orig. in Ezech. I, 2. — Matth. 10, 42: qui potaverit unum .. calicem frigidae. Marc. 9, 41: qui vos potaverit calicem aquae. 15, 36: et .. potavit eum, fragm. Bobiens. (k). — Commod. Apol. 418: quem et potaverunt .. acetum. — Optat. schism. Donat. II, 8: alios potare. Sidon. ep. 1, 9, 3: desidero .. tuo fonte potari. — Theod. Prisc. II, 4: in hoc frequenter eos potabo. Gloss. Cyrill. p. 587, 44: ποτίζω, poto.

praecidere = *castrare* (zu *Gg.* s. v. I, A, 2), Gal. 5, 12: utinam et praecidantur, Tertull. de Anim. 16; — cf. de Pudic. 1: optans etiam ut praeciderentur qui ..

praeesse = *praesto esse*, Ps.-Cypr. de Aleator. 5: praeest diaboli laqueus manifestus, venenum portans letalem serpentis. — = *prodesse*, Hegesipp. de bell. Jud. I, 41, 6: adolescentibus nihil praefuit.

praeferre = *laudibus celebrare, ornare*, Sap. 2, 16: praefert [μακαρίζει] novissima iustorum, Cypr. Test. II, 14; Lactant. Inst. IV, 16, 8 u. Epit. 45, 5; August. Civ. 17, 20 = Vulg. — Tit. 2, 10: ut bonam doctrinam salvatoris domini nostri praeferant [κοσμῶσιν, *ornent* Vulg.] in omnibus, Ps.-Cypr. de Singul. cler. 8. — Tertull. Spect. 6: subsecuta posteritas, famam originis de titulis huius quoque temporis praeferens; adv. Marc. IV, 26: dum auditores et obsecutores dei praefert [kurz vorher Luc. 11, 28: beati qui ..]. Commod. Instr. II, 31, 15: singularis illa, quam praetulit Unctus (cf. Marc. 12, 43 sq.); Apol. 299: nomen .. Christi praelatum. Rufin. interpr. Joseph. Antiq. II, 8: cum Joseph [Acc.] magnis praeconiis praetulisset. Fulgent. Myth. II, praef.: deum praeferat, qui potiora concessit .. ipsum praeferat, qui ista contribuit. Ps.-Apul. Physiognom. p. 169, 15: doctrinam hanc praeferunt. Gelas. decret. de libr. recip.: Sedulii paschale opus .. insigni laude praeferimus. — Pass. S. Thomae p. 134, 21: quia praetulit te mihi dominus tuus, — wozu *Bonnet* angeführt hat Gloss. cod. Montepess. 406,

fol. 100 = 102, fol. 79 sq.: praefer, porta, extolle. — Später auch zerspalten, Gloss. Amplon. p. 368, 159: prae me tulit, valde me laudavit. 363, 325: prae se tullit, laudavit se. 326: Gloss. Hildebr. p. 246, 337. 356. — Durchaus volkstümlich war praeferre intrans. = *praecellere*, Luc. 12, 7: multis passeribus praefertis vel *praecellitis* [διαφέρετε], cod. Sangall.

praeficere = *ante facere*, Cael. Aurel. Acut. III, 17, 174: oleo vel quodam laxativo liquori, ex decoctione congruarum materiarum praefecto. Chron. V, 4, 71: purulentus (sanguis) ex ulcere praefecto.

praelegere = *prius legere*, Commod. Apol. 57: interdum subicio, qualiter praelegi prophetas.

praeponere = *proponere*, 2 Cor. 8, 12: si enim voluntas prompta est vel praeposita est [πρόκειται] . ., cod. Boerner. — Hist. Apollon. 2: praepositae mortis. (Vielleicht auch Commod. Apol. 699 (Domb.).

praespicere = *prospicere*, Judic. 17, 9: ut habitem ubi potuero et utile mihi esse praespexero, cod. Amiat., palimps. Bobiens. — (Cael. Aurel. Chron. I, 4, 83.)

praestare = *mutuo dare*, *darleihen* (ital. *prestare*, span. *prestar*, franz. *prêter*), Salvian. ad Eccl. I, 25: si . . inmemor illius, a quo fructum rerum indeptus est, avertere ab eo ipso proprietatem praestitae rei atque alienare conetur . . — Venant., Lex. Sal. — Gloss. Reichen. nr. 90: mutuum dare id est prestare. 70: mutuari, prestari. 93: commoda, presta.

praestolari = *opitulari*, Dioscor. Langobard. ed. *K. Hofmann* fol. 21[c]: ad percussuram nervorum et musculorum cum lanis inpositum prestolatur. 21[d]: anastomaticis prestolatur. 23[c]: ortopnoicis prestolatur 24[b]. 25[a.d]. 30[b].

praesumere = *antea sumere* (zu *Gg.* s. v. I, 1), Marc. 14, 8: quod habuit haec praesumpsit [προέλαβεν] et unguentavit meum corpus ad condiendum sepulturae, fragm. Bobiens. (k). — = *zu sich nehmen*, *geniefsen*, Cass. Fel. c. 66, p. 160, 17: si quis . . nimis frigidam potionem

praesumpserit. Anthim. praef. p. 7, 23: si plus praesumptum fuerit. 8, 14. 33. c. 14: de cute . . nihil praesumatur . . frixum vero laridum penitus non praesumendum. c. 22. 30. 35 . . ö.

praetendere = *excubare, in statione et praesidio esse* (zu It. 376 f.). Ambros. Offic. I, 10, 32. 38, 190. 47, 229. 50, 251; de Fide 5: miles . . praetendere non novit in castris; de Jacob II, 8; ep. 16, 82; Enarr. Psalm. 37. — Hegesipp. de bell. Jud. I, 29, 5: dolis praetenderat ut caperet Herodem. I, 32, 6: circumfusi angelorum legionibus in acie praetendunt. II, 7, 1: quae (custodiae) . . Hierosolymit. praetendebant. II, 15, 8: ut tota nocte cum strepitu maximo officia praetendentium vallo circumsonarent. III, 3, 1: praetendere cotidie in castris militem Romanae militiae more exercitare. III, 20, 1: cum custodia nulla civitati praetenderet. IV, 6. 7: qui muniti armis praetenderent. V, 13 in.: cum aliis novem fraudis sociis praetendebat. V, 17. 20, 2. 21, 2. 24, 2. 29 in.: 35, 1 ex. 36, 2: ingruunt praetendentibus.

praevidere = *providere* (zu *Gg.* s. v. II, B), 1 Tim. 5, 8: si autem quis eorum . . non praevidet vel non habet curam [προνοεῖται] . ., cod. Boerner. — Gloss. Amplon. p. 281, 83: consulens, praevidens; cf. Gloss. Hildebr. p. 73, 343 c. adnot.

prendere = *fangen, capere, πιάζειν*, Joh. 21, 3: illa nocte nihil prendiderunt. 10: afferte de prioribus, quod prendidistis nunc. — Inscr. Afric. nr. 1027, 7: canibus prendi lepores et denique vulpis (ap. *Hoffm.* p. 158).

procantare = *praecantare*, Gloss. Philox. p. 171, 9: procantat, προᾴδει.

procedere = *praecedere*, Marc. 10, 32: et erat procedens [die Präp. ausgeschrieben] eos, cod. Sangall.; Vulg.: praecedebat.

procellere = *praecellere*, Lib. monstror. I, c. 4: prope omnia Romae urbis opera . . procellit [A]. — Gloss. Philox.

p. 171, 12: procello, προφθάνω, ὑπερέχω. 18: procellit, προέχει, ἐξέχει.

promereri u. **re** alqm. = Jem. *sich geneigt machen* (zu It. 377), Tertull. adv. Marc. V, 14: illum certe constituens promerendum, quem intentat timendum. Commod. Instr. II, 14, 13: sic promereri dominum putatis inanes? August. Confess. VI, 12, 21: qui . . promeruissent deum. Optat. schism. Donat. VI, 6; promeriti estis deum. Pass. Marculi sacerd. p. 551: promerendo deo. 552: ad promerendum deum. Inscr. Afric. (ap. *Hoffm.* p. 159) nr. 829, 7: fidem, qua singulos universosque promeruit. — Dieselbe Bedeutung hat **merere** bei Claud. Marius Victor. Aleth. II, 329: meruitque deum (wo die von *Schenkl* im Index beigefügte Erklärung *impetrare*, *contingit mihi ut* . . nicht passend ist).

promovere intrans. = *aufbrechen*, *vorrücken*, *fortziehen*, Luc. 8, 22: transeamus st(a)gnum; ad illi consentientes promove(r)unt, cod. Usserian.[1] — Rom. 13, 12: nox promovit [προέκοψεν], Interpr. Orig. in Matth. § 59. 114. — Exod. 14, 19: promovit autem angelus dei Cypr. Test. II, 5. — Num. 4, 5: cum promoveret castra [Sing.] 33, 3. 6. 8. 11. 12. 15. 16. 19 . . ö., palimps. Frising. — Exod. 17, 1: promovit omnis sinagoga filiorum Israhel, cod. Ottobon. — Sulp. Sev. Chron. I, 21, 4: Moyses ex eo loco promovens. Leptogen. c. 13, 5: et promovit inde in austrum. Vict. Vit. persec. II, 30: dum . . magis noctibus promoveremus. Jordan. Get. c. 4. Evang. de Nativ. Mariae c. 5: de loco, in quo erant promoventes, ascenderunt.

pronuntiare = *praenuntiare*, Gal. 3, 8: (scriptura) praevel pronuntiavit Abrahae quia . ., cod. Boerner. — Gregor. Turon. de Curs. stell. § 45: inter prophetas . . pronuntiata. Fragm. de Titulis psalm.: de adventu filii dei pronuntiat.

propinquare = *prope esse* (zu It. 377 f.), Hegesipp. de bell. Jud. V, 21, 4: iam non propinquantibus silvis. August.

Quaest. evang. II, 45, 1 (ap. Eugipp. p. 601, 5 *Knoell*): maiorem (filium) in agro sibi propinquantem. Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XIV, 21: dirigunt armatos, ut propinquantes domos [Jos.: *τὰς πλησίον οἰκίας*] tenerent.

propitiare = *expiare*, Sirac. 5, 5: de propitiato peccato [*περὶ ἐξιλασμοῦ*] noli esse sine metu, Vulg.

prosagare = *praesagare*, Gloss. Amplon. p. 369, 202: prosagavit, futura nuntiavit.

prosperari = *günstig sein, Gedeihen geben*, Psalm. 117, 25: o domine, salvum me fac; o domine deus, prosperare [*εὐόδωσον*], Vulg. — Von *Kaulen* (Handb. 159) anders erklärt.

pungere = *percutere*, *πατάσσειν*, Act. 12, 7: pungens autem latus [Vulg.: percussoque latere] Petri suscitavit eum cod. Gigas. — Petron. 87: pungere me manu coepit. — Hierzu vgl. Sirac. 22, 24: *pungens* [*ὁ νύσσων* oculum deducit lacrymas, Vulg.

quadrare = *viereckig zuhauen* (zu *Gg.* s. v. I, A), 3 Reg. 5, 17: praecepitque rex ut tollerent lapides grandes . . et quadrarent eos, Vulg.

quiescere = *im Tode schlafen*, Inscr. Afric. nr. 451, 4: quieb(it) in p(a)c(e) s(u)b id(us) . ., ap. *Hoffm.* p. 159.

rapere = *mit Hast ergreifen* (zu *Gg.* s. v. I, A, a), Marc. 14, 47: et unus de adsistentibus rapuit [*σπασάμενος*] gladium et percussit servum sacerdotis, fragm. Bobiens. (k).

rarefacere = *abschneiden*, *verschneiden*, Non. Marcell. p. 403, 1: *stringere*, rarefacere, excidere 369, 18: *putare* dicitur purgare, rarefacere. 36, 26: *depilati* dictum rarefacti, worauf das Citat aus Lucilius Sat. 29, 40: nato quid actum est? *depilati* [= gerupft, d. h. ausgeplündert] omnes sumus.

recludere = *einschliefsen, einsperren* (zu *Gg.* s. v. II, A, 2), Matth. 11, 2: Johannes autem cum reclausus esset in carcerem, audiit opera Christi, cod. Corbeni. 21. — Commod. Apol. 516: alterum Herodes iussit decollari reclusum. Lucif. Calar. p. 248, 3. 278, 4 *Hart.* — Gloss. Mai. VII, 572: reclaudit, aperit vel *includit.*

recondere = *condere*, Ps.-Cypr. Sodom. 57: qui nostris dominere animis legesque recondas.

recuperare alqm. = *Jem. aushelfen, sich Jemandes annehmen*, Sirac. 2, 6: crede deo, et recuperabit te [ἀντιλήψεταί σου]. 29, 27: recupera [ἀντιλαβοῦ] proximum secundum virtutem tuam, Vulg. — = *restituere*, *ἀνακομίζεσθαι*, 2 Macc. 2, 23: et (ut) famosissimum in toto orbe templum recuperarent, ibid. — Clement. Rom. Recognit. (Rufino interpr.) X, 70: nonnulli etiam solo flatu . . recuperati [wieder hergestellt] sunt.

reddere = aus dem Gedächtnisse *hersagen*, August. serm. 215, 1: symbolum, quod simul accepistis et singuli hodie reddidistis . . . Accepistis ergo et reddidistis quod animo et corde semper retinere debetis (franz.: *rendre* par coeur). Ambros. exhort. ad neophyt. de Symbolo p. 195 (ed. Caspari): hunc ordinem, quem memoria continendum, ore reddendum, accipitis, recta fide credite. — Cottidian. colloq. (*M. Hauptii* Opusc. II, p. 511, 28): alii ad subdoctorem ordine reddunt nomina. — = *dare*, *tribuere*, Matth. 27, 58; 20, 8; 21, 41. 22, 21 . . . ö.: Vulg. — Dar. Phryg. c. 16: Teuthranti regnum reddidisse totum. 42: convocatis omnibus omnia sua reddidit.

referre minora = *den Kürzeren ziehen*, 2 Macc. 13, 22 (23): victus referebat minora [ἥττων ἐγένετο], cod. Bobiens.; Vulg.: (commisit cum Juda), superatus est.

reficere intrans. = *sich erholen*, *erquicken*, Judith 6, 20: vocatis omnibus presbyteris, simul expleto ieiunio refecerunt. Eccl. 10, 17: terra . . cuius principes vescuntur in tempore suo, ad reficiendum et non ad luxuriam, Vulg.

refigere = *wieder anheften*, Hebr. 6, 6: refigentes cruci [ἀνασταυροῦντας] in semetipsos filium dei, Tertull. Pudic. 20.

reformare = *reddere*, Paulin. Petric. de vit. Martin. VI, 247: pervasa reformat. Claud. Mar. Victor. Aleth. III, 463: praemia belli direptis passim populis regique reformat. Außerdem in den römischen Rechtsbüchern.

refrigerare alqm = *recreare, reficere* (zu It. 378), 1 Reg. (Sam.) 16, 16: bonum tibi erit et refrigerabit [ἀναπαύσει] te, cod. Legionens. marg. — Inscr. Christ. ap. *Rossi* p. 342, nr. 775 [ann. 369]: (ref)rigeretur a(nima). Ignat. ep. ad Eph. 2: ut et ipsum . . refrigeret; ad Trall. 12, 2: refrigerare episcopum. — **refrigerare** neutr. = *sich erholen, erquicken,* Exod. 31, 17: die autem septimo cessavit (deus) et refrigeravit [ἐπαύσατο], palimps. Frising. — Num. 24, 9: conquiescens refrigeravit [ἀνεπαύσατο] sicut leo, cod. Ashburnh. — 2 Macc. 13, 11: populum, qui nunc primum modicum refrigerasset [τὸν . . ἀνεψυχότα], cod. Bobiens. — Inscr. Christ. ap. *Rossi* p. 23, nr. 17 [ann. 291]: refrigera cum spirita sancta. = *auskühlen,* Anthim. (c. 81 bei *Gg.*) 76: ut quomodo (lac) mulgetur non refrigeret [*l, refrigerit* GA, *refrigeretur* g].

regnare = *König werden, regnificari* (Lucif.), Gen. 36, 33—37. 2 Reg. 15, 10. 4 Reg. 12, 1 . . ö.: Vulg. — **regnare** = *sich benehmen, sich verhalten, leben,* Matth. 18, 9: bonum tibi est, luscum in vita regnare, Tatian. [?] nach *Diez* Roman. Gramm. I, 43 bei Erwähnung des gleichbedeutenden altital. *regnare,* prov. *renhar,* altfranz. *regner.*

regyrare trans. = *umdrehen, abwenden,* 4 (2) Reg. 5, 12: et haec dicens regyravit *se* [ἐξέκλινε] abiens in iracundia, cod. Legionens. marg. — Vercellone verweist hierzu auf *Mai* Class. Auctor. VIII, 259.

relegere = *lesen* (zu *Gg.* s. v. III), *vorlesen,* Rufin. interpr. Joseph. Antiq. IX, 6: relegentes [Jos.: ἀναγνόντες] vero literas principis . . timuerunt. 10: haec autem relegens . . X, 1: quae quum relegisset Ezechias . . 4: quem (librum) simul eiciens dedit, scribae; qui dum relegisset, venit ad regem . . relegit [παρανέγνω] et ei librum illum. 5: eis sacrum relegit librum. 8: relegit librum . . iussit scribam suum relegere.

reluere = *resolvere* (zu *Gg.* s. v. II), Gloss. Maii VII, p. 577: reluere, *resolvere;* luere enim solvere est.

rememorari = *sich erinnern* (zu It. 379), Num. 11, 5: rememorati sumus pisces, quos manducabamus, 15, 39: rememorari incipietis omnium mandatorum dei, cod. Ashburnh. — Sach. 7, 10: malitiam unusquisque frastris sui ne rememoremini in cordibus vestris, Ps.-August. ap. *Weihr.* p. 364, 16. — Act. 10, 31: elemosinae tuae rememoratae sunt [in Erinn. gebracht] coram deo, cod. Gigas. — Matth. 26, 75: rememoratus est Petrus verbi, Interpr. Orig. in Matth. § 114; — Marc. 14, 72: re(me)moratus est autem Petrus verbum, fragm. Bobiens. (k).

remittere = *lassen, zulassen*, Matth. 8, 22: remitte [ἄφες] mortuos sepelire mortuos suos, fragm. Bobiens. (k); ebenso Luc. 9, 60. Iren. interpr. I, 8, 3. — ibid. I, 9, 1: non remisisset [ἀφῆκεν] .. nos recipere nomen. — *verlassen*, Matth. 8, 15: et remisit [ἀφῆκεν] eam febris, codd. Sangerm. Monac. 6224 (q).

renuntiare = *entsagen, Abschied geben* (zu It. 379 f.), Orsies. de Inst. monast. c. 27: renuntiemus mundo. 47: renuntiantes saeculo. Optat. schism. Donat. V, 7: an renuntiet diabolo. V, 10. VI, 4. Ps.-Ignat. ad Philadelph. 11: renuntiaverunt saeculo. — Gloss. Cyrill. p. 392, 33: ἀποτάσσομαι, renuncio.

repausare trans. = *zur Ruhe niederlegen*, franz. *reposer*, Interpr. Origen. comm. in Matth. § 138: qui (Jesus) inclinavit caput et quasi supra patris gremium *illud* repausans exiit. — = *erquicken, reficere, curare* (cf. *Quicherat* Add. p. 248), Cassian. Coll. patr. 18, 14: da, inquit (femina), mihi aliquam de sororibus *quam* repausem ... Tandem dedisti mihi *quam* repausem. Vit. S. Basilisci ap. Ducang.: *me* repausat dominus Christus.

repetere absol. = *wiederkommen* (zu *Gg.* s. v. I, c), Plin. Secund. de Medic. III, 21: non repetit (morbus).

repluere = *exundare*, Gloss. Hildebr. p. 261, 115: repluentibus, exundantibus; auch p. 136, 339 sq. — Papias:

r e p l u i t, abundat. Wahrscheinlich im Munde des Volkes anst. *refluere* gebraucht.

repromittere = *versprechen*, *verheifsen*, Sirac. 29, 23. Act. 7, 5. 2 Cor. 9, 5. Jac. 1, 12. Hebr. 10, 23. 11, 11. 12, 26: Vulg.

reputare = *imputare*, *adsignare* (zu *Gg.* s. v. II, B; *Kaulen* Handb. z. Vulg. S. 229), Gen. 15, 6: r e p u t a t u m est illi ad iustitiam. Rom. 4, 5: r e p u t a t u r fides eius ad iust. Num. 18, 27. 24, 9. 1 Parall. 21, 3: Vulg. — Commod. Apol. 582: ipsi sibi r e p u t e n t, quod venerint illo quo nolunt; Instr. II, 6, 2: impia martyribus odia r e p u t a n t u r in ignem. Vict. Vit. persec. II, 63: non verbo deo, sed homini r e p u t a m u s adsumpto (s. *Petschenig* im Index).

requiescere = *zur Grabesruhe entschlafen*, Inscr. Christ. ap. *Rossi* p. 78, nr. 135 [ann. 358]: r e q u i e v i t; p. 89, nr. 161 [ann. 363]: Theodora r e q u e v i t in pace die . .! Inscr. Afric. (*Hoffm.* p. 159) nr. 157, 2: r e (q) u i e b i t in pace su(b) die . . 459 etc. — **requiescere** trans. = *erquicken*, Ps.-Ignat. ep. ad Trall. 12, 1: quae (ecclesiae) et praesidentes me r e q u i e v e r u n t [ἀνέπαυσαν] in omnibus carne et spiritu.

resalvare im Bibellatein = *erretten*, *salvum facere*, gleich dem hellenistischen ἀνασώζειν (It. 199; *Gg.* s. v.), Jerem. 50, 28. 29: vox fugientium et r e s a l v a t o r u m de terra Babylonis . . non sit eius qui r e s a l v e t u r, Hieron. homil. Orig. in Jerem. 20, p. 402. — Jerem. 51, 6: fugite de medio Babylonis et r e s a l v a t e unusquisque animam suam, ibid. 21, § 1. — Abd. v. 21: et ascendent r e s a l v a t i ex monte Sion, August. Civ. 18, 31. — Thren. 2, 22: et non fuerunt in die festo domini r e s a l v a t u s et derelictus, palimps. Wirceb. — Hieron. in Sach. 12, 8: qui eo tempore f u e r i n t r e s a l v a t i.

reservare alicui = *observare* alqm., *respektieren*, Anonymus Valesii c. 81: r e s e r v a n t e s neque regi neque Eutharico aut Petro.

resolvi = *mori*, Phil. 1, 23: optarem enim resolvi [ἀναλῦσαι] vel redire et esse cum Christo, Rufin. interpr. Orig. de Princ. I, 5, 7. — Sulp. Sev. ep. III, 9: viribus corporis coepit repente destitui, convocatisque fratribus indicat se iam resolvi. — Paulin. Pellari Eucharist. 615: fiducia .. me .. resolutum corporis in quacunque tui me parte futurum.

respondere = *excusare, defendere*, ἀπολογεῖσθαι, Rom. 2, 15: et inter se (invicem) cogitationibus accusantibus (vel —um) aut et (vel etiam) *excusantibus* vel *defendentibus* vel respondentibus (vel — um), cod. Boerner. — Jes. 38, 14: domine, vim patior, responde pro me [tritt für mich ein, nimm dich meiner an], Vulg. — Hierzu vgl. Plaut. Capt. 899. Digest. 50, 1, 17 ex.

restaurare = *concludere* (cf. Tertull. adv. Marc. V, 14), *comprehendere, inhaltlich* (gleichsam in einem kurzen, aber vollständigen *Verzeichnisse* des erlangten *Bestandes* der Heilsgüter) *zusammenfassen*, Rom. 13, 9: etenim „Non adulterabis, non occides" .. et si quid est aliud mandatum, in hoc verbo restauratur [ἀνακεφαλαιοῦται]: „Diliges proximum tuum tamquam te ipsum." Eph. 1, 10: in dispositione plenitudinis temporum restaurare [ἀνακεφαλαιώσασθαι] omnia in Christo, cod. Clarom.; an letzterer Stelle auch Boernerian.: ut restauraret (vel restaurare) omnia .. — Derselbe Begriff ist in der Vulgata beidemale durch *instaurare* ausgedrückt, vgl. It. 371, wo der Nachweis des ursprünglichen Wortsinnes nach dem hier Gegebenen zu modifizieren ist.

resultare = *abspringen* d. h. *abtrünnig werden*, Rufin. interpr. Joseph. Antiq. XX, 7: eis qui resultaverant [Jos.: τοὺς ἀφεστῶτας] ut quiescerent supplicabant. — Belege zu resultare = *reniti* s. bei *Paucker* Kl. Beiträge S. 670.

resumere = *erquicken, kräftigen, reficere*, ἀναλαμβάνειν (zu *Gg.* s. v. II), Musc. Gynaec. II, 22, p. 102, 17: universo enim resumpto corpore. II, 23, p. 105, 4: cum vero dialimma venerit, analeptico cyclo primo resumenda est

. . al. resumere intrans. = *sich erholen*, ibid. II, 11: cyclicam diligentiam adhibemus, ut misera mulier resumere possit.

resurgere trans. = *suscitare, ἐγείρειν*, Rom. 4, 24: credentibus in eum qui suscitavit vel resurgentem vel resuscitantem (i. e. patrem) Jesum dominum nostrum. 8, 11: spiritus eius qui suscitavit vel resurgentis Jesum a mortuis, cod. Boerner.

retinere intrans. = *sich enthalten*, *abstinere*, Prov. 3, 27: noli retinere [μὴ ἀπόσχῃ] benefacere aegenti, quando habuerit manus tua adiutorium, cod. Vindob. 954; — Ps.-August. Specul. p. 366. 404 *Weihr.*: noli abstinere benef. pauperi . .

retractare = *de-*, *obtrectare*, *calumniari*, *καταλαλεῖν*, Jac. 4, 11: nolite retractare de alterutro, frater. Qui retractat de fratre et iudicat fratrem suum retractat de lege, cod. Corbei. 625. — 1 Petr. 2, 12: dum retractant de vobis quasi de malignis, Cypr. Test. III, 11; ep. 13, 3. — = *anzweifeln*, Iren. interpr. V, 11, 1: qui infideliter retractant de eo. Ps.-Cypr. ad Novat. 14: tu hodie retractas an debeant lapsorum curari vulnera.

retrovertere = *umdrehen*, *verkehren*, 2 Tim. 2, 18: et *subvertunt* vel retrovertunt [ἀνατρέπουσιν] fidem quorundam, cod. Boernerian.

returare = *aufthun*, *erschliefsen*, *recludere* (zu *Gg.* s. v.), Non. p. 167, 3: returare, *aperire*, contra id quod dicitur ‚opturare‘ [d. h. als Gegensatz zu ‚opt.‘], Varro Agathone [sat. Men. 10]: pueri obscenis verbis novae nuptulae aures returant. — Arnob. 1, 52 Salmas.

runcare = *schnarchen*, Gloss. Arab.-Lat. p. 709, 23: runco [56: srunco], sonitum de naribus emitto.

salutare = *erretten*, *beschirmen* (zu It. 380), 1 Reg. (Sam.) 14, 23: et salutavit [ἔσωσε] dominus in illo die populum Israel, palimps. Vindob.; Vulg.: salvavit. — Gloss. Placid. p. 9, 18: acceptorem salutis, qui salutatus est (?).

salvare neutral. = *salvari, salvum fieri,* 2 Cor. 2, 15: quia Christi bonus odor . . sumus deo in *salvatis* [τοῖς σωζομένοις] vel in salvantibus [Vulg.: in iis, qui salvi fiunt] et in pereuntibus, cod. Boerner.

sancire = *heilig halten, colere, venerari,* Inscr. Afric. nr. 1523, 12 (ap. *Hoffm.* p. 160): vestros merito sancire parentes.

scire = *kennen* (zu It. 380), 4 Reg. 9, 11: vos scitis [οἴδατε] illum et luxuriam eius, cod. Legionens. marg.

seminare = *besäen* (zu *Gg.* s. v. II), Exod. 23, 10: seminabis terram tuam. 4 Esdr. 16, 23: qui colat terram et qui seminet eam, Vulg. — Leptogenes. c. 45, 10: ut seminarent terram. 12: seminaverunt . . terram suam. Itiner. Burdigal. c. 6: reliquae (synagogae) autem arantur et seminantur, sicut Esaias propheta dixit.

similare = *ähnlich sein* (zu *Gg.* s. v. I), Jes. 1, 9: sicut Gomorra similaremus, Cypr. Test. I, 6. — Ps.-Cypr. de Montibus 2: vides ergo in Hebreica interpretatione non similare. Cael. Aurel. Acut. II, 35, 186: ut saniem vel cruorem simulet. 37, 199: ita ut (ovi albores) crassitudinem mellis similarent. Cass. Fel. c. 37: cum rubore igni sacro simulante. — Ep. Barnab. 4: ne quando similemus [ὁμοιωθῶμεν] illis.

sollicitare = *sollicitum esse,* μεριμνᾶν, σπουδάζειν (zu It. 380), 1 Cor. 7, 33: qui autem nubit . ., sollicitat quae sunt mundi. 7, 34: quae non est nupta . ., cogitat vel sollicitat ea quae sunt domini. 2 Cor. 8, 22: quem probavimus in multis saepe sollicitantem . . Gal. 2, 10: quod et sollicitavi hoc ipsum facere. Eph. 4, 3: sollicitantes . . servare unitatem spiritus . . Phil. 2, 20: qui sincera affectione pro vobis sollicitet . . 2 Tim. 2, 15: sollicita (vel sollicite cura) te ipsum probatum . . exhibere deo operarium non erubescentem cod. Boerner.

sortiri = *durchs Los erfahren,* Schol. Juven. VI, 655: Eriphyle uxor Eurypili, filii Telephi: qui Telephus cum ve-

nisset ad auxilium Priamo, plagatus est ab Achille, et cum non possit curari, sortitus est ab Achille se solo posse curari.

spectare = *exspectare*, 4 Reg. 7, 9: nos tacebimus et spectabimus [μένομεν] usque ad lucem mane, cod. Legionens. marg. — Cypr. ep. 26. Paulin. Petric. de vit. Martin. I, 137. IV, 511. Scribon. 20.

sperare = *denken, meinen, existimare,* Jac. 1, 7: nec speret [οἰέσθω] se homo ille quoniam accipiet aliquit a domino, cod. Corbei. 625. — Pontii vit. Cypr. 14: sperabatur iam iamque carnifex veniens. — = *sollen, vor sich haben*, *μέλλειν*, Jac. 2, 12: sic loquimini et sic facite, quasi a lege liberalitatis iuditium sperantes, Corbei. 625; Vulg.: *incipientes* iudicari.

spernere = *entfernen*, *fortweisen* (zu *Gg.* s. v. I), Gest. purgat. Felicis episc. p. 527: laxa hinc te a me; et sprevi illum a me.

statuere = *anhalten, einstellen, hemmen, stillen* (*M. Hauptii* Opusc. III, 203) Cypr. Laps. 16: statuatur fletus oculorum; ad Demetr. 7: si fontem siccitas statuat; de Zelo 7: praedoni rapacitatem statuit possessa praeda. Ps.-Cypr. de Singul. cler. 39: compedibus eius calces furentis libidinis statuuntur (cf. *Hartelii* Ind.). — Arnob. I, 50: statuerunt errantes aquas. Theod. Prisc. IV, p. 90 (ed. ann. 1532): statuisti (sanguinem) viermal. Stat. Silv. IV, 5, 12: quod tacita statuere bruma. — Propert. IV, 11, 61: Curtius expletis statuit lamenta lacunis; V, 9, 4: statuit fessos . . boves. Plaut. Bacch. II, 3, 58: navem extemplo statuimus.

stringere = (eigentl.: straff einziehen d. h.) *austrinken, leeren;* aufser stringere poculum bei Jul. Valer. II, 15. bemerke man Itin. c. 12: ilico ipse poculum stringit. 53: poculum complet stringitque continuum. — Übertragen = *exhaurire* Hor. Sat. I, 2, 8: stringat inglavie rem. — Bei Tertullian adv. Marc. 5, 12: hic enim expressit quod in prima epistula strinxit heifst stringere nicht

durchnehmen, *tadeln*, *verweisen* (so *Gg.* s. v. II, 1, b, *β*), sondern *obenhin streifen*, *nur oberflächlich berühren.*

struere = *instruere* (zu It. 380 f.), 4 Esdr. 7, 49: audi me et struam te, cod. Ambianens.[1] ap. *Bensly.* — Cypr. ep. 44, 1: ad struendos [CPQR] nos manifesta . . indicia ac testimonia protulerunt. — = *obstruere* (zu *Gg.* s. v. II, E aus Opusc. *Haupt* III, 203), Inscr. ap. *de Rossi* (*Pitrae* Spic. Solesm. IV, 536): struatur [Cypr.: statuatur] fletus oculorum. Daher struere parietibus = einmauern, ἐγκατοιδομεῖν, Capitol. Opil. Macrin. 12: vivos etiam homines parietibus inclusit et struxit, — wozu *Salmasius* anführt Schol. Juven. IV, 10: haec virginibus Vestae poena fuerat decreta, ut si vitiatae fuissent vivae in parietibus struebantur aut sub terra obruebantur (*ut* c. Ind. auch neunmal in der Handschrift des Gaius nach *Lachmann* zu III, 166).

stupescere = *stumpf werden*, eigentlich u. übertragen, Optat. schism. Donat. III, 1: ut vobis stupescerent dentes, ipsi uvas acidas comederunt (cf. Jerem. 31, 29. Ezech. 18, 2). Tertull. Cult. fem. II, 13: nescio an manus spatalio circumdari solita in duritia catenae stupescere sustineat.

subiacēre alicui = *in Jemandes Hand* od. *Macht stehen*, *Jem. zukommen* (zu *Gg.* s. v. II, c u. d), Lact. Inst. III, 18, 6: ultio deo soli subiacet. VII, 20, 11: cui subiacet posse omnia; de Ira 1, 8: nec ulli alii quam deo veritatis notitiam subiacere. 18, 14: deo subiacet cogitare; de Opif. 19, 3: uni ac soli deo subiacet. Vict. Vit. persec. III, 9: quod eis nec donandi nec testandi . . subiaceret (cf. *Petschenig* Handschr. Überl. S. 48). — **subiacet** = *es liegt am Tage*, Tertull. Apol. 15: intellegi subiacet.

sublegere = *vorlesen*, Gloss. Cyrill. p. 643, 52: ὑπαναγινώσκω, subrecito, sublego.

subradiare intrans. = *hervorstrahlen* (s. *Quicherat* Add. p. 278), Alcim. Avit. fragm. Serm. p. 184 *Sirm.*: secretorum immortalium splendor etiam mortalibus oculis . . subradiat.

subrigere alqm **ad stipidem, ad leonem, bestiis, ignibus,** Ausdrücke des Amphitheaters = Jem. (zur Erleidung der Todesstrafe) *aufrecht hinstellen,* Vopisc. Aurel. 37: Mnestheus postea subrectus ad stipitem bestiis obiectus est. Capit. Gallien. 12: subrigi [so lies anst. *subripi*; Casaub.: *surrigi*] quasi ad leonem venditorem iussit. August. in Psalm. 56, 14: (martyres) in carcerem missi sunt, bestiis subrecti sunt; in Psalm. 51, 8: ut multum saevias, subrecturus es bestiis; in Psalm. 36, 13: alios crucifixerunt, alios bestiis subrexerunt; in Ps. 59, 13. — Vict. Vit. persec. III, 27: subrigat (me) ignibus, adigat bestiis. — Dafs subrigere im rustiken Latein auch in Bezug auf das ausgedroschene Getreide gebraucht wurde, bezeugt Nonius p. 50, 2: subrigere significat *susum erigere*; quo verbo rustici utuntur, cum tritae fruges ad ventilandum in areis eriguntur.

subripere im Vulgärlatein bisweilen = subrepere; so heifst es (cf. *M. Haupt.* Opusc. I, 296), in einem Gebetshymnus auf Christus (Handschrift Rep. 1, 74 der Leipziger Stadtbibliothek) V. 8—10: noctem largire quietam, | ne gravis impediat mortis caligine somnus, | hostis subripiat [= subrepat] nobis ne fraude maligna.

subrogare = *subministrare*, *suggerere*, Arnob. VII, 9: non et mihi prolis et subrogandae est cura et dulcedo, cum fuerit procreata? 45: sanguis detur ut corpori et viribus redintegratio subrogetur. Fulgent. serm. antiq. p. 558 *Merc.*: libellum .. in quantum memoriae entheca subrogare potuit, absolutum retribui.

succendi = *inflammari et intumescere*, *πίμπρασθαι*, Act. 28, 6: illi existimabant eum suscendi (so) aut cadere subito mortuum, cod. Gigas.

suggerere = *berichten*, *vorstellen*, *bitten*, *darlegen* (einem Höheren gegenüber). Vict. Vit. persec. I, 35: cognatus, ut gestum erat, suggerit regi. II, 8. 24. 27. 41 (ter). 48. III, 1. 38. 39 (bis). Paulin. Petric. de vit. Martin. IV, 72.

superducere = *überziehen*, *bestreichen*, Schol. Juven. III, 263 (ed. *Schopen* p. 19, 23): *guto*] Gutus genus est vasis in quo oleum, de quo atletarum corpora superinducebantur; erat conditum dictura a brevitate, gut(t)a enim brevissima pars est aquae.

superesse = *antecellere* (zu *Gg.* s. v. III u. IV), Inscr. Orell. 2876, 16: iam nemo supererat legens. Inscr. Afric. nr. 212, 41. 42: tantam faciem superesse sepulchri perpetua novitate (*Hoffm.* p. 161. 129); vgl. das reichshauptstädtische: „er war ihm *über*". — = *vorstehen*, *praeesse*, Ulp. Dig. 26, 5, 12: ut superesse rebus suis non possint; 3, 1, 5. 4, 6, 10 (*Paucker* Spic. p. 282). = *super* aliqua re *esse*, Inscr. Orell. 2709, 3: qui modo iucundus gremio superesse solebat. — Einige Bedeutungen von superesse bespricht Gellius I, 22.

supergredi = *übertreten*, *violare*, *ὑπερ-*, *παραβαίνειν*, Iren. interpr. I, 8, 1: ordinem quidem et textum scripturarum supergredientes. V, 26, 2: qui supergrediuntur leges. V, 31, 3: supergrediuntur ordinem promotionis iustorum.

superponere = *beigeben*, *apponere*, Herm. Past. Mand. XI, 9 Palat.: nuntius illius spiritus prophetici, qui superpositus est ei = *ὁ κείμενος πρὸς αὐτόν*. — = *supergredi*, Iren. interpr. V, 23, 2: non superposuit autem mille annos, sed intra eos mortuus est (Adam) . . . quod non sit *supergressus* mille annos. — 4 Esdr. 15, 6: superposuit iniquitas omnem terram, cod. Sangerm. — Sirac. 25, 14: timor dei super omnia superposuit [*ὑπέρβαλεν*, *geht über alles* Luther].

supersedere = *verbleiben*, *beharren*, Cypr. ep. 45, 3: qui [*in* add. C] obstinatione sua vel furore supersederunt et ad nos redire noluerunt. Non. p. 40, 4: supersedere, manere, perseverare, quasi in voluntate et consilio sidere (die hierauf bezüglichen Belege des Nonius sind in den Hdss. verloren gegangen).

superstare = *über* etwas *stehen*, Acta. S. Timoth. p. 12, 63 *Usen.:* isque rediens et superstans [ἐπιστάς] Ephesiorum . . metropoli. = *superstitem esse* (*Paucker* Spic. p. 170), Eunod. epigr. 6, 1: corpore devicto moritur quicunque, superstat, dant leti legem crimina sola homini.

supersternere = *satteln*, ἐπισάττειν, Num. 22, 21: et surrexit Balam mane et superstravit asinam, cod. Ashburnh.; Vulg.: *strata* asina sua.

suppetere = *clam ambire*, 2 Macc. 4, 7: subpetivit [ὑπενόθευσεν] Jason . . pontificatum, cod. Bobiens.; Vulg.: ambiebat.

supplere = *implere*, Matth. 13, 35: ut suppleretur [πληρωθῇ] quod dictum est, cod. Palat. — cf. 2 Tim. 4, 5: *persupple* = πληροφόρησον Ps.-Cypr. de Aleat. 4.

supportare = *ertragen*, franz. *supporter*, Eph. 4, 2: subportantes [ἀνεχόμενοι] invicem in caritate, Amiat. Vulg. [supp.] — Psalm. 54, 13: si inimicus meus maledixisset mihi, supportassem [*sustinuissem* Vulg.] utique, Cassiod. ad 1. — Just. Urgell. episc. expos. in Cantic. c. 5 nr. 127: iusti qui ceteros caritate supportant. Ruric. ep. II, 64: cuius (uxoris) mores si tu tanto tempore cum famae tuae deminutione .. supportas ... (*Paucker* Subrel. 20 sq.).

surgere trans. = *auferwecken*, Act. 10, 41: postquam surrexit eum a mortuis, cod. Laudian.

suscipere onerose = *übel aufnehmen*, Rufin. interpr. Joseph. Antiq. VI, 12: quae verba novissima David Jonathas operose suscipiens . .

sustinere = *warten*, *erwarten* (zu It. 381 f.), Gen. 49, 18: in salutem tuam sustinui te, Iren. interpr. III, 10, 3. — Num. 22, 19: sustinete hic et vos hac nocte, cod. Ashburnh. — Judic. 3, 25: et sustinebant quodadusque confundebantur, cod. Legionens. marg. — Jerem. 14, 22: et sustinemus, quia tu fecisti omnia haec. Thren. 3, 24—26: propter hoc sustinebo eum. Bonus est dominus (eis) qui sustinent eum . . . sustinet (et) quiescet in salvatorium domini, palimps. Wirceb. — Habac. 2, 3: si

tardaverit, sustine eum, August. Civ. 18, 31. — Tob. 11, 14: sustinuit quasi dimidiam fere horam, Vulg. — Cypr. (s. *Hartel's* Index). Minuc. Fel. 38, 9: a deo aeternis floribus vividam (coronam) sustinemus. Leptogenes. c. 20, 9: sustinendo vultum eius in omni tempore.

tabescere trans. = *consumere*, *absumere*, Lev. 26, 16: constituam in vobis scabiam et aporiam et auriginem fallentem oculos vestros et animam vestram tabescentem [*ἐκτήκουσαν*, Vulg.: consumat], cod. Ashburnh.

tangere alqm = *contingere* alqm, *convenire*, *competere* alicui, Luc. 15, 12: da mihi partem patrimonii mei quae me tangit [*τὸ ἐπιβάλλον*], cod. Palatin.

tendere = *adspicere*, *ἀτενίζειν*, Act. 1, 10: et cum tenderent [Gig.: intenderent, Vulg.: intuerentur] in caelum eunte illo, cod. Laudian.

tenere intrans. = *halten*, *Festigkeit haben* (zu *Gg.* s. v. IV, B; 2), Anthim. praef. p. 8, 3: proficit (mixtio) in fabrica et tenet.

tinguere = *baptizare* (zu *Gg.* s. v. II, B), Matth. 28, 19: ite, docete gentes, tinguite eos, Ps.-Cypr. de Rebapt. 7. — Joh. 4, 2: et tamen is non tinguebat, verum discipuli eius, Tertull. Bapt. 11 . . ö. in dieser Schrift. — Cypr. ep. 27, 3: in nomine patris . . gentes tingui . . ö. — **tinguere alicui** = *transfigere*, *occidere* alqm, *ἐκκεντεῖν*, — ein vulgärlateinischer Ausdruck, Num. 22, 29: si habuisses gladium, iam tibi tincxissem, cod. Ashburnh.

tractare = *auslegen*, über etwas *predigen*, Cypr. ep. 55, 14: episcopo tractante cognoveram. 58, 4. 30, 5: quod et tu ipse tractasti. Vict. Vit. persec. III, 4: liberum arbitrium habeant, in ecclesiis suis, quibus voluerint linguis, populo tractare . . . missas agere vel tractare. — **se tractare caute** = *sich hüten*, Rufin. interpr. Joseph. Antiq.; XIII, 1: quia nimis se caute tractabat, = *ἐφυλάττετο γὰρ σφόδρα*.

traducere = *blossstellen*, *tadeln*, *ἐλέγχειν* (zu It. 383), Jac. 2, 9: a lege traducti tamquam transgressores, cod. Corbei.

625. — 4 Esdr. 16, 65: dominus .. traducet vos omnes, Vulg. — Claud. Mar. Victor. Aleth. II, 363: peccatis traducta patrum. Schol. Juven. 8, 17: traducit avos] *dedecorat* parentes suos.

transire = *transferre*, Verecund. in Azar. p. 68: plebem per aridum mare transivit.

transmeare, transmigrare trans., 4 Esdr. 1, 13: ego vos per mare transmeavi. Thren. 4, 22: non addet ultra ut transmigret te. 3 Esdr. 1, 45: transmigravit eum. 5, 7: quos transmigravit ... ö., Vulg. — Hieron. de Nomin. (Onom. sacr. ed. *Lagarde*) p. 47, 26: transmigrans, activa significatione intellegendum, quod Graece dicitur ἀποικίζων, id est alios *transferens*. 72, 31: Galatia, transmigrata.

transvertere = *abwenden* (zu *Gg.* s. v. II, B), Sirac. 4, 1: oculos tuos ne transvertas [παρελκύσῃς] a paupere, Vulg. — Das Intensivum *transversare* romanisch = *über* etwas *gehen* oder *setzen* (ital. *traversare*, franz. *traverser*), Gloss. Reichen. nr. 284 bei *Diez:* transire, *transversare*.

tricare se = *sich unnötig aufhalten, die Zeit vertrödeln*, οὐραγεῖν [nachtrollen], Sirac. 32, 15: et hora surgendi non te trices, Vulg.; im Breviloquus Benthemianus (s. *Hamann* III, S. 31) erklärt durch: non sis *piger* et non *facias moram;* vgl. Gloss. Phil. p. 217, 25: tricosus, ἀχρεῖος, ἔκλυτος, λαγγώδης. Exc. Steph.: tricosus, cessator, λαγγών. Papias: trico, *moror.* — In anderer Bedeutung aber, nämlich = *sich quälen* oder *martern*, steht se tricare im lat. Pastor Hermae, Simil. III, 9, 3: si necesse est igitur, quid te tricas [τί σεαυτὸν βασανίζεις] et non eligis, si quos habes eligere ..?

triturare = *zerreiben*, Galeni ep. de febrib. p. 23, 2 *Hagen:* haec omnia trituras suffecienter.

triumphare alqm = *Jem. triumphieren lassen, Sieg verleihen*, 2 Cor. 2, 14: deo autem gratias, qui semper triumphat nos [θριαμβεύοντι ἡμᾶς] in Christo Jesu, Vulg.

tuli = *sustuli*, ἦρα, Joh. 8, 59: tulerunt ergo lapides, Vulg. (sehr oft, s. *Pott* in Kuhn's Zeitschr. I, 325 f.). — Spart. Hadr. 18, 9: ergastula tulit. Jul. 4, 8: multa quae Commodus statuerat, Pertinax tulerat, restituit. Capit. Pert. 6, 8: quaestiones maiestatis penitus tulit Ant. Phil. 15, 5: quod Verum veneno tulerit. — **Auch** = *sumpsi*, ἔλαβον, s. *Kaulen* Handb. z. Vulg. S. 153 f.; *Thielmann* Über Sprache u. Kritik . . S. 36. – **tuli** = *abstuli*, Digest. 48, 13, 6: qui templum effregerunt et dona dei noctu tulerunt . . . si qui interdiu modicum aliquid de templo tulit; 9, 2, 27, 27. — Lampr. Diadum. 5, 2: huic eidem aquila pileum ambulanti tulit. Alex. 4, 2. Spart. Sev. 9, 5: Neapolitanis ius civitatis tulit. Vulc. Cass. 4, 2: qui aliquid provincialibus tulissent per vim. Vop. Aurel. 49, 7: calceos . . viris omnibus tulit, mulieribus reliquit; — cf. *Paucker* de Latin. script. Hist. Aug. p. 62 sq.

ululare = *iubilare* (zu It. 384), von Rufinus erklärt in seiner Bearbeitung der Homilien des Origenes VII, 2: Historia refert quia non solum sacerdotes tubis cecinerunt, ut caderent muri Jericho, sed et audite voce tubae dicitur universus populus ululasse *ululatu magno* vel, sicut in aliis exemplaribus habetur, *iubilasse iubilo magno* [LXX: ἠλάλαξε . . ἀλαλαγμῷ μεγάλῳ]. Et quamvis iste sermo [Ausdruck] improprie translatus esse videatur (ἀλαλαγμός enim in Graeco scriptum est, quod neque *iubilum* neque *ululatum* proprie significat, sed illam magis ostendit vocem qua belli tempore exercitus clamorem consonum tollens unanimiter sese cohortari ad proelium solet), tamen hic sermo in scripturis *iubilatio* magis quam *ululatio* consuevit inscribi, ut ibi (Psalm. 99, 1): ‚*iubilate* [ἀλαλάξτε] domino omnis terra', et iterum (Psalm. 88, 16): ‚beatus populus qui scit *iubilationem*' [ἀλαλαγμόν].

unguere = *taufen* (zu *Gg.* s. v. II, 6), Act. 9, 18: surrexit et unctus est [ἐβαπτίσθη], palimps. Parisiens. — Dagegen bei Commodian Instr. II, 31, 15 heifst Christus *Unctus* als *Gesalbter* oder *Messias.*

usitari (oder usitare?) = *esse, versari*, blofs im cod. Boernerianus bezeugt, nämlich 2 Cor. 1, 1: ecclesiae dei usitanti [τῇ οὔσῃ] in Corinthio .. cum sanctis omnibus usitantibus [τοῖς οὖσιν] in universa Achaia. Eph. 4, 18: per ignorantiam usitantem [τὴν οὖσαν] in illis. Phil. 1, 1: omnibus sanctis in Christo Jesu usitantibus [τοῖς οὖσιν] vel qui sunt in Philippis. — Ein anderes *usitare* findet sich Gloss. Cyrill. p. 602, 16: χρῶμαι, utor, *usito*, usurpo. Ob aber das ersterwähnte (vielleicht nicht aus *uti*, sondern aus ἡ οὐσία hervorgegangene) Verbum blofs ein helvetisches Klostergebilde war oder wörtlich in der damaligen Vulgärlatinität gebräuchlich gewesen ist, lassen wir dahingestellt.

ustulare = *als Opfer darbringen und verbrennen*, 3 Esdr. 4, 52: et super sacrarium [Altar] holocautomata ustulare quotidie, sicut habent praeceptum, Vulg. = ὁλοκαυτώματα καρποῦσθαι, wie im Original. Ἐσδρ.ά 4, 52: geschrieben steht. Im Brevilog. Benthemianus (s. *Hamann* III, S. 15) ist dieses ustulare mit Recht dem verderbten *hostilare*, welches lediglich für eine Fiktion späterer Glossatoren zu halten ist, vorgezogen. Sowie durch κάρπωμα bei den Alexandrinern das hebräische אִשֶּׁה i. e. sacrificium *igne* absumendum ausgedrückt wurde, so gebrauchte man bei den Lateinern späterhin ustulare i. e. *urere*, *adolere* vom Verbrennen der *Opfer*.

usurpare auribus = *audire*, **usurp. oculis** = *cernere* (zu *Gg.* s. v. II, C), ersteres bei Jul. Valer. 1, 10 u. (ohne *auribus*) 1, 14; 3, 24, — letzteres ibid. 1, 14; beide vereinigt bei Apul. de deo Socr. c. 20: vocem . . auribus suis usurpatam . . non modo auribus eum, verum etiam oculis signa daemonis sui usurpasse (vgl. *Landgraf* in Zeitschr. f. d. österr. Gymn. 1882, S. 432 f.).

vacare = *müfsig, unnütz sein* (zu *Gg.* s. v. II, B, 5), Arnob. VII, 10: vacant omnia deorum auxilia, vacant odia, vacant benignitates.

vacuefacere = *evacuare* (zu *Gg.* s. v. II), Ambros. Hexaëm. IV, 4, 17: vacuefacta atque destructa sua argumenta.

varicare = *weichen*, *abweichen* von . ., Deut. 9, 16: et varicastis [παρέβητε] de via quam praeceperat dominus vobis, palimps. Frising. — Gloss. Amplon. p. 385, 80: varicat, deflectitur . . — = *schreiten*, *dahingehen*, Gloss. Isid. p. 697, 45: varicat, divertit, ambulat. 698, 9: varicavit, ambulavit. Bamberger Hdschr. des Jornandes . . des 11. Jahrh. (*Pertz* Archiv IX, S. 697): varicare *fluvium* = *über den Flufs setzen*. Daraus ital. *varcare*, *überschreiten*; s. *Diez* Wörterb. II³, 78.

vastare alqm = Jem. *umbringen*, *niederhauen* (zu *Gg*. II, c), Deut. 32, 25: foris vastabit eos gladius et intus pavor. 2 Reg. (Sam.) 11, 1: et vastaverunt [LXX: διέφθειραν] filios Ammon, Vulg.

velle alqm = *Jem. begehren*, *mögen*, *gern haben* (zu *Gg*. s. v. I, c, β), Sach. 3, 1: angelus testamenti, quem vos vultis. Psalm. 21, 9: salvum faciat eum, quoniam vult [θέλει] eum. Matth. 27, 43: liberet nunc, si vult eum; — so auch mit Präp. *in* vor einem Sachobjekte, Psalm. 111, 1: beatus vir qui timet dominum; in mandatis eius volet [θελήσει] nimis, Vulg.

videri pass. = *conspici*, *apparere*, ὁρᾶσθαι, φαίνεσθαι, Sap. 6, 13: sapientia . . facile videtur [θεωρεῖται] ab his qui diligunt eam, Vulg. — Rufin. hom. Orig. in Jos. II, 2: duo Moses videbantur. Mehr Belege s. in meinem *N. Test. Tertullian's* (S. 605 f.), *Paucker* Scrutar. p. 58.

visitare = *heilen*, *curare* (s. *Paucker* Addend. p. 101), Theod. Prisc. I, 21: aliter (ignis sacer) in eo cui febres superveniunt visitatur . . . Hippocrates hac eos sententia visitat. II, 1: haec adiutoriis competentibus visitabis. II, 3.

vitare alqm = Jem. *warnen*, Inscr. Reines. cl. 17, nr. 20: posteros vito nequis sepulcrum ingrediatur.

vituperare = *verschmähen*, *contemnere*, *vilipendere*, φαυλίζειν, Iren. interpr. IV, 21, 3: primogenita accipiens (Jacob), quando vituperavit ea frater eius (Esau); cf. LXX Gen. 25, 34: ἐφαύλισεν Ἠσαῦ τὰ πρωτοτόκια.

Berichtigungen

im 1. Hefte.

Seite 9, Zeile 4 lies τὴν anst. τήν.
„ 14, „ 5 v. u. tilge das Komma nach leg*ebat*, Zeile 7 v. u. lies 8, *32*.
„ 16, „ 16 lies *columnatio* anst. *-natis*.
„ 25, „ 17 lies 5, *43*.
„ 32, „ 9 lies Hil*de*brand.
„ 35, „ 1 lies *omnes*, Zeile 8 *Georges*.
„ 42, „ 19 lies Sirac. 12, *9*; Zeile 20 schalte *in* vor *malitia* ein; Zeile 21 lies *est* anst. *et*.
„ 45, „ 8 v. u. ist zu lesen: „*Gromatikern* (ex rec. C. Lachmanni. Berl. 1848)".
„ 48, „ 9 v. u. setze ein Komma nach *muſs*, aber streiche Zeile 7 das Komma nach *gerade*.
„ 56, „ 16 lies πλάγιον.
„ 59, „ 11 v. u. lies 8, 5 non.
„ 69, „ 9 v. u. lies *diei*.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.

Pierer'sche Hofbuchdruckerei. Stephan Geibel & Co. in Altenburg.



